

seca

**Ergänzungen zur
Gebrauchsanweisung
Complementary Instructions**

ⓓ	Deutsch	3
ⓖⓑ	English	26
ⓕⓗ	Français	48
ⓔⓣ	Italiano	72
ⓔⓢ	Español	94
ⓓⓔ	Dansk	118
ⓢ	Svenska	140
Ⓝ	Norsk	162
ⓕⓘ	Suomi	184
Ⓝⓕ	Nederlands	206
ⓔⓣ	Português	228
ⓖⓗ	Ελληνικά	250
ⓔⓕ	Polska	274
ⓗⓤ	Русский	298
ⓔⓗ	Cesky	322
ⓗⓗ	Hrvatski	344
ⓗⓤ	Magyar	366
ⓢⓕ	Slovensko	388

INHALTSVERZEICHNIS

1. Zu diesem Dokument	4	5. Bevor es richtig los geht...	17
2. Gerätebeschreibung	4	5.1 Wandmontage	
2.1 Verwendungszweck	4	Kabelfernanzeigen	17
2.2 Funktionsbeschreibung	4	Wandhalter montieren	17
2.3 Anwenderqualifikation	5	5.2 Stromversorgung herstellen... ..	18
Montage	5	Netzgerät anschließen	18
Bedienung	5	Akku laden	18
3. Sicherheitshinweise	6	6. Hygienische Aufbereitung.	18
3.1 Sicherheitshinweise in diesem		6.1 Reinigung	19
Dokument	6	6.2 Desinfektion	19
3.2 Grundlegende		6.3 Sterilisation	19
Sicherheitshinweise	6	7. Funktionskontrolle.	20
Umgang mit dem Gerät	6	8. Was tun, wenn....	21
Umgang mit Stuhlwagen	7	9. Technische Daten	22
Umgang mit Säuglingswagen ..	8	10. Optionales Zubehör.	23
Vermeidung eines elektrischen		11. Optionales Zubehör für	
Schlages	8	seca 360° Funknetzwerk	23
Vermeidung von Infektionen ..	9	12. Ersatzteile.	24
Vermeidung von Verletzungen ..	9	13. Entsorgung.	24
Vermeidung von Geräteschäden	9	13.1 Gerät	24
Umgang mit Messergebnissen	10	13.2 Batterien und Akkus	24
Umgang mit			
Verpackungsmaterial	11		
3.3 Umgang mit Batterien und			
Akkus	11		
4. Übersicht	12		
4.1 Bedienelemente	12		
4.2 Symbole im Display	14		
4.3 Kennzeichen am Gerät und			
auf dem Typenschild	15		
4.4 Kennzeichen auf der			
Verpackung	17		

1. ZU DIESEM DOKUMENT

Dieses Dokument ist Bestandteil der Gebrauchsanweisung des Produktes.

Dieses Dokument enthält **allgemeine Sicherheitshinweise und ergänzende Informationen** zu einzelnen Abschnitten der Gebrauchsanweisung.

Bewahren Sie dieses Dokument zusammen mit der Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und stellen Sie sicher, dass beide Dokumente jederzeit verfügbar sind.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

2.1 Verwendungszweck

Medizinische seca Waagen und Messstationen kommen entsprechend den nationalen Vorschriften hauptsächlich in Krankenhäusern, Arztpraxen und stationären Pflegeeinrichtungen zum Einsatz.

Die Geräte dienen der konventionelle Gewichts- und Größenbestimmung, der Feststellung des allgemeinen Ernährungszustandes und unterstützen den behandelnden Arzt bei der Erstellung einer Diagnose oder der Therapieentscheidung.

Zur Erstellung einer genauen Diagnose müssen jedoch neben der Gewichtserfassung noch weitere gezielte Untersuchungen durch den Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.

2.2 Funktionsbeschreibung

Die Gewichtserfassung erfolgt bei elektronischen Waagen modellabhängig mit 1 oder 4 Wägezellen, bei mechanischen Waagen über ein Lasthebelsystem.

Modellabhängig können folgende Funktionen an Ihrer Waage zur Verfügung stehen:

- **hold:** dauerhafte Anzeige des Messergebnisses nach Entlastung der Waage
- **tare:** Wegtarieren eines Zusatzgewichtes, z. B. eines Handtuchs, für den aktuellen Wiegevorgang
- **pretare:** Dauerhafte Speicherung eines Gewichtes (z.B. Pauschalgewicht für Kleidung), dass bei jedem Wiegevorgang automatisch abgezogen wird

- **2 in 1:** Gewicht eines Kindes kann ermittelt werden während ein Erwachsener mit dem Kind auf der Waage steht.
- **BMI:** Ermittlung des Body Mass Index aus gemessenem Gewichtswert und manuell eingegebener Körpergröße des Patienten
- **BMIF:** Berechnung der aufgenommenen Nahrungsmenge
- **Grenzwert:** Für Belastungsübungen nach z.B. Knieoperation
- **Manuelle Wägebereichsumschaltung:** Bei Mehrbereichswaagen kann zwischen verschiedenen Wägebereichen gewählt werden. Im Wägebereich 1 steht Ihnen bei verringerter Tragkraft eine feinere Teilung der Gewichtsanzeige zur Verfügung. Im zweiten Wägebereich und modellabhängig auch in einem dritten können Sie eine größere Tragkraft der Waage mit angepasster Teilung der Gewichtsanzeige nutzen.

2.3 Anwenderqualifikation

Montage

Geräte, die teilmontiert ausgeliefert werden, dürfen ausschließlich von ausreichend qualifizierten Personen z. B. Fachhändler, Krankenhaustechniker oder dem seca service montiert werden.

Bedienung

Das Gerät darf ausschließlich von medizinischem Fachpersonal bedient werden.

3. SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Sicherheitshinweise in diesem Dokument



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außer-gewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außer-gewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS:

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

3.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- Beachten Sie die Hinweise in diesem Dokument und in der Gebrauchsanweisung.
- Bewahren Sie dieses Dokument und die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Diese Dokumente sind Bestandteil des Gerätes und müssen jederzeit verfügbar sein.



GEFAHR!

Explosionsgefahr

Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:

- Sauerstoff
- Brennbare Anästhetika
- Sonstige feuergefährliche Substanzen/Luftgemische



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- Zusätzliche Geräte, die an medizinische elektrische Geräte angeschlossen werden, müssen nachweisbar ihren entsprechenden IEC oder ISO Normen entsprechen (z. B. IEC 60950 für datenverarbeitende Geräte). Weiterhin müssen alle Konfigurationen den normativen Anforderungen für medizinische Systeme entsprechen (siehe IEC 60601-1-1 oder Abschnitt 16 der 3. Ausgabe der IEC 60601-1, jeweilig). Wer zusätzliche Geräte an medizinische elektrische Geräte anschließt, ist Systemkonfigurierer und ist damit verantwortlich, dass das System

mit den normativen Anforderungen für Systeme übereinstimmt. Es wird darauf hingewiesen, dass lokale Gesetze gegenüber obigen normativen Anforderungen Vorrang haben. Bei Rückfragen kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Fachhändler oder den Technischen Service.

- Lassen Sie Wartungen und Nacheichungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in der Gebrauchsanweisung des Gerätes beschrieben.
- Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartende Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca-Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com oder senden Sie eine Email an service@seca.com.

- Verwenden Sie ausschließlich Original seca Zubehör und Ersatzteile. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.



VORSICHT!

Patientengefährdung, Fehlfunktion

- Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen oder Störungen bei der Funkübertragung zu vermeiden.
- Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Umgang mit Stuhlwaagen



VORSICHT!

Patientengefährdung, Geräteschaden

- Verwenden Sie die Stuhlwaage nur unter Aufsicht von Fachpersonal.
- Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass die Feststellbremsen funktionieren.

- Sichern Sie die Waage gegen unbeabsichtigtes Wegrollen. Setzen Sie die Feststellbremsen fest.
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände mit der Stuhlwaage.
- Bewegen Sie die Waage ausschließlich mit gelösten Feststellbremsen.



VORSICHT!

Verletzung des Patienten durch Sturz

Personen mit eingeschränkter Motorik, können stürzen, wenn sie versuchen, auf der Waage Platz zu nehmen.

- Stellen Sie sicher, dass die Feststellbremsen der Stuhlwaage festgesetzt sind.
- Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik beim Hinsetzen.

- Lassen Sie die Fußstützen eingeklappt und eingeschoben, bis der Patient auf der Waage Platz genommen hat.



VORSICHT!

Verletzung durch Einklemmen

Hände und Arme von Patient und Anwender können zwischen Sitzfläche und Untergestell eingeklemmt werden, sowie zwischen Sitzfläche und den Armlehnen.

- Halten Sie Ihre Arme und Hände oberhalb der Sitzfläche, wenn Sie dem Patienten beim Platz nehmen Hilfestellung geben.
- Stellen Sie sicher, dass sich Hände und Arme des Patienten während des Wiegevorganges auf den Armlehnen oder in seinem Schoß befinden.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn Zubehör (z.B. die Netzteilta-sche) oder Kleidungsstücke zwischen Sitzfläche und Gestell eingeklemmt werden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen. Wenn sich die Füße des Patienten nicht auf den Fußstützen befinden, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

- Stellen Sie sicher, dass sich keine Gegenstände zwischen Sitzfläche und Gestell befinden.
- Stellen Sie sicher, dass die Armlehnen während des Wiegevorganges heruntergeklappt sind.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Füße des Patienten während des Wiegevorganges auf den Fußstützen befinden.

Umgang mit Säuglingswaagen



WARNUNG!

Schwere Verletzung des Säuglings durch Sturz

Säuglingswaagen werden meist auf erhöhten Arbeitsflächen platziert. Stürzt der Säugling von

Arbeitsfläche kann er schwere irreversible oder tödliche Verletzungen davon tragen.

- Lassen Sie einen Säugling niemals unbeaufsichtigt auf der Waage liegen.

Vermeidung eines elektrischen Schlages



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

- Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.

- Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.

- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht gequetscht wird oder durch eine scharfe Kante beschädigt werden kann.

- Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m.

Vermeidung von Infektionen



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.

- Stellen Sie sicher, dass der Patient keine ansteckenden Krankheiten hat.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiöse Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.

Vermeidung von Verletzungen



WARNUNG! **Sturzgefahr**

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- Verlegen Sie Anschlusskabel so, dass Anwender und Patient nicht darüber stolpern können.
- Das Gerät ist nicht als Aufstehhilfe vorgesehen. Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wiegeplattform nicht direkt an den Kanten betritt.



WARNUNG! **Rutschgefahr**

- Stellen Sie sicher, dass die Wiegeplattform trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Wiegeplattform betritt.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wiegeplattform langsam und sicher betritt.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.

- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.

- Führen Sie in regelmäßigen Abständen eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- Scharfe Reinigungsmittel können die Oberflächen beschädigen. Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch, das Sie gegebenenfalls mit milder Seifenlauge anfeuchten.

Umgang mit Messergebnissen



WARNUNG!

Patientengefährdung

Dieses Gerät ist **kein** Diagnosegerät. Das Gerät unterstützt den behandelnden Arzt bei der Diagnoseerstellung.

- Zur Erstellung einer genauen Diagnose und zur Einleitung von Therapien müssen neben der Anwendung dieses Gerätes gezielte Untersuchungen durch den behandelnden Arzt veranlasst und deren Ergebnisse berücksichtigt werden.
- Die Verantwortung für Diagnosen und die daraus abgeleiteten Therapien liegt beim behandelnden Arzt.

VORSICHT!

Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten angezeigt und verwendet werden. Einige Geräte bieten die Mög-

lichkeit, Messergebnisse in anderen Einheiten anzuzeigen. Dies ist lediglich eine Zusatzfunktion.

- Verwenden Sie Messergebnisse ausschließlich in SI Einheiten.
- Die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten liegt allein in der Verantwortung des Anwenders.

ACHTUNG!

Datenverlust

- Bevor Sie mit diesem Gerät erfasste Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in der PC-Software **seca analytics** oder in einem Krankenhausinformationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- Wenn Messwerte an die PC-Software **seca analytics** oder an ein Krankenhausinformationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG! **Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterial aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein,

verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren.

HINWEIS:

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

3.3 Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG! **Personenschäden durch unsachgemäße Handhabung**

Batterien enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- Wenn Säure ausgelaufen ist, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

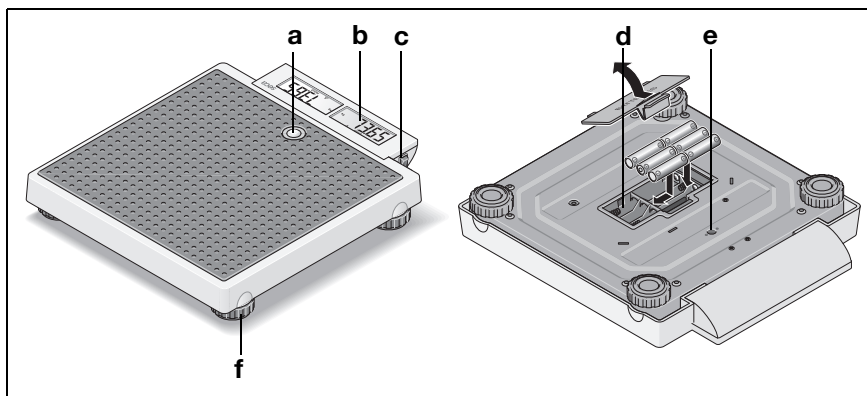
ACHTUNG! **Geräteschäden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung**

- Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/ Akkutyp.
- Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So kann keine Säure in das Gerät laufen.
- Sollte Säure in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten secaservicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.


4. ÜBERSICHT

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Bedienelemente, Symbole und Kennzeichen können je nach Gerät in unterschiedlichen Kombinationen vorhanden sein. Details zum tatsächlichen Funktionsumfang Ihres seca Modelles finden Sie in der jeweiligen Gebrauchsanweisung.

4.1 Bedienelemente










Nr.	Bedienelement	Funktion
Standardbedienelemente		
a	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht
b	Display	Anzeigeelement für Messergebnisse und zur Konfiguration des Gerätes
c	start / 	Ein-/Aus-Taste, Ein-/Aus-Schalter - Ein- und Ausschalten der Waage
d	Batteriefach	Aufnahme für Batterien oder für einen Akkublock
e	Netzgeräteanschluss	Dient zum Anschluss eines Netzgerätes
f	Fussschraube	Dienen zum genauen Ausrichten der Waage






Bedienelement	Funktion
Modellabhängige Bedienelemente	
	Pfeil-Taste • Im Menü: - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert erhöhen

Bedienelement	Funktion
▼	Pfeil-Taste <ul style="list-style-type: none"> • Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> - Untermenü auswählen, Menüpunkt auswählen - Wert verringern
↵	Enter-Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens (wenn Funknetzwerk eingerichtet): <ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: Messergebnis an empfangsbereite Geräte (PC mit USB-Funkadapter) senden - Langes Drücken: Messergebnis ausdrucken (Funkdrucker) • Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> - Ausgewählten Menüpunkt bestätigen - Eingestellten Wert speichern
hold	hold -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Aktivieren der hold-Funktion: Messergebnisse dauerhaft anzeigen
tare	tare -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Anzeige auf Null setzen, Tara aktivieren/deaktivieren
pretare	pretare -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Pre-Tara aktivieren/deaktivieren
BMI	BMI -Taste <ul style="list-style-type: none"> - BMI-Funktion aktivieren
2 in 1	2 in 1 -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Starten der 2 in 1-Funktion zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern
Func	Func -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Weitere Funktionen aufrufen (z.B. BMI, Pre-Tara, ...)
send	send -Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens (wenn Funknetzwerk eingerichtet): <ul style="list-style-type: none"> - Messergebnis an empfangsbereite Geräte (Funkdrucker, PC mit USB-Funkmodul) senden
print	print -Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens (wenn Funknetzwerk eingerichtet): <ul style="list-style-type: none"> - Messergebnis ausdrucken (Funkdrucker)
input	input -Taste <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens: <ul style="list-style-type: none"> - Patientendaten (Alter, Geschlecht, PAL) eingeben






Bedienelement	Funktion
menu	menu -Taste: <ul style="list-style-type: none"> • Während des Wiegens: <ul style="list-style-type: none"> - Menü des Bedienteiles aufrufen • Im Menü: <ul style="list-style-type: none"> - Kurzes Drücken: Eine Menüebene zurück - Langes Drücken: Menü verlassen
clear	clear -Taste: <ul style="list-style-type: none"> - Löschen von manuell eingegebenen oder per Funk empfangenen Daten (Patientendaten, Körperlänge, BMI, BFR)
gender	gender -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Eingabe des Geschlechtes des Patienten
kg/lbs	kg/lbs -Taste (nicht bei geeichten Modellen): <ul style="list-style-type: none"> - Umschalten der Gewichtseinheit
g/oz	g/oz -Taste (nicht bei geeichten Modellen): <ul style="list-style-type: none"> - Umschalten der Gewichtseinheit
DATA VALID	DATA VALID -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Aktuellen Längenwert an die Waage übertragen
ZERO	ZERO -Taste <ul style="list-style-type: none"> - Messstab an aktueller Position auf Null setzen





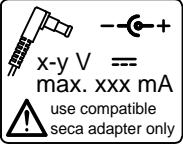



4.2 Symbole im Display

Symbol	Bedeutung
	Batterie/Akkublock ist schwach
	Betrieb mit Netzgerät
	Nicht eichfähige Funktion aktiv
	Aktuell genutzter Wägebereich
BMI	Body Mass Index wird angezeigt
BFR	Body Fat Rate (Körperfettanteil) wird angezeigt
PT	Pretara-Funktion ist aktiviert
TARE	Tara-Funktion ist aktiviert
NET	Tara-Funktion ist aktiviert
HOLD	Hold-Funktion ist aktiviert
 / 2 in 1	Mutter-Kind-Funktion (2 in 1 -Funktion) zum Wiegen von Säuglingen und Kleinkindern aktiv
	Differenzwert-Funktion (BMIF : Breast Milk Intake Function) aktiv
	Messergebnis auf Speicherplatz 1 (BMIF -Funktion)







Symbol	Bedeutung
	Speicherplatz wählen (BMIF -Funktion)
	Differenzfunktion ist aktiviert
M	Erscheint, wenn Differenzanzeigefunktion aktiviert ist und der Gewichtswert gespeichert wurde
kg / g	Gewichtswert in Kilogramm/Gramm
lb / lbs	Gewichtswert in Pounds (nicht bei geeichten Modellen)
oz	Gewichtswert in Unzen (nicht bei geeichten Modellen)
sts	Gewichtswert in Stones (nicht bei geeichten Modellen)
cm	Körpergröße in Zentimeter
ins	Körpergröße in Zoll (nicht bei geeichten Modellen)
%	Einheit zur Anzeige des Körperfettanteiles
kg/m²	Einheit zur Anzeige des Body Mass Index
	Tastenton ist aktiviert
	Gerät ist mit einem Funkmodul ausgerüstet, Daten werden drahtlos empfangen und gesendet
♀ / ♂	Geschlecht des Patienten
	Pfeil zeigt auf aktuelle Angabe/aktuelle Funktion
zero	Null-Punkt setzen (bei Geräten mit integrierter Längenmessung), alle Längen werden relativ zu diesem Nullpunkt gemessen. Bei Unterschreiten des Nullpunktes werden die Messwerte mit negativem Vorzeichen dargestellt.

4.3 Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild

Text/Symbol	Bedeutung
Modell	Modellnummer
Ser. No.	Seriennummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
	Elektromedizinisches Gerät, Typ BF
	Schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II

Text/Symbol	Bedeutung
M	Konformitätsmarke nach Richtlinie 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen (geeichte Modelle)
e	Wert in Masseinheiten, der zur Einstufung und zur Eichung einer Waage benutzt wird (geeichte Modelle)
d	Für elektronische Waagen: Wert, der die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten angibt Für mechanische Waagen: Wert in Masseinheiten, der die Differenz angibt, zwischen den Werten zweier benachbarter Teilstriche
-M-	Wägebereich (geeichte Modelle)
	Waage der Eichklasse III nach Richtlinie 2009/23/EG
	Waage der Eichklasse IIII nach Richtlinie 2009/23/EG
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EG <ul style="list-style-type: none"> • xx: Jahr, in dem die EG-Eichung durchgeführt und die CE-Kennzeichnung angebracht wurde (geeichte Modelle) • 0109: Benannte Stelle Metrologie: Hessische Eichdirektion (geeichte Modelle) • 0123: Benannte Stelle Medizinprodukte: TÜV Süd Product Service
	Symbol der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Zulassungsnummer des Gerätes bei der US-Behörde Federal Communications Commission FCC
IC	Zulassungsnummer des Gerätes bei der Behörde Industry Canada
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: benötigte Versorgungsspannung • max xx mA: maximale Stromaufnahme • : Polung des Gerätesteckers beachten • : Gerät mit Gleichstrom betreiben
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

4.4 Kennzeichen auf der Verpackung

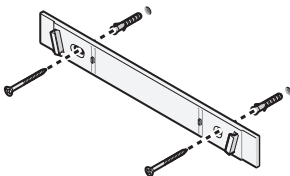
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich Nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden.

5. BEVOR ES RICHTIG LOS GEHT...

5.1 Wandmontage Kabelfernanzeigen

Einige Modelle sind mit einer Kabelfernanzeige ausgestattet. Wählen Sie eine ausreichend tragfähige Wand als Montagestelle. Für die Montage an massivem Mauerwerk sind Standarddübel im Lieferumfang enthalten. Für andere Wandbeschaffenheiten empfehlen wir, entsprechende Spezialdübel zu verwenden.

Wandhalter montieren



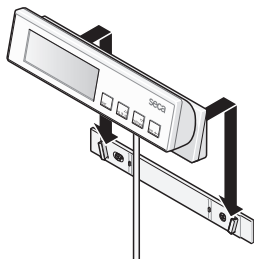
Um die Wandhalter zu montieren, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Zeichnen Sie die Bohrlöcher in der gewünschten Höhe an.

HINWEIS:

Beachten Sie bei der Festlegung der Höhe, die Kabellänge der jeweiligen Kabelfernanzeige.

2. Markieren Sie die Bohrlöcher für die Wandhalter waagrecht zueinander.
3. Bohren Sie die Löcher mit einem Bohrer \varnothing 5 mm.
4. Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher.
5. Schrauben Sie den Wandhalter an der Wand fest.



6. Stecken Sie die Kabelfernanzeige auf den Wandhalter.

ACHTUNG!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn das Kabel der Kabelfernanzeige die Wägeplattform berührt, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt gemessen werden.

- Verlegen Sie das Kabel so, dass es die Wägeplattform nicht berühren kann.

5.2 Stromversorgung herstellen

Netzgerät anschließen



WARNUNG!

Personen- und Geräteschäden durch falsche Netzgeräte

Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Die Waage kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- Verwenden Sie ausschließlich original seca Steckernetzgeräte mit 9 Volt oder geregelter 12 Volt Ausgangsspannung.

Akku laden

Einige Modelle sind mit einem Akkublock ausgestattet. Die Akkuladung beginnt automatisch, wenn die Stromversorgung via Steckernetzgerät hergestellt wird. Lassen Sie das Produkt bei Inbetriebnahme mindestens 24 Stunden am Netz, damit der Akkublock vollständig aufgeladen wird.

6. HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG!

Elektrischer Schlag

Elektronische seca-Geräte sind nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- Um das Gerät stromlos zu machen, ziehen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Netzstecker.
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

**VORSICHT!**
Geräteschäden

Ungeeignete Reinigungsmittel können die empfindlichen Oberflächen der Geräte beschädigen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie kein Spiritus oder Benzin.

6.1 Reinigung

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes bei Bedarf mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge anfeuchten.

6.2 Desinfektion

1. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
2. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel z. B. 70%iges Isopropanol.

Beachten Sie folgende Fristen:

- Vor jeder Messung mit direktem Hautkontakt:
 - Wiegeplattform
- Nach jeder Messung mit direktem Hautkontakt:
 - Wiegeplattform
- Bei Bedarf:
 - Display
 - Folientastatur

6.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

7. FUNKTIONSKONTROLLE

- ◆ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Sichtprüfung des Displays
- Funktionsprüfung der Bedienelemente, soweit zutreffend:
 - Feststellbremsen
 - Transportrollen
 - Tasten
 - Armlehnen
 - Fußstützen
 - Stehhilfe
 - Klappsitz
 - Fußschrauben
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe der Gebrauchsanweisung zu beheben.


VORSICHT!

Personenschäden


Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe der Gebrauchsanweisung behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- Lassen Sie das Gerät durch den *seca service* oder einen autorisierten Fachhändler reparieren.

8. WAS TUN, WENN...

... bei Belastung keine Gewichtsanzeige erscheint?	Die Waage hat keine Stromversorgung. - Prüfen, ob die Waage eingeschaltet ist - Prüfen, ob Akkublock eingelegt sind
... vor dem Wiegen nicht „0.00“ erscheint?	Die Waage wurde vor dem Einschalten belastet. - Waage entlasten - Waage aus und wieder einschalten
... ein Segment ständig oder gar nicht leuchtet?	Die entsprechende Stelle weist einen Fehler auf. Wartungsdienst benachrichtigen.
... die Anzeige  erscheint?	Spannung des Akkublockes oder der Batterien lässt nach. - Akkublock möglichst bald wieder aufladen - Batterien möglichst bald ersetzen
... die Anzeige „StOP“ erscheint?	Die Höchstlast wurde überschritten. - Waage entlasten
... die Anzeige „bAtt“ erscheint?	Der Akkublock oder die Batterien sind leer. - Akkublock aufladen - Batterien wechseln
... die Anzeige „tEMP“ erscheint?	Die Umgebungstemperatur der Waage ist zu hoch oder zu niedrig. - Waage in einer Umgebungstemperatur zwischen +10 °C und +40 °C aufstellen. - Ca. 15 Minuten warten, bis sich die Waage der Umgebungstemperatur angepasst hat.
... je nach modell die Anzeige Er oder „EEEE“ erscheint?	Die automatische Selbstüberwachung der Waage hat einen Fehler festgestellt. - Waage neu starten - Wenn Fehlermeldung erneut erscheint, Wartungsdienst benachrichtigen
... die Anzeige „Er:X:11“ erscheint?	Die Waage ist zu hoch oder an einer Ecke zu stark belastet worden. - Waage entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen - Waage neu starten
... die Anzeige „Er:X:12“ erscheint?	Die Waage ist mit einer zu großen Belastung eingeschaltet worden. - Waage entlasten - Waage neu starten
... die Anzeige „Er:X:16“ erscheint?	Die Waage wurde in Eigenschwingungen versetzt, der Nullpunkt konnte nicht ermittelt werden. - Waage neu starten

9. TECHNISCHE DATEN

Technische Daten	
Temperaturbereich • Betrieb • Lagerung • Transport	+10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F) -10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F) -10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F)
Luftdruck • Betrieb • Lagerung • Transport	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Luftfeuchtigkeit • Betrieb • Lagerung • Transport	30% - 80% nicht kondensierend 0% - 95% nicht kondensierend 0% - 95% nicht kondensierend
EN 60601-1: • schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II modellabhängig: • elektromedizinisches Gerät, Typ B • elektromedizinisches Gerät, Typ BF	<input type="checkbox"/>  <input checked="" type="checkbox"/>
Schutzart	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb

10. OPTIONALES ZUBEHÖR

Modellbezeichnung	Artikelnummer
Auffahrrampe für Multifunktionswaagen	470-00-00-009
Tragetasche 421 für seca 869, 878 und vergleichbare Modelle	421-00-00-009
RS232-Adaptersatz mit Druckerschnittstelle für seca 763, 764	460-00-00-009
Mechanische Längenmesstäbe für Säulenwaagen <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrisch • seca 220, metrisch, imperial Mechanische Längenmesstäbe für Multifunktionswaagen <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrisch • seca 223, metrisch, imperial Mechanische Längenmesstäbe für Säuglingswaagen <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrisch • seca 231, metrisch, imperial • seca 232, metrisch 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. OPTIONALES ZUBEHÖR FÜR SECA 360° FUNKNETZWERK

seca 360° wireless Geräte	Artikelnummer
Längenmessstäbe <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	länderspezifische Varianten länderspezifische Varianten
Funkdrucker <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	länderspezifische Varianten länderspezifische Varianten
PC-Software <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	anwendungsspezifische Lizenzpakete anwendungsspezifische Lizenzpakete
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. ERSATZTEILE

Ersatzteile	Artikelnummer
Steckernetzgerät 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Switchmode Netzgerät: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Switchmode Netzgerät: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A mit Sicherheitskupplung	68-32-10-266
Nacheichungsmarke	14-05-01-886
Akkublock	68-22-12-721

13. ENTSORGUNG

13.1 Gerät



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an unseren Service unter:

service@seca.com

13.2 Batterien und Akkus



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

CONTENTS

1. About this document	27	5. Before you get started	40
2. Description of device	27	5.1 Wall mounting of cabled remote display	40
2.1 Intended purpose	27	Installing the wall brackets . . .	40
2.2 Functional description	27	5.2 Establish power supply	41
2.3 User qualification	28	Connect power supply unit . .	41
Assembly	28	Charge battery	41
Operation	28	6. Hygienic reprocessing	41
3. Safety information	29	6.1 Cleaning	42
3.1 Safety information in this document	29	6.2 Desinfection	42
3.2 Basic safety precautions	29	6.3 Sterilisation	42
Handling the device	29	7. Functional check	43
Handling the chair scales	30	8. What do I do if	44
Handling the baby scales	31	9. Technical data	45
Preventing electric shock	31	10. Optional accessories	46
Avoiding infections	32	11. Optional accessories for seca 360° wireless network . . .	46
Avoiding injury	32	12. Spare parts	47
Avoiding damage of the device	32	13. Disposal	47
Handling the measurement results	33	13.1 Device	47
Handling the packaging material	34	13.2 Batteries (including rechargeables)	47
3.3 Handling the (rechargeable) batteries	34		
4. Overview	35		
4.1 Control elements	35		
4.2 Symbols in display	37		
4.3 Information on device and on rating plate	38		
4.4 Information on the packaging .	39		

1. ABOUT THIS DOCUMENT

This document is part of the product's user manual.

This document contains **general safety instructions and additional information** on the individual sections of the manual.

Keep this document in a safe place along with the user manual and ensure that both documents are available at all times.

2. DESCRIPTION OF DEVICE

2.1 Intended purpose

The medical scales and measuring stations from seca are mainly used in hospitals, doctors' surgeries and inpatient care facilities in accordance with national regulations.

The devices are used for conventional weight and size determination, determination of the general nutritional status, and help the treating physician to make a diagnosis or treatment decision.

In order to make a precise diagnosis, besides determination of the weight, further targeted examinations must be set up by the physician, and their results must be considered.

2.2 Functional description

Weight measurement with electric scales is done via 1 or 4 load cells dependent on the model; mechanical scales use a load lever system.

Dependent on the model, the following functions may be available on your scales:

- **hold:** Permanent display of the measurement result after the load has been removed from the scales.
- **tare:** Taring of additional weight, e.g. of a towel for the current weighing process.
- **pretare:** Permanent storage of a weight (e.g. blanket weight for clothing), which is deducted automatically in each weighing process
- **2 in 1:** Weight of a child can be determined with an adult standing on the scales with the child.

- **BMI:** Determination of body mass index through the measured weight value and the manually entered body size of the patient.
- **BMIF:** Calculation of the ingested quantity of food.
- **Limit value:** For stress exercises after e.g. knee surgery
- **Manual switchover of weighing range:** For multi-range scales, different weighing ranges can be selected. Weighing range 1 offers a more precise weight indication with a reduced load-bearing capacity. In the second weighing range, and, dependent on the model also in a third, you can use a larger loading capacity of the scales with an adjusted split of the weight display.

2.3 User qualification

Assembly

Devices that are shipped partially assembled may only be mounted by sufficiently qualified persons such as specialist dealers, hospital technicians or service technicians.

Operation

The device may only be operated by healthcare professionals.

3. SAFETY INFORMATION

3.1 Safety information in this document



DANGER!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.



WARNING!

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.



CAUTION!

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

ATTENTION!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measured results may be incorrect.

NOTE:

Includes additional information about use of the device.

3.2 Basic safety precautions

Handling the device

- Please observe the information in this document and in the user manual.
- Keep this document and the user manual in a safe place. These documents are part of the product and must be readily available.



DANGER!

Danger of explosion

Do not use this device in an environment supplemented with the following gases:

- Oxygen
- Flammable anaesthetics
- Other flammable substances/air mixtures



CAUTION!

Patient hazard, damage to device

- Additional devices that are connected to medical electrical equipment must verifiably comply with the respective IEC or ISO standards (e.g. IEC 60950 for data processing equipment). Furthermore, all configurations must comply with the normative requirements for medical systems (see IEC 60601-1-1 or section 16 of the 3rd edition of IEC 60601-1, respectively). The person connecting additional devices to medical electrical equipment becomes the system configurer and is thereby responsible for ensuring the system's compliance with the normative requirements for systems.

It should be noted that local laws take priority over the above-mentioned standard requirements. For further information please contact your local specialist dealer or the Technical Service.

- Have the scales serviced and recalibrated regularly as described in the respective section in the user manual of the device.
- Technical changes to the device are not permitted. The unit contains no user-serviceable parts. Make sure that maintenance and repair are only carried out by an authorisedseca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com or send an e-mail to service@seca.com.

- Make sure you only use genuine seca accessories and spare parts. Otherwise the warranty provided by seca will become null and void.



CAUTION!

Patient hazard, malfunction

- Make sure electrical medical equipment such as high-frequency surgical devices are kept at a minimum distance of approx. 1 metre to prevent incorrect measurements or interference with radio transmission.
- Make sure HF devices such as mobile phones are kept at a minimum distance of approx. 1 metre to prevent incorrect measurements or interference with radio transmission.
- The actual transmit power of HF devices can require minimum distances of more than 1 metre. For details, visit www.seca.com

Handling the chair scales



CAUTION!

Patient hazard, damage to device

- Use the chair scale only under the supervision of specialist staff.
- Prior to each use, ensure that the wheel brakes work properly.

- Secure the scales against accidental rolling. Lock the wheel brakes.
- Do not transport any persons or objects with the chair scales.
- Move the scales only with the wheel brakes released.



CAUTION!

Patients can be injured if they fall

People with limited motor skills can fall when they try to sit down on the scales.

- Ensure that the wheel brakes on the chair scales are set.
- Assist people with limited motor skills when they are sitting down.

- Leave the footrests folded up and pushed in until the patient has taken a seat on the scales.



CAUTION!

Injury due to trapping

Hands and arms of the patient and the user can become trapped between seat and base frame as well as between seat and arm-rests.

- Keep your arms and hands above the seat when you help the patient to sit down.
- Make sure that the patient's hands and arms are placed on the armrests or in his or her lap during the weighing process.
- Ensure that there are no objects between the seat and the base frame.
- Ensure that the armrests are folded down during the weighing process.
- Make sure that the patient's feet are placed on the footrests during the weighing process.

ATTENTION!**Incorrect measurement due to force shunts**

If accessories (e.g. power supply pouch) or pieces of clothing become trapped between the seat and the base frame, the weight will not be measured correctly.

If the patient's feet are not on the footrests, the weight measurement will be incorrect.

Handling the baby scales**WARNING!****Serious injury to baby due to a fall**

Baby scales generally stand on raised work surfaces. If the baby falls from this surface, this may result in serious irreversible or fatal injuries.

- Never leave a baby unsupervised on the scales.

Preventing electric shock**WARNING!****Electric shock**

- Set up the device so that the power supply socket is easy to reach and the device can be disconnected from the power supply quickly.
- Ensure that your local power supply matches the information on the power supply unit.
- Do not touch the power supply unit with wet hands.
- Do not use extension cables or power strips.
- Ensure that the power cable is not pinched or damaged by a sharp edge.
- Do not operate the device above an altitude of 3000 m.

Avoiding infections



WARNING!

Risk of infection

- Hygienically reprocess the scales regularly as described in the respective section in this document.

- Make sure that the patient has no infectious diseases.
- Make sure that the patient has no open wounds or infectious skin alterations, which may come into contact with the device.

Avoiding injury



WARNING!

Risk of falling

- Ensure that the device is positioned firmly and level.
- Route the mains cable so that there is no risk of tripping for the patient or user.
- The device is not designed as a standing aid. Assist people with limited motor skills when they are getting up, e.g. from a wheelchair.
- Make sure that the patient does not step onto the weighing platform directly at the edges.

- Make sure that the patient steps onto the weighing platform slowly and securely.



WARNING!

Danger of slipping

- Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- Ensure that the patients feet are dry before he or she steps onto the weighing platform.
- Make sure that the patient steps onto the weighing platform slowly and securely.

Avoiding damage of the device

ATTENTION!

Damage to device

- Ensure that no liquids enter the device. They can damage the electronics.
- Switch off the device before disconnecting the power supply unit from the mains socket.
- Disconnect the power supply unit from the mains socket if you intend to not use the device for a longer period of time. Only this way it can be ensured that the device is currentless.

- Make sure not to drop the device.
- Do not expose the device to any impacts or vibrations.
- Perform function controls regularly as described in the relevant section in this document. Do not operate the device if it is damaged or not working properly.
- Ensure that there is no heat source in the immediate vicinity. Do not expose to direct sunlight. The excessive temperature could damage the electronics.

- Avoid rapid temperature fluctuations. When the device is transported so that a temperature difference of more than 20 °C occurs, it must stay turned off for at least 2 hours before it can be

turned on again. Otherwise, condensation water will form which can damage the electronics.

- Caustic detergents may damage the surfaces. Only use a soft cloth dampened with mild soap-suds to clean the surfaces of the device.

Handling the measurement results



WARNING!

Patient hazard

This device is **no** diagnostic device. It simply assists the treating physician in establishing a diagnosis.

- In order to make a precise diagnosis and initiate therapeutic measures, besides determination of the weight, further targeted examinations must be set up by the physician, and their results must be considered.
- The responsibility for diagnosis and treatment lies with the treating physician.

CAUTION!

Patient hazard

In order to avoid misinterpretations, test results for medical use must be displayed and used in SI units only. Some devices offer the ability to display test results in other units. This is only an additional function.

- Use the results exclusively in SI units.
- The use of measurement results in non-SI units is the sole responsibility of the user.

ATTENTION!

Loss of data

- Before you save measurements acquired with this device and process them for further use (e.g. in the PC software **seca analytics** or in a hospital information system), make sure the measurement values are plausible.
- If measurement values are transmitted to the **seca analytics** PC software or a hospital information system, make sure prior to further use that the measurement values are plausible and are assigned to the correct patient.

Handling the packaging material



WARNING!

Danger of suffocation

Packaging material made of plastic foil (bags) is a choking hazard.

- Keep packaging material out of reach of children.
- In the event that the original packing material may not be available anymore, only use

plastic bags with security holes in order to reduce the risk of suffocation.

NOTE:

Keep the original packing material for future use (e.g. returning for maintenance service).

3.3 Handling the (rechargeable) batteries



WARNING!

Personal injury due to improper handling.

Batteries contain harmful substances which may explode if not handled properly.

- Do not try to recharge batteries.
- Do not expose (rechargeable) batteries to heat.
- Do not burn (rechargeable) batteries.
- If acid is leaking out, avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Rinse affected areas with plenty of clean water and seek medical help at once.

ATTENTION!

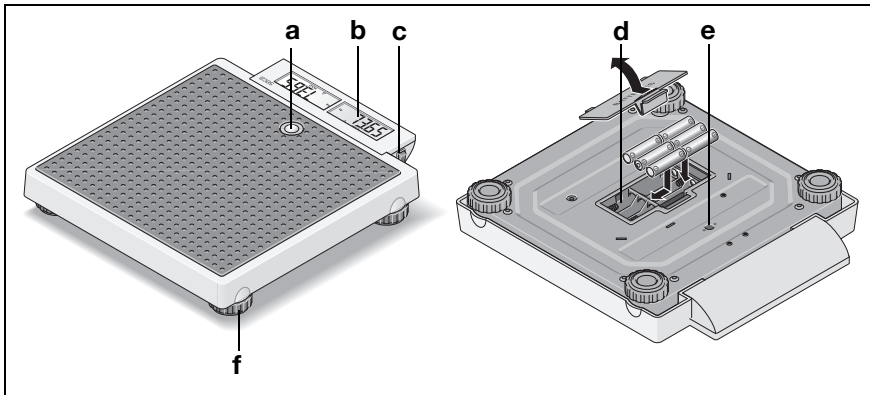
Damage to device and malfunctions with improper handling


- Only use the type of (rechargeable) battery specified in this document.
- When replacing (rechargeable) batteries, always replace a complete set at a time.
- Do not short-circuit (rechargeable) batteries.
- If you do not use the device for a long period of time, remove the batteries (incl. rechargeable batteries). This prevents acid from leaking into the device.
- If acid leaked into the device, discontinue use. Have the device checked by an authorised secaservice partner and repaired if necessary.


4. OVERVIEW

The controls, symbols and signs described in this section may be combined differently depending on the device type. For details about the actual functionalities of your seca device, please see the respective manual.

4.1 Control elements







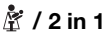




No.	Control element	Function
Standard control elements		
a	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal
b	Display	Display element for depiction of measurement results and for device configuration
c	start / 	On/Off button; On/Off switch - To switch scales on and off
d	Battery compartment	Compartment for batteries or rechargeable battery block
e	Socket for power supply unit	For connection of power supply unit
f	Foot screw	For precise alignment of device




Control element	Function
Control elements dependent on model	
	Arrow key <ul style="list-style-type: none"> • In the menu: <ul style="list-style-type: none"> - Select submenu, select menu item - Increase value

Control element	Function
▼	Arrow key <ul style="list-style-type: none"> • In the menu: <ul style="list-style-type: none"> - Select submenu, select menu item - Reduce value
↶	Enter key <ul style="list-style-type: none"> • During weighing (if radio network is set up): <ul style="list-style-type: none"> - Press briefly: Send measured result to receive-ready equipment (PC with USB wireless module) - Hold down: Print out measured result (wireless printer) • In the menu: <ul style="list-style-type: none"> - Confirm selected menu item - Save set value
hold	hold key <ul style="list-style-type: none"> - Activate Hold function, display measured results continuously
tare	tare key <ul style="list-style-type: none"> - Reset display to zero; activate/deactivate Tare
pretare	pretare key <ul style="list-style-type: none"> - Activate/deactivate Pre-Tare
BMI	BMI key <ul style="list-style-type: none"> - Activate BMI function
2 in 1	2 in 1 key <ul style="list-style-type: none"> - Start the 2 in 1 function for weighing babies and toddlers
Func	Func key <ul style="list-style-type: none"> - Call-up other functions (e.g. BMI, Pre-Tare, ...)
send	send key <ul style="list-style-type: none"> • During weighing (if radio network is set up): <ul style="list-style-type: none"> - Send measured result to receive-ready devices (wireless printer, PC with USB wireless module)
print	print key <ul style="list-style-type: none"> • During weighing (if radio network is set up): <ul style="list-style-type: none"> - Print out measured result (wireless printer)
input	input key <ul style="list-style-type: none"> • During weighing: <ul style="list-style-type: none"> - Enter patient data (age, gender, PAL)
menu	menu key: <ul style="list-style-type: none"> • During weighing: <ul style="list-style-type: none"> - Call up control panel menu • In the menu: <ul style="list-style-type: none"> - Press briefly: Go back one menu level - Hold down: Exit menu






Control element	Function
clear	clear key: - Clear manually entered data or data received wirelessly (patient data, body length, BMI, BFR)
gender	gender key - Enter gender of patient
kg/lbs	kg/lbs key (not in calibrated models): - Switch weight unit
g/oz	g/oz key (not in calibrated models): - Switch weight unit
DATA VALID	DATA VALID key - Transmit current length value to scales
ZERO	ZERO key - Set stadiometer to zero at current position





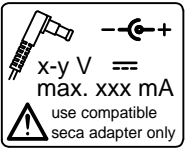

4.2 Symbols in display

Symbol	Meaning
	Battery power low
	Operation with power supply unit
	Non-calibratable function active
	Weighing range currently in use
BMI	Body Mass Index is displayed
BFR	Body Fat Rate is displayed
PT	Pre-Tare function is activated
TARE	Tare function is activated
NET	Tare function is activated
HOLD	Hold function is activated
	Mother-child function (2 in 1 function) for weighing babies and toddlers is active
	Differential value function (BMIF : Breast Milk Intake Function) active
	Measured result in memory location 1 (BMIF function)
	Select memory location (BMIF function)
	Differential function is activated
M	Displayed when differential display function is activated, and the weight value is stored
kg / g	Weight in kilogrammes/grammes
lb / lbs	Weight in pounds (not in calibrated models):



Symbol	Meaning
oz	Weight in ounces (not in calibrated models):
sts	Weight in stones (not in calibrated models):
cm	Body height in centimetres
ins	Body height in inches (not in calibrated models)
%	Unit for display of body fat rate
kg/m²	Unit for display of body mass index
	Key sound is activated
	Device is equipped with a radio module; data are received and transmitted wirelessly
♀ / ♂	Patient's gender
	Arrow points to current indication/function
zero	Set zero point (in devices with integrated height measurement); all heights are measured in relation to this zero point. If the zero point is undershot, the measured values are shown with a minus sign in front of them.





4.3 Information on device and on rating plate

Text/symbol	Meaning
Model	Model number
Ser. No.	Serial number
	Refer to user manual
	Observe user manual
	Type B electromedical device
	Type BF electromedical device
	Protection class II device with protective insulation
M	Conformity label according to Directive 2009/23/EC governing non-automatic weighing instruments (calibrated models)
e	Value in mass units, which is used for classification and for calibration of scales (calibrated model)

Text/symbol	Meaning
d	For electronic scales: Value indicating the difference between two successive measurement values For mechanical scales: Value in mass unit, which indicates the difference between the values of two adjacent increments
→ ←	Weighing range (calibrated models)
	Scales of calibration class III according to Directive 2009/23/EC
	Scales of calibration class IIII according to Directive 2009/23/EC
	Device complies with EC standards and directives. <ul style="list-style-type: none"> • xx: year in which EC-calibration was carried out and the CE-label was placed (calibrated model). • 0109: Notified body metrology: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (calibrated models) • 0123: Notified body medical products: TÜV Süd Product Service
	Symbol of US authority FCC (Federal Communications Commission)
FCC ID	Device licensing number issued by US FCC (Federal Communications Commission) authority
IC	Device licensing number issued by the Industry Canada authority
	Rating plate on power supply unit socket <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: required power supply • max xx mA: maximum power consumption • --⎓+ : Note the polarity of the connector plug • --- : Operate device with continuous current (DC)
	Do not dispose of device in household waste

4.4 Information on the packaging

	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product. Transport and store in an upright position.

	Fragile Do not throw or drop.
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. moisture for transport and storage
	Packaging material can be disposed of through recycling programs.

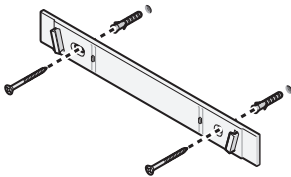
5. BEFORE YOU GET STARTED ...

5.1 Wall mounting of cabled remote display

Various models are equipped with a cabled remote display. Choose an adequately strong, load-bearing wall to mount the device. Standard rawl plugs are supplied for installation on solid brick walls. We recommend use of appropriate special rawl plugs for other types of walls.

Installing the wall brackets

In order to install the wall brackets, proceed as follows:



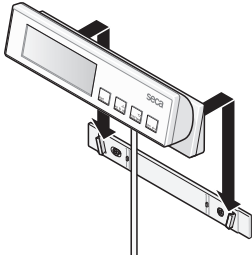
1. Mark the drillholes at the desired height.

NOTE:

Consider the cable length of the respective cabled remote displays when determining the height.

2. Mark the drillholes for the wall brackets perpendicular to each other.
3. Drill the holes using a drill bit \varnothing 5 mm.
4. Insert the rawl plugs in the drill holes.
5. Mount the wall brackets using the screws.

6. Fit the cabled remote display on the wall brackets.



ATTENTION!

Incorrect measurement due to force shunts

If the cable of the cabled remote display is touching the weighing platform, the weight measurement will be incorrect.

- Route the cable in such a way that it cannot touch the weighing platform.

5.2 Establish power supply

Connect power supply unit



WARNING!

Personal injury and damage to device due to use of incorrect power supply unit

The voltage supplied by standard power supply units may be higher than their indicated rating. This may cause the scales to overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- Only use genuine seca plug-in power supply units with 9V or a controlled 12 V output voltage.

Charge battery

Various models are equipped with an E-block rechargeable battery. The battery is charged automatically if the power supply is established via plug-in power supply unit. Leave the product connected to the power supply for at least 24 hours during operation in order to fully charge the battery block.

6. HYGIENIC REPROCESSING



WARNING!

Electric shock

Electronicseca devices are not currentless when the power button is pressed and the display is turned off. The application of liquids on the device may cause an electric shock.

- In order to make the device currentless, disconnect the power supply unit from the mains prior to each hygienic reprocessing.
- Ensure that no liquids enter the device.



CAUTION!

Damage to device

Inappropriate cleaning detergents may damage the sensitive surfaces of the devices.

- Do not use caustic or abrasive detergents.
- Do not use spirits or benzine.

6.1 Cleaning

- ◆ Use a soft cloth dampened with mild soapsuds to clean the surfaces of the device.

6.2 Desinfection

1. Follow the instructions on the disinfectant.
2. Disinfect the device at regular intervals with a commercially available disinfectant, e.g. with 70% iso-propyl alcohol.

Please take note of the following terms:

- Prior to every measurement with direct skin contact:
 - Weighing platform
- After every measurement with direct skin contact:
 - Weighing platform
- If required:
 - Display
 - Membrane keyboard

6.3 Sterilisation

The sterilisation of this device is not permitted.

7. FUNCTIONAL CHECK

- ◆ Perform functional check prior to each operation.

A complete functional check includes:

- Visual inspection for mechanical damage
- Visual inspection of the display
- Functional check of the control elements, as applicable:
 - Fixing brakes
 - Transport rollers
 - Keys
 - Armrests
 - Footrests
 - Standing aid
 - Fold-up seat
 - Foot screws
- Functional check of optional accessories

If you notice any faults or deviations during the functional check, try to resolve the error by consulting the user manual.


CAUTION!

Damage to persons




If you notice any faults or deviations during the functional check, try to resolve the error by consulting the user manual.

- Have repairs of the unit carried out by seca service or an authorized dealer.

8. WHAT DO I DO IF ...

<p>... no weight is displayed during weighing?</p>	<p>The scales are not connected to the power supply.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Check if the scales are switched on. - Check if battery block is inserted.
<p>... "0.00" does not appear before weighing?</p>	<p>A load was placed on the scales before being switched on.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remove load - Switch scales off and back on again
<p>... a segment lights up continuously or not at all?</p>	<p>The relevant segment is faulty. Please notify maintenance service.</p>
<p>...  is displayed?</p>	<p>Voltage of batteries or battery block is dropping.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recharge battery block as soon as possible. - Replace batteries as soon as possible.
<p>... the display "StOP" appears?</p>	<p>The maximum load has been exceeded.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remove load.
<p>... the display "bAtt" appears?</p>	<p>Batteries or battery block are flat.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Charge battery block. - Replace batteries.
<p>... the display "tEMP" appears?</p>	<p>The ambient temperature of the scales is too high or too low.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Set up scales in an ambient temperature between +10 °C and +40 °C. - Wait approx. 15 minutes until scales have adjusted to ambient temperature.
<p>... the display "Er" or "EEEE" appears (depending on the model)?</p>	<p>The automatic software self-test of the scales has found an error.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Restart scales. - If error message appears again, please contact maintenance service.
<p>... the display "Er:X:11" appears?</p>	<p>Excessive weight has been applied in general or on one edge.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reduce load on scales or distribute weight more evenly. - Restart scales.
<p>... the display "Er:X:12" appears?</p>	<p>The scales have been switched on with too great a load.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Remove load. - Restart scales.
<p>... the display "Er:X:16" appears?</p>	<p>Oscillations have been induced in the scales, preventing determination of the zero point.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Restart scales.

9. TECHNICAL DATA

Technical data	
Temperature range <ul style="list-style-type: none"> • Operation • Storage • Transport 	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F) -10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F) -10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
Air pressure <ul style="list-style-type: none"> • Operation • Storage • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humidity <ul style="list-style-type: none"> • Operation • Storage • Transport 	30% - 80% not condensing 0% - 95% not condensing 0% - 95% not condensing
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Protection class II device with protective insulation depending on model <ul style="list-style-type: none"> • Type B electromedical device • Type BF electromedical device 	  
Type of protection	IP20
Duty cycle	Continuous duty

10. OPTIONAL ACCESSORIES

Model designation	Article number
Ramp for multifunctional scales	470-00-00-009
Carrying bag 421 for seca 869, 878 and similar models	421-00-00-009
RS232 adapter kit with printer interface for seca 763, 764	460-00-00-009
Mechanical stadiometers for column scales <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metric • seca 220, metric, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mechanical stadiometers for multifunctional scales <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metric • seca 223, metric, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mechanical stadiometers for baby scales <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metric • seca 231, metric, imperial • seca 232, metric 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. OPTIONAL ACCESSORIES FOR SECA 360° WIRELESS NETWORK

seca 360° wireless Devices	Article number
Length measuring device <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Country-specific variants Country-specific variants
Wireless printer <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Country-specific variants Country-specific variants
PC software <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Application-specific licence packages Application-specific licence packages
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. SPARE PARTS

Spare parts	Article number
Power supply unit 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Switch-mode power supply unit: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Switch-mode power supply unit: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A with safety coupling	68-32-10-266
Recalibration sticker	14-05-01-886
Battery block	68-22-12-721

13. DISPOSAL

13.1 Device



Do not dispose of the device with household waste. The device must be disposed of properly as electronic waste. Comply with the national provisions applicable in your country. For further information contact our service department at:

service@seca.com

13.2 Batteries (including rechargeables)



Spent (rechargeable) batteries should not be discarded with household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer you are obliged by law to dispose of (rechargeable) batteries via the collection points set up by the municipal authorities or the retail sector. Only discard (rechargeable) batteries when fully discharged.

TABLE DES MATIÈRES

1. À propos de ce document	49	5. Avant de commencer...	63
2. Description de l'appareil	49	5.1 Montage mural du module d'affichage à distance	63
2.1 Domaine d'utilisation	49	Montage des supports muraux	64
2.2 Description du fonctionnement	49	5.2 Établissement de l'alimentation électrique	64
2.3 Qualification de l'utilisateur	50	Raccordement du bloc d'alimentation	64
Montage	50	Chargement de la batterie	64
Utilisation	50	6. Traitement hygiénique	65
3. Consignes de sécurité	51	6.1 Nettoyage	65
3.1 Consignes de sécurité dans ce document	51	6.2 Désinfection	65
3.2 Consignes de sécurité de base	51	6.3 Stérilisation	66
Utilisation de l'appareil	51	7. Contrôle fonctionnel	66
Maniement des chaises pèse- personnes	52	8. Que faire si...	67
Maniement des pèse-bébés	53	9. Caractéristiques techniques	68
Éviter une décharge électrique	53	10. Accessoires optionnels	69
Éviter les infections	54	11. Accessoires optionnels pour le réseau sans fil 360° seca	69
Éviter les blessures	54	12. Pièces de rechange	70
Éviter les dommages matériels	55	13. Mise au rebut	70
Utilisation des résultats de mesure	55	13.1 Appareil	70
Utilisation du matériel d'emballage	56	13.2 Piles et accus	70
3.3 Manipulation des piles et accus	57		
4. Aperçu	58		
4.1 Éléments de commande	58		
4.2 Symboles de l'écran	60		
4.3 Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	61		
4.4 Marquages sur l'emballage	63		

1. À PROPOS DE CE DOCUMENT

Ce document fait partie du mode d'emploi du produit.

Ce document comprend **des consignes de sécurité générales et des informations complémentaires** sur les différents paragraphes du mode d'emploi.

Conservez soigneusement ce document avec le mode d'emploi et assurez-vous que les deux documents soient toujours disponibles.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

Les balances médicales seca et stations de mesure sont utilisées principalement dans les hôpitaux, les cabinets médicaux et les centres de soins hospitaliers, conformément aux directives nationales en vigueur.

Les appareils servent à la détermination conventionnelle du poids et de la taille, au constat de l'état nutritionnel global, et aide le médecin traitant à établir un diagnostic et à décider d'une thérapie.

Pour l'établissement d'un diagnostic précis, il incombe toutefois au médecin, parallèlement à la saisie du poids, de prescrire des examens ciblés supplémentaires et de tenir compte des résultats correspondants.

2.2 Description du fonctionnement

La saisie du poids s'effectue sur les balances électroniques par 1 ou 4 cellules de pesée selon le modèle, sur les balances mécaniques à l'aide d'un système de levage de charge.

En fonction du modèle, les fonctions suivantes peuvent être disponibles sur votre balance :

- **hold:** affichage permanent du résultat de mesure après avoir retiré la charge de la balance
- **tare:** tare d'un poids supplémentaire, un torchon par ex. pour le pesage en cours
- **pretare:** enregistrement permanent d'un poids (par ex. poids global pour les vêtements) qui est déduit automatiquement du pesage

- **2 in 1** : le poids d'un enfant peut être déterminé tandis qu'un adulte se trouve sur la balance avec l'enfant.
- **IMC** : détermination de l'indice de masse corporelle à partir de la valeur de poids mesurée et de la taille du patient, entrée manuellement
- **BMIF** : calcul de la quantité d'aliments absorbée
- **Valeur limite** : pour les exercices d'effort près par ex. une opération du genou
- **Changement d'étendue de pesage manuel** : avec les balances multi-étendues, il est possible de choisir entre différentes étendues de pesage. Dans l'étendue de pesage 1, vous bénéficiez d'une graduation plus précise de l'affichage du poids avec une capacité de charge réduite. Dans la deuxième étendue de pesage et dans une troisième également selon le modèle, vous pouvez utiliser une capacité de charge supérieure avec une graduation ajustée de l'affichage du poids.

2.3 Qualification de l'utilisateur

Montage

Les appareils livrés partiellement montés doivent être montés exclusivement par des personnes suffisamment qualifiés, par ex. les revendeurs, les techniciens hospitaliers ou le S.A.V. seca.

Utilisation

L'appareil peut être utilisé exclusivement par un personnel qualifié médical.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité dans ce document



DANGER !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.



AVERTISSEMENT !

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.



PRUDENCE !

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE :

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité de base

Utilisation de l'appareil

- Respectez les consignes de ce document et du mode d'emploi.
- Conservez précieusement ce document et le mode d'emploi. Ces documents font partie de l'appareil et doivent toujours être disponibles.



DANGER !

Risque d'explosion

N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel se concentrent les gaz suivants :

- Oxygène
- Anesthésiques inflammables
- Autres substances/mélanges inflammables



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes IEC ou ISO correspondantes (par ex. IEC 60950 pour les appareils de traitement de l'information). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir IEC 60601-1-1 ou partie 16 de la 3ème édition de la norme IEC 60601-1, respectivement). Toute personne raccordant des appareils supplémentaires aux appareils électromédicaux procède à la configuration du sys-

tème et est par conséquent responsable de la mise en conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute demande, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

- Effectuez régulièrement des interventions de maintenance et de réétalonnage comme décrit dans le paragraphe correspondant du mode d'emploi de l'appareil.
- Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. Les entretiens et réparations doivent être exclusivement confiés à des partenaires S.A.V. seca autorisés. Pour connaître le partenaire S.A.V. le plus proche, rendez-vous sur www.seca.com ou envoyez un e-mail à service@seca.com.

- Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'offre aucune garantie.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- Avec les autres appareils médicaux électriques, comme par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- Avec les appareils HF, comme par ex. les téléphones mobiles, maintenez une distance minimum d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- La puissance d'émission réelle des appareils HF peut requérir des distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Maniement des chaises pèse-personnes



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- Utilisez la chaise pèse-personne uniquement sous la surveillance d'un personnel qualifié.
- Assurez-vous du bon fonctionnement des freins de roues avant toute utilisation.

- Bloquez la chaise pèse-personne pour éviter un déplacement inopiné. Bloquez les freins de roues.
- Ne transportez aucune personne ni des objets avec la chaise pèse-personne.
- Ne déplacez la chaise pèse-personne qu'avec les freins de roues desserrés.



PRUDENCE !

Risque de blessure du patient par suite d'une chute.

Les personnes présentant des

problèmes de motricité risquent de tomber lorsqu'ils tentent de s'asseoir sur le pèse-personne.

- Assurez-vous que les freins de la chaise pèse-personne sont serrés.
- Il convient d'assister les personnes présentant de tels problèmes à prendre place sur la chaise.
- Laissez les repose-pieds rabattus et rentrés jusqu'à ce que le patient ait pris place sur le pèse-personne.



PRUDENCE !

Blessure à la suite d'un pincement

Les mains et les bras du patient et de l'utilisateur risquent d'être pincés entre le siège et la base ainsi qu'entre le siège et les accoudoirs.

- Maintenez vos bras et mains au-dessus du siège lorsque vous aidez le patient à s'asseoir.

- Assurez-vous que les mains et les bras du patient reposent sur les accoudoirs ou sur ses cuisses lors de la pesée.

ATTENTION !

Mesure erronée due à une dérivation de force

Si un accessoire (par ex. la sacoche du bloc d'alimentation) ou un vêtement est coincé entre le siège et le châssis, le poids ne sera pas mesuré correctement. Si les pieds du patient ne reposent pas sur les repose-pieds, le poids ne sera pas mesuré correctement.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne soit coincé entre le siège et le châssis.
- Assurez-vous que les accoudoirs soient abaissés durant la pesée.
- Assurez-vous que les pieds du patient reposent sur les repose-pieds lors de la pesée.

Maniement des pèse-bébés



AVERTISSEMENT !

Blessure grave du nourrisson due à une chute

Les pèses-bébés sont positionnés le plus souvent sur des plans de travail surélevés. Si le nourrisson tombe du plan de travail, il risque

d'encourir des blessures graves, aux conséquences irréversibles, voire mortelles.

- Ne laissez jamais un nourrisson sans surveillance sur la balance.

Éviter une décharge électrique



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

- Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un bloc d'alimentation, de sorte que la fiche d'alimentation soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.

- Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur le bloc d'alimentation.
- Ne saisissez jamais le bloc d'alimentation avec les mains humides.

- N'utilisez pas de rallonges ou multiprises.
- Veillez également à ce que le câble électrique ne soit pas écrasé ou endommagé par des objets à arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3000 m.

Éviter les infections



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- Traitez l'appareil de manière hygiénique à intervalles réguliers comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document.

- Assurez-vous que la patient ne présente aucune maladie contagieuse.
- Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.

Éviter les blessures



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- Posez le câble de raccordement de sorte que l'utilisateur et le patient ne puissent pas trébucher dessus.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour aider à se mettre debout. Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever d'une chaise roulante.
- Assurez-vous que le patient ne se tient pas directement sur le bord de la plateforme de pesage.

- Assurez-vous que le patient se place lentement et sûrement sur la plateforme de pesage.



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

- Assurez-vous que la plateforme de pesage est sèche avant que le patient n'y prenne place.
- Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne prenne place sur la plateforme de pesage.
- Assurez-vous que le patient se place lentement et sûrement sur la plateforme de pesage.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Dommages matériels

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher le bloc d'alimentation de la prise.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez le bloc d'alimentation de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- Ne faites pas tomber l'appareil.
- Ne soumettez pas l'appareil à de fortes secousses ou vibrations.
- Effectuez à intervalles réguliers un contrôle de fonctionnement comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce document. Ne faites pas fonctionner l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité. Des températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- Évitez les variations de températures rapides. Si lors du transport, un écart de température supérieur à 20 °C est atteint, l'appareil doit être au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, de l'eau de condensation se forme, au risque d'endommager les composants électroniques.
- Les produits de nettoyage abrasifs peuvent endommager les surfaces. Utilisez exclusivement un chiffon doux imbibé de lessive de savon douce le cas échéant.

Utilisation des résultats de mesure



AVERTISSEMENT !

Mise en danger du patient

Cet appareil n'est **pas** un appareil de diagnostic. Cet appareil permet d'aider le médecin traitant lors du diagnostic.

- Pour élaborer un diagnostic exact et pour initier des traitements, le médecin traitant doit prévoir, en complément à l'utilisation de cet appareil, des examens ciblés dont les résultats sont à prendre en compte.
- La responsabilité des diagnostics et des traitements qui en résultent incombe au médecin traitant.

PRUDENCE !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI. Certains appareils offrent la possibilité d'afficher les résultats de mesure dans d'autres unités. Cela correspond à une fonction supplémentaire.

- Utilisez les résultats de mesure exclusivement en unités SI.
- L'utilisateur est seul responsable de l'utilisation des résultats de mesure en unités autres que SI.

ATTENTION !

Perte de données

- Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil en vue d'une exploitation ultérieure (par ex. avec le logiciel **seca analytics** ou dans un sys-

tème d'information hospitalier), assurez-vous qu'elles sont plausibles.

- Si des valeurs de mesures du logiciel PC **seca analytics** ont été transmises à un système d'information hospitalier, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au patient adéquat avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Le matériel d'emballage sous film plastique (sacs) représente un risque d'asphyxie.

- Conservez le matériel d'emballage à l'abri des enfants.
- Si l'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs

plastique munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie.

REMARQUE :

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. renvoi de l'appareil à des fins de maintenance).

3.3 Manipulation des piles et accus



AVERTISSEMENT !

Dommages corporels dus à une manipulation inappropriée.

Les piles contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- N'essayez pas de recharger les piles.
- Ne chauffez pas les piles/accus.
- Ne brûlez pas les piles/accus.
- En cas d'écoulement de l'acide des piles, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Nettoyez les zones du corps affectées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION !

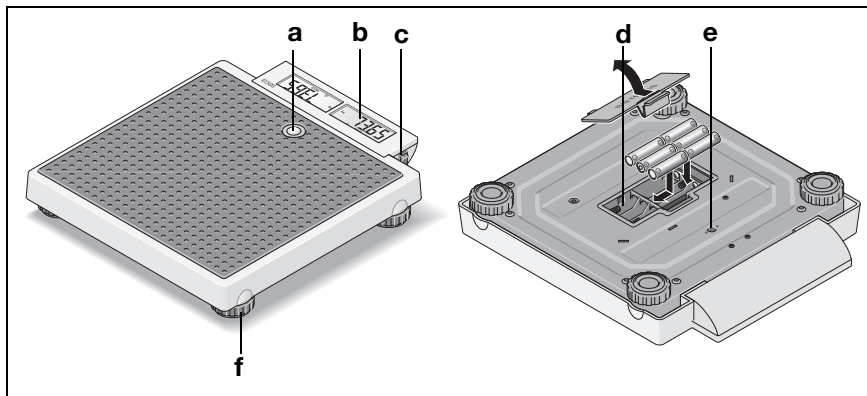
Dommages matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée


- Utilisez exclusivement le type de pile/d'accu indiqué dans ce document.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles/accus simultanément.
- Ne court-circuitiez pas les piles/accus.
- En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/accus. Cela permet d'éviter tout écoulement d'acide dans l'appareil.
- Si de l'acide a pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Faites contrôler l'appareil par un partenaire S.A.V. seca agréé et faites-le réparer si nécessaire.




4. APERÇU

Différentes combinaisons des éléments de commande, symboles et marquages décrits dans ce paragraphe peuvent être présentes selon l'appareil. Les différentes fonctionnalités de votre seca modèle sont détaillées dans le mode d'emploi correspondant.

4.1 Éléments de commande















N°	Élément de commande	Fonction
Éléments de commande standard		
a	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est positionné à l'horizontale
b	Écran	Élément d'affichage pour les résultats de mesure et pour la configuration de l'appareil
c	start / 	Touche marche-arrêt, interrupteur marche-arrêt - Mise sous et hors tension de la balance
d	Logement des piles	Logement des piles ou d'un bloc batterie
e	Raccord de l'appareil au secteur	Utilisé pour raccorder le bloc d'alimentation
f	Vis calante	Servent à positionner exactement la balance

Élément de commande	Fonction
Éléments de commande en fonction du modèle	
	Touche fléchée • Dans le menu : - Sélectionner un sous-menu, sélectionner un point de menu - Augmenter la valeur
	Touche fléchée • Dans le menu : - Sélectionner un sous-menu, sélectionner un point de menu - Réduire la valeur
	Touche Enter • Lors du pesage (si un réseau sans fil est configuré) : - Pression brève : envoyer les résultats de mesure aux appareils prêts à recevoir (ordinateur avec adaptateur sans fil USB) - Pression longue : imprimer les résultats de mesure (imprimante sans fil) • Dans le menu : - Confirmer le point de menu sélectionné - Enregistrer la valeur réglée
hold	Touche hold - Activer la fonction hold : affichage permanent des résultats de mesure
tare	Touche tare - Mettre à zéro l'affichage, activer/désactiver la tare
pretare	Touche pretare - Activer/Désactiver la pré-tare
BMI	Touche BMI - Activer la fonction BMI
2 in 1	Touche 2 in 1 - Lancer la fonction 2 in 1 pour peser les nourrissons et les jeunes enfants
Func	Touche Func - Appeler d'autres fonctions (par ex. IMC, pré-tare, ...)
send	Touche send • Lors du pesage (si un réseau sans fil est configuré) : - Envoyer les résultats de mesure aux appareils prêts à recevoir (imprimante sans fil, ordinateur avec module sans fil USB)
print	Touche print • Lors du pesage (si un réseau sans fil est configuré) : - Imprimer les résultats de mesure (imprimante sans fil)



Élément de commande	Fonction
input	Touche input <ul style="list-style-type: none"> Lors du pesage : <ul style="list-style-type: none"> Entrer les données du patient (âge, sexe, PAL)
menu	Touche menu : <ul style="list-style-type: none"> Lors du pesage : <ul style="list-style-type: none"> Appeler le menu de l'élément de commande Dans le menu : <ul style="list-style-type: none"> Pression brève : revenir au niveau précédent dans le menu Pression longue : quitter le menu
clear	Touche clear : <ul style="list-style-type: none"> Supprimer des données entrées manuellement ou des données reçues via une transmission sans fil (données du patient, taille, BMI, BFR)
gender	Touche gender <ul style="list-style-type: none"> Entrer le sexe du patient
kg/lbs	Touche kg/lbs (pas sur les modèles étalonnés) : <ul style="list-style-type: none"> Commuter l'unité de poids
g/oz	Touche g/oz (pas sur les modèles étalonnés) : <ul style="list-style-type: none"> Commuter l'unité de poids
DATA VALID	Touche DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> Transférer la valeur de taille à la balance
ZERO	Touche ZERO <ul style="list-style-type: none"> Mettre à zéro la toise sur la position actuelle







4.2 Symboles de l'écran

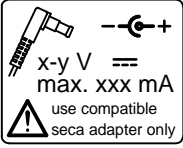



Symbole	Signification
	Faible niveau de charge du bloc batterie/de la batterie
	Fonctionnement avec bloc d'alimentation
	Fonction non étalonnée active
	Étendue de pesage actuellement utilisée
IMC	L'indice de masse corporelle est indiqué
BFR	Le Body Fat Rate (Taux de masse grasseuse) est indiqué
PT	La fonction Pré-tare est activée
TARE	La fonction Tare est activée
NET	La fonction Tare est activée
HOLD	La fonction Hold est activée

Symbole	Signification
 / 2 in 1	Fonction adulte-enfant (fonction 2 in 1) active pour peser les nourrissons et jeunes enfants
	Fonction Valeur différentielle (BMIF : Breast Milk Intake Function) active
	Résultat de mesure à l'emplacement de mémoire 1 (Fonction BMIF)
	Sélectionner l'emplacement de mémoire (Fonction BMIF)
	La fonction différentielle est activée
M	S'affiche lorsque la fonction d'affichage différentielle est activée et que la valeur du poids a été enregistrée
kg / g	Valeur du poids en kilogramme/gramme
lb / lbs	Valeur du poids en livre (pas sur les modèles étalonnés)
oz	Valeur du poids en once (pas sur les modèles étalonnés)
sts	Valeur du poids en stone (pas sur les modèles étalonnés)
cm	Taille en centimètre
ins	Taille en pouce (pas sur les modèles étalonnés)
%	Unité d'affichage du taux de masse grasseuse
kg/m²	Unité d'affichage de l'indice de masse corporelle
	Le son des touches est activé
	L'appareil est équipé d'un module sans fil, les données sont reçues et envoyées via une transmission sans fil
♀ / ♂	Sexe du patient
	La flèche indique la donnée actuelle/la fonction actuelle
zero	Définir le point zéro (sur les appareils avec une mesure intégrée de la taille), toutes les tailles sont mesurées de manière relative par rapport à ce point zéro. En cas de valeur inférieure au point zéro, les valeurs de mesure sont représentées avec un signe négatif.







4.3 Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique

Texte/Symbole	Signification
Modèle	Numéro de modèle
Ser. N°	Numéro de série
	Respecter le mode d'emploi
	Respecter le mode d'emploi

Texte/Symbole	Signification
	Appareil électromédical, type B
	Appareil électromédical, type BF
	Appareil à isolation renforcée, classe de protection II
M	Sigle de conformité selon la directive 2009/23/CE sur les balances non automatiques (modèles étalonnés)
e	Valeur en unités de masse qui est utilisé pour classer et étalonner une balance (modèles étalonnés)
d	Pour les balances électroniques : Valeur qui indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives Pour les balances mécaniques : Valeur en unités de masse qui indique la différence entre les valeurs de deux graduations voisines
-M-	Étendue de pesage (modèles étalonnés)
	Balance de la classe d'étalonnage III selon Directive 2009/23/CE
	Balance de la classe d'étalonnage IIII selon Directive 2009/23/CE
	L'appareil est conforme aux directives CE <ul style="list-style-type: none"> • xx : année de réalisation de l'étalonnage CE et de l'apposition du sigle CE (modèles étalonnés) • 0109 : organisme désigné de métrologie : Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (modèles étalonnés) • 0123 : organisme désigné pour les produits médicaux : TÜV Süd Product Service
FC	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
IC	Numéro d'immatriculation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industrie Canada

Texte/Symbole	Signification
	<p>Plaque signalétique sur la prise secteur</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V : tension d'alimentation nécessaire • max xx mA : consommation de courant maximale •  : respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : l'appareil doit fonctionner uniquement avec du courant continu
	<p>Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères</p>

4.4 Marquages sur l'emballage

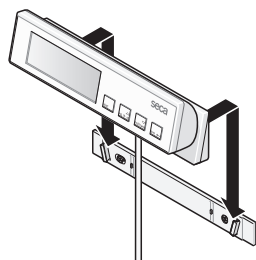
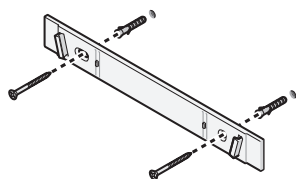
	<p>Protéger de l'humidité</p>
	<p>Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale</p>
	<p>Fragile Ne pas jeter ni laisser tomber</p>
	<p>Température min. et max. admissibles pour le transport et le stockage</p>
	<p>Humidité de l'air min. et max. admissibles pour le transport et le stockage</p>
	<p>Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux dispositifs en vigueur.</p>

5. AVANT DE COMMENCER...

5.1 Montage mural du module d'affichage à distance

Certains modèles sont équipés d'un module d'affichage à distance. Choisissez un mur d'une résistance suffisante comme emplacement d'installation. Des chevilles standard sont fournies pour le montage sur des murs massifs. Pour les autres types de mur, nous vous recommandons d'utiliser des chevilles spéciales adéquates.

Montage des supports muraux



Pour monter les supports muraux, procédez comme suit :

1. Dessinez les trous prévus à la hauteur souhaitée.

REMARQUE :

Pour la détermination de la hauteur, respectez la longueur de câble du module d'affichage à distance correspondant.

2. Repérez les trous prévus pour les supports muraux horizontalement les uns par rapport aux autres.
3. Percez les trous à l'aide d'une perceuse \varnothing 5 mm.
4. Insérez les chevilles dans les trous.
5. Vissez le support mural sur le mur.
6. Enfichez le module d'affichage à distance sur le support mural.

ATTENTION !

Mesure erronée due à une dérivation de force

Lorsque le câble du module d'affichage à distance touche la plate-forme de pesage, le poids du patient ne peut pas être mesuré correctement.

- Posez le câble de sorte qu'il ne puisse pas toucher la plate-forme de pesage.

5.2 Établissement de l'alimentation électrique

Raccordement du bloc d'alimentation



AVERTISSEMENT !

Dommages corporels et matériels dus à des blocs d'alimentation inappropriés

Les blocs d'alimentation disponibles dans le commerce peuvent fournir une tension supérieure à celle indiquée sur l'appareil. La balance risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- Utilisez exclusivement des secablocs d'alimentation enfichables seca d'origine avec une tension de 9 V ou une tension de sortie régulée de 12 V.

Chargement de la batterie

Certains modèles sont équipés d'un bloc batterie. La charge de la batterie commence automatiquement lorsque l'alimentation en courant est établie via le bloc d'alimentation enfichable. Chargez le produit pendant

au moins 24 heures sur le secteur lors de la mise en service pour que le bloc batterie soit complètement chargé.

6. TRAITEMENT HYGIÉNIQUE



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

Les appareils électroniques seca ne sont pas hors tension si le bouton marche/veille est enfoncé et si l'écran tactile s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- Pour mettre l'appareil hors tension, retirez la fiche d'alimentation avant chaque traitement hygiénique.
- S'assurez qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



PRUDENCE !

Dommages matériels

Des nettoyants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles des appareils.

- N'utilisez pas de nettoyants abrasifs ni extra forts.
- N'utilisez pas d'alcool ni d'essence.

6.1 Nettoyage

- ◆ Nettoyez les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon doux imbibé de lessive de savon douce le cas échéant.

6.2 Désinfection

1. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
2. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant courant, par ex. de l'isopropanol à 70 %.

Observez les délais suivants :

- Avant chaque mesure avec un contact cutané direct :
 - Plateforme de pesage
- Après chaque mesure avec un contact cutané direct :
 - Plateforme de pesage
- Si nécessaire :
 - Écran
 - Clavier à effleurement

6.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

7. CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ◆ Effectuez un contrôle de fonctionnement avant chaque utilisation.

Un contrôle de fonctionnement complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels endommagements mécaniques
- Contrôle visuel de l'écran
- Contrôle de fonctionnement des éléments de commande, si cela s'applique :
 - Freins de stationnement
 - Roulettes de transport
 - Touches
 - Accoudoirs
 - Repose-pieds
 - Appui-fesses
 - Siège rabattable
 - Vis calantes
- Contrôle de fonctionnement des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle de fonctionnement, essayez d'abord d'éliminer l'erreur à l'aide du mode d'emploi.


PRUDENCE !

Dommages aux personnes

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle de fonctionnement, ne pouvant pas être éliminées à l'aide du mode d'emploi, vous ne devez pas utiliser l'appareil.




- Faites réparer l'appareil par le S.A.V. seca ou un revendeur agréé.

8. QUE FAIRE SI...

<p>... aucune indication de poids n'apparaît alors qu'une charge se trouve sur la balance ?</p>	<p>La balance n'est pas alimentée en courant.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vérifiez si la balance est sous tension - Vérifiez si le bloc batterie est en place
<p>... "0.00" ne s'affiche pas avant le pesage ?</p>	<p>La balance a été chargée avant la mise sous tension.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enlever la charge du pèse-personne - Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
<p>... un segment reste allumé en permanence ou ne s'allume pas du tout ?</p>	<p>L'emplacement correspondant présente un défaut. Informer le service maintenance.</p>
<p>... l'indication  apparaît ?</p>	<p>La tension du bloc batterie ou des piles diminue.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rechargez le bloc batterie au plus tôt - Remplacer les piles au plus tôt
<p>... l'indication "StOP" apparaît ?</p>	<p>La charge maximale a été dépassée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enlever la charge du pèse-personne
<p>... l'indication "bAtt" apparaît ?</p>	<p>Le bloc batterie ou les piles sont déchargées.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Charger le bloc batterie - Remplacer les piles
<p>... l'indication "tEMP" apparaît ?</p>	<p>La température ambiante de la balance est trop haute ou trop basse.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Placer la balance dans un environnement avec une température ambiante comprise entre +10 °C et +40 °C. - Attendre env. 15 minutes jusqu'à ce que la balance s'adapte à la température ambiante.
<p>... l'indication Er ou "EEEE" apparaît selon le modèle ?</p>	<p>L'auto-surveillance automatique de la balance a constaté une erreur.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redémarrer la balance - Lorsque le message d'erreur s'affiche de nouveau, en informer le service maintenance

<p>... l'indication "Er:X:11" apparaît ?</p>	<p>La charge se trouvant sur la balance est trop élevée ou la balance a été trop chargée sur un coin</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enlever la charge sur la balance ou répartir le poids de manière plus uniforme - Redémarrer la balance
<p>... l'indication "Er:X:12" apparaît ?</p>	<p>La balance a été mise sous tension avec une charge trop élevée.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enlever la charge du pèse-personne - Redémarrer la balance
<p>... l'indication "Er:X:16" apparaît ?</p>	<p>Les oscillations propres de la balance ont entraîné son déplacement, le point zéro n'a pas pu être déterminé.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Redémarrer la balance

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristiques techniques	
Plage de températures <ul style="list-style-type: none"> • Fonctionnement • Stockage • Transport 	+10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F) -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F) -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F)
Pression atmosphérique <ul style="list-style-type: none"> • Fonctionnement • Stockage • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humidité de l'air <ul style="list-style-type: none"> • Fonctionnement • Stockage • Transport 	30% - 80% sans condensation 0% - 95% sans condensation 0% - 95% sans condensation
EN 60601-1 : <ul style="list-style-type: none"> • Appareil à isolation renforcée, classe de protection II en fonction du modèle : <ul style="list-style-type: none"> • Appareil électromédical, type B • Appareil électromédical, type BF 	  
Degré de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent

10. ACCESSOIRES OPTIONNELS

Désignation du modèle	Numéro d'article
Rampe de montée des balances multifonctions	470-00-00-009
Sac de transport 421 pour seca 869, 878 et modèles comparables	421-00-00-009
Jeu d'adaptateurs RS232 avec port imprimante pour seca 763, 764	460-00-00-009
Toise de mesure mécanique pour balances à colonne <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, métrique • seca 220, métrique, impérial Toise de mesure mécanique pour balances multifonctions <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, métrique • seca 223, métrique, impérial Toise de mesure mécanique pour pèse-bébés <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, métrique • seca 231, métrique, impérial • seca 232, métrique 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. ACCESSOIRES OPTIONNELS POUR LE RÉSEAU SANS FIL 360° SECA

seca 360° wireless Appareils	Numéro d'article
Toises de mesure <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Variante spécifique au pays Variante spécifique au pays
Imprimante sans fil <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Variante spécifique au pays Variante spécifique au pays
Logiciel pour ordinateur <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Licences globales spécifiques à l'application Licences globales spécifiques à l'application
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. PIÈCES DE RECHANGE

Pièces de rechange	Numéro d'article
Bloc d'alimentation enfichable 230 V~/50 Hz/12 V=/ 130 mA	68-32-10-252
Bloc d'alimentation, Switchmode : 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A	68-32-10-265
Bloc d'alimentation, Switchmode : 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0.5 A avec couplage de sécurité	68-32-10-266
Marque de réétalonnage	14-05-01-886
Bloc batterie	68-22-12-721

13. MISE AU REBUT

13.1 Appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être mis au rebut en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez contacter notre service après-vente à cette adresse :

service@seca.com

13.2 Piles et accus



Ne jetez pas les piles et accus usagés avec les ordures ménagères, qu'ils contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les accus via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les accus qu'une fois ces derniers complètement déchargés.

INDICE

1. Informazioni su questo documento	73
2. Descrizione dell'apparecchio	73
2.1 Destinazione d'uso	73
2.2 Descrizione del funzionamento	73
2.3 Qualifica dell'utilizzatore	74
Montaggio	74
Utilizzo	74
3. Indicazioni per la sicurezza	75
3.1 Indicazioni per la sicurezza in questo documento	75
3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza	75
Utilizzo dell'apparecchio	75
Utilizzo delle bilance a poltrona	76
Utilizzo delle bilance per neonati	77
Come evitare scosse elettriche	77
Come evitare infezioni	78
Come evitare lesioni	78
Come evitare danni all'apparecchio	78
Utilizzo dei risultati delle misurazioni	79
Utilizzo del materiale di imballaggio	80
3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori	80
4. Panoramica	81
4.1 Elementi di comando	81
4.2 Simboli sul display	83
4.3 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello	84
4.4 Indicazioni sull'imballaggio	86
5. Prima di cominciare veramente	86
5.1 Montaggio a parete degli indicatori remoti con cavo	86
Montaggio dei supporti per parete	86
5.2 Predisposizione alimentazione elettrica	87
Collegamento dell'alimentatore	87
Caricamento dell'accumulatore	87
6. Trattamento igienico	87
6.1 Pulizia	88
6.2 Disinfezione	88
6.3 Sterilizzazione	88
7. Controllo del funzionamento	89
8. Cosa fare, se...	90
9. Dati tecnici	91
10. Accessori opzionali	92
11. Accessori opzionali per la rete radio seca 360°	92
12. Parti di ricambio	93
13. Smaltimento	93
13.1 Apparecchio	93
13.2 Batterie e accumulatori	93

1. INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

Questo documento è parte integrante delle istruzioni per l'uso del prodotto.

Esso contiene **indicazioni generali per la sicurezza e informazioni complementari** sui singoli capitoli delle istruzioni per l'uso.

Conservare con cura questo documento assieme alle istruzioni per l'uso e assicurarsi che entrambi i documenti siano sempre disponibili.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

Le bilance e le stazioni di misura seca per il settore medicale vengono impiegate principalmente in ospedali, ambulatori medici e istituti di cura con ricovero in conformità alle norme nazionali.

Gli apparecchi servono alla determinazione tradizionale del peso e dell'altezza, nonché dello stato nutrizionale generale e aiutano il medico curante a formulare una diagnosi o a prendere una decisione sulla terapia.

Per formulare una diagnosi corretta, oltre alla rilevazione del peso, il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti mirati e tenere in considerazione i loro risultati.

2.2 Descrizione del funzionamento

Nelle bilance elettroniche la rilevazione del peso avviene con 1 o 4 celle di pesatura a seconda del modello, nelle bilance meccaniche mediante un sistema con leva di carico.

In base al modello la bilancia offre le seguenti funzioni:

- **hold:** visualizzazione permanente del risultato di misura dopo aver scaricato la bilancia
- **tare:** tara di un peso supplementare, ad es. un asciugamano per la pesatura attuale
- **pretare:** memorizzazione permanente di un peso (ad es. peso forfetario per vestiti), che viene poi detratto automaticamente a ogni pesatura

- **2 in 1:** possibilità di determinare il peso di un bambino in braccio a un adulto che sale sulla bilancia.
- **BMI:** determinazione del Body Mass Index in base al valore del peso misurato e all'altezza del paziente inserita manualmente
- **BMIF:** calcolo della quantità di latte assunta
- **Valore limite:** per esercizi di carico ad es. dopo un intervento al ginocchio
- **Commutazione manuale del campo di pesatura:** nelle bilance a campi plurimi si può scegliere tra i vari campi di pesatura. Nel campo di pesatura 1, con una portata ridotta è disponibile un passo più preciso dell'indicazione del peso. Nel secondo campo di pesatura e in base al modello anche in un terzo campo è possibile utilizzare una maggiore portata della bilancia con indicazione del peso adeguata.

2.3 Qualifica dell'utilizzatore

Montaggio

Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o dal servizio di assistenza seca.

Utilizzo

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico.

3. INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza in questo documento



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELE

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni da entità leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE:

contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- Rispettare le indicazioni contenute nel presente documento e nelle istruzioni per l'uso.
- Conservare con cura il presente documento e le istruzioni per l'uso. Questa documentazione è parte integrante dell'apparecchio e deve essere sempre disponibile.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:

- Ossigeno
- Anestetici infiammabili
- Altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



CAUTELE

Pericolo di lesioni al paziente e di danni all'apparecchio

- Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (ved. IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 della 3a edizione della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno prece-

denza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

- Fare eseguire interventi di manutenzione e di ritaratura a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
- Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di secaaassistenza autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com oppure inviando una e-mail all'indirizzo service@seca.com.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.



CAUTELA **Pericolo di lesioni per il paziente e malfunzionamento**

- Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Utilizzo delle bilance a poltrona



CAUTELA **Pericolo di lesioni al paziente e di danni all'apparecchio**

- Utilizzare la bilancia a poltrona unicamente sotto la sorveglianza di personale specializzato.
- Prima di ogni utilizzo assicurarsi che i freni di arresto siano funzionanti.



CAUTELA **Lesioni al paziente a seguito di caduta**

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di posizionarsi sulla bilancia.

- Fissare la bilancia per evitare scorrimenti non intenzionali. Azionare i freni di arresto.
- Non trasportare persone o oggetti con la bilancia a poltrona.
- Muovere la bilancia solo con freni di arresto non azionati.
- Assicurarsi che i freni di arresto della bilancia a poltrona siano azionati.
- Durante il posizionamento a sedere, sorreggere le persone con mobilità limitata.

- Lasciare i poggiapiedi chiusi e inseriti fino a quando il paziente non ha preso posizione sulla bilancia.



CAUTELA

Lesioni per schiacciamento

Mani e braccia del paziente e dell'utilizzatore possono rimanere schiacciati tra il sedile e il telaio inferiore come pure tra il sedile e i braccioli.

- Tenere braccia e mani al di sopra del sedile mentre si aiuta il paziente a prendere posizione sulla bilancia.
- Assicurarsi che mani e braccia del paziente si trovino sui braccioli o vengano tenute sul grembo durante la pesatura.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se accessori (ad es. la custodia dell'alimentatore) o parti di indumenti rimangono schiacciati tra sedile e telaio, il peso rilevato non è corretto.

Se i piedi del paziente non sono posizionati sui poggiapiedi, il peso rilevato non è corretto.

- Assicurarsi che non si trovi alcun oggetto tra il sedile e il telaio.
- Assicurarsi che durante la pesatura i braccioli siano abbassati.
- Assicurarsi che i piedi del paziente siano posizionati sui poggiapiedi durante la pesatura.

Utilizzo delle bilance per neonati



AVVERTENZA!

Gravi lesioni a carico del neonato a seguito di caduta

Le bilance per neonati vengono posizionate per lo più su piani di lavoro rialzati. Cadendo dal piano di lavoro, il neonato può riportare lesioni gravi, irreversibili o mortali.

- Non lasciare mai un neonato incustodito sulla bilancia.

Come evitare scosse elettriche



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

- Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.

- Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- Fare attenzione a non schiacciare il cavo di corrente o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare infezioni



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.

- Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare lesioni



AVVERTENZA!

Pericolo di caduta

- Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- Posare i cavi di collegamento in modo che l'utilizzatore e il paziente non possano inciamparvi.
- L'apparecchio non è concepito come elevatore. Durante il sollevamento ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- Assicurarsi che il paziente non salga direttamente sui bordi della piattaforma di pesatura.

- Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di scivolamento

- Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura lentamente e con sicurezza.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio, poiché potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- Spegnerne l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- Non fare cadere l'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- Effettuare a intervalli regolari un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo docu-

mento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.

- Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a

una differenza di temperatura di oltre 20 °C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

- Detergenti aggressivi possono danneggiare le superfici. Utilizzare soltanto un panno morbido, eventualmente inumidito con acqua e sapone delicato.

Utilizzo dei risultati delle misurazioni



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni al paziente

Questo apparecchio **non** è un apparecchio diagnostico. L'apparecchio aiuta il medico curante a formulare una diagnosi.

- Per formulare una diagnosi corretta e prendere una decisione sulla terapia, il medico curante deve prescrivere ulteriori accertamenti mirati e tenere in considerazione i loro risultati.
- La responsabilità della diagnosi e delle terapie conseguenti è del medico curante.

CAUTELA!

Pericolo di lesioni al paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI. Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Perdita di dati

- Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. nel software PC **seca analytics** o in un sistema informatico ospedaliero), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- Prima di trasmettere i valori di misura a un software PC **seca analytics** o a un sistema informatico ospedaliero, assicurarsi che i valori di misura siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Se il materiale di imballaggio originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica perforate, per ridurre il pericolo di soffocamento.

INDICAZIONE:

Conservare il materiale di imballaggio originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

3.3 Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Danni a persone a seguito di un utilizzo improprio

Le batterie contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- Non tentare di ricaricare le batterie.
- Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati solo con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!

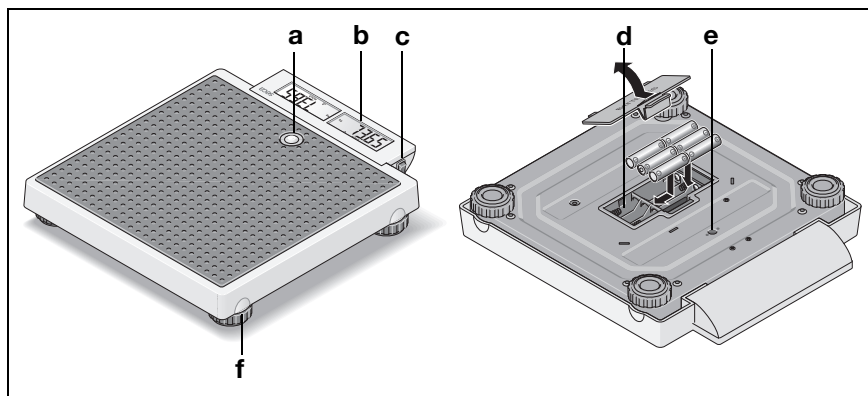
Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.
- In caso di penetrazione di acido nell'apparecchio, sospendere l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner di secca assistenza autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.


4. PANORAMICA

Gli elementi di comando, i simboli e le indicazioni descritti in questo paragrafo possono essere presenti in combinazioni diverse a seconda dell'apparecchio. Maggiori dettagli sulle effettive funzionalità del proprio seca modello sono contenuti nelle rispettive istruzioni per l'uso.

4.1 Elementi di comando



N.	Elemento di comando	Funzione
Elementi di comando standard		
a	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
b	Display	Elemento di visualizzazione per i risultati di misura e per la configurazione dell'apparecchio
c	start / 	Tasto ON/OFF, interruttore ON/OFF - Accensione e spegnimento della bilancia
d	Vano batterie	Alloggiamento per batterie o per un blocco accumulatori
e	Attacco per alimentatore	Serve per collegare un alimentatore
f	Vite di fissaggio piedini	Serve per un esatto allineamento della bilancia







Elemento di comando	Funzione
Elementi di comando in base al modello	
	Tasto freccia <ul style="list-style-type: none"> • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - aumento del valore

Elemento di comando	Funzione
▼	Tasto freccia <ul style="list-style-type: none"> • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - selezione del sottomenu, selezione della voce di menu - riduzione del valore
↵	Tasto Invio <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): <ul style="list-style-type: none"> - breve pressione: invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (PC con adattatore radio USB) - lunga pressione: stampa del risultato di misura (stampante radio) • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - conferma della voce di menu selezionata - memorizzazione del valore impostato
hold	Tasto hold <ul style="list-style-type: none"> - attivazione della funzione hold: visualizzazione permanente dei risultati di misura
tare	Tasto tare <ul style="list-style-type: none"> - azzeramento del display, attivazione/disattivazione della funzione tara
pretare	Tasto pretare <ul style="list-style-type: none"> - attivazione/disattivazione della funzione Pre-Tara
BMI	Tasto BMI <ul style="list-style-type: none"> - attivazione della funzione BMI
2 in 1	Tasto 2 in 1 <ul style="list-style-type: none"> - avvio della funzione 2 in 1 per la pesatura di neonati e bambini piccoli
Func	Tasto Func <ul style="list-style-type: none"> - apertura di altre funzioni (ad es. BMI, Pre-Tara, ...)
send	Tasto send <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): <ul style="list-style-type: none"> - invio del risultato di misura agli apparecchi pronti per la ricezione (stampante radio, PC con modulo radio USB)
print	Tasto print <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura (se la rete radio è configurata): <ul style="list-style-type: none"> - stampa del risultato di misura (stampante radio)
input	Tasto input <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura: <ul style="list-style-type: none"> - inserimento dei dati del paziente (età, sesso, PAL)





Elemento di comando	Funzione
menu	Tasto menu : <ul style="list-style-type: none"> • Durante la pesatura: <ul style="list-style-type: none"> - apertura del menu dell'elemento di comando • Nel menu: <ul style="list-style-type: none"> - breve pressione: indietro di un livello di menu - lunga pressione: uscita dal menu
clear	Tasto clear : <ul style="list-style-type: none"> - cancellazione di dati inseriti manualmente o ricevuti via radio (dati paziente, altezza, BMI, BFR)
gender	Tasto gender <ul style="list-style-type: none"> - inserimento del sesso del paziente
kg/lbs	Tasto kg/lbs (esclusi i modelli tarati): <ul style="list-style-type: none"> - commutazione dell'unità di peso
g/oz	Tasto g/oz (esclusi i modelli tarati): <ul style="list-style-type: none"> - commutazione dell'unità di peso
DATA VALID	Tasto DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> - trasmissione della statura alla bilancia
ZERO	Tasto ZERO <ul style="list-style-type: none"> - azzeramento dell'asta di misura alla posizione attuale





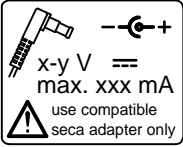



4.2 Simboli sul display

Simbolo	Significato
	La batteria/il blocco di accumulatori è scarico
	Utilizzo con alimentatore
	Funzione non tarabile attiva
	Campo di pesatura attualmente utilizzato
BMI	Visualizzazione del Body Mass Index
BFR	Visualizzazione del Body Fat Rate (indice di massa grassa)
PT	Attivazione della funzione Pre-Tara
TARE	Attivazione della funzione Pre-Tara
NET	Attivazione della funzione Pre-Tara
HOLD	Attivazione della funzione Hold
 / 2 in 1	Attivazione della funzione madre-bambino (funzione 2 in 1) per la pesatura di neonati e bambini piccoli
	Attivazione della funzione valore differenza (BMIF : Breast Milk Intake Function) (funzione latte ingerito durante l'allattamento)







Simbolo	Significato
	Risultato di misura su posizione di memoria 1 (funzione BMIF)
	Selezione della posizione di memoria (funzione BMIF)
	Attivazione della funzione differenza
M	Compare quando la funzione visualizzazione differenza è attiva e il valore del peso è stato memorizzato
kg / g	Valore del peso in chilogrammi/grammi
lb / lbs	Valore del peso in libbre (esclusi i modelli tarati)
oz	Valore del peso in once (esclusi i modelli tarati)
sts	Valore del peso in stone (esclusi i modelli tarati)
cm	Statura in centimetri
ins	Statura in pollici (esclusi i modelli tarati)
%	Unità per la visualizzazione dell'indice di massa grassa
kg/m²	Unità per la visualizzazione del Body Mass Index
	Volume tasti attivo
	Dispositivo dotato di modulo wireless per la trasmissione e la ricezione dati senza fili
♀ / ♂	Sesso del paziente
	La freccia indica il dato/la funzione attuale
zero	Azzeramento (negli apparecchi con misurazione della statura integrata), la statura viene misurata relativamente al punto zero. Se si scende al di sotto del punto zero, i valori di misura vengono visualizzati con segno negativo.

4.3 Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta del modello

Testo/Simbolo	Significato
Modello	Numero modello
N. ser.	Numero di serie
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF

Testo/Simbolo	Significato
	Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II
M	Marchio di conformità alla direttiva 2009/23/CE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati)
e	Valore in unità di massa, utilizzato per la classificazione e la taratura delle bilance (modelli tarati)
d	Per le bilance elettroniche: valore corrispondente alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro Per le bilance meccaniche: valore in unità di massa corrispondente alla differenza tra i valori di due lineette di gradazione vicine.
→ ←	Campo di pesatura (modelli tarati)
	Bilancia della categoria di taratura III in base a Direttiva 2009/23/CE:
	Bilancia della categoria di taratura III in base a Direttiva 2009/23/CE:
	L'apparecchio è conforme alle direttive CE <ul style="list-style-type: none"> • xx: anno in cui è stata eseguita la taratura CE e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0109: ente notificato metrologia: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (modelli tarati) • 0123: ente notificato prodotti medicali: TÜV Süd Product Service
FC	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada
	Targhetta del modello sulla presa di rete <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: tensione di alimentazione richiesta • max xx mA: assorbimento di corrente massimo • : rispettare la polarità della spina dell'apparecchio • : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

4.4 Indicazioni sull'imballaggio

	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione dritta
	Fragile Non lanciare o fare cadere
	Temperatura min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min. e max. ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio.

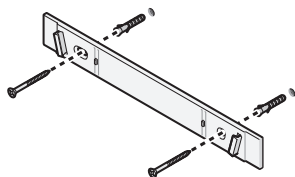
5. PRIMA DI COMINCIARE VERAMENTE...

5.1 Montaggio a parete degli indicatori remoti con cavo

Alcuni modelli sono dotati di un indicatore remoto con cavo. Scegliere come punto di montaggio una parete con portata sufficiente. Per il montaggio su muratura massiccia, utilizzare i tasselli standard in dotazione. Per pareti con altre caratteristiche utilizzare i tasselli speciali corrispondenti.

Montaggio dei supporti per parete

Per montare i supporti per parete, procedere come indicato di seguito:

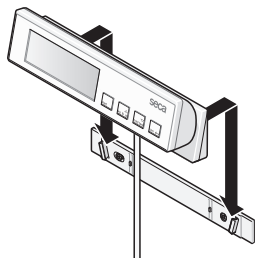


1. Contrassegnare i fori all'altezza desiderata.

INDICAZIONE:

considerare un'altezza sufficiente per la lunghezza del cavo dell'indicatore remoto.

2. Segnare i fori per i supporti per parete orizzontalmente gli uni rispetto agli altri.
3. Forare con una punta di $\varnothing 5$ mm.
4. Inserire i tasselli nei fori.
5. Avvitare saldamente il supporto per parete alla parete.



6. Inserire l'indicatore remoto con cavo sul supporto per parete.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se il cavo dell'indicatore remoto tocca la piattaforma di pesatura, il peso rilevato potrebbe non essere corretto.

- Posare il cavo in modo che non tocchi la piattaforma di pesatura.

5.2 Predisposizione alimentazione elettrica

Collegamento dell'alimentatore



AVVERTENZA!

Danni a persone e apparecchi a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. La bilancia può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori a spina originali seca da 9 Volt o con tensione di uscita regolata da 12 Volt.

Caricamento dell'accumulatore

Alcuni modelli sono dotati di un blocco accumulatori. Gli accumulatori si caricano automaticamente collegando l'alimentazione elettrica mediante l'alimentatore di rete. Per il primo ciclo di carica lasciare il prodotto connesso alla rete elettrica per almeno 24 ore, in modo da caricare completamente il blocco accumulatori.

6. TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

Gli apparecchi elettronici seca non sono collegati alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



CAUTELA!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio.

- Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- Non utilizzare alcol o benzina.

6.1 Pulizia

- ◆ Pulire secondo necessità le superfici dell'apparecchio con un panno morbido, inumidito con acqua e sapone delicato.

6.2 Disinfezione

1. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
2. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante comunemente reperibile in commercio, ad es. isopropanolo al 70%.

Rispettare le seguenti scadenze:

- Prima di ogni misurazione con contatto diretto con la pelle:
 - Piattaforma di pesatura
- Dopo di ogni misurazione con contatto diretto con la pelle:
 - Piattaforma di pesatura
- All'occorrenza:
 - Display
 - Tastiera a membrana

6.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

7. CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- ◆ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- ispezione visiva del display
- controllo del funzionamento degli elementi di comando, se pertinente:
 - freni di arresto
 - rotelle di trasporto
 - tasti
 - braccioli
 - poggipiedi
 - sostegno
 - sedile ribaltabile
 - viti di fissaggio piedini
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto mediante le istruzioni per l'uso.


CAUTELA!

Danni alle persone




Qualora durante il controllo di funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili mediante le istruzioni per l'uso, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal servizio di assistenza secca o da un rivenditore specializzato autorizzato.

8. COSA FARE, SE...

<p>... a bilancia carica non appare alcuna indicazione del peso?</p>	<p>La bilancia non è collegata alla corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificare che la bilancia sia accesa - Controllare che il blocco accumulatori sia inserito
<p>... prima della pesatura non compare "0.00"?</p>	<p>La bilancia è stata caricata prima dell'accensione.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scaricare la bilancia - Spegnerne e riaccendere la bilancia
<p>... un segmento resta sempre acceso o non si accende del tutto?</p>	<p>Il punto corrispondente presenta un errore. Contattare il servizio di manutenzione.</p>
<p>... appare l'indicazione  ?</p>	<p>La tensione del blocco accumulatori o della batteria è in calo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ricaricare il blocco accumulatori il prima possibile - Sostituire le batterie il prima possibile
<p>... appare l'indicazione "StOP"?</p>	<p>Il carico massimo è stato superato.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scaricare la bilancia
<p>... appare l'indicazione "bAtt"?</p>	<p>Il blocco accumulatori o le batterie sono scariche.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ricaricare il blocco accumulatori - Sostituire le batterie
<p>... appare l'indicazione "tEMP"?</p>	<p>La temperatura ambiente della bilancia è eccessiva o insufficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Posizionare la bilancia in un luogo con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C. - Attendere circa 15 minuti, finché la bilancia non si è adattata alla temperatura ambiente.
<p>... a seconda del modello compare l'indicazione Er o "EEEE"?</p>	<p>La funzione automatica di automonitoraggio della bilancia ha riscontrato un errore.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riavviare la bilancia - Se il messaggio di errore ricompare, contattare il servizio di manutenzione
<p>... appare l'indicazione "Er:X:11"?</p>	<p>La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore o in un angolo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso - Riavviare la bilancia
<p>... appare l'indicazione "Er:X:12"?</p>	<p>La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Scaricare la bilancia - Riavviare la bilancia
<p>... appare l'indicazione "Er:X:16"?</p>	<p>La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Riavviare la bilancia

9. DATI TECNICI

Dati tecnici	
Campo di temperature <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F)
Pressione atmosferica <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Umidità dell'aria <ul style="list-style-type: none"> • Esercizio • Stoccaggio • Trasporto 	30% - 80% senza formazione di condensa 0% - 95% senza formazione di condensa 0% - 95% senza formazione di condensa
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II In base al modello: <ul style="list-style-type: none"> • Apparecchio elettromedicale, tipo B • Apparecchio elettromedicale, tipo BF 	  
Tipo di protezione	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo

10.ACCESSORI OPZIONALI

Denominazione del modello	Codice articolo
Rampa di accesso per bilance multifunzione	470-00-00-009
Custodia di trasporto 421 per seca 869, 878 e modelli simili	421-00-00-009
Kit adattatore RS232 con interfaccia stampante per seca 763, 764	460-00-00-009
Asta di misurazione meccanica per bilance a colonna <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrico • seca 220, metrico, imperiale Asta di misurazione meccanica per bilance multifunzione <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrico • seca 223, metrico, imperiale Asta di misurazione meccanica per bilance per neonati <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrico • seca 231, metrico, imperiale • seca 232, metrico 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11.ACCESSORI OPZIONALI PER LA RETE RADIO SECA 360°

Apparecchi seca 360° wireless	Codice articolo
Altimetri <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese
Stampanti radio <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Varianti specifiche per paese Varianti specifiche per paese
Software PC <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Pacchetti di licenza specifici per applicazione Pacchetti di licenza specifici per applicazione
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. PARTI DI RICAMBIO

Parti di ricambio	Codice articolo
Alimentatore di rete 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Alimentatore a commutazione: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Alimentatore a commutazione: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A con innesto di sicurezza	68-32-10-266
Bollo di ritaratura	14-05-01-886
Blocco accumulatori	68-22-12-721

13. SMALTIMENTO

13.1 Apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al nostro servizio di assistenza al seguente indirizzo:

service@seca.com

13.2 Batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatori gli utilizzatori hanno l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il proprio rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

ÍNDICE

1. Acerca de este documento.	95	5. Antes de empezar...	109
2. Descripción del aparato	95	5.1 Montaje en la pared de indicadores a distancia por cable.	109
2.1 Uso previsto	95	Montar los soportes de pared.	109
2.2 Descripción del funcionamiento	95	5.2 Establecer el suministro de corriente	110
2.3 Cualificación del usuario	96	Conexión de la fuente de alimentación.	110
Montaje	96	Cargar la batería.	110
Manejo	96	6. Preparación higiénica	111
3. Indicaciones de seguridad	97	6.1 Limpieza.	111
3.1 Indicaciones de seguridad en este documento	97	6.2 Desinfección	111
3.2 Indicaciones de seguridad básicas	97	6.3 Esterilización.	112
Manejo del aparato	97	7. Control del funcionamiento	112
Manejo de básculas-silla	98	8. ¿Qué hacer cuando...	113
Manejo de básculas para bebés	99	9. Datos técnicos.	114
Prevención de descargas eléctricas	99	10. Accesorios opcionales	115
Prevención de infecciones	100	11. Accesorios opcionales para la red inalámbrica seca 360°	115
Prevención de lesiones	100	12. Piezas de recambio.	116
Prevención de daños en el aparato	101	13. Eliminación.	116
Manejo de los resultados de la medición	101	13.1 Aparato.	116
Manejo del material de embalaje	102	13.2 Pilas y baterías	116
3.3 Manejo con pilas y acumuladores	103		
4. Vista general	104		
4.1 Elementos de mando	104		
4.2 Símbolos en el visor	106		
4.3 Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación.	107		
4.4 Indicación en el embalaje	109		

1. ACERCA DE ESTE DOCUMENTO

Este documento forma parte de las instrucciones de uso del producto.

Este documento contiene **indicaciones de seguridad de carácter general e informaciones complementarias** relativas a determinados apartados de las instrucciones de uso.

Guarde este documento cuidadosamente junto con las instrucciones de uso y asegúrese de que ambos documentos estén disponibles en todo momento.

2. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

2.1 Uso previsto

Las básculas y estaciones de medición médicas seca se utilizan conforme a las normas nacionales principalmente en hospitales, consultas médicas y centros de cuidado estacionarios.

Los dispositivos sirven para determinar de forma convencional el peso y la estatura, el estado general de alimentación, y ayudan al médico responsable del tratamiento a elaborar un diagnóstico o decidir un tratamiento.

Para elaborar un diagnóstico exacto, además de calcular el peso, el médico responsable del tratamiento debe realizar más estudios sistemáticos y tener en cuenta sus resultados.

2.2 Descripción del funcionamiento

El cálculo del peso en las básculas electrónicas tiene lugar, dependiendo del modelo, con 1 o 4 células de pesaje; en las básculas mecánicas, por medio de un sistema de palanca de carga.

Dependiendo del modelo, pueden estar disponibles en su báscula las siguientes funciones:

- **hold:** indicación continuada del resultado de la medición tras la descarga de la báscula
- **tare:** deducción de un peso adicional, p. ej., de una toalla, para el proceso de pesaje actual

- **pretare:** memorización continuada de un peso (p. ej., peso global para la ropa), que se resta automáticamente en cada proceso de pesaje
- **2 in 1:** se puede determinar el peso de un niño mientras lo acompaña un adulto sobre la báscula.
- **BMI:** indicación del índice de masa corporal (IMC) a partir del valor de peso medido y la estatura del paciente introducida manualmente
- **BMIF:** cálculo de la cantidad de alimento tomada
- **Valor límite:** para ejercicios de esfuerzo, p. ej. después de una operación de rodilla
- **Conmutación manual del margen de pesaje:** en las básculas multi-intervalo se puede elegir entre diversos márgenes de pesaje. En el margen de pesaje 1 usted dispone de una indicación de peso más precisa con una división de la capacidad de carga menor. En el segundo margen de pesaje y, dependiendo del modelo, también en un tercer margen, puede aprovechar una mayor capacidad de carga de la báscula con división adaptada del indicador del peso.

2.3 Cualificación del usuario

Montaje

El montaje de los aparatos que se entregan parcialmente montados solo puede encomendarse a personal suficientemente cualificado, p. ej., distribuidores, técnicos de su hospital o al servicio técnico de seca.

Manejo

El aparato solo puede ser manejado por personal médico especializado.

3. INDICACIONES DE SEGURIDAD

3.1 Indicaciones de seguridad en este documento



¡PELIGRO!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se pueden producir graves lesiones irreversibles o mortales.



¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA:

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

3.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- Tenga en cuenta las indicaciones de este documento y de las instrucciones de uso.
- Guarde cuidadosamente este documento y las instrucciones de uso. Estos documentos forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.



¡PELIGRO!

Peligro de explosión

No utilice el aparato en un ambiente enriquecido con los siguientes gases:

- oxígeno
- agentes anestésicos inflamables
- otras sustancias/mezclas con aire inflamables



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- Los aparatos adicionales que se conectan a dispositivos médicos eléctricos deben corresponder de forma demostrable a las normas IEC o ISO correspondientes (p. ej., IEC 60950 para dispositivos de procesamiento de datos). Asimismo, todas las configuraciones deben cumplir los requisitos normativos para sistemas médicos (véase IEC 60601-1-1 o apartado 16 de la 3.ª edición de IEC 60601-1, respectivamente). Quien conecta aparatos adicionales a dispositivos médicos eléctricos actúa como configurador de sistemas, por lo cual es responsable de que el sistema cumpla los requi-

sitos normativos para sistemas. Se hace constar que las leyes locales tienen preferencia frente a los citados requisitos normativos. En caso de consultas, póngase en contacto con su distribuidor local o con el Servicio técnico.

- Haga realizar cada dos años el mantenimiento, el recalibrado, tal como se describe en el apartado correspondiente de las instrucciones de uso del aparato.
- No están permitidas las modificaciones técnicas del aparato. El aparato no contiene elementos cuyo mantenimiento pueda ser realizado por el usuario. Los trabajos de mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados únicamente por el equipo de servicio seca autorizado. El equipo de servicio más cerca lo encontrará en www.seca.com o enviando un correo electrónico a service@seca.com.

- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio seca originales. De lo contrario, seca no asume ningún tipo de garantía.



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo

- Mantenga los dispositivos médicos eléctricos, tales como los equipos quirúrgicos de alta frecuencia, a una distancia mínima de aprox. 1 metro, para evitar mediciones erróneas o interferencias en la transmisión inalámbrica.
- Mantenga los aparatos de AF, como los teléfonos móviles, a una distancia mínima de aprox. 1 metro para evitar mediciones erróneas o interferencias en la transmisión inalámbrica.
- La potencia efectiva de transmisión de los aparatos AF puede requerir distancias mínimas de más de 1 metro. Encontrará más información en www.seca.com.

Manejo de básculas-silla



¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente, daños en el aparato

- Utilice la báscula-silla solo bajo supervisión de personal médico especializado.
- Antes de cada uso, asegúrese de que funcionan los frenos de inmovilización.

- Asegure la báscula contra desplazamiento imprevisto por rodadura. Fije los frenos de inmovilización.
- No transporte personas u objetos con la báscula-silla.
- No mueva la báscula en ningún caso sin soltar los frenos de inmovilización.



¡PRECAUCIÓN!

Lesión del paciente por caída

Las personas con motricidad limitada pueden caerse cuando intenten tomar asiento en la báscula.

- Asegúrese de que los frenos de inmovilización de la báscula-silla están fijados.
- Ayude a las personas con motricidad limitada cuando se sienten.

- Deje plegados e introducidos los reposapiés hasta que el paciente haya tomado asiento en la báscula.



¡PRECAUCIÓN!

Lesiones por aprisionamiento

Las manos y los brazos del paciente y del usuario pueden quedar aprisionados entre la superficie de asiento y el bastidor inferior, así como entre la superficie de asiento y los reposabrazos.

- Mantenga sus brazos y manos por encima de la superficie de asiento cuando ayude al paciente a tomar asiento.
- Asegúrese de que las manos y los brazos del paciente se apoyen en los reposabrazos o estén cruzados durante el proceso de pesaje.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si quedan aprisionados accesorios (p. ej., la bolsa de la fuente de alimentación) o prendas de ropa entre la superficie de asiento y el bastidor no se mide correctamente el peso.

Si los pies del paciente no se apoyan en los reposapiés no se mide correctamente el peso.

- Asegúrese de que no se encuentre ningún objeto entre la superficie de asiento y el bastidor.
- Asegúrese de que los reposabrazos están abatidos durante el proceso de pesaje.
- Asegúrese de que los pies del paciente se apoyan en los reposapiés durante el proceso de pesaje.

Manejo de básculas para bebés



¡ADVERTENCIA!

Graves lesiones del bebé por caída

En la mayoría de los casos, las básculas para bebés se sitúan en superficies de trabajo elevadas. La caída del bebé de la superficie de

trabajo puede conllevarle lesiones graves, irreversibles o incluso la muerte.

- Nunca deje un bebé sobre la báscula sin vigilar.

Prevención de descargas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

- Coloque los aparatos que pueden ser con una fuente de alimentación de forma que la toma de corriente de la red sea fácilmente accesible y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red de corriente.

- Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- No toque la fuente de alimentación nunca con las manos húmedas.
- No utilice cables de prolongación ni tomas múltiples.

- Preste atención a que el cable eléctrico no quede aplastado ni pueda sufrir daños por un borde afilado.
- No utilice el aparato a una altitud superior a 3000 m.

Prevención de infecciones



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- Prepare higiénicamente el aparato en intervalos regulares, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.

- Cerciórese de que el paciente no sufre ninguna enfermedad contagiosa.
- Cerciórese de que el paciente no tiene heridas abiertas o infecciones cutáneas que puedan entrar en contacto con el aparato.

Prevención de lesiones



¡ADVERTENCIA!

Peligro de caída

- Cerciórese de que el aparato está colocado en una superficie estable y plana.
- Coloque el cable de conexión de tal manera que el usuario y el paciente no puedan tropezarse con él.
- El aparato no está previsto como ayuda para levantarse. Ayude a las personas con motricidad limitada, p. ej., al levantarse de una silla de ruedas.
- Cerciórese de que el paciente no pise la plataforma de pesaje directamente en los bordes.

- Cerciórese de que el paciente suba de forma lenta y segura a la plataforma de pesaje.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de resbalamiento

- Cerciórese de que la plataforma de pesaje está seca antes de que suba el paciente.
- Cerciórese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- Cerciórese de que el paciente suba de forma lenta y segura a la plataforma de pesaje.

Prevención de daños en el aparato

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

- Preste atención a que no puedan penetrar nunca líquidos al interior del aparato. En este caso podría quedar destruido el sistema electrónico.
 - Desconecte el aparato antes de retirar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
 - Retire la fuente de alimentación de la toma de corriente si no utilizará el aparato durante un tiempo prolongado. Solo así está asegurado que el aparato esté sin corriente.
 - No deje que el aparato se caiga.
 - Evite impactos fuertes o vibraciones en el aparato.
 - Controle en intervalos regulares el funcionamiento, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o está dañado.
 - No exponga el aparato a la luz solar directa y preste atención a que no se encuentren fuentes de calor en la proximidad inmediata. Las temperaturas excesivas podrían dañar el sistema electrónico.
 - Evite fluctuaciones rápidas de la temperatura. Si el aparato es transportado de manera que experimenta unas diferencias de temperatura de más de 20 °C, se tiene que dejar reposar durante un mínimo de 2 horas antes de conectarlo. De lo contrario, se forma condensación que puede dañar el sistema electrónico.
 - Los productos de limpieza agresivos pueden dañar las superficies. Utilice únicamente un paño suave, empapado, si es necesario, con una lejía jabonosa suave.

Manejo de los resultados de la medición



¡ADVERTENCIA!

Peligro para el paciente

Este aparato **no** es un aparato de diagnóstico. El aparato ayuda al médico responsable del tratamiento a realizar el diagnóstico.

- Para elaborar un diagnóstico exacto y para iniciar terapias, además de utilizar este aparato, el médico responsable del tratamiento debe realizar estudios sistemáticos y tener en cuenta sus resultados.
- El médico encargado del tratamiento asume la responsabilidad de los diagnósticos y las terapias que se inicien a partir de ellos.

¡PRECAUCIÓN!

Peligro para el paciente

Para evitar interpretaciones erróneas, los resultados de la medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI. Algunos aparatos ofrecen la posibilidad de mostrar los resultados de la medición en otras unidades. Esta es únicamente una función adicional.

- Utilice los resultados de la medición en unidades SI exclusivamente.
- Es usuario es responsable único de la utilización de los resultados de la medición en unidades que no sean SI.

¡ATENCIÓN!

Pérdida de datos

- Antes de guardar y seguir utilizando los valores de medición registrados con este aparato (por ejemplo en el software de PC **seca analytics** en un sistema de información del hospital), asegúrese de que los valores de medición son plausibles.
- Cuando se han transmitido valores de medición al software de PC **seca analytics** o a un sistema de información de hospitales, antes de seguir utilizándolos asegúrese de que los valores de medición son plausibles y se han asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

Los materiales de embalaje de lámina de plástico (bolsas) representan un peligro de asfixia.

- Conserve el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Si ya no estuviera disponible el material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con perforaciones de seguridad para reducir el peligro de asfixia.

NOTA:

Conserve el material de embalaje original para el uso posterior (p. ej., envío para el mantenimiento).

3.3 Manejo con pilas y acumuladores



¡ADVERTENCIA!

Daños personales debido a un manejo inadecuado

Las pilas contienen sustancias nocivas que con un manejo inadecuado se pueden liberar de forma explosiva.

- No intente recargar las pilas.
- No caliente las pilas/baterías.
- No queme las pilas/baterías.
- Si se escapa ácido, evite el contacto con la piel, ojos y mucosas. Aclare con abundante agua las zonas corporales afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

¡ATENCIÓN!

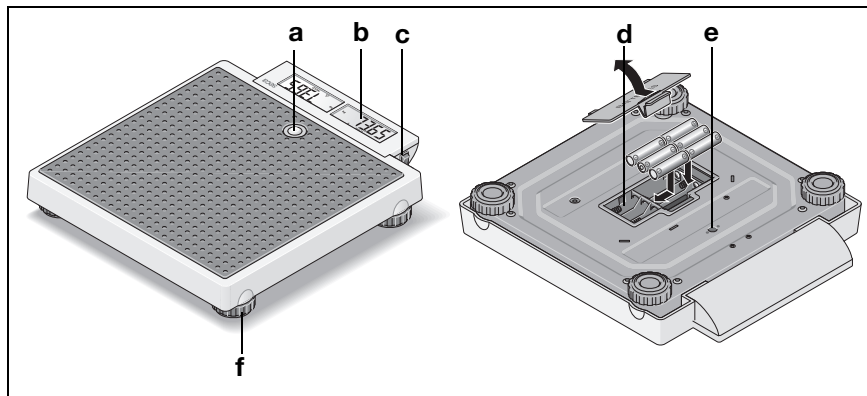
Daños en el aparato y funcionamiento erróneo debido a un manejo inapropiado


- Utilice únicamente el tipo de pila/batería indicado en este documento.
- Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas/baterías.
- No ponga en cortocircuito las pilas/baterías.
- Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas/baterías. Así se evita que entre ácido en el aparato.
- Si hubiera penetrado ácido en el aparato, no vuelva a utilizarlo. Haga comprobar y, en caso necesario, reparar el aparato por un equipo de servicio seca autorizado.




4. VISTA GENERAL

Los elementos de mando, símbolos e indicaciones descritos en este capítulo pueden estar presentes en diferentes combinaciones, según el aparato. Encontrará información sobre las funciones efectivas de seca su modelo en las respectivas instrucciones de uso.

4.1 Elementos de mando




Núm.	Elemento de mando	Función
Elementos de mando estándar		
a	Fiola	Indica si el aparato está nivelado
b	Visor	Elemento de visualización de los resultados de la medición y para configurar el aparato
c	start / 	Tecla CON/DES, interruptor CON/DES - Encender y apagar la báscula
d	Compartimiento para pilas	Espacio para las pilas o para un cartucho de batería
e	Conexión para la fuente de alimentación	Sirve para conectar una fuente de alimentación
f	Tornillo nivelador	Sirve para un nivelado preciso de la báscula

Elemento de mando	Función
Elementos de mando dependientes del modelo	
	Tecla de cursor <ul style="list-style-type: none"> • En el menú: <ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Aumentar el valor
	Tecla de cursor <ul style="list-style-type: none"> • En el menú: <ul style="list-style-type: none"> - Seleccionar submenú, seleccionar punto del menú - Reducir el valor
	Tecla Enter <ul style="list-style-type: none"> • Durante el pesaje (con la red inalámbrica preparada): <ul style="list-style-type: none"> - Pulsación breve: enviar resultado de la medición a aparatos listos para la recepción (PC con adaptador USB inalámbrico) - Pulsación larga: imprimir el resultado de la medición (impresora inalámbrica) • En el menú: <ul style="list-style-type: none"> - Confirmar el punto del menú seleccionado - Almacenar el valor ajustado
hold	Tecla hold <ul style="list-style-type: none"> - Activar la función Hold: mostrar de forma continuada los resultados de la medición
tare	Tecla tare <ul style="list-style-type: none"> - Poner el indicador a cero, activar/desactivar tara
pretare	Tecla pretare <ul style="list-style-type: none"> - activar/desactivar Pre-Tara
BMI	Tecla BMI <ul style="list-style-type: none"> - activar la función BMI
2 in 1	Tecla 2 in 1 <ul style="list-style-type: none"> - Iniciar la función 2 in 1 para pesar bebés y niños pequeños
Func	Tecla Func <ul style="list-style-type: none"> - Activar otras funciones (p. ej., BMI, Pre-Tara, ...)
send	Tecla send <ul style="list-style-type: none"> • Durante el pesaje (con la red inalámbrica preparada): <ul style="list-style-type: none"> - Enviar resultado de la medición a aparatos listos para la recepción (impresora inalámbrica, PC con módulo inalámbrico USB)
print	Tecla print <ul style="list-style-type: none"> • Durante el pesaje (con la red inalámbrica preparada): <ul style="list-style-type: none"> - Imprimir el resultado de la medición (impresora inalámbrica)
input	Tecla input <ul style="list-style-type: none"> • Durante el pesaje: <ul style="list-style-type: none"> - Introducir los datos del paciente (edad, sexo, PAL)





Elemento de mando	Función
menu	Tecla menu : <ul style="list-style-type: none"> • Durante el pesaje: <ul style="list-style-type: none"> - Acceder al menú de la unidad de manejo • En el menú: <ul style="list-style-type: none"> - Pulsación breve: retroceder un nivel de menú - Pulsación larga: salir del menú
clear	Tecla clear : <ul style="list-style-type: none"> - Borrar datos introducidos manualmente o recibidos por vía inalámbrica (datos del paciente, longitud, BMI, BFR)
gender	Tecla gender <ul style="list-style-type: none"> - Entrada del sexo del paciente
kg/lbs	Tecla kg/lbs (no en modelos calibrados): <ul style="list-style-type: none"> - Cambiar la unidad de peso
g/oz	Tecla g/oz (no en modelos calibrados): <ul style="list-style-type: none"> - Cambiar la unidad de peso
DATA VALID	Tecla DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> - Transferir a la báscula el valor de longitud actual
ZERO	Tecla ZERO <ul style="list-style-type: none"> - Poner metro a cero en la posición actual

4.2 Símbolos en el visor

Símbolo	Significado
	Las pilas/el cartucho de batería están débiles
	Funcionamiento con fuente de alimentación
	Función no calibrable activa
	Margen de pesaje utilizado actualmente
BMI	Se muestra el índice de masa corporal
BFR	Se muestra el Body Fat Rate (índice de grasa corporal)
PT	La función Pre-Tara está activada
TARE	La función Tara está activada
NET	La función Tara está activada
HOLD	La función Hold está activada
 / 2 in 1	Función madre-hijo (función 2 in 1) para pesar bebés y niños pequeños activa
	Función del valor diferencial (BMIF : Breast Milk Intake Function) activa
	Resultado de la medición en la memoria 1 (función BMIF)







Símbolo	Significado
	Seleccionar memoria (función BMIF)
	La función diferencial está activada
M	Aparece cuando está activada la función de indicación diferencial y se ha guardado el valor del peso
kg / g	Valor del peso en kilogramos/gramos
lb / lbs	Valor del peso en libras (no en modelos calibrados)
oz	Valor del peso en onzas (no en modelos calibrados)
sts	Valor del peso en stones (no en modelos calibrados)
cm	Estatura en centímetros
ins	Estatura en pulgadas (no en modelos calibrados)
%	Unidad para la indicación del índice de grasa corporal
kg/m²	Unidad para la indicación del índice de masa corporal
	El sonido de las teclas está activado
	El aparato está equipado con un módulo inalámbrico, que permite la recepción y la emisión de datos sin necesidad de cable
♀ / ♂	Sexo del paciente
	La flecha muestra la indicación actual/función actual
zero	Poner el punto cero (en aparatos con medición de longitud integrada), todas las longitudes se miden en relación con este punto cero. Si no se alcanza el punto cero, los valores de medición se representan con un signo negativo.

4.3 Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación

Texto/símbolo	Significado
Modelo	Número de modelo
Ser. No.	Número de serie
	Tener en cuenta las instrucciones de uso
	Seguir las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
	Aparato electromédico, tipo BF

Texto/símbolo	Significado
	Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II
M	Marca de conformidad según la Directiva 2009/23/CE relativa a los instrumentos de pesaje de funcionamiento no automático (modelos calibrados)
e	Valor en unidades de masa que se utiliza para clasificar y calibrar una báscula (modelos calibrados)
d	Para básculas electrónicas: Valor que indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos Para básculas mecánicas: Valor en unidades de masa que indica la diferencia entre los valores de dos marcas de graduación consecutivas
-M-	Margen de pesaje (modelos calibrados)
	Báscula de la clase de calibrado III según Directiva 2009/23/CE
	Báscula de la clase de calibrado IIII según Directiva 2009/23/CE
	El aparato cumple las directivas de la CE <ul style="list-style-type: none"> • xx: año en el que se realizó el calibrado CE y se aplicó la marca CE (modelos calibrados) • 0109: oficina de metrología mencionada: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (modelos calibrados) • 0123: oficina de productos sanitarios mencionada: TÜV Süd Product Service
	Símbolo de la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU.
FCC ID	Número de autorización del aparato en la oficina de la Comisión Federal de Comunicaciones de EE. UU.
IC	Número de autorización del aparato en la oficina Industry Canada
	Placa de identificación de la hembra de conexión a la red <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: tensión de alimentación necesaria • max xx mA: consumo máximo de electricidad • --C+ : observar la polaridad de la clavija del aparato • --- : utilizar el aparato con corriente continua
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

4.4 Indicación en el embalaje

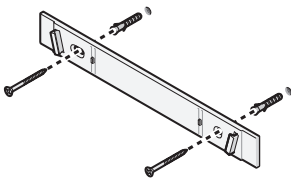
	Protegerlo de la humedad
	Las flechas señalan la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil No arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. autorizada para el transporte y el almacenamiento
	Humedad atmosférica mín. y máx. autorizada para el transporte y el almacenamiento
	El material del embalaje se puede eliminar mediante programas de reciclaje.

5. ANTES DE EMPEZAR...

5.1 Montaje en la pared de indicadores a distancia por cable

Algunos modelos están equipados con un indicador a distancia por cable. Elija una pared suficientemente estable como lugar de montaje. Para el montaje en mampostería maciza, el volumen de suministro incluye tacos estándar. Para paredes de otras características recomendamos utilizar los tacos especiales correspondientes.

Montar los soportes de pared



Para montar los soportes de pared, proceda de la siguiente manera:

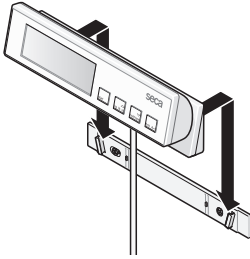
1. Dibuje los agujeros a la altura deseada.

NOTA:

Al determinar la altura, tenga en cuenta la longitud de cable del indicador a distancia correspondiente.

2. Marque los agujeros para los soportes de pared horizontalmente entre sí.
3. Taladre los agujeros con una broca de \varnothing 5 mm.

4. Inserte los tacos en los agujeros.
5. Atornille firmemente los soportes a la pared.
6. Encaje el indicador a distancia por cable en el soporte de pared.



¡ATENCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

Si el cable del indicador a distancia toca la plataforma de la báscula puede ocurrir que se mida incorrectamente el peso del paciente.

- Coloque el cable de forma que no pueda tocar la plataforma de la báscula.

5.2 Establecer el suministro de corriente

Conexión de la fuente de alimentación



¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente alimentación incorrecta

Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. La báscula se puede sobrecalentarse, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales seca con 9 V o tensión de salida regulada de 12 V.

Cargar la batería

Algunos modelos están equipados con un cartucho de batería. La carga de la batería empieza automáticamente cuando se establece el suministro de corriente a través de la fuente de alimentación. En la puesta en servicio, deje conectado el producto a la red durante 24 horas como mínimo, para que el cartucho de batería se cargue por completo.

6. PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

Los aparatos seca electrónicos no quedan sin corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga el visor. En caso de aplicar líquidos en el aparato se puede producir una descarga eléctrica.

- Para que el aparato quede sin corriente, desenchufe la clavija de alimentación antes de cada preparación higiénica.
- Asegúrese de que no puedan llegar líquidos al aparato.



¡PRECAUCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza inadecuados pueden dañar las superficies de los aparatos.

- No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos
- No utilice alcohol o gasolina.

6.1 Limpieza

- ◆ Si es necesario, limpie la superficie del aparato con un paño suave, humedecido en su caso con una lejía jabonosa suave.

6.2 Desinfección

1. Observe las instrucciones de uso del desinfectante.
2. El aparato se tiene que desinfectar en intervalos regulares con un desinfectante corriente en el mercado, por ejemplo isopropanol del 70%.

Tenga en cuenta los siguientes plazos:

- Antes de cada medición con contacto directo con la piel:
 - Plataforma de pesaje
- Después de cada medición con contacto directo con la piel:
 - Plataforma de pesaje

- En caso de necesidad:
 - Visor
 - Teclado de membrana sensible

6.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

7. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- ◆ Realice un control del funcionamiento antes de cada aplicación.

Un control completo del funcionamiento comprende:

- Comprobación visual en cuanto a daños mecánicos
- Comprobación visual del visor
- Comprobación del funcionamiento de los elementos de mando, en tanto que proceda:
 - Frenos de inmovilización
 - Ruedas de transporte
 - Teclas
 - Reposabrazos
 - Reposapiés
 - Apoyo
 - Asiento rebatible
 - Tornillos niveladores
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si detectara errores o discrepancias al realizar el control del funcionamiento, intente primero subsanar el fallo con ayuda de las instrucciones de uso.


¡PRECAUCIÓN!

Daños personales




Si al realizar el control del funcionamiento detectara errores o discrepancias que o pueden subsanarse con ayuda de las instrucciones de uso, deberá abstenerse de utilizar el aparato

- Haga reparar el aparato por el servicio técnico de seca o un distribuidor autorizado.

8. ¿QUÉ HACER CUANDO...

<p>... al colocar un peso no aparece ninguna indicación de peso?</p>	<p>La báscula no tiene alimentación eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprobar que la báscula esté conectada - Comprobar que se ha puesto el cartucho de batería
<p>... antes del pesaje no aparece "0.00"?</p>	<p>El peso se colocó antes de encender la báscula.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retirar el peso de la báscula - Apagar y volver a encender la báscula
<p>... un segmento se ilumina continuamente o nunca?</p>	<p>El punto correspondiente indica un error. Informar al servicio de mantenimiento</p>
<p>... aparece el aviso  ?</p>	<p>La tensión del cartucho de batería o de las pilas va disminuyendo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recargar el cartucho de batería lo antes posible - Sustituir cuanto antes las pilas
<p>... aparece el aviso "StOP"?</p>	<p>Se ha superado el peso máximo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retirar el peso de la báscula
<p>... aparece el aviso "bAtt"?</p>	<p>El cartucho de batería o las pilas se han gastado.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Cargar el cartucho de batería - Cambiar las pilas
<p>... aparece el aviso "tEMP"?</p>	<p>La temperatura ambiente de la báscula es demasiado elevada o demasiado baja.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Colocar la báscula a una temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C - Esperar aprox. 15 minutos hasta que la báscula se haya adaptado a la temperatura ambiente.
<p>... según el modelo, aparece el aviso Er o "EEEE"?</p>	<p>La autosupervisión automática de la báscula ha detectado un error.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Encender de nuevo la báscula - Si vuelve a aparecer el mensaje de error, informar al servicio de mantenimiento
<p>... aparece el aviso "Er:X:11"?</p>	<p>Se ha colocado un peso demasiado elevado en la báscula o se ha cargado en exceso una esquina.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retirar el peso de la báscula o distribuir el peso uniformemente - Encender de nuevo la báscula
<p>... aparece el aviso "Er:X:12"?</p>	<p>La báscula se ha encendido con un peso demasiado elevado.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Retirar el peso de la báscula - Encender de nuevo la báscula
<p>... aparece el aviso "Er:X:16"?</p>	<p>La báscula ha vibrado, no se ha podido determinar el punto cero.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Encender de nuevo la báscula

9. DATOS TÉCNICOS

Datos técnicos	
Margen de temperatura <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento • Almacenamiento • Transporte 	de +10 °C a +40 °C (de 50 °F a 104 °F) de -10 °C a +65 °C (de 14 °F a 149 °F) de -10 °C a +65 °C (de 14 °F a 149 °F)
Presión de aire <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento • Almacenamiento • Transporte 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humedad del aire <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamiento • Almacenamiento • Transporte 	30% - 80% sin condensación 0% - 95% sin condensación 0% - 95% sin condensación
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • aparato con aislamiento de protección, clase de protección II dependiendo del modelo: <ul style="list-style-type: none"> • aparato electromédico, tipo B • aparato electromédico, tipo BF 	  
Tipo de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo

10. ACCESORIOS OPCIONALES

Denominación del modelo	N.º artículo
Rampa de acceso para básculas multifuncionales	470-00-00-009
Bolsa de transporte 421 para seca 869, 878 y modelos comparables	421-00-00-009
Juego adaptador RS232 con interfaz de impresora para seca 763, 764	460-00-00-009
Metros de longitudes mecánicos para básculas de columna <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, métrica • seca 220, métrica, imperial Metros de longitudes mecánicos para básculas multifuncionales <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, métrica • seca 223, métrica, imperial Metros de longitudes mecánicos para básculas pesabebés <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, métrica • seca 231, métrica, imperial • seca 232, métrica 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. ACCESORIOS OPCIONALES PARA LA RED INALÁMBRICA SECA 360°

seca 360° wireless Aparatos	N.º artículo
Metros de longitudes <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Variantes específicas de cada país Variantes específicas de cada país
Impresora inalámbrica <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Variantes específicas de cada país Variantes específicas de cada país
Software del PC <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Paquetes de licencia específicos para cada aplicación Paquetes de licencia específicos para cada aplicación
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. PIEZAS DE RECAMBIO

Piezas de recambio	N.º artículo
Alimentador 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Equipo de alimentación de fuente conmutada: 100-240 V~/ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A	68-32-10-265
Equipo de alimentación de fuente conmutada: 100-240 V~/ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A con acoplamiento de seguridad	68-32-10-266
Sello de recalibrado	14-05-01-886
Cartucho de batería	68-22-12-721

13. ELIMINACIÓN

13.1 Aparato



No elimine el aparato en la basura doméstica. El aparato se debe eliminar de forma apropiada como material electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales de su país. Para más información, diríjase a nuestro servicio:

service@seca.com

13.2 Pilas y baterías



No deposite las pilas ni las baterías usadas en la basura doméstica, independientemente de si contienen o no materiales nocivos. Como usuario tiene la obligación legal de eliminar las pilas y las baterías en puntos de recogida municipales o comerciales. Entregue las pilas y las baterías solo completamente descargadas.

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Om dette dokument	119	5. Inden man kommer rigtigt i gang	132
2. Beskrivelse af apparatet	119	5.1 Vægmontering	
2.1 Anvendelsesformål	119	kabelfjerndisplays	132
2.2 Funktionsbeskrivelse	119	Montering af vægholder	132
2.3 Bruger kvalifikation	120	5.2 Oprettelse af strømforsyning .	133
Montering	120	Tilslutning af	
Betjening	120	spændingsforsyning	133
3. Sikkerhedshenvisninger	121	Opladning af akkumulator . .	133
3.1 Sikkerhedshenvisninger i		6. Hygiejnisk klargøring	133
dette dokument	121	6.1 Rengøring	134
3.2 Grundlæggende		6.2 Desinficering	134
sikkerhedshenvisninger	121	6.3 Sterilisering	134
Håndtering af apparatet	121	7. Funktionskontrol	135
Håndtering af stolevægte	122	8. Hvad skal man gøre, hvis	136
Håndtering af		9. Tekniske data	137
spædbørnsvægte	123	10. Valgfrit tilbehør	138
Undgåelse af elektriske stød	123	11. Valgfrit tilbehør til seca 360°	
Undgåelse af infektioner	124	radionetværk	138
Undgåelse af kvæstelser	124	12. Reservedele	139
Undgåelse af skader på		13. Bortskaffelse	139
apparatet	124	13.1 Apparat	139
Håndtering af måleresultater	125	13.2 Batterier og akkumulatorer .	139
Håndtering af			
emballagemateriale	126		
3.3 Håndtering af batterier og			
akkumulatorer	126		
4. Oversigt	127		
4.1 Betjeningselementer	127		
4.2 Symboler på displayet	129		
4.3 Mærkninger på apparatet			
og på typeskiltet	130		
4.4 Mærkninger på emballagen	132		

1. OM DETTE DOKUMENT

Dette dokument er del af brugsanvisningen til produktet.

Dette dokument indeholder **generelle sikkerheds-henvisninger og supplerende oplysninger** om enkelte afsnit af brugsanvisningen.

Opbevar dette dokument omhyggeligt sammen med brugsanvisningen og sørg for, at begge dokumenter altid er til rådighed.

2. BESKRIVELSE AF APPARATET

2.1 Anvendelsesformål

Medicinske seca vægte og målestationer anvendes i overensstemmelse med de nationale forskrifter hovedsageligt på sygehuse, i lægepraksisser og på stationære plejehospitaler.

Apparaterne tjener til konventionel vægt- og størrelsesbestemmelse samt bestemmelse af den generelle ernæringstilstand og understøtter den behandlende læge ved diagnosticering eller terapivalg.

For at stille en præcis diagnose skal lægen dog, foruden registrering af vægtværdien, foranledige yderligere målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.

2.2 Funktionsbeskrivelse

Vægtregistreringen sker ved elektroniske vægte afhængigt af modellen med 1 eller 4 vejeceller, ved mekaniske vægte ved hjælp af et belastningsarmstern.

Afhængigt af modellen kan følgende funktioner være til rådighed på vægten:

- **hold:** permanent visning af måleresultatet efter aflastning af vægten
- **tare:** Borttaring af en ekstra vægt, f.eks. et håndklæde, for den aktuelle vejeprocess
- **pretare:** Permanent lagring af en vægt (f.eks. standardvægt for tøj), der automatisk trækkes fra ved hver vejeprocess

- **2 in 1:** Et barns vægt kan findes, mens en voksen står på vægten sammen med barnet.
- **BMI:** Beregning af Body Mass Index fra målt vægtværdi og patientens kropsstørrelse, der indtastes manuelt
- **BMI F:** Beregning af den optagede næringsmængde
- **Grænseværdi:** Til belastningsøvelser efter f.eks. knæoperation
- **Manuel vejeområdeomskiftning:** Ved vægte til flere områder kan der vælges mellem forskellige vejeområder. I vejeområde 1 er en finere inddeling af vægtvisningen til rådighed med mindsket bæreevne. I det andet vejeområde og afhængigt af modellen også i et tredje område kan vægtens højere bæreevne bruges med tilpasset inddeling af vægtvisningen.

2.3 Brugerkvalifikation

Montering

Apparater, der leveres delvis monteret, må udelukkende monteres af personer med tilstrækkelig kvalifikation, f.eks. fagforhandlere, hospitalsteknikere eller seca service.

Betjening

Apparatet må udelukkende betjenes af medicinsk fagpersonale.

3. SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i dette dokument



FARE!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



ADVARSEL!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Kendetegner en farlig situation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING:

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- Vær opmærksom på henvisningerne i dette dokument og i brugsanvisningen.
- Opbevar dette dokument og brugsanvisningen omhyggeligt. Disse dokumenter hører til apparatet og skal altid være til rådighed.



FARE!

Eksplodingsfare

Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der indeholder følgende gasser:

- Ilt
- Brændbare anæstetimidler
- Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- Ekstra apparater, der tilsluttes til medicinske elektriske apparater, skal påviseligt overholde de tilsvarende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene til medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 af 3. udgave af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til medicinske elektriske apparater, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene til systemer. Vi gør opmærksom på, at lokal har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav.

Ved forespørgsler bedes man kontakte den lokale fagforhandler eller tekniske service.

- Vedligeholdelse og efterkalibrering skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det tilsvarende afsnit i apparatets brugsanvisning.
- Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Vedligeholdelse og reparation bør udelukkende udføres af en autoriseret seca-servicepartner. Din lokale servicepartner kan findes på www.seca.com, eller sende en e-mail til service@seca.com.

- Brug udelukkende originalt tilbehør og reservedele fra seca. Ellers giver seca ingen garanti.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, fejlfunktion

- Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til elektriske medicinske apparater, f.eks. højfrekvenskirurgiapparater, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved radiooverførslen.
- Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til HF-enheder, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved radiooverførslen.
- Den faktiske sendeeffekt af HF-apparater kan kræve mindsteafstande på mere en 1 meter. Enkeltheder findes under www.seca.com.

Håndtering af stolevægte



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- Brug kun stolevægten under fagpersonalets opsyn.
- Kontrollér før enhver brug, at parkeringsbremserne fungerer.

- Vægten skal sikres mod utilsigtet bortrulning. Parkeringsbremserne skal aktiveres.
- Transportér ikke personer eller genstande med stolevægten.
- Vægten må udelukkende flyttes med løsnede parkeringsbremser.



FORSIGTIG!

Kvæstelse af patienten p.g.a. styrt

Personer med begrænset motorik kan falde, når de prøver at tage plads på vægten.

- Kontrollér, at parkeringsbremserne på stolevægten er aktiveret.
- Støt personer med begrænset motorik, når de sætter sig ned.

- Lad fodstøtterne være klappet ind og skubbet ind, indtil patienten har taget plads på vægten.



FORSIGTIG!

Kvæstelse p.g.a. klemning

Patientens og brugerens hænder og arme kan komme i klemme mellem sædet og understellet samt mellem sædet og armlænene.

- Hold arme og hænder over sædet, når du hjælper patienten med at tage plads.
- Sørg for, at patientens hænder og arme befinder sig på armlænene eller i skødet under vejeprocessen.
- Sørg for, at ingen genstande befinder sig mellem sædet og stellet.
- Sørg for, at armlænene er klappet ned under vejeprocessen.
- Sørg for, at patientens fødder befinder sig på fodstøtterne under vejeprocessen.

BEMÆRK!

Fejlmålinger p.g.a. kraftafledning

Hvis tilbehør (f.eks. tasken til spændingsforsyningen) eller beklædningsgenstande kommer i klemme mellem sædet og stellet, måles vægten ikke korrekt. Hvis patientens fødder ikke befinder sig på fodstøtterne, måles vægten ikke korrekt.

Håndtering af spædbørnsvægte



ADVARSEL!

Alvorlig kvæstelse af spædbørn p.g.a. styrt

Spædbørnsvægte placeres oftest på forhøjede arbejdsflader. Hvis spædbarnet falder ned fra arbejdsfladen, kan det få alvorlige, irreversible eller dødelige kvæstelser.

- Lad aldrig et spædbarn ligge på vægten uden opsyn.

Undgåelse af elektriske stød



ADVARSEL!

Elektriske stød

- Apparater, der kan drives med en spændingsforsyning, skal opstilles sådan, at netstikdåsen er let at nå og apparatet hurtigt kan kobles fra strømmettet.
- Sørg for, at den lokale netforsyning stemmer overens med oplysningerne på spændingsforsyningen.
- Rør aldrig ved spændingsforsyningen med våde hænder.
- Brug ikke forlænger kabler og multistikdåser.
- Hold øje med, at strømkablet ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- Apparatet må ikke drives i en højde på mere end 3000 m.

Undgåelse af infektioner



ADVARSEL!

Infektionsfare

- Apparatet skal klargøres hygiejnisk med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument.

- Kontrollér, at patienten ikke har nogen smitsom sygdom.
- Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiose hudforandringer, der kan komme i kontakt med apparatet.

Undgåelse af kvæstelser



ADVARSEL!

Fare for styrt

- Sørg for, at apparatet står fast og plant.
- Tilslutningskabler skal føres sådan, at brugeren og patienten ikke kan snuble over dem.
- Apparatet er ikke beregnet som hjælp til at rejse sig. Støt personer med begrænset motorik, f.eks. hvis de skal rejse sig fra en rullestol.
- Sørg for, at patienten ikke betræder vejepplatformen direkte på kanterne.

- Sørg for, at patienten betræder vejepplatformen langsomt og sikkert.



ADVARSEL!

Fare for at skride

- Sørg for, at vejepplatformen er tør, inden patienten betræder den.
- Sørg for, at patienten har tørre fødder, inden vejepplatformen betrædes.
- Sørg for, at patienten betræder vejepplatformen langsomt og sikkert.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- Vær opmærksom på, at væsker aldrig komme ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- Sluk for apparatet, inden spændingsforsyningen trækkes ud af stikdåsen.
- Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal spændingsforsyningen trækkes ud af stikdåsen. Kun på denne måde gøres apparatet strømløst.

- Lad ikke apparatet falde ned.
- Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- Udfør en funktionskontrol med regelmæssige mellemrum, som beskrevet i det tilsvarende afsnit i dette dokument. Apparatet må ikke drives, hvis det ikke fungerer forskriftsmæssigt eller er beskadiget.

- Udsæt ikke apparatet for direkte sollys og vær opmærksom på, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- Undgå hurtige temperatursvingninger. Hvis der optræder en temperaturforskel på mere end 20 °C i forbindelse med trans-

port af apparatet, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.

- Skarpe rengøringsmidler kan beskadige overfladen. Brug udelukkende en blød klud, evt. fugtet med mild sæbelud.

Håndtering af måleresultater



ADVARSEL!

Fare for patienter

Dette apparat er **ikke et** diagnoseapparat. Apparatet hjælper den behandelende læge med at stille en diagnose.

- For at stille en præcis diagnose og for at indlede terapier skal lægen foruden anvendelsen af dette apparat foranledige målrettede undersøgelser, hvis resultater der skal tages hensyn til.
- Ansvar for diagnosen og de terapier, der afledes deraf, bæres af den behandelende læge.

FORSIGTIG!

Fare for patienter

For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder. Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

- Måleresultater bør kun anvendes i SI-enheder.
- Anvendelse af måleresultater i andre enheder end SI er udelukkende brugerens ansvar.

BEMÆRK!

Datatab

- Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, lagres og anvendes til andre formål (f.eks. i PC-softwaren **seca analytix** eller et hospitalsinformationssystem), bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige.
- Hvis måleværdier er blevet overført til PC-softwaren **seca analytix** eller et hospitalsinformationssystem, bør man kontrollere, at måleværdierne er rimelige og knyttet sammen med den korrekte patient, inden de anvendes til andre formål.

Håndtering af emballagemateriale



ADVARSEL!

Kvælningsfare

Emballagemateriale af plastfolie (poser) udgør en kvælningsfare.

- Emballagemateriale skal opbevares udenfor børns rækkevidde.

- Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, bør man udelukkende bruge plastposer med sikkerheds-huller for at nedsætte kvælningsfaren.

HENVISNING:

Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returering til vedligeholdelse).

3.3 Håndtering af batterier og akkumulatører



ADVARSEL!

Personskader p.g.a. u hensigtsmæssig håndtering.

Batterier indeholder skadelige stoffer, som ved u hensigtsmæssig håndtering kan frigøres eksplosionsagtigt.

- Prøv ikke på at genoplade batterier.
- Undlad at opvarme batterier/akkumulatører.
- Undlad at brænde batterier/akkumulatører.
- Hvis der er løbet syre ud, skal man undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de berørte steder på kroppen med rigelige mængder rent vand og kontakt omgående en læge.

BEMÆRK!

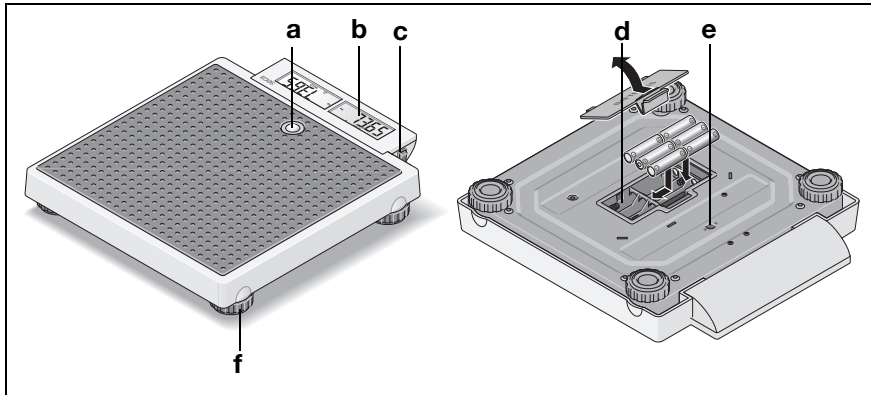
Skader på apparatet og fejlfunktioner p.g.a. u hensigtsmæssig håndtering.


- Brug udelukkende den batteritype/akkumulatortype, der er oplyst i dette dokument.
- Skift altid alle batterier/akkumulatører ud samtidigt.
- Batterier/akkumulatører må ikke kortsluttes.
- Hvis apparatet er ude af brug i længere tid, skal batterierne/akkumulatørerne tages ud. Så kan der ikke løbe syre ind i apparatet.
- Hvis syre er trængt ind i apparatet, må det ikke længere bruges. Apparatet skal kontrolleres af en autoriseret seca-servicepartner og repareres, om nødvendigt.


4. OVERSIGT

De betjeningslementer, symboler og mærkninger, der beskrives i dette afsnit, kan alt efter apparatet findes i forskellige kombinationer. Enkeltheder om secamodelens faktiske funktionsomfang findes i den respektive brugsanvisning.

4.1 Betjeningslementer












Nr.	Betjenings- element	Funktion
Standardbetjeningslementer		
a	Libelle	Viser, om apparatet står vandret
b	Display	Visningslement for måleresultater og til konfiguration af apparatet
c	start / 	Til/fra-tast, til/fra-kontakt - Til- og frakobling af vægten
d	Batterirum	Rum til batterier eller til en akkumulatorblok
e	Spændingsfor- syningstilslut- ning	Tjener til at tilslutning af en spændingsforsyning
f	Fodskrue	Tjener til præcis udretning af vægten




Betjeningslement	Funktion
Modelafhængige betjeningslementer	
	Piletast <ul style="list-style-type: none"> • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Vælg undermenu, vælg menupunkt - Sæt værdi op

Betjeningsselement	Funktion
▼	<p>Piletast</p> <ul style="list-style-type: none"> • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Vælg undermenu, vælg menupunkt - Sæt værdi ned
↵	<p>Enter-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen (hvis der er oprettet et radionetværk): <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryk: Måleresultatet sendes til apparater, som er klar til at modtage (PC med trådløs USB-adapter) - Langt tryk: Måleresultatet udskrives (trådløs printer) • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Bekræft det valgte menupunkt - Gem den indstillede værdi
hold	<p>hold-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivering af hold-funktionen: Måleresultater vises permanent
tare	<p>tare-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sæt visningen til nul, aktivér/deaktivér tara
pretare	<p>pretare-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivér/deaktivér pre-tara
BMI	<p>BMI-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivér BMI-funktion
2 in 1	<p>2 in 1-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Start af 2 in 1-funktionen til at veje spædbørn og små børn
Func	<p>Func-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kald af yderligere funktoner (f.eks. BMI, pre-tara, ...)
send	<p>send-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen (hvis der er oprettet et radionetværk): <ul style="list-style-type: none"> - Måleresultater sendes til apparater, som er klar til at modtage (trådløs printer, PC med radiostyret USB-modul)
print	<p>print-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen (hvis der er oprettet et radionetværk): <ul style="list-style-type: none"> - Måleresultatet udskrives (trådløs printer)
input	<p>input-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen: <ul style="list-style-type: none"> - Indlæsning af patientdata (alder, køn, PAL)
menu	<p>menu-tast:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vejningen: <ul style="list-style-type: none"> - Betjeningsdelens menu kaldes • I menuen: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryk: Et menuniveau tilbage - Langt tryk: Menuen forlades






Betjeningselement	Funktion
clear	clear -tast: - Sletning af manuelt indtastede data eller data, som er modtaget radiostyret (patientdata, højde, BMI, BFR)
gender	gender -tast - Indtastning af patientens køn
kg/lbs	kg/lbs -tast (ikke ved kalibrerede modeller): - Omskiftning af vægtenheden
g/oz	g/oz -tast (ikke ved kalibrerede modeller): - Omskiftning af vægtenheden
DATA VALID	DATA VALID -tast - Aktuel længdeværdi overføres til vægten
ZERO	ZERO -tast - Målepind sættes til nul ved den aktuelle position



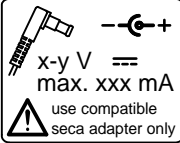

4.2 Symboler på displayet

Symbol	Betydning
	Batteri/akkumulatorblok næsten afladet
	Drift med spændingsforsyning
	Funktion, der ikke kan kalibreres, aktiv
	Aktuelt anvendt vejeområde
BMI	Body Mass Index vises
BFR	Body Fat Rate (kropsfedtandel) vises
PT	Pre-tara-funktion er aktiveret
TARE	Tara-funktion er aktiveret
NET	Tara-funktion er aktiveret
HOLD	Hold-funktion er aktiveret
 / 2 in 1	Mor-barn-funktion (2 in 1 -funktion) til vejning af spædbørn og små børn er aktiv
	Differenceværdi-funktion (BMIF : Breast Milk Intake Function) aktiv
	Måleresultat på hukommelsesplads 1 (BMIF -funktion)
	Vælg hukommelsesplads (BMIF -funktion)
	Differencefunktion er aktiveret
M	Vises, når differencevisningsfunktionen er aktiveret og vægtværdien blev lagret
kg / g	Vægtværdi i kilogram/gram

Symbol	Betydning
lb / lbs	Vægtværdi i pounds (ikke ved kalibrerede modeller)
oz	Vægtværdi i ounces (ikke ved kalibrerede modeller)
sts	Vægtværdi i stones (ikke ved kalibrerede modeller)
cm	Højde i centimeter
ins	Højde i tommer (ikke ved kalibrerede modeller)
%	Enhed til visning af kropsfedtandelen
kg/m²	Enhed til visning af Body Mass Index
	Tastetone er aktiveret
	Apparatet er udstyret med et radiomodul, data modtages og sendes trådløst
♀ / ♂	Patientens køn
	Pilen peger på den aktuelle oplysning/funktion
zero	Sæt nulpunkt (ved apparater med integreret længdemåling), alle længder måles i forhold til dette nulpunkt. Hvis nulpunktet underskrides, vises måleværdierne med negativt fortegn.

4.3 Mærkninger på apparatet og på typeskiltet

Tekst/symbol	Betydning
Model	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Vær opmærksom på brugsanvisningen
	Følg brugsanvisningen
	Elektromedicinsk apparat, type B
	Elektromedicinsk apparat, type BF
	Beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II
M	Konformitetsmærke iht. direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vægte (kalibrerede modeller)
e	Værdi i masseenheder, der bruges til klassificering og kalibrering af en vægt (kalibrerede modeller)

Tekst/symbol	Betydning
<p>d</p>	<p>For elektroniske vægte: Værdi, der angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden For mekaniske vægte: Værdi i masseenheder, der angiver forskellen mellem værdierne af to delstreger, der ligger ved siden af hinanden</p>
<p>→ ←</p>	<p>Vejeområde (kalibrerede modeller)</p>
	<p>Vægt af kalibreringsklasse III iht. Direktiv 2009/23/EF</p>
	<p>Vægt af kalibreringsklasse IIII iht. Direktiv 2009/23/EF</p>
	<p>Apparatet stemmer overens med EF's direktiver.</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År, hvor EF-kalibreringen blev gennemført og CE-mærkningen blev placeret (kalibrerede modeller) • 0109: Bemyndiget organ metrologi: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (kalibrerede modeller) • 0123: Bemyndiget organ medicinprodukter: TÜV Süd Product Service
	<p>Symbol af den amerikanske myndighed Federal Communications Commission FCC</p>
<p>FCC ID</p>	<p>Godkendelsesnummer for apparatet hos den amerikanske myndighed Federal Communications Commission FCC</p>
<p>IC</p>	<p>Apparatets godkendelsesnummer hos myndigheden Industry Canada</p>
	<p>Typeskilt på nettilslutningsstikket</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: påkrævet forsyningsspænding • max xx mA: maksimalt strømforbrug • --⚡+: vær opmærksom på apparatstikkets polaritet • ---: apparatet skal drives med jævnstrøm
	<p>Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet</p>

4.4 Mærkninger på emballagen

	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger på produktets top Skal transporteres og oplagres opretstående
	Skrøbeligt Må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. und maks. temperatur til transport og oplagring
	Tilladt min. und maks. luftfugtighed til transport og oplagring
	Emballagemateriale kan bortskaffes ved hjælp af genbrugsprogrammer.

5. INDEN MAN KOMMER RIGTIGT I GANG ...

5.1 Vægmontering kabelfjerndisplays

Nogle modeller er udstyret med et kabelfjerndisplay. Vælg en væg med tilstrækkelig bæreevne som monteringssted. Til montering på en massiv mur er standardrawlplugs indeholdt i leveringsomfanget. Hvis væggen har en anden beskaffenhed, anbefaler vi at bruge tilsvarende specialrawlplugs.

Montering af vægholder

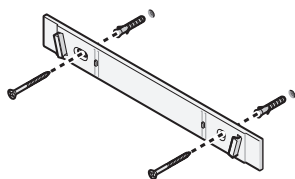
Gå frem på følgende måde for at montere vægholderne:

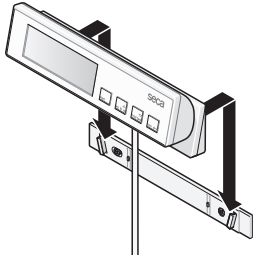
1. Tegn borehullerne op i den ønskede højde.

HENVISNING:

Ved fastsættelsen af højde skal der tages hensyn til kabellængden af det respektive kabelfjerndisplay.

2. Markér borehullerne til vægholderne vandret i forhold til hinanden.
3. Bor hullerne med et Ø 5 mm bor.
4. Stik rawlpluggene ind i borehullerne.
5. Skru vægholderen fast til væggen.





6. Sæt kabelfjerndisplayet på vægholderen.

BEMÆRK!

Fejlmålinger p.g.a. kraftafledning

Hvis kabelfjerndisplayets kabel rører ved vejeplatformen, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

- Før kablet sådan, at det ikke kan røre ved vejeplatformen.

5.2 Oprettelse af strømforsyning

Tilslutning af spændingsforsyning



ADVARSEL!

Personskader og skader på apparatet ved forkerte spændingsforsyninger

Gængse spændingsforsyninger kan levere en højere spænding end der er oplyst på dem. Vægten kan blive overophedet, begynde at brænde, smelte eller blive kortsluttet.

- Brug udelukkende originale seca spændingsforsyninger med 9 volt eller reguleret 12 volt udgangsspænding.

Opladning af akkumulator

Nogle modeller er udstyret med en akkumulatorblok. Akkumulatoropladningen begynder automatisk, når spændingsforsyningen tilkobles. Ved ibrugtagningen bør man lade produktet være tilsluttet til nettet i mindst 24 timer, således at akkumulatorblokken oplades helt.

6. HYGIEJNISK KLARGØRING



ADVARSEL!

Elektriske stød

Elektroniske seca apparater er ikke strømløse, når der trykkes på til/fra-tasten og displayet slukkes. Der kan optræde elektrisk stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- For at gøre apparatet strømløst skal netstikket trækkes ud før enhver hygiejnisk klargøring.
- Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.



FORSIGTIG!

Skader på apparatet

Uegnede rengøringsmidler kan beskadige apparaternes følsomme overflader.

- Brug ikke skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Brug ikke spiritus eller benzin.

6.1 Rengøring

- ◆ Ved behov skal apparatets overflader renses med en blød klud, der er fugtet med mild sæbelud.

6.2 Desinficering

1. Overhold brugsanvisningen til desinficeringsmidlet.
2. Apparatet skal desinficeres med regelmæssige mellemrum med et gængst desinficeringsmiddel, f.eks.. 70% isopropanol.

Vær opmærksom på følgende frister.

- Før hver måling med direkte hudkontakt:
 - Vejeplatform
- Efter hver måling med direkte hudkontakt:
 - Vejeplatform
- Ved behov
 - Display
 - Folietastatur

6.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

7. FUNKTIONSKONTROL

- ◆ Udfør en funktionskontrol før hver anvendelse.

En fuldstændig funktionskontrol omfatter:

- Visuel kontrol for mekanisk beskadigelse
- Visuel kontrol af displayet
- Funktionstest af betjeningselementerne, i givet fald:
 - Parkeringsbremsen
 - Transportruller
 - Taster
 - Armlæn
 - Fodstøtter
 - Ståhjælp
 - Klapsæde
 - Fodskruer
- Funktionstest af valgfrit tilbehør

Hvis der ved funktionskontrollen konstateres fejl eller afvigelser, skal man i første omgang forsøge at rette fejlen ved hjælp af brugsanvisningen.

FORSIGTIG!

Personskader




Hvis der ved funktionskontrollen konstateres fejl eller afvigelser, der ikke kan rettes ved hjælp af brugsanvisningen, må apparatet ikke anvendes.

- Få apparatet repareret af seca service eller en autoriseret fagforhandler.

8. HVAD SKAL MAN GØRE, HVIS ...

<p>... der ved belastning ikke vises nogen vægtværdi?</p>	<p>Vægten har ingen strømforsyning.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollér, at der er tændt for vægten - Kontrollér, om akkumulatorblokken er sat i
<p>... der inden vejningen ikke vises „0.00“?</p>	<p>Vægten blev belastet, inden den blev tændt.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aflast vægten. - Sluk for vægten og tænd igen.
<p>... et segment lyser permanent eller slet ikke?</p>	<p>Der er en fejl på det pågældende sted. Underret servicetjenesten.</p>
<p>... der vises  ?</p>	<p>Akkumulatorblokkens eller batteriernes spænding er ved at blive svag.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Genoplad akkumulatorblokken så snart som muligt - Skift batterierne ud så snart som muligt
<p>... „StOP“ vises?</p>	<p>Den maks. belastning blev overskredet.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aflast vægten.
<p>... „bAtt“ vises?</p>	<p>Akkumulatorblokken eller batterierne er tomme.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oplad akkumulatorblokken - Skift batterierne ud
<p>... „tEMP“ vises?</p>	<p>Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vægten skal opstilles i en omgivelsestemperatur mellem +10 °C og +40 °C. - Vent i ca. 15 minutter, indtil vægten har tilpasset sig til omgivelsestemperaturen.
<p>... Er eller „EEEE“ vises, alt efter model?</p>	<p>Vægtens automatiske selvovervågning har registreret en fejl.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Start vægten igen - Underret servicetjenesten, hvis fejlmeddelelsen vises igen.
<p>... „Er:X:11“ vises?</p>	<p>Vægten er blevet belastet for meget eller for meget i det ene hjørne.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aflast vægten eller fordel belastningen mere ensartet - Start vægten igen
<p>... „Er:X:12“ vises?</p>	<p>Vægten er blevet tændt med en for stor belastning.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aflast vægten. - Start vægten igen
<p>... „Er:X:16“ vises?</p>	<p>Vægten er kommet i egensvingninger, nulpunktet kunne ikke findes.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Start vægten igen

9. TEKNISKE DATA

Tekniske data	
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Oplagring • Transport 	+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F) -10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F) -10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
Luftryk <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Oplagring • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Luffugtighed <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Oplagring • Transport 	30% - 80% ikke kondenserende 0% - 95% ikke kondenserende 0% - 95% ikke kondenserende
EN 60601-1: • beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II: modelafhængigt: • elektromedicinsk apparat, type B • elektromedicinsk apparat, type BF	  
Beskyttelsesmåde	IP20
Driftsmåde	Permanent drift

10. VALGFRIT TILBEHØR

Modelbetegnelse	Artikelnummer
Opkørselsrampe til multifunktionsvægte	470-00-00-009
Bærepose 421 til seca 869, 878 og sammenlignelige modeller	421-00-00-009
RS232-adaptersæt med printerinterface til seca 763, 764	460-00-00-009
Mekaniske længdemålepinde til søjlevægte <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrisk • seca 220, metrisk, imperial Mekaniske længdemålepinde til multifunktionsvægte <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrisk • seca 223, metrisk, imperial Mekaniske længdemålepinde til spædbørnsvægte <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrisk • seca 231, metrisk, imperial • seca 232, metrisk 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. VALGFRIT TILBEHØR TIL SECA 360° RADIONETVÆRK

seca 360° wireless Apparater	Artikelnummer
Længdemålepinde <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Landespecifikke varianter Landespecifikke varianter
Trådløs printer <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Landespecifikke varianter Landespecifikke varianter
PC-software <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Brugerspecifikke licenspakker Brugerspecifikke licenspakker
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. RESERVEDELE

Reserve dele	Artikelnummer
Spændingsforsyning 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Switchmode-spændingsforsyning: 100-240V~/ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-265
Switchmode-spændingsforsyning: 100-240V~/ / 50-60Hz / 12V= / 0,5A med sikkerhedskobling	68-32-10-266
Efterkalibreringsmærke	14-05-01-886
Akkumulatorblok	68-22-12-721

13. BORTSKAFFELSE

13.1 Apparat



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes fagligt korrekt som elektriskrot. Overhold de respektive nationale bestemmelser. For yderligere oplysninger bedes man kontakte vor serviceafdeling på:

service@seca.com

13.2 Batterier og akkumulatorer



Brugte batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes som husholdningsaffald, uafhængigt af, om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Som forbruger er man ifølge loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkumulatorer gennem de kommunale indsamlingssteder eller handlens indsamlingssteder. Batterier og akkumulatorer bør kun afleveres i helt afladet tilstand.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Detta dokument	141	5. Innan du kan sätta igång	154
2. Apparatbeskrivning	141	5.1 Vägghaltering	
2.1 Användningsändamål	141	kabel fjärrindikering	154
2.2 Funktionsbeskrivning	141	Montering av väggållare	154
2.3 Användarens kvalifikationer	142	5.2 Anslut till strömförsörjning	154
Montering	142	Anslutning av nätåggagatet	154
Användning	142	Ladda batteriet	155
3. Säkerhetsanvisningar	143	6. Hygienbehandling	155
3.1 Säkerhetsanvisningar i detta dokument	143	6.1 Rengöring	155
3.2 Grundläggande säkerhetsanvisningar	143	6.2 Desinfektion	155
Hantering av apparaten	143	6.3 Sterilisering	156
Hantering av stolvågar	144	7. Funktionskontroll	156
Hantering av spädbarnsvågar	145	8. Vad gör man när	157
Undvikande av elektrisk stöt	145	9. Tekniska data	158
Undvikande av infektioner	145	10. Valfria tillbehör	159
Undvikande av skador	146	11. Alternativt tillbehör för seca 360° radionätverk	159
Undvikande av apparatskador	146	12. Reservdelar	160
Hantering av mätresultat	147	13. Avfallshantering	160
Hantering av förpackningsmaterial	147	13.1 Enhet	160
3.3 Hantering av batterier	148	13.2 Batterier	160
4. Översikt	149		
4.1 Manöverorgan	149		
4.2 Symboler på displayen	151		
4.3 Markeringar på apparaten och typskylten	152		
4.4 Markeringar på förpackningen	153		

1. DETTA DOKUMENT

Detta dokument är en del av produktens bruksanvisning.

Detta dokument innehåller **allmänna säkerhetsanvisningar och kompletterande informationer** för de enskilda avsnitten i bruksanvisningen.

Bevara detta dokument tillsammans med bruksanvisningen på en säker plats och se till att båda dokumenten alltid är tillgängliga.

2. APPARATBESKRIVNING

2.1 Användningsändamål

Medicinska vågar och mätstationer är allt efter gällande nationella bestämmelser i första hand avsedda att användas vid sjukhus, läkarmottagningar och stationära vårdinrättningar.

Apparaterna används för konventionell vikt- och längdbestämmning, fastställning av allmän nutritionsstatus och understödjer den behandlande läkaren vid framställandet av en diagnos eller avgörande om terapi.

För ställandet av en exakt diagnos måste emellertid vid sidan av viktregistreringen måste läkaren ordinera ytterligare undersökningar och ta hänsyn till resultaten.

2.2 Funktionsbeskrivning

Viktregistreringen utförs på elektroniska vågar beroende på modellen med 1 eller 4 vågceller, på mekaniska vågar över ett hävarmssystem.

Beroende på modellen kan följande funktioner stå till förfogande på vågen:

- **hold:** permanent visning av mätresultat efter avlastning av vågen
- **tare:** tarering av en extravikt t.ex. en handduk för den aktuella vägningen
- **pretare:** permanent lagring av en vikt (t.ex. schablonvikt för kläder), som automatiskt räknas bort vid var vägning
- **2 in 1:** när en vuxen person står på vågen och håller ett barn kan barnets vikt bestämmas.

- **BMI:** bestämning av Body Mass Index (BMI) ur patientens uppmätta vikt och manuellt inmatade kroppslängd
- **BMIF:** beräkning av upptagen näringsmängd
- **Gränsvärde:** för belastningsövningar efter t.ex. knäoperation
- **Manuell omkoppling av vägningsområde:** på vågar med flera vägningsområden kan man välja mellan olika vägningsområden. I vägningsområde 1 kan du få en noggrannare visning, men lastförmågan är lägre. I vägningsområde 2 och beroende på modell även i vägningsområde 3 kan man använda större lastförmåga hos vågen med anpassad viktskala.

2.3 Användarens kvalifikationer

Montering

Apparater som levereras delvis monterade, får uteslutande monteras av tillräckligt kvalificerade personer som t.ex. återförsäljare, sjukhustekniker eller seca kundtjänst.

Användning

Apparaten får endast användas av medicinskt utbildad personal.

3. SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 Säkerhetsanvisningar i detta dokument



FARA!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om föreskriften inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



WARNING!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Om anvisningarna inte följs kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.



FÖRSIKTIGT!

Anger en risksituation. Om föreskriften inte följs kan lätta till medelsvåra personskador orsakas.

OBS!

Varnar för en eventuell felmanöver med apparaten. Om föreskriften inte följs kan apparatskador eller felaktiga mätvärden orsakas.

OBSERVERA:

Ger extra information om hur apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Hantering av apparaten

- Beakta anvisningarna i detta dokument och i bruksanvisningen.
- Förvara detta dokument och bruksanvisningen omsorgsfullt. Dessa dokument är en del av apparaturen och måste alltid finnas tillgänglig.



FARA!

Explosionsrisk

Använd inte apparaten i omgivning som anrikats med följande gaser:

- syrgas
- brännbara narkosmedel
- andra brandfarliga substanser/luftblandningar



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, skador på apparat

- Ytterligare utrustning, vilka ansluts till medicinska elektriska apparater, måste motsvara gällande IEC eller ISO normen (t.ex. IEC 60950 för databehandlare).

Dessutom måste alla konfigurationer motsvara normkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i 3. utgåvan av IEC 60601-1, resp.). Den som ansluter ytterligare apparater till medicinska elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller normkraven för systemet. Här informeras om att nationella lagar har prioritet gentemot ovan nämnda krav. Vid frågor skall man kontakta återförsäljaren eller teknisk service.

- Utför service och kalibrering regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i apparatens bruksanvisning.
- Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som skall underhållas av användaren. Låt enbart en auktoriserad secas-ser-

vicepartner utföra service och reparationer. Din närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com. Du kan också e-posta till service@seca.com.

- Använd enbart original seca tillbehör och reservdelar. Annars gäller inte seca-garantin.



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, funktionsfel

- Håll alltid minst cirka 1 meters avstånd till medicinska elektriska apparater t.ex. högfrekvenskirur-

giapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.

- Håll alltid minst cirka 1 meters avstånd till högfrekvensapparater, t.ex. mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.
- Den verkliga sändningseffekten på högfrekvensapparater kan kräva minimiavstånd på mer än 1 meter. Detaljer hittar man under www.seca.com.

Hantering av stolvågar



FÖRSIKTIGT!

Risk för patienten, skador på apparat

- Stolvågen får bara användas under tillsyn av utbildad personal.
- Kontrollera före var användning att parkeringsbromsarna fungerar.

- Säkra vågen mot oavsiktlig bortrullning. Lås parkeringsbromsarna.
- Transportera inga personer eller föremål med stolvågen.
- Flytta endast stolvågen med losade parkeringsbromsar.



FÖRSIKTIGT!

Patienten kan skadas vid fall

Personer med rörelseproblem, kan falla, när de försöker att ta plats på vågen.

- Kontrollera att stolvågens parkeringsbromsar är låsta.
- Hjälp person med rörelseproblem att sätta sig.
- Låt fotstöden infällas och inskjutna tills patienten tagit plats på vågen.

- Håll armar och händer ovanför sitsytan när du hjälper patienten att ta plats.
- Se till att patientens händer och armar befinner sig på armstöden eller i knät under vägningen.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

När tillbehör (t.ex. nätaggregatväskan) eller klädesplagg kläms fast mellan sitsyta och stomme, mäts inte vikten korrekt.

När patientens fötter inte befinner sig på fotstöden, mäts inte vikten korrekt.

- Se till att inga föremål befinner sig mellan sitsyta och stomme.



FÖRSIKTIGT!

Skador genom klämning

Patientens och användarens händer och armar kan klämmas in mellan sitsyta och underrede, samt mellan sitsyta och armstöden.

- Se till att armstöden är nedfällda under vägningen.
- Se till att patientens fötter befin- ner sig på fotstöden under väg- ningen.

Hantering av spädbarnsvågar



VARNING!

Spädbarnet kan skadas svårt vid fall

Spädbarnsvågar ställs ofta upp på högt belägna arbetsytor. Om spädbarnet faller ned från arbetsy- tan kan svåra irreversibla skador eller dödsfall orsakas.

- Låt aldrig ett spädbarn ligga utan tillsyn på vågen.

Undvikande av elektrisk stöt



VARNING!

Elstöt

- Ställ upp apparaterna som kan drivas med nätaggregat så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från nätet.
- Kontrollera att lokal nätspänning och nätfrekvens stämmer över- ens med uppgifterna på aggre- gatets typskylt.

- Fatta aldrig tag i nätaggregatet med fuktiga händer.
- Förlängningskabel och grenut- tag skall inte användas.
- Se till att nätkabeln inte kläms eller skadas av en vass kant.
- Använd inte apparaten över en höjd av 3000 m.

Undvikande av infektioner



VARNING!

Infektionsrisk

- Rengör/desinficera apparaten regelbundet, så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta dokument.

- Kontrollera att patienten inte har någon smittsam sjukdom.
- Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hud- förändringar som kan komma i kontakt med apparaten.

Undvikande av skador



VARNING!

Fallrisk

- Kontrollera att apparaten står stadigt och plant.
- Drag anslutningskabeln så att användare och patient inte kan snubbla över den.
- Apparaten får inte användas som stöd när man reser sig. Hjälp person med rörelseproblem t.ex. att resa sig ur en rullstol.
- Se till att patienten inte beträder vågplattformen direkt på kanterna.

- Se till att patienten inte beträder vågplattformen långsamt och säkert.



VARNING!

risk för att halka

- Se till att vågplattformen är torr innan patienten beträder denna.
- Se till att patienten har torra fötter innan vågplattformen beträds.
- Se till att patienten inte beträder vågplattformen långsamt och säkert.

Undvikande av apparatskador

OBS!

Apparatskador

- Var noga med att inte låta någon vätska komma in i apparaten. Denna kan förstöra elektroniken.
- Stäng av apparaten innan kontakten dras ur vägguttaget.
- Dra ut nätaggregatet ur vägguttaget om apparaten inte skall användas under längre tid. Endast så är apparaten strömlös.
- Låt inte apparaten falla ner.
- Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- Utför funktionskontroller regelbundet så som beskrivs i motsvarande avsnitt i detta doku-

ment. Använd inte apparaten när den inte fungerar klanderfritt eller är defekt.

- Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att inga värmekällor befinner sig i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- Undvik snabba temperaturförändringar. När apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar innan den kopplas till. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- Skarpa rengöringsmedel kan skada ytorna. Använd uteslutande en mjuk duk som vid behov är fuktad med mild tvål-lösning.

Hantering av mätresultat



VARNING!

Risk för patienten

Denna apparat är **ingen** diagnos-apparat. Apparaten understödjer behandlande läkaren vid framställning av diagnos.

- För ställandet av en exakt diagnos och inledande av en behandling måste den behandlande läkaren utföra ytterligare undersökningar och ta hänsyn till resultaten.
- Ansvaret för diagnosen och resulterande behandling ligger hos den behandlande läkaren.

FÖRSIKTIG!

Risk för patienten

För att undvika feltolkningar av mätresultaten för medicinska ändamål får dessa endast visas och användas i SI-enheter. Vissa apparater har möjligheten att visa mätresultat även i andra enheter. Detta är endast en extrafunktion.

- Använd uteslutande SI-enheter för mätresultaten.
- Användning av mätresultat som inte föreligger i SI-enheter sker uteslutande på eget ansvar.

OBS!

Dataförlust

- Innan värdena som registrerats med apparaten sparas och används (t.ex. i PC programvaran **seca analytics** eller i sjukhusets informationssystem), skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga.
- När mätvärdena överförs till PC-programvaran **seca analytics** eller till sjukhusets informationssystem, skall man kontrollera att mätvärdena är rimliga och att de tillordnats rätt patient innan de används vidare.

Hantering av förpackningsmaterial



VARNING!

Kvävningsrisk

Förpackningsmaterial av plast (påsar) utgör en kvävningsrisk.

- Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.

- Om originalförpackningsmaterialet inte längre finns skall man alltid använda plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken.

OBSERVERA:

Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (t.ex. retur för underhåll).

3.3 Hantering av batterier



VARNING!

Felaktig hantering kan förorsaka personskador.

Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera vid osakkunnig hantering.

- Försök inte att ladda om batterierna.
- Utsätt inte batterierna för värme.
- Bränn inte upp batterierna.
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor om syra har läckt ut. Skölj kroppsdel med rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

OBS!

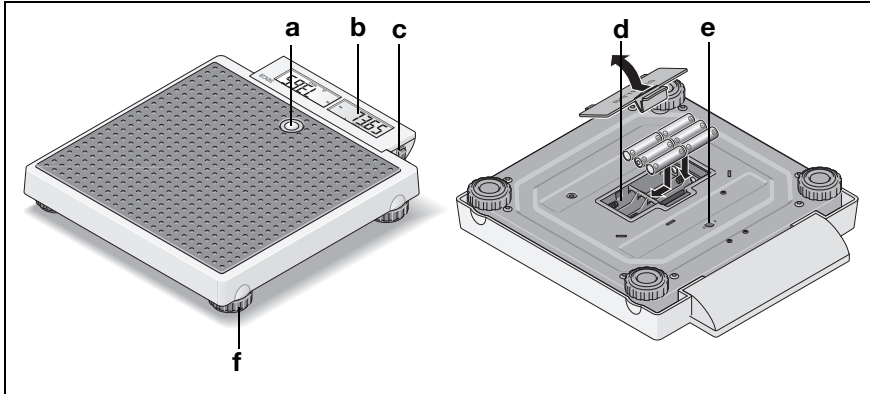
Osakkunnig hantering kan orsaka apparatskador och funktionsfel.

- Använd uteslutande den batterityp som anges i detta dokument.
- Byt alla batterierna samtidigt.
- Kortslut inte batterierna.
- Ta ut batterierna om apparaten ska stå oanvänd under en längre tid. Annars kan syra läcka ut i apparaten.
- Om syra trängt in i apparaten får den inte användas. Låt en aktiverad seca-kundtjänst kontrollera och vid behov reparera apparaten.

4. ÖVERSIKT


De manöverelement, symboler och markeringar som beskrivs i detta avsnitt kan allt efter apparat finnas i olika kombinationer. Detaljer om seca modellens verkliga funktionsomfattning hittar man i respektive bruksanvisning.

4.1 Manöverorgan











Nr.	Manöverorgan	Funktion
Standardmanöverelement		
a	Vattenpass	Visar om apparaten står vågrätt
b	Display	Bildskärm för mätresultat och för konfigurering av apparaten
c	start / 	Till-/från-knapp, till-/från-kontakt - Start och avstängning av vågen
d	Batterifack	Fäste för batterier eller ett batteriblock
e	Nätaggregatan-slutning	Används för att ansluta ett nätaggregat
f	Fotskruv	Används för exakt uppriktning av vågen




Manöverorgan	Funktion
Modellberoende manöverorgan	
▲	Pilknapp • I menyn: - Markera en undermeny, markera en meny punkt - Ökning av värde
▼	Pilknapp • I menyn: - Markera en undermeny, markera en meny punkt - Minska värde

Manöverorgan	Funktion
	<p>Enter-tangent</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen (om ett radionätverk har inrättats): <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryckning: Sänd mätvärdet till mottagningsklara apparater (PC med USB-radioadapter) - Lång tryckning: Skriv ut mätvärdet (trådlös skrivare) • I menyn: <ul style="list-style-type: none"> - Bekräfta den markerade menypunkten - Spara inställt värde
hold	<p>hold-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivering av hold-funktionen: Kontinuerlig visning av mätvärde
tare	<p>tare-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sätt display på noll, aktivera/avaktivera tara
pretare	<p>pretare-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivera/avaktivera pre-tara
BMI	<p>BMI-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - BMI-funktionen aktiveras
2 in 1	<p>2 in 1-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Starta 2 in 1-funktionen för vägning av spädbarn och småbarn
Func	<p>Func-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Öppna ytterligare funktioner (t.ex. BMI, Pre-Tara, ...)
send	<p>send-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen (om ett radionätverk har inrättats): <ul style="list-style-type: none"> - Sänd mätvärdet till mottagningsklara apparater (trådlös skrivare, PC med trådlöst USB-modem)
print	<p>print-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen (om ett radionätverk har inrättats): <ul style="list-style-type: none"> - Skriv ut mätvärdet (trådlös skrivare)
input	<p>input-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen: <ul style="list-style-type: none"> - Inmatning av patientuppgifter (ålder, kön, PAL)
menu	<p>menu-knapp:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under vägningen: <ul style="list-style-type: none"> - Öppna manöverdelens meny • I menyn: <ul style="list-style-type: none"> - Kort tryckning: En menynivå tillbaka - Lång tryckning: Lämna meny
clear	<p>clear-knapp:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Radera manuellt inmatade eller trådlöst mottagna data (patientuppgifter, kroppslängd, BMI, BFR)
gender	<p>gender-knapp</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inmatning av patientens kön
kg/lbs	<p>kg/lbs-knapp (inte på kalibrerade modeller):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Omkoppling av viktenhet







Manöverorgan	Funktion
g/oz	g/oz -knapp (inte på kalibrerade modeller): - Omkoppling av vikt enhet
DATA VALID	DATA VALID -knapp - Överför aktuellt längdvärde till vågen
ZERO	ZERO -knapp - Nollställ mätstaven på aktuell position




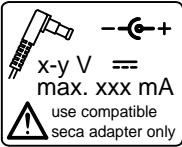



4.2 Symboler på displayen

Symbol	Förklaring
	Batteriblocket är svagt
	Drift med nättaggregat
	En ej kalibreringsbar funktion är aktiv
	Aktuellt utnyttjat vägningsområde
BMI	Body Mass Index visas
BFR	Body Fat Rate (andel kroppsfett) visas
PT	Pretara-funktionen är aktiverad
TARE	Tara-funktionen är aktiverad
NET	Tara-funktionen är aktiverad
HOLD	Hold-funktionen är aktiverad
 / 2 in 1	Moder-barn-funktion (2 in 1 -funktionen) för vägning av spädbarn och småbarn är aktiv
	Differensvärdesfunktionen (BMIF : Breast Milk Intake Function) aktiv
	Mätvärde på minnesplats 1 (BMIF -funktion)
	Välj minnesplats (BMIF -funktion)
	Differensfunktion är aktiverad
M	Visas när differensindikeringsfunktionen är aktiverad och vikt värdet har sparats
kg / g	Vikt värde i kilogram/gram
lb / lbs	Vikt värde i Pounds (inte på kalibrerade modeller)
oz	Vikt värde i Unzen (inte på kalibrerade modeller)
sts	Vikt värde i Stones (inte på kalibrerade modeller)
cm	Kroppslängd i centimeter
ins	Kroppslängd i Zoll (inte på kalibrerade modeller)
%	Enhet för visning av andelen kroppsfett
kg/m²	Enhet för visning av Body-Mass-Index




Symbol	Förklaring
	Knapp ljud är aktiverat
	Adaptorn är försedd med en radiomodul. Data tas emot och sänds trådlöst.
♀ / ♂	Patientens kön
	Pilen riktad mot aktuell uppgift/funktion
zero	Sätta nollpunkt (på apparater med integrerad längdmätning), alla längder mäts relativt denna nollpunkt. Om nollpunkten underskrids visas mätvärdena med minustecken.

4.3 Markeringar på apparaten och typskylten

Text/symbol	Förklaring
Modell	Modellnummer
Serie nr.	Serienummer
	Följ bruksanvisningen
	Följ bruksanvisning
	Elektromedicinsk apparat typ B
	Elektromedicinsk apparat typ BF
	Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II
M	CE-dekal enligt direktiv 2009/23/EG om icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller)
e	Värde i måttenheter som används för att klassa och kalibrera vågen (kalibrerade modeller)
d	För elektroniska vågar: Värde vilket anger differensen mellan två på varandra följande visarvärden För mekaniska vågar: Värde i måttenheter, som anger differensen, hos värdena mellan två delstreck
←M←	Vägningintervall (kalibrerade modeller)
	Våg i kalibreringsklass III enligt Direktiv 2009/23/EG

Text/symbol	Förklaring
	Våg i kalibreringsklass III enligt Direktiv 2009/23/EG
	Apparaten överensstämmer med EU direktiven. <ul style="list-style-type: none"> • xx: År då EG-kalibreringen utfördes och CE-dekalen påsattes (kalibrerade modeller) • 0109: Angivet organ meteorologi: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (kalibrerade modeller) • 0123: Angivet organ medicintekniska produkter: TÜV Süd Product Service
	Symbol för USA-myndigheten Federal Communications Commission, FCC
FCC ID	Apparatus godkännandenummer hos USA-myndigheten Federal Communications Commission, FCC
IC	Apparatus godkännandenummer hos myndigheten Industry Canada
	Typskylt på nätanslutningsuttag <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: nödvändig försörjningsspänning • max xx mA: maximal strömförbrukning •  : beakta apparatkontaktens poler •  : Driv apparaten med likström
	Apparaten får inte omhändertas som hushållsavfall

4.4 Markeringar på förpackningen

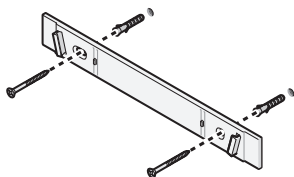
	Skydda mot vatten
	Pilar är riktade mot produktens ovansida Transportera och lagra i upprätt läge
	Bräckligt Får inte kastas eller tappas
	Tillåten min. och max. temperatur för transport och lagring
	Tillåten min. och max. luftfuktighet för transport och lagring
	Förpackningsmaterialet skall lämnas till återvinning.

5. INNAN DU KAN SÄTTA IGÅNG...

5.1 Väggmontering kabelfjärrindikering

Vissa modeller är utrustade med kabelfjärrindikering. Välj en tillräckligt hållfast vägg för monteringen. Standardplugg för montering på massivt murverk ingår i leveransen. För andra väggtyper rekommenderar vi att lämpliga specialfästelement används.

Montering av väghållare



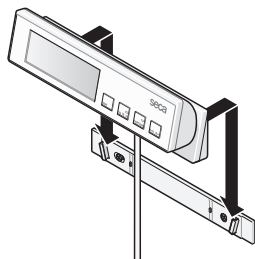
Gör så här för att montera väghållarna:

1. Markera borrhålen på önskad höjd.

OBSERVERA:

Beakta kabellängden för respektive kabelfjärrindikering vid fastläggning av höjden.

2. Märk ut borrhålen för väghållarna vågrätt i förhållande till varandra.
3. Borra hålen med en \varnothing 5 mm borr.
4. Sätt in pluggarna i borrhålen.
5. Skruva fast väghållarna på väggen.
6. Placera kabelfjärrindikeringen på väghållaren.



OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

När kabelfjärrindikeringens kabel vidrör vågplattformen kan inte patientens vikt mätas korrekt.

- Drag kabeln så att vågplattformen inte kan beröras.

5.2 Anslut till strömförsörjning

Anslutning av nättaggregat



WARNING!

Fel på nättaggregatet kan orsaka person- och saksador

Nättaggregat som finns i handeln kan ge högre spänning än den som står på adaptern. Vågen kan bli överhettad, börja brinna, smälta eller kortslutas.

- Använd därför enbart original seca nätaggregat med 9 V eller reglerad 12 Volt utspänning.

Ladda batteriet

Vissa modeller är utrustade med ett batteriblock. Batteriladdningen startar automatiskt när strömförsörjningen upprättas över nätaggregatet. Vid idrifttagningen skall produkten vara ansluten till nätet under minst 24 timmar, så att batteriblocket är fulladdat.

6. HYGIENBEHANDLING



VARNING!

Elstöt

Elelektroniska seca apparater är inte strömlösa när till/från knappen trycks och displayen släcks. Elektrisk stöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- Dra ut nätsladden för att göra apparaten strömlös före var hygieniska beredning.
- Se noga till att ingen vätska kan komma in i apparaten.



FÖRSIKTIGT!

Apparatskada

Olämpliga rengöringsmedel kan skada apparatens känsliga ytor.

- Använd inga skarpa eller slipande rengöringsmedel.
- Använd ingen sprit eller bensin.

6.1 Rengöring

- ◆ Rengör vid behov apparatens ytor med en mjuk trasa som fuktats med en mild tvållösning.

6.2 Desinfektion

1. Följ desinfektionsmedlets bruksanvisning.
2. Desinficera apparaten regelbundet med ett i handeln förekommande desinfektionsmedel t.ex. 70% isopropanol.

Beakta följande frister:

- Före var användning med direkt hudkontakt:
 - Vågplattform
- Efter var mätning med direkt hudkontakt:
 - Vågplattform
- Vid behov:
 - Display
 - Folieknappsats

6.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

7. FUNKTIONSKONTROLL

- ◆ Gör en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Visuell kontroll med avseende på mekaniska skador
- Visuell kontroll av displayen
- Funktionskontroll av manöverelementen, i förekommande fall:
 - Parkeringsbromsar
 - Transportrullar
 - Knappar
 - Armstöd
 - Fotstöd
 - Ståhjälp
 - Fällsits
 - Skruvfötter
- Funktionskontroll av alternativa tillbehör

Om man fastställer fel eller avvikelser under funktionskontrollen skall man först försöka åtgärda felet med hjälp av bruksanvisningen.

FÖRSIKTIG!

Personskador


Om du konstaterar fel eller avvikelser under funktionskontrollen som inte går att åtgärda med hjälp av bruksanvisningen får apparaten inte användas.

- Lämna in apparaten till reparation hos seca kundtjänst eller en auktoriserad återförsäljare.

8. VAD GÖR MAN NÄR...

... ingen vikt visas vid belastning?	Ingen strömförsörjning till vågen. <ul style="list-style-type: none"> - Kontrollera att vågen är inkopplad. - Kontrollera att batteriblocket är inlagt.
... före vägningen inte "0.00" visas?	Vågen har belastats före starten. <ul style="list-style-type: none"> - Avlasta vågen. - Stäng av vågen och starta den på nytt.
... ett segment lyser hela tiden eller inte alls?	Det finns ett fel i den aktuella teckenpositionen. Tillkalla servicetekniker.
... displayen visar  ?	Batteriblockets eller batteriets spänning avtar. <ul style="list-style-type: none"> - Ladda upp batteriblocket så snart som möjligt - Ersätt batterierna så snart som möjligt
... displayen "StOP" visas?	Den maximala lasten har överskridits. <ul style="list-style-type: none"> - Avlasta vågen.
... displayen "bAtt" visas?	Batteriblocket eller batterierna är urladdade. <ul style="list-style-type: none"> - Ladda upp batteriblocket - Byta batterier
... displayen "tEMP" visas?	Omgivningstemperaturen vid vågen är för hög eller för låg. <ul style="list-style-type: none"> - Ställ upp vågen där omgivningstemperaturen är mellan +10 °C och +40 °C. - Vänta omkring 15 minuter tills vågen har anpassat sig till omgivningstemperaturen.
... allt efter modell display Er eller "EEEE" visas?	Vågens automatiska egenövervakning har hittat ett fel. <ul style="list-style-type: none"> - Starta om vågen. - Om felmeddelandet visas igen skall man kontakta kundtjänst
... displayen "Er:X:11" visas?	Vågen har för stor last eller är för högt belastad i ett av hörnen. <ul style="list-style-type: none"> - Avlasta vågen eller fördela lasten mer likformigt. - Starta om vågen.
... displayen "Er:X:12" visas?	Vågen har startats med för stor last. <ul style="list-style-type: none"> - Avlasta vågen. - Starta om vågen.
... displayen "Er:X:16" visas?	Vågen har kommit i svängning. Nollpunkten kan inte bestämmas. <ul style="list-style-type: none"> - Starta om vågen.

9. TEKNISKA DATA

Tekniska uppgifter	
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Förvaring • Transport 	+10 °C till +40 °C (50 °F till 104 °F) -10 °C till +65 °C (14 °F till 149 °F) -10 °C till +65 °C (14 °F till 149 °F)
Lufttrycket <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Förvaring • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Luftfuktighet <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Förvaring • Transport 	30% - 80%inte kondenserande 0% - 95%inte kondenserande 0% - 95%inte kondenserande
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II modellberoende: <ul style="list-style-type: none"> • Elektromedicinsk apparat, typ B • Elektromedicinsk apparat, typ BF 	<input type="checkbox"/>  <input type="checkbox"/>
Kapslingsklass	IP20
Driftsätt	Kontinuerlig drift

10. VALFRIA TILLBEHÖR

Modellbeteckning	Artikelnummer
Påkörningsramp för multifunktionsvågar	470-00-00-009
Transportväska 421 för seca 869, 878 och jämförbara modeller	421-00-00-009
RS232-adaptersats med skrivargränssnitt för seca 763, 764	460-00-00-009
Mekanisk längdmätsticka för pelarvågar <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrisk • seca 220, metrisk, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mekanisk längdmätsticka för multifunktionsvågar <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrisk • seca 223, metrisk, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mekanisk längdmätsticka för spädbarnsvågar <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrisk • seca 231, metrisk, imperial • seca 232, metrisk 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. ALTERNATIVT TILLBEHÖR FÖR SECA 360° RADIONÄTVERK

Apparater seca 360° wireless	Artikelnummer
Längdmätstavar <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	landsspecifika varianter landsspecifika varianter
Trådlös skrivare <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	landsspecifika varianter landsspecifika varianter
Programvara <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	applikationsspecifika licenspaket applikationsspecifika licenspaket
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. RESERVDELAR

Reservdelar	Artikelnummer
Nättaggregat 230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA	68-32-10-252
Switchmod nättaggregat: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V = / 0,5 A	68-32-10-265
Switchmod nättaggregat: 100-240V~ / 50-60Hz / 12 V = / 0.5 A med säkerhetskoppling	68-32-10-266
Kalibreringsdekal	14-05-01-886
Batteriblock	68-22-12-721

13. AVFALLSHANTERING

13.1 Enhet



Apparaten får inte tas om hand som hushållsavfall. Omhänderta den på fackmässigt sätt som elektronikskrot. Följ gällande bestämmelser. Om du behöver mer information kan du kontakta vår service på

service@seca.com

13.2 Batterier



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna begagnade batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

INNHALDSFORTEGNELSE

1. Om dette dokumentet	163	5. Før du setter i gang	176
2. Beskrivelse av apparatet	163	5.1 Veggmontering av eksterne display med kabelforbindelse	176
2.1 Bruksformål	163	Montering av veggholdere . .	176
2.2 Beskrivelse av funksjonene . .	163	5.2 Opprette strømforsyningen . .	176
2.3 Brukernes kvalifikasjoner	164	Tilkopling av nettadapteren .	176
Montering	164	Lading av batteriet	177
Betjening	164	6. Hygiene	177
3. Sikkerhetsinstruksjoner	165	6.1 Rengjøring	177
3.1 Sikkerhetsinstruksjoner i dette dokumentet	165	6.2 Desinfeksjon	177
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner	165	6.3 Sterilisering	178
Håndtering av apparatet	165	7. Funksjonskontroll	178
Håndtering av stolvekter	166	8. Hva må gjøres hvis	179
Håndtering av spedbarnsvekter	167	9. Tekniske data	180
Å unngå elektrisk støt	167	10. Ekstraustyr	181
Å unngå infeksjoner	168	11. Ekstraustyr for seca 360° trådløst nettverk	181
Å unngå personskader	168	12. Reservedeler	182
Å unngå skader på apparatet	168	13. Avhending	182
Håndtering av måleresultater	169	13.1 Apparat	182
Håndtering av emballasje . . .	170	13.2 Batterier og akkumulatorer .	182
3.3 Håndtering av batterier og akkumulatorer	170		
4. Oversikt	171		
4.1 Kontrollelementer	171		
4.2 Symboler i displayet	173		
4.3 Merking på apparatet og på merkeplaten	174		
4.4 Merking på emballasjen.	175		

1. OM DETTE DOKUMENTET

Dette dokumentet er en bestanddel av bruksanvisningen for produktet.

Dette dokumentet inneholder **generelle sikkerhetsinstruksjoner og supplerende informasjon** om enkelte avsnitt av bruksanvisningen.

Oppbevar dette dokumentet omhyggelig sammen med bruksanvisningen, og sørg for at begge dokumenter til enhver tid er tilgjengelige.

2. BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Bruksformål

Medisinske seca vekter og målestasjoner brukes i hovedsak, i samsvar med nasjonale forskrifter, i sykehus, legepraksiser og stasjonære pleieinstitusjoner.

Apparatene brukes til konvensjonell måling av vekt og kroppshøyde, konstatering av allmenn ernæringsstatus, og den støtter den behandlende legen når vedkommende skal gi en diagnose eller avgjøre behandlingsmåte.

For å kunne gi en nøyaktig diagnose må imidlertid legen iverksette andre målrettede undersøkelser i tillegg til måling av vekt og også ta resultatene av disse med i vurderingen.

2.2 Beskrivelse av funksjonene

Målingen av vekt utføres med elektroniske vekter med 1 eller 4 vektceller, avhengig av modell; på mekaniske vekter utføres den med et vektarmsystem.

Avhengig av modell kan følgende funksjoner finnes på din vekt:

- **hold:** permanent visning av måleresultatet etter at vekten er avlastet
- **tare:** borttaring av en tilleggsvekt, f.eks. et håndkle, for den aktuelle veiingen
- **pretare:** permanent lagring av en vekt (f.eks. en fast vekt for klær), som automatisk trekkes fra ved hver veiing

- **2 in 1:** vekten til et barn kan måles mens en voksen står sammen med barnet på vekten.
- **BMI:** Beregning av Body Mass Index ut fra målt vektverdi og manuelt angitt kroppsstørrelse for pasienten
- **BMIF:** Beregning av inntatt mengde næring
- **Grenseverdi:** For belastningsøvelser, f.eks. etter kneoperasjoner
- **Manuelt skifte av vektområde** På vekter med flere områder kan det velges mellom ulike vektområder. I vektområde 1 står en vektindikering med finere deling ved redusert vektkapasitet til disposisjon. I vektområde 2 og ev. også i vektområde 3, avhengig av modell, kan du benytte en større vektkapasitet for vekten med tilpasset deling av vektindikeringen.

2.3 Brukernes kvalifikasjoner

Montering

Apparatet som leveres delvis montert, må bare monteres av personer med tilstrekkelig kvalifikasjon, f.eks. spesialiserte forhandlere, teknikere på sykehus eller seca service.

Betjening

Apparatene skal utelukkende betjenes av medisinsk fagpersonale.

3. SIKKERHETSINSTRUKSJONER

3.1 Sikkerhetsinstruksjoner i dette dokumentet



FARE!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



ADVARSEL!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå skader på apparatet eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD:

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstruksjoner

Håndtering av apparatet

- Følg instruksjonene i dette dokumentet og i bruksanvisningen.
- Ta godt vare på dette dokumentet og bruksanvisningen. Disse dokumentene er en del av apparatet og må alltid være lett tilgjengelig.



FARE!

Eksplisjonsfare

Du må ikke bruke apparatet i omgivelser som er anriket med følgende gasser:

- Oksygen
- Brennbare anestesimidler
- Andre brannfarlige substanser/luftblandinger



FORSIKTIG!

Fare for pasienten, skader på apparatet

- Andre apparater som koples til medisinske elektriske apparater, må være dokumentert i samsvar med gjeldende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsapparater). Videre må alle konfigurasjoner svare til de normative kravene til medisinske systemer (se hhv. IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i 3. utgave av IEC 60601-1). Den som kople andre apparater til medisinske elektriske apparater, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for at systemet samsvarer med de normative kravene til slike systemer. Det gjøres oppmerksom på at lokale lover har forrang fremfor de ovenfor

nevnte normative kravene. Hvis du har spørsmål, må du ta kontakt med din lokale spesialiserte forhandler eller teknisk service.

- Sørg for at vedlikehold og kalibreringer utføres med jevne mellomrom, i samsvar med gjeldende avsnitt i apparatets bruksanvisning.
- Det er ikke tillatt å utføre tekniske endringer på apparatet. Apparatet har ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca-servicepartner. Servicepartnere i nærheten finner du på www.seca.com, eller send en e-post til service@seca.com.

- Bruk utelukkende original-seca-tilbehør og -reservedeler. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.



FORSIKTIG!

Fare for pasienten, funksjonsfeil

- Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med elektriske medisinske apparater som f.eks. HF-apparater, for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- Den faktiske sendeeffekten til HF-apparatet kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Du finner detaljert informasjon på www.seca.com.

Håndtering av stolvekter



FORSIKTIG!

Fare for pasienten, skader på apparatet

- Bruk bare stolvekten under tilsyn av fagpersonale.
- Kontroller før hver bruk at holdebremsene fungerer.

- Sikre vekten så den ikke kan rulle bort utilsiktet. Sett på holdebremsene.
- Transporter ikke personer eller gjenstander med stolvekten.
- Du må bare bevege vekten når holdebremsene er løsnet.



FORSIKTIG!

Fare for at pasienten faller ned og skader seg.

Personer med begrenset motorikk kan falle ned når de forsøker å ta plass på vekten.

- Kontroller at stolvektens holdebrems er satt på.
- Støtt personer med begrenset motorikk når de setter seg.



FORSIKTIG!

Fare for å klemme seg fast og skade seg

Pasientens og brukerens hender og armer kan bli klemt fast mellom seteflate og understell, og mellom seteflate og armlener.

- Hold armene og hendene over seteflaten når du hjelper pasienten med å ta plass.
- Pass på at pasientens hender og armer befinner seg på armlenene eller i fanget under veiingen.

OBS!**Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring**

Dersom tilbehør (f.eks. nettadap-tervesken) eller klær klemmes inn mellom seteflaten og rammen, måles ikke vekten korrekt. Dersom pasientens føtter ikke befinner seg på fotstøttene, måles ikke vekten korrekt.

- Kontroller at det ikke finnes gjenstander mellom seteflate og ramme.
- Kontroller at armlene er vippet ned under veiingen.
- Kontroller at pasientens føtter befinner seg på fotstøttene under veiingen.

Håndtering av spedbarnsveker**ADVARSEL!**

Fare for at spedbarnet faller ned og skader seg alvorlig.

Spedbarnsveker plasseres som regel på høytstående arbeidsflater. Dersom spedbarnet faller ned fra arbeidsflaten, kan det bli utsatt for alvorlige, irreversible eller dødelige skader.

- La aldri et spedbarn ligge på vekten uten tilsyn.

Å unngå elektrisk støt**ADVARSEL!**

Elektrisk støt

- Plasser apparatet som skal brukes med nettadap-ter slik at stikk-kontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra nettet.
- Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadap-teren.

- Du må aldri ta i nettadap-teren med fuktige hender.
- Bruk ikke skjøteledninger og multistikk.
- Pass på at strømkabelen ikke klemmes eller kan bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m.

Å unngå infeksjoner



ADVARSEL!

Infeksjonsrisiko

- Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet.

- Forviss deg om at pasienten ikke har smittende sykdommer.
- Forviss deg om at pasienten ikke har åpne sår eller infeksiøse hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.

Å unngå personskader



ADVARSEL!

Fare for å falle ned

- Kontroller at apparatet står stabilt og plant.
- Legg strømkabelen slik at bruker og pasient ikke kan snuble i den.
- Apparaten er ikke beregnet på å være hjelpemiddel for å reise seg. Støtt personer med begrenset motorikk, f.eks. når de skal stå opp fra rullestolen.
- Pass på at pasienten ikke står helt på kanten av vektplattformen.

- Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på vektplattformen.



ADVARSEL!

Sklifare

- Pass på at vektplattformen er tørr før pasienten går opp på den.
- Pass på at pasienten har tørre føtter før han går opp på vektplattformen.
- Pass på at pasienten går sakte og sikkert opp på vektplattformen.

Å unngå skader på apparatet

OBS!

Skader på apparatet

- Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- La ikke apparatet falle ned.

- Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- Utfør en funksjonskontroll med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.

- Unngå raske temperatursvingninger. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall

dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.

- Sterke rengjøringsmidler kan føre til skader på overflatene. Du må kun bruke en myk klut, som du ev. kan fukte med mildt såpevann.

Håndtering av måleresultater



ADVARSEL!

Fare for pasienten

Dette apparatet er **ikke** et diagnoseapparat. Apparatet gir behandlende lege støtte når denne skal gi en diagnose.

- For å kunne gi en nøyaktig diagnose og starte en behandling må legen i tillegg til å bruke dette apparatet iverksette andre målrettede undersøkelser og også ta resultatene av disse med i vurderingen.
- Behandlende lege har ansvaret for diagnoser og behandlinger som avledes fra disse.

FORSIKTIG!

Fare for pasienten

For å unngå feiltolkninger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i SI-enheter. Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- Bruk måleresultatene kun i SI-enheter.
- Brukern har selv det fulle og hele ansvar for bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

OBS!

Datatap

- Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i PC-programvaren **seca analytix** eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- Hvis måleverdier er overført til PC-programvaren **seca analytix** eller til et informasjonssystem for sykehus, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet korrekt pasient.

Håndtering av emballasje



ADVARSEL!

Fare for å bli kvalt

Emballasje av plastforlie (poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

- Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.

- Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt.

MERKNAD:

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

3.3 Håndtering av batterier og akkumulatører



ADVARSEL!

Personskader på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

Batteriene inneholder skadelige stoffer som kan bli satt fri eksplosjonsaktig ved ikke-forskriftsmessig håndtering.

- Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen.
- Varm ikke opp batterier/akkumulatører.
- Forbrenn ikke batterier/akkumulatører.
- Dersom det har lekket ut syre, må du unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Skyll de berørte stedene på kroppen med rikelig rent vann og oppsøk omgående en lege.

OBS!

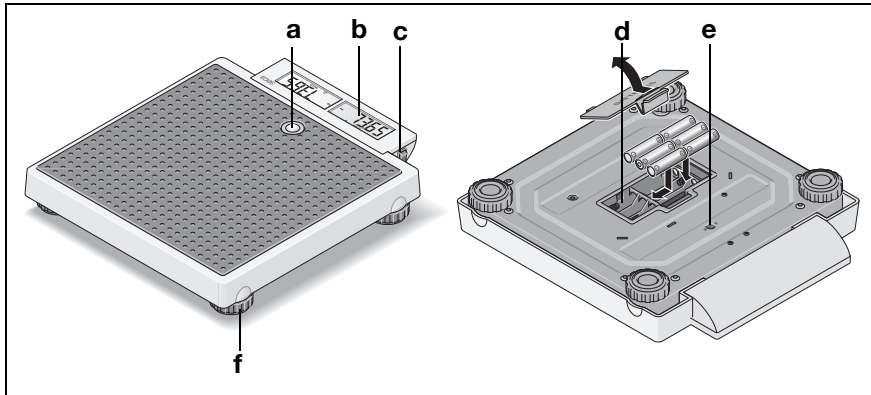
Skader på apparater og funksjonsfeil på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

- Bruk kun batteritype/akkumulatortype som er angitt i dette dokumentet.
- Skift alltid ut alle batterier/akkumulatører samtidig.
- Kortslett ikke batterier/akkumulatører.
- Ta ut batteriene/akkumulatorene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Da kan det ikke lekke ut syre i apparatet.
- Du må ikke lenger bruke apparatet hvis det har trengt syre inn i det. La en autorisert seca-servicepartner kontrollere apparatet og reparere det ved behov.



4. OVERSIKT


Kontrollelementer, symboler og merking som er beskrevet i dette avsnittet, kan finnes i ulike kombinasjoner, avhengig av apparat. Du finner detaljert informasjon om de faktisk tilgjengelige funksjonene på din seca modell i den aktuelle bruksanvisningen.

4.1 Kontrollelementer



Nr.	Kontrollelement	Funksjon
Standard-kontrollelementer		
a	Vater	Viser om apparatet står vannrett
b	Display	Visningselement for måleresultater og for konfigurasjon av apparatet
c	start / 	PÅ/AV-tast, PÅ/AV-bryter - Slå vekten på og av
d	Batterirom	Plass til batterier eller til en batteriblokk
e	Nettadapter-kontakt	Brukes for å kople til en nettadapter
f	Fotskrue	Brukes til å innrette vekten nøyaktig




Kontrollelement	Funksjon
Modellavhengige kontrollelementer	
	Piltast <ul style="list-style-type: none"> • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Valg av undermeny, valg av meny punkt - Øke verdien
	Piltast <ul style="list-style-type: none"> • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Valg av undermeny, valg av meny punkt - Redusere verdien

Kontrollelement	Funksjon
	<p>Enter-tast</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under veiingen (når et trådløst nettverk er installert): <ul style="list-style-type: none"> - Trykkes kort: Sende måleresultat til mottaksklare apparater (PC med trådløs USB-adappter) - Trykkes lenge: Utskrift av måleresultat (trådløs skriver) • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Bekrefte valgt meny punkt - Lagre innstilt verdi
hold	<p>hold-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivere hold-funksjonen: Permanent visning av måleresultater
tare	<p>tare-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nullstilling av visning, aktivere/deaktivere tara
pretare	<p>pretare-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivere/deaktivere Pre-Tara
BMI	<p>BMI-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivere BMI-funksjonen
2 in 1	<p>2 in 1-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Starte 2 in 1-funksjonen for å veie spedbarn og småbarn
Func	<p>Func-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivere ytterligere funksjoner (f.eks. BMI, Pre-Tara, ...)
send	<p>send-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under veiingen (når et trådløst nettverk er installert): <ul style="list-style-type: none"> - Sende måleresultat til mottaksklare apparater (trådløs skriver, PC med trådløs USB-modul)
print	<p>print-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under veiingen (når et trådløst nettverk er installert): <ul style="list-style-type: none"> - Utskrift av måleresultat (trådløs skriver)
input	<p>input-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under veiing: <ul style="list-style-type: none"> - Innlegging av pasientopplysninger (alder, kjønn, PAL)
menu	<p>menu-tast:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Under veiing: <ul style="list-style-type: none"> - Åpne betjeningsdelens meny • I menyen: <ul style="list-style-type: none"> - Trykkes kort: Ett meny nivå tilbake - Trykkes lenge: Forlate menyen
clear	<p>clear-tast:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sletting av data som er lagt inn manuelt eller mottatt trådløst (pasientopplysninger, kroppshøyde, BMI, BFR)
gender	<p>gender-tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - Innlegging av pasientens kjønn
kg/lbs	<p>kg/lbs-tasten (ikke på kalibrerte modeller):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Omkopling av vektenheten








Kontrollelement	Funksjon
g/oz	g/oz -tasten (ikke på kalibrerte modeller): - Omkopling av vektenheten
DATA VALID	DATA VALID -tasten - Overføre aktuell lengdeverdi til vekten
ZERO	ZERO -tasten - Nullstille målestaven i den aktuelle posisjonen




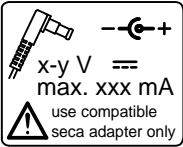



4.2 Symboler i displayet

Symbol	Betydning
	Batteriet/batteriblokken er svak
	Bruk med nettdapter
	Funksjon som ikke kan kalibreres, er aktiv
	Aktuelt benyttet vektområde
BMI	Body Mass Index vises
BFR	Body Fat Rate (kroppens fettandel) vises
PT	Pre-Tara-funksjonen er aktivert
TARE	Tara-funksjonen er aktivert
NET	Tara-funksjonen er aktivert
HOLD	Hold-funksjonen er aktivert
	Mor/barn-funksjon (2 in 1 -funksjon) for veiing av spedbarn og småbarn er aktiv
	Differanseverdifunksjon (BMIF : Breast Milk Intake Function) er aktiv
	Måleresultat på minneplass 1 (BMIF -funksjon)
	Valg av minneplass (BMIF -funksjon)
	Differansefunksjonen er aktivert
M	Vises når funksjonen for visning av differanse er aktivert og det er lagret vektverdi
kg / g	Vektverdi i kg/g
lb / lbs	Vektverdi i pounds (ikke på kalibrerte modeller)
oz	Vektverdi i ounces (ikke på kalibrerte modeller)
sts	Vektverdi i stones (ikke på kalibrerte modeller)
cm	Kroppsstørrelse i cm
ins	Kroppsstørrelse i tommer (ikke på kalibrerte modeller)
%	Enhet for visning av kroppens fettandel
kg/m²	Enhet for visning av Body Mass Index


Symbol	Betydning
	Tastetonen er aktivert
	Apparatet er utstyrt med trådløs modul, data mottas og sendes trådløst
♀ / ♂	Pasientens kjønn
	Pilen viser aktuell angivelse/aktuell funksjon
zero	Innstilling av nullpunkt (på apparater med integrert lengdemåling), alle lengder måles relativt til dette nullpunktet. Dersom nullpunktet underskrides, vises måleverdiene med negativt fortegn.

4.3 Merking på apparatet og på merkeplaten

Tekst/symbol	Betydning
Modell	Modellnummer
Ser. No.	Serienummer
	Følg bruksanvisningen
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
	Elektromedisinsk apparat, type BF
	Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II
M	Samsvarsmerke iht. direktiv 2009/23/EF om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller)
e	Verdi i masseenheter som brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt (kalibrerte modeller)
d	For elektroniske vekter: Verdi som angir forskjellen mellom to påfølgende viste verdier For mekaniske vekter: Verdi i masseenheter som angir forskjellen mellom verdiene til to tilgrensende delingsstreker
	Vektområde (kalibrerte modeller)
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. Direktiv 2009/23/EF

Tekst/symbol	Betydning
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. Direktiv 2009/23/EF
	<p>Apparatet samsvarer med direktiver i EF.</p> <ul style="list-style-type: none"> • xx: År da EF-kalibrering og CE-merking ble utført (kalibrerte modeller) • 0109: Angitt organisasjon metrologi: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (kalibrerte modeller) • 0123: Angitt organisasjon medisinske produkter: TÜV Süd Product Service
	Symbol for US-amerikansk myndighet Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Apparatets godkjeningsnummer hos US-amerikansk myndighet Federal Communications Commission FCC
IC	Apparatets godkjeningsnummer hos myndigheten Industry Canada
	<p>Merkeplate på nettkontakt</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: nødvendig forsyningsspenning • max xx mA: maks. strømforbruk •  : Vær oppmerksom på apparatpluggens poler •  : Apparatet skal bare drives med likestrøm
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

4.4 Merking på emballasjen

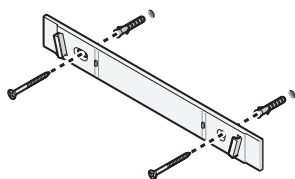
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig Må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering.

5. FØR DU SETTER I GANG...

5.1 Veggmontering av eksterne display med kabelforbindelse

Noen modeller er utstyrt med eksternt display med kabelforbindelse. Velg en vegg med tilstrekkelig bæreevne som monteringssted. Leveransen inkluderer standardplugger for montering på massive murvegger. Vi anbefaler å bruke egnede spesialplugger til andre veggtyper.

Montering av veggholderne



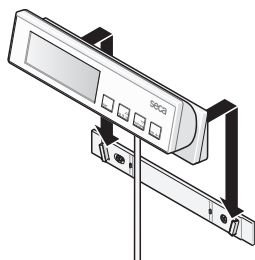
Gå fram på følgende måte for å montere veggholderne:

1. Riss opp borehullene i ønsket høyde.

MERKNAD:

Når du fastsetter høyden på vegg, må du ta hensyn til kabellengden for det aktuelle eksterne displayet med kabelforbindelse.

2. Merk av borehullene for veggholderne vannrett i forhold til hverandre.
3. Bor hullene med et bor \varnothing 5 mm.
4. Stikk pluggene inn i borehullene.
5. Skru veggholderen fast til vegg.
6. Sett det eksterne displayet med kabelforbindelse inn på veggholderen.



OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis kabelen til det eksterne displayet med kabelforbindelse berører vektplattformen, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

- Legg kabelen slik at den ikke kan berøre vektplattformen.

5.2 Opprette strømforsyningen

Tilkopling av nettadapteren



ADVARSEL!

Fare for personskader og skader på apparatet ved bruk av feil nettadapter

Vanlige nettadaptere kan levere en høyere spenning enn det som er angitt på dem. Vekten kan bli for varm, ta fyr, smelte eller bli kortsluttet.

- Bruk kun original-seca pluggbare nettadaptere med 9V eller regulert 12 V utgangsspenning.

Lading av batteriet

Noen modeller er utstyrt med batteriblokk. Ladingen av batteriet starter automatisk når strømforsyning via pluggbar nettadapter opprettes. La produktet være tilkoplek nettet i minst 24 timer første gang det tas i bruk, slik at batteriblokken lades fullstendig opp.

6. HYGIENE



ADVARSEL!

Elektrisk støt

Elektroniske seca-apparater er ikke uten strøm når PÅ/AV-tasten er trykket og displayet går ut. Ved bruk av væske på apparatet, kan det oppstå elektrisk støt.

- Trekk alltid ut nettpluggen før dekontaminasjon for å kople apparatet fri for strøm.
- Pass på at det ikke kommer væske inn i apparatet.



FORSIKTIG!

Skader på apparatet

Uegnede rengjøringsmidler kan skade apparatens ømfintlige overflater.

- Bruk ikke sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- Bruk ikke sprit eller bensin.

6.1 Rengjøring

- ◆ Ved behov må du rengjøre apparatets overflater med en myk klut som du fukter med mildt såpevann.

6.2 Desinfeksjon

1. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
2. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et vanlig desinfeksjonsmiddel, f.eks. 70 % isopropanol.

Overhold følgende frister:

- Før hver måling med direkte hudkontakt:
 - Vektplattform
- Etter hver måling med direkte hudkontakt:
 - Vektplattform
- Ved behov:
 - Display
 - Berøringstastatur

6.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

7. FUNKSJONSKONTROLL

◆ Utfør en funksjonskontroll før hver bruk.

Til en fullstendig funksjonskontroll hører:

- Visuell kontroll for mekaniske skader
- Visuell kontroll av displayet
- Funksjonskontroll av kontrollelementene, i den grad relevant:
 - Holdebremser
 - Transporthjul
 - Taster
 - Armlener
 - Fotstøtter
 - Ståhjelp
 - Klappsete
 - Fotskruer
- Funksjonskontroll av ekstrautstyret

Hvis du under funksjonskontrollen konstaterer feil eller avvik, må du først forsøke å utbedre feilen ved hjelp av bruksanvisningen.

FORSIKTIG!

Personskader



Hvis du under funksjonskontrollen konstaterer feil eller avvik som ikke kan utbedres ved hjelp av bruksanvisningen, må du ikke bruke apparatet.

- La seca service eller en autorisert spesialisert forhandler reparere apparatet.

8. HVA MÅ GJØRES HVIS...

... ingen vekt vises når vekten belastes?	Vekten forsynes ikke med strøm. - Kontroller om vekten er slått på. - Kontroller om det er satt i batteriblokk.
... „0.00“ ikke vises før veiing?	Vekten ble belastet før den ble slått på. - Avlast vekten. - Slå vekten av og på igjen.
... et segment lyser kontinuerlig eller ikke i det hele tatt?	Feil på det aktuelle stedet. Informér vedlikeholdsservice.
... indikeringen  vises?	Batteriblokkens eller batterienes spenning avtar. - Lad batteriblokken så snart som mulig - Skift ut batteriene så snart som mulig.
... displayet viser „StOP“?	Maks. last er overskredet. - Avlast vekten.
... displayet viser „bAtt“?	Batteriblokken eller batteriene er tomme. - Lad batteriblokken. - Bytt batteriene
... displayet viser „tEMP“?	Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav. - Installer vekten ved omgivelsestemperatur mellom +10 °C og +40 °C. - Vent i ca. 15 minutter til vekten har tilpasset seg omgivelsestemperaturen.
... displayet viser „Er“ eller „EEEE“, avhengig av modell?	Vektens automatiske selvovervåking har registrert en feil. - Start vekten på nytt. - Informér vedlikeholdsservice hvis feilmeldingen vises på nytt.
... displayet viser „Er:X:11“?	Vekten er belastet for mye eller for mye i ett hjørne. - Avlast vekten eller fordel vekten jevner. - Start vekten på nytt.
... displayet viser „Er:X:12“?	Vekten ble slått på med for stor belastning. - Avlast vekten. - Start vekten på nytt.
... displayet viser „Er:X:16“?	Vekten ble justert mens den vibrerte. Det var ikke mulig å beregne nullpunktet. - Start vekten på nytt.

9. TEKNISKE DATA

Tekniske data	
Temperaturområde <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Lagring • Transport 	+10 °C til +40 °C (50 °F til 104 °F) -10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F) -10 °C til +65 °C (14 °F til 149 °F)
Lufttrykk <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Lagring • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Luftfuktighet <ul style="list-style-type: none"> • Drift • Lagring • Transport 	30% - 80% ikke-kondenserende 0% - 95% ikke-kondenserende 0% - 95% ikke-kondenserende
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II modellavhengig: <ul style="list-style-type: none"> • Elektromedisinsk apparat, type B • Elektromedisinsk apparat, type BF 	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center; gap: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;">□</div> <div style="text-align: center;">  </div> <div style="text-align: center;">  </div> </div>
Type vern	IP20
Driftsmodus	Kontinuerlig drift

10. EKSTRAUTSTYR

Modellbetegnelse	Artikkelnummer
Rampe for multifunksjonsvekker	470-00-00-009
Bæreveske 421 for seca 869, 878 og tilsvarende modeller	421-00-00-009
RS232-adaptersett med skrivergrensesnitt for seca 763, 764	460-00-00-009
Mekaniske målestaver for høyde for søylevekker <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrisk • seca 220, metrisk, imperial Mekaniske målestaver for høyde for multifunksjonsvekker <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrisk • seca 223, metrisk, imperial Mekaniske målestaver for høyde for spedbarnsvekker <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrisk • seca 231, metrisk, imperial • seca 232, metrisk 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. EKSTRAUTSTYR FOR SECA 360° TRÅDLØST NETTVERK

seca 360° wireless Apparater	Artikkelnummer
Målestaver for høyde <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Spesifikke nasjonale varianter Spesifikke nasjonale varianter
Trådløs skriver <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Spesifikke nasjonale varianter Spesifikke nasjonale varianter
PC-programvare <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Brukerspesifikke lisenspakker Brukerspesifikke lisenspakker
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. RESERVEDELER

Reservedeler	Artikkelnummer
Pluggbar nettdapter 230 V~/50 Hz/12 V=/ 130 mA	68-32-10-252
Switchmode nettdapter: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A	68-32-10-265
Switchmode nettdapter: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0,5 A med sikkerhetskopling	68-32-10-266
Kalibreringsmerke	14-05-01-886
Batteriblokk	68-22-12-721

13. AVHENDING

13.1 Apparat



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendes forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til vår service for å få mer informasjon:

service@seca.com

13.2 Batterier og akkumulatører



Kast ikke brukte batterier og akkumulatører i husholdningsavfallet, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke. Som forbruker er du forpliktet av loverket til å avhellige batterier og akkumulatører via kommunale depoter eller handelens depoter. Batterier og akkumulatører skal bare leveres inn i fullstendig utladet tilstand.

SISÄLLYSLUETTELO

1. Tämä dokumentti	185	5. Ennen kuin aloitat	198
2. Laitteen kuvaus	185	5.1 Johdollisten etänäyttöjen seinäasennus	198
2.1 Käyttötarkoitus	185	Seinäpidikkeiden asennus . .	198
2.2 Toimintakuvaus	185	5.2 Virtalähteen kytkeminen	199
2.3 Käyttäjän pätevyys	186	Verkkolaitteen liittäminen	199
Asennus	186	Akun lataus	199
Käyttö	186	6. Puhdistus ja desinfiointi	199
3. Turvallisuusohjeet	187	6.1 Puhdistus	200
3.1 Tämän dokumentin sisältämät turvallisuusohjeet	187	6.2 Desinfiointi	200
3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet	187	6.3 Sterilointi	200
Laitteen käsittely	187	7. Toiminnan tarkastus	201
Tuolivaakojen käsittely	188	8. Mitä tehdä, jos	202
Vauvanvaakojen käsittely	189	9. Tekniset tiedot	203
Sähköiskun välttäminen	189	10. Valinnaiset lisätarvikkeet	204
Infektioiden ehkäiseminen	189	11. Valinnaiset lisätarvikkeet seca 360° langattomalle verkolle . .	204
Tapaturmien ehkäiseminen	190	12. Varaosat	205
Laittevahinkojen ehkäiseminen . .	190	13. Hävittäminen	205
Mittaustuloksien käsittely	191	13.1 Laite	205
Pakkausmateriaalin käsittely . . .	191	13.2 Paristot ja akut	205
3.3 Paristojen ja akkujen käsittely	192		
4. Yleistä	193		
4.1 Hallintaelementit	193		
4.2 Näytön symbolit	195		
4.3 Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	196		
4.4 Pakkauksen merkinnät	197		

1. TÄMÄ DOKUMENTTI

Tämä dokumentti on tuotteen käyttöohjeen osa.

Tämä dokumentti sisältää **yleisiä turvallisuusohjeita ja täydentäviä tietoja** käyttöohjeen eri kappaleisiin.

Säilytä tämä dokumentti huolellisesti yhdessä käyttöohjeen kanssa ja varmista, että molemmat dokumentit ovat aina saatavilla.

2. LAITTEEN KUVAUS

2.1 Käyttötarkoitus

Lääkinnällisiä seca-vaakoja ja mittaussasemia käytetään kansallisten määräysten edellyttämällä tavalla lähinnä sairaaloissa, lääkäreiden vastaanotoilla ja hoitolaitoksissa.

Laitteet on tarkoitettu tavanomaiseen painon ja pituuden mittaukseen sekä yleisen ravitsemustilan toteamiseen ja ne tukevat hoitavaa lääkärinä diagnoosin määrittämisessä tai hoitotavan valinnassa.

Tarkan diagnoosin määrittämiseksi lääkärin on kuitenkin suoritettava painon mittauksen lisäksi muitakin tutkimuksia ja huomioitava niiden tulokset.

2.2 Toimintakuvaus

Paino määritetään elektronisissa vaaissa mallin mukaan joko 1 tai 4 punnituskennon avulla, mekaanisissa vaaissa vipuvarsijärjestelmän avulla.

Vaa'assa voi olla mallin mukaan seuraavia toimintoja:

- **hold:** mittaustuloksen jatkuva näyttö, kun paino on poistettu vaa'alta
- **tare:** Lisäpainon, esim. pyyhkeen painon vähentäminen (taaraus) ajankohtaisessa mittauksessa
- **pretare:** Tietyn painon (esim. vaatteiden keskimääräisen painon) pysyvä tallennus niin, että se vähennetään automaattisesti jokaisen punnituksen yhteydessä
- **2 in 1:** Lapsen painon määrittäminen hänen ollessaan vaa'alla yhdessä aikuisen kanssa.

- **BMI:** Kehon painoindeksin (Body Mass Index) määrittäminen mitatun painon ja potilaan manuaalisesti syötetyn pituuden perusteella
- **BMIF:** Saadun ravintomäärän laskenta
- **Raja-arvo:** Kuormittaville harjoituksille esim. polvileikkauksen jälkeen
- **Manuaalinen punnitusalueen vaihtaminen:** Eri punnitusalueiden valinta vaa'issa, joissa on useita punnitusalueita. Punnitusalueella 1 käytettävissä on painon tarkempi näyttö, mutta kantokyky on pienempi. Toisella ja mallista riippuen myös kolmannella punnitusalueella voit käyttää vaa'an suurempaa kantokykyä, jolloin näytön tarkkuus muuttuu vastaavasti.

2.3 Käyttäjän pätevyys

Asennus

Laitteita, jotka toimitetaan osittain asennettuina, saavat asentaa ainoastaan riittävän pätevät henkilöt, esim. erikoisliikkeet, sairaalateknikot tai seca-palvelu.

Käyttö

Laitetta saa käyttää ainoastaan lääkintähenkilöstö.

3. TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän dokumentin sisältämät turvallisuusohjeet



VAARA!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VAROITUS!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VARO!

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittauksilukokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS:

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- Noudata tässä dokumentissa ja käyttöohjeessa annettuja ohjeita.
- Säilytä tämä dokumentti ja käyttöohje huolellisesti. Dokumentit ovat tärkeä osa laitetta ja ja niiden on oltava aina käytettävissä.



VAARA!

Räjähdysvaara

Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:

- happi
- tulenarat anestesia-aineet
- muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardia (esim. tietojenkäsittelylaitteiden IEC 60950 -standardi).

den IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1:n 3. painoksen kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liitettävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja on vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. On muistettava, että paikalliset lakisäätöiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.

- Toimita vaaka säännöllisesti huoltoihin ja jälkivakaukseen laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.

- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca-huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com tai saat tiedot lähettämällä sähköpostia osoitteeseen service@seca.com.
- Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-lisätarvikkeita ja -varaosia. secan myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö

- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mitausvirheet ja häiriöt radiosignaalien siirrossa.
- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mitausvirheet ja häiriöt radiosignaalien siirrossa.
- HF-laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

Tuolivaakojen käsittely



VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot

- Käytä tuolivaakaa vain ammattihenkilöstön valvonnan alaisena.
- Varmista aina ennen käyttöä, että lukittavat jarrut toimivat.

- Estä vaa'an tahaton liikkuminen. Lukitse jarrut.
- Älä kuljeta tuolivaa'alla henkilöitä tai esineitä.
- Liikuta vaakaa vain, kun jarrujen lukitus on avattu.



VARO!

Potilas voi pudota ja loukkaantua.

Henkilöt, joilla on motoriikkaongelmia, voivat kaatua yrittäessään istuutua vaa'alle.

- Varmista, että tuolivaa'an jarrut on lukittu.
- Tue henkilöitä, joilla on motoriikkaongelmia, kun he asettuvat istumaan.
- Pidä jalkatuet sisäänkäännettyinä ja sisääntyönnettyinä, kunnes potilas istuu vaa'alla.



VARO!

Puristuksiin jäämisen aiheuttama loukkaantuminen

Potilaan ja käyttäjän kädet tai käsivarret voivat jäädä puristuksiin istuintason ja rungon väliin tai istuintason ja käsinojen väliin.

- Pidä käsivarret ja kädet istuintason yläpuolella, kun autat potilasta istumaan.
- Varmista, että potilaan kädet ja käsivarret ovat punnituksen aikana käsinojen päällä tai potilaan sylissä.

HUOMIO!**Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi**

Jos lisätarvikkeet (esim. verkkolaitteen laukku) tai vaatteet jäävät puristuksiin istuintason ja rungon väliin, painon mittaus ei toimi oikein.

Jos potilaan jalat eivät ole jalkatukien päällä, painon mittaus ei toimi oikein.

- Varmista, ettei istuintason ja rungon väliin jää mitään esineitä.
- Varmista, että käsinojat on käännetty alas punnituksen aikana.
- Varmista, että potilaan jalat ovat jalkatukien päällä punnituksen aikana.

Vauvanvaakojen käsittely**VAROITUS!****Vauva voi pudota ja loukkaantua vakavasti**

Vauvanvaa'at asetetaan yleensä korotetuille työtasoille. Jos vauva putoaa työtasolta, voi aiheutua

vakavia, parantumattomia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- Älä koskaan jätä vauvaa vaa'alle ilman valvontaa.

Sähköiskun välttäminen**VAROITUS!****Sähköisku**

- Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.

- Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohdojen monipistorasioita.
- Huolehdi siitä, että sähköjohto ei jää puristuksiin tai voi vioittua jonkin terävän reunan takia.
- Älä käytä laitetta yli 3000 m korkeudessa.

Infektioiden ehkäiseminen**VAROITUS!****Infektiovaara**

- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.

- Varmista, että potilaalla ei ole tarttuvia sairauksia.
- Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tarttuvia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.

Tapaturmien ehkäiseminen



VAROITUS!

Kaatumisvaara

- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.
- Asenna liitäntäjohto niin, että käyttäjä ja potilas eivät voi kompastua siihen.
- Laitetta ei ole tarkoitettu tukemaan potilaan ylös nousemista. Tue liikuntarajoitteista potilasta esim. hänen noustessaan pyörätuolista.
- Varmista, että potilas ei astu suoraan punnitusalustan reunoille.

- Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle hitaasti ja varmasti.



VAROITUS!

Liukastumisvaara

- Varmista, että punnitusalusta on kuiva, ennen kuin potilas astuu sen päälle.
- Varmista, että potilaan jalat ovat kuivat, ennen kuin hän astuu punnitusalustan päälle.
- Varmista, että potilas astuu punnitusalustalle hitaasti ja varmasti.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!

Laitevahingot

- Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasista.
- Irrota verkkolaite pistorasiasista, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin verraton.
- Älä päästä laitetta kaatumaan.
- Älä altista laitetta voimakkailla iskuille tai tärähdyksille.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisin välein tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.

- Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- Vältä nopeita lämpötilan vaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:een lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- Voimakkaat puhdistusaineet voivat vioittaa pintoja. Käytä puhdistukseen vain pehmeää kangasta, jonka voit tarvittaessa kostuttaa saippualluokseen.

Mittaustuloksien käsittely



VAROITUS!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Tämä laite **ei** ole diagnoosilaitte. Laitte tukee hoitavaa lääkärinä diagnoosin laatimisessa.

- Tarkan diagnoosin laatiminen ja oikean terapian aloittaminen vaatii tämän laitteen käytön lisäksi hoitavan lääkärin suorittamia tarkkoja tutkimuksia ja tutkimustulosten huomioimista.
- Vastuu diagnooseista ja niiden perusteella päätetystä hoidosta on hoitavalla lääkärillä.

VARO!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Virheellisten tulkintojen välttämiseksi mittaustuloksia saa lääkinnällisiä tarkoituksia varten näyttää ja käyttää ainoastaan SI-järjestelmän yksikköinä. Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksikköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-järjestelmän yksikköinä.
- Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

HUOMIO!

Tietohävikki

- Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. **seca analytics** -tietokoneohjelmistossa tai sairaalan tietojärjestelmässä).
- Kun **seca analytics** -ohjelmistosta on välitetty mittausarvoja tietokoneohjelmistoon tai sairaalan tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muovinen pakkausmateriaali (pusit) voi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- Säilytä pakkausmateriaalia lasten ulottumattomissa.
- Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä

tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja.

HUOMAUTUS:

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huollettavaksi).

3.3 Paristojen ja akkujen käsittely



VAROITUS!

Epäasianmukainen käsittely voi aiheuttaa henkilövahinkoja

Paristot sisältävät haitallisia aineita, jotka voivat vapautua räjähdysmäisesti epäasianmukaisen käsittelyn tuloksena.

- Älä yritä ladata paristoja uudelleen.
- Älä kuumenna paristoja/akkuja.
- Älä polta paristoja/akkuja.
- Jos happoa on vuotanut ulos, vältä sen kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtelee kyseinen ruumiinosa runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

HUOMIO!

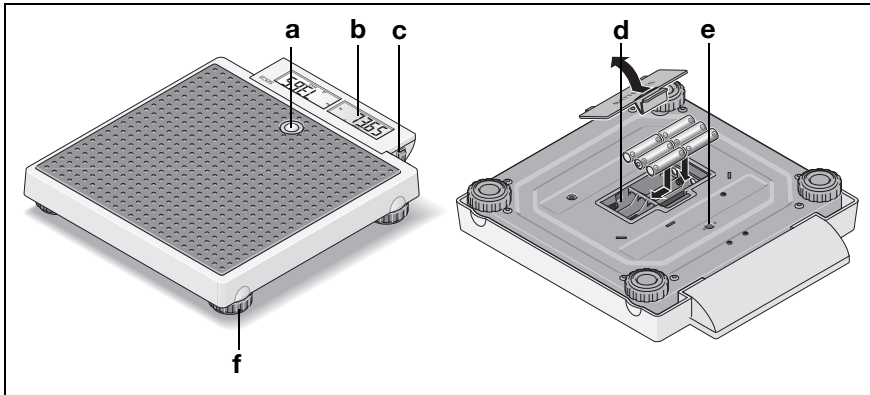
Epäasianmukainen käsittely aiheuttaa laitteeseen vaurioita ja toimintavirheitä.


- Käytä ainoastaan tässä dokumentissa ilmoitettua paristotyyppiä/akkutyyppiä .
- Vaihda aina kaikki paristot/akut samalla kertaa.
- Älä oikosulje paristoja/akkuja.
- Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot/akut. Näin laitteen sisälle ei pääse happoa.
- Mikäli laitteen sisälle on päässyt happoa, älä käytä sitä enää. Toimita laite valtuutetun seca-huoltopisteen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.

4. YLEISTÄ


Tässä kappaleessa kuvatut hallintaelementit, symbolit ja merkit voivat olla eri laitteissa käytössä erilaisina yhdistelminä. Oman seca-mallisi todellisten toimintojen tiedot löydät laitteen käyttöohjeesta.

4.1 Hallintaelementit












Nro	Hallintaelementti	Toiminto
Vakiohallintaelementit		
a	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa
b	Näyttö	Näyttöelementti mittaustuloksille ja laitteen konfigurointia varten
c	start / 	Virtapainike, virtakytkin - Vaa'an kytkeminen päälle ja pois päältä
d	Paristokotelo	Paristoille tai akkuryhmälle
e	Verkkolaiteliitäntä	Verkkolaitteen liitäntää varten
f	Säätöruuvi	Vaa'an asennon tarkkaa säätöä varten


Hallintaelementti	Toiminto
Mallikohtaiset hallintaelementit	
▲	Nuolinäppäin • Valikossa: - Alavalikon valinta, valikkokohdan valinta - Arvon korottaminen
▼	Nuolinäppäin • Valikossa: - Alavalikon valinta, valikkokohdan valinta - Arvon alentaminen

Hallintaelementti	Toiminto
	<p>Enter-näppäin</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana (kun langaton verkko on toiminnassa): <ul style="list-style-type: none"> - Lyhyt painallus: Mittaustuloksen lähettäminen vastaanottokykyisille laitteille (PC jossa langaton USB-adapteri) - Pitkä painallus: Mittaustuloksen tulostus (langaton tulostin) • Valikossa: <ul style="list-style-type: none"> - Valitun valikkokohdan vahvistaminen - Asetetun arvon tallennus
hold	<p>hold-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hold-toiminnon aktivointi: Mittaustuloksien jatkuva näyttö
tare	<p>tare-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - Näytön nollaus, tara-toiminnon aktivointi/deaktivointi
pretare	<p>pretare-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivoi/deaktivoi pre-tara
BMI	<p>BMI-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - BMI-toiminnon aktivointi
2 in 1	<p>2 in 1-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - 2 in 1 -toiminnon käynnistäminen vauvojen ja pikkulasten punnitusta varten
Func	<p>Func-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> - Muiden toimintojen kutsuminen (esim. BMI, pre-tara, ...)
send	<p>send-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana (kun langaton verkko on toiminnassa): <ul style="list-style-type: none"> - Mittaustuloksen lähettäminen vastaanottokykyisille laitteille (langaton tulostin, PC jossa USB-radiomoduuli)
print	<p>print-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana (kun langaton verkko on toiminnassa): <ul style="list-style-type: none"> - Mittaustuloksen tulostus (langaton tulostin)
input	<p>input-painike</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana: <ul style="list-style-type: none"> - Potilaan tietojen (ikä, sukupuoli, PAL) syöttö
menu	<p>menu-painike:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Punnituksen aikana: <ul style="list-style-type: none"> - Hallintalaitteen valikon haku näyttöön • Valikossa: <ul style="list-style-type: none"> - Lyhyt painallus: Yksi valikkotaso takaisin - Pitkä painallus: Valikosta poistuminen

Hallintaelementti	Toiminto
clear	clear -painike: - Manuaalisesti syötettyjen tai langattoman tiedonsiirron avulla vastaanotettujen tietojen (potilaan tiedot, pituus, BMI, BFR) poistaminen
gender	gender -painike - Potilaan sukupuolen syöttö
kg/lbs	kg/lbs -painike (ei kalibroiduissa malleissa): - Painoyksikön vaihto
g/oz	g/oz -painike (ei kalibroiduissa malleissa): - Painoyksikön vaihto
DATA VALID	DATA VALID -painike - Ajankohtaisen pituusarvon lähettäminen vaa'alle
ZERO	ZERO -painike - Mittasauvan nollaus ajankohtaiseen asemaan





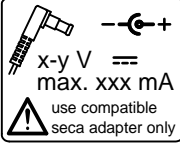



4.2 Näytön symbolit

Symboli	Merkitys
	Paristo/akkuryhmä on heikko
	Käyttö verkkolaitteella
	Vakaamaton toiminto aktiivinen
	Tällä hetkellä käytettävä punnitusalue
BMI	Painoindeksin (BMI) näyttö
BFR	Kehon rasvaprosentin (Body Fat Rate) näyttö
PT	Pre-tara-toiminto on aktivoitu
TARE	Tara-toiminto on aktivoitu
NET	Tara-toiminto on aktivoitu
HOLD	Hold-toiminto on aktivoitu
 / 2 in 1	Äiti-lapsi-toiminto (2 in 1 -toiminto) aktiivinen vauvojen ja pikkulasten punnitusta varten
	Painoeron näyttötoiminto (BMIF : Breast Milk Intake Function) aktiivinen
	Mittaustulos muistipaikkaan 1 (BMIF -toiminto)
	Muistipaikan valinta (BMIF -toiminto)
	Painoeron näyttötoiminto on aktivoitu
M	Ilmestyy, kun painoeron näyttötoiminto on aktivoitu ja painoarvo tallennettu
kg / g	Painoarvo kilogrammoina/grammoina




Symboli	Merkitys
lb / lbs	Painoarvo paunoina (ei kalibroiduissa malleissa)
oz	Painoarvo unssina (ei kalibroiduissa malleissa)
sts	Painoarvo Stones-yksikköinä (ei kalibroiduissa malleissa)
cm	Pituus sentteinä
ins	Pituus tuumina (ei kalibroiduissa malleissa)
%	Kehon rasvaprosentin näyttöyksikkö
kg/m²	Painoindeksi (BMI) näyttöyksikkö
	Näppäinääni on aktivoitu
	Laitteessa on langaton moduuli, tiedot vastaanotetaan ja lähetetään langattomasti
♀ / ♂	Potilaan sukupuoli
	Nuoli näyttää ajankohtaista tietoa/ajankohtaista toimintoa
zero	Nollapisteen asetus (laitteissa, joissa on integroitu pituuden mittaus), kaikki pituudet mitataan suhteessa tähän nollapisteeseen. Jos nollapiste alitetaan, mittausarvot näkyvät miinusmerkkisinä.




4.3 Laitteessa ja tyypikilvessä olevat merkinnät

Teksti/symboli	Merkitys
Malli	Mallinumero
Ser. No.	Sarjanumero
	Huomioi käyttöohje
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi BF
	Suojaeristetty laite, suojaluokka II
M	Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2009/23/EY mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (kalibroidut mallit)
e	Arvo, jota käytetään vaa'an luokitusta ja kalibrointia varten, painoyksikköinä (kalibroidut mallit)

Teksti/symboli	Merkitys
d	Elektroniset vaa'at: Arvo, joka ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron Mekaaniset vaa'at: Arvo, joka ilmaisee kahden vierekkäisen viivan arvojen välisen eron, painoyksikköinä
→ ←	Punnitusalue (kalibroidut mallit)
	Kalibrointiluokan III vaaka, Direktiivi 2009/23/EY
	Kalibrointiluokan IIII vaaka, Direktiivi 2009/23/EY
	Laitte vastaa EY-direktiivejä <ul style="list-style-type: none"> • xx: Vuosi, jona EY-kalibrointi on suoritettu ja CE-merkki kiinnitetty (kalibroidut mallit) • 0109: Ilmoitettu laitos metrologialle: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (kalibroidut mallit) • 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille: TÜV Süd Product Service
	US-viranomaisen Federal Communications Commission FCC symboli
FCC ID	US-viranomaisen Federal Communications Commission FCC myöntämä hyväksyntänumero laitteelle
IC	Viranomaisen Industry Canada myöntämä hyväksyntänumero laitteelle
	Tyypikilpi verkkoliitännässä <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: vaadittava syöttöjännite • max xx mA: maksimaalinen ottovirta •  : Huomioi laitteen pistokkeen napojen suunta •  : Käytä laitetta tasavirralla
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

4.4 Pakkauksen merkinnät

	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää Älä heitä tai pudota

	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen.

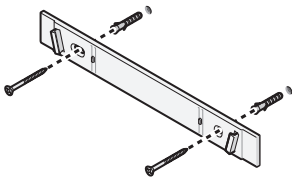
5. ENNEN KUIN ALOITAT...

5.1 Johdollisten etänäyttöjen seinäasennus

Joissakin malleissa on johdollinen etänäyttö. Valitse asennuspaikaksi riittävän kantokykyinen seinä. Muurat- tuun pintaan asennusta varten vaadittavat vakioruuvit- tulpat sisältyvät toimitukseen. Muille seinäpinnoille suosittelemme vastaavien erikoisruuvitulppien käyttöä.

Seinäpidikkeiden asennus

Asenna seinäpidikkeet seuraavalla tavalla:



1. Merkitse porattavien reikien paikat haluamallesi korkeudelle.

HUOMAUTUS:

Korkeutta valitessasi ota huomioon etänäytön johdon pituus.

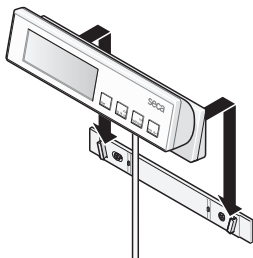
2. Merkitse seinäpidikkeitä varten porattavat reiät vierekkäin samalle korkeudelle.
3. Pora reiät poralla, jonka \varnothing on 5 mm.
4. Työnnä reikiin ruuvitulpat.
5. Kiinnitä seinäpidike seinään ruuveilla.
6. Kiinnitä johdollinen etänäyttö seinäpidikkeeseen.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos etänäytön johto koskee punnitusalaan, potilaan painoa ei voida mitata oikein.

- Asenna johto niin, että se ei voi koskea punnitusalaan.



5.2 Virtalähteen kytkeminen

Verkkolaitteen liitäntä



VAROITUS!

Väärin verkkolaitteiden käyttö aiheuttaa henkilövahinkoja ja laitevaurioita

Tavanomaiset verkkolaitteet voivat toimittaa suurempaa jännitettä kuin niihin on merkitty. Vaaka voi ylikuumentua, syttyä palamaan, sulaa tai siihen voi tulla oikosulku.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä seca-pistokeverkkolaitteita, joiden lähtöjännite on 9 V tai säädely 12 V.

Akun lataus

Joissakin malleissa on akkuryhmä. Akun lataus alkaa automaattisesti, kun virta on kytketty pistokeverkkolaitteen avulla. Lataa laitetta ensimmäisellä käyttökerralla vähintään 24 tunnin ajan, jotta akkuryhmä on varmasti täyteen ladattu.

6. PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS!

Sähköisku

Elektroniset seca-laitteet eivät ole virrattomia, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- Tee laite virrattomaksi irrottamalla verkkopistoke ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.



HUOMIO!

Laitevahingot

Soveltumattomat puhdistusaineet voivat vahingoittaa laitteen herkkiä pintoja.

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä spritiä tai bensiiniä.

6.1 Puhdistus

- ◆ Puhdista laitteen pinnat tarvittaessa pehmeällä liinalla, jonka voit tarvittaessa kostuttaa mietoon saippualliuokseen.

6.2 Desinfiointi

1. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
2. Desinfioi laite säännöllisin välein tavallisella desinfiointiaineella, esim. 70-prosenttisella isopropanolilla.

Noudata seuraavia määräaikoja:

- Ennen jokaista mittausta, jossa tapahtuu suora ihokosketus:
 - Punnitusalusta
- Jokaisen sellaisen mittauksen jälkeen, jossa tapahtuu suora ihokosketus:
 - Punnitusalusta
- Tarvittaessa:
 - Näyttö
 - Kalvonäppäimistö

6.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

7. TOIMINNAN TARKASTUS

- ◆ Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Näytön silmämääräinen tarkastus
- Hallintaelementtien toimintatarkastus, sikäli kuin ne ovat käytössä:
 - Jarrut
 - Kuljetuspyörät
 - Painikkeet
 - Käsinojat
 - Jalkatuet
 - Seisomistuki
 - Taitettava istuin
 - Sääätöjalat
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen avulla.


VARO!

Henkilövahinkoja




Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen avulla, laitetta ei saa käyttää.

- Toimita laite korjattavaksi seca-huoltoon tai valtuutettuun erikoisliikkeeseen.

8. MITÄ TEHDÄ, JOS...

... vaakaa kuormitettaessa paino ei tule näyttöön?	Vaaka ei saa virtaa. - Tarkista, onko vaaka kytketty päälle - Tarkista, onko akkuryhmä paikallaan
... näyttöön ei tule "0.00" ennen punnittusta?	Vaaka on kuormitettu ennen kuin se on kytketty päälle. - Poista paino vaa'alta - Kytke vaaka pois päältä ja uudelleen päälle
... näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei pala lainkaan?	Kyseisessä kohdassa on virhe. Ota yhteys huoltopalveluun.
... näyttöön tulee  ?	Akkuryhmän tai paristojen jännite heikkenee. - Lataa akkuryhmä mahdollisimman pian - Vaihda paristot mahdollisimman pian
... näyttöön tulee "StOP"?	Maksimikuormitus on ylittynyt. - Poista paino vaa'alta
... näyttöön tulee "bAtt"?	Akkuryhmä tai paristot ovat tyhjiä. - Lataa akkuryhmä - Vaihda paristot
... näyttöön tulee "tEMP"?	Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen. - Aseta vaaka paikkaan, jonka lämpötila on +10°C ... +40°C. - Odota n.15 minuuttia, kunnes vaaka on mukautunut ympäristön lämpötilaan.
... näyttöön tulee mallista riippuen "Er" tai "EEEE"?	Vaa'an automaattinen valvontajärjestelmä on havainnut virheen. - Käynnistä vaaka uudelleen - Jos virheilmoitus tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys huoltopalveluun
... näyttöön tulee "Er:X:11"?	Vaaka on liian korkealla tai jotain kulmaa on kuormitettu liikaa. - Poista paino vaa'alta tai huolehdi painon tasaisesta jakautumisesta - Käynnistä vaaka uudelleen
... näyttöön tulee "Er:X:12"?	Vaaka on kytketty päälle kuormituksen ollessa liian suuri. - Poista paino vaa'alta - Käynnistä vaaka uudelleen
... näyttöön tulee "Er:X:16"?	Nollapistettä ei voitu määrittää vaa'an omavärähtelyn vuoksi. - Käynnistä vaaka uudelleen

9. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot	
Lämpötila-alue <ul style="list-style-type: none"> • Käyttö • Säilytys • Kuljetus 	+10 °C...+40 °C (50 °F...104 °F) -10 °C...+65 °C (14 °F...149 °F) -10 °C...+65 °C (14 °F...149 °F)
Ilmanpaine <ul style="list-style-type: none"> • Käyttö • Säilytys • Kuljetus 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Ilmankosteus <ul style="list-style-type: none"> • Käyttö • Säilytys • Kuljetus 	30% - 80% ei kondensoiva 0% - 95% ei kondensoiva 0% - 95% ei kondensoiva
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Suojaeristetty laite, suojaluokka II Mallikohtainen: <ul style="list-style-type: none"> • Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B • Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi BF 	  
Kotelointiluokka	IP20
Käyttötapa	Jatkuva käyttö

10. VALINNAISET LISÄTARVIKKEET

Mallinimike	Tuotenumero
Monitoimivaakojen luiska	470-00-00-009
Kantolaukku 421 malleille seca 869, 878 ja vastaaville malleille	421-00-00-009
RS232-adapterisarja jossa tulostinliitäntä malleille seca 763, 764	460-00-00-009
Mekaaniset mittasauvat pylväsvaakoja varten <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrijärjestelmä • seca 220, metrijärjestelmä, tuumajärjestelmä Mekaaniset mittasauvat monitoimivaakoja varten <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrijärjestelmä • seca 223, metrijärjestelmä, tuumajärjestelmä Mekaaniset mittasauvat vauvanvaakoja varten <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrijärjestelmä • seca 231, metrijärjestelmä, tuumajärjestelmä • seca 232, metrijärjestelmä 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. VALINNAISET LISÄTARVIKKEET SECA 360° LANGATTOMALLE VERKOLLE

seca 360° wireless Laitteet	Tuotenumero
Mittasauvat <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Maakohtaiset vaihtoehdot Maakohtaiset vaihtoehdot
Langaton tulostin <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Maakohtaiset vaihtoehdot Maakohtaiset vaihtoehdot
Tietokoneohjelmisto <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Sovelluskohtaiset lisenssipaketit Sovelluskohtaiset lisenssipaketit
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. VARAOSAT

Varaosat	Tuotenumero
Pistokeverkkolaite 230 V~/50 Hz/12 V~/130 mA	68-32-10-252
Switchmode-verkkolaite: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Switchmode-verkkolaite: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0.5A jossa turvakytkin	68-32-10-266
Jälkivakausmerkki	14-05-01-886
Akkuryhmä	68-22-12-721

13. HÄVITTÄMINEN

13.1 Laite



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Lisätietoja saat asiakaspalvelustamme:

service@seca.com

13.2 Paristot ja akut



Älä hävitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen mukana riippumatta siitä, onko niissä haitallisia aineita tai ei. Jokaisen kuluttajan lakisääteinen velvollisuus on toimittaa käytöstä poistetut paristot ja akut kotikunnassaan olevaan keruupisteeseen tai kauppiaille. Paristot ja akut saa luovuttaa keräykseen vain, jos niissä ei ole latausta.

INHOUDSOPGAVE

1. Over dit document	207	5. Voor het gebruik...	220
2. Beschrijving van het apparaat .	207	5.1 Wandmontage	
2.1 Toepassingsdoel	207	afstandsdisplay met snoer . . .	220
2.2 Functiebeschrijving	207	Wandhouders monteren. . . .	220
2.3 Gebruikerskwalificatie	208	5.2 Stroomvoorziening tot stand	
Montage	208	brengen	221
Bediening	208	Nettoestel aansluiten	221
3. Veiligheidsinstructies	209	Accu laden	221
3.1 Veiligheidsinstructies in dit		6. Hygiënische voorbereiding.	221
document	209	6.1 Reiniging.	222
3.2 Principiële		6.2 Desinfectie	222
veiligheidsinstructies	209	6.3 Sterilisatie	222
Omgang met het apparaat . . .	209	7. Functiecontrole	223
Omgang met		8. Wat te doen, wanneer...	224
stoelweegschalen	210	9. Technische gegevens	225
Omgang met		10. Optionele accessoires	226
zugelingsweegschalen	211	11. Optionele accessoires voor	
Voorkomen van een		seca 360° draadloos netwerk .	226
elektrische schok	211	12. Reserveonderdelen	227
Voorkomen van infecties . . .	212	13. Verwijderen van afval	227
Voorkomen van letsel	212	13.1 Apparaat	227
Voorkomen van schade aan		13.2 Batterijen en accu's	227
het apparaat	212		
Omgang met meetresultaten	213		
Omgang met			
verpakkingsmateriaal	214		
3.3 Omgang met batterijen en			
accu's	214		
4. Overzicht	215		
4.1 Bedieningselementen	215		
4.2 Symbolen in het display	217		
4.3 Markeringen op het apparaat			
en op het typeplaatje	218		
4.4 Markering op van de			
verpakking	220		

1. OVER DIT DOCUMENT

Dit document is een bestanddeel van de gebruiksaanwijzing van het product.

Dit document bevat **algemene veiligheidsaanwijzingen en aanvullende informatie** over afzonderlijke paragrafen van de gebruiksaanwijzing.

Bewaar dit document zorgvuldig samen met de gebruiksaanwijzing en controleer of beide documenten te allen tijde beschikbaar zijn.

2. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Toepassingsdoel

Medische weegschalen en meetstations van seca worden volgens de nationale voorschriften hoofdzakelijk in ziekenhuizen, artspraktijken en stationaire verpleeginrichtingen toegepast.

De apparaten dienen voor de conventionele gewichtsen groottebepaling, de vaststelling van de algemene voedingstoestand en helpen de behandelend arts bij de diagnosestelling of de behandelingsbeslissing.

Om een nauwkeurige diagnose te stellen, moeten behalve de bepaling van de gewichtswaarde echter nog meer gerichte onderzoeken door de arts worden uitgevoerd en moeten de resultaten ervan worden meegewogen.

2.2 Functiebeschrijving

De gewichtsbepaling vindt bij elektronische weegschalen afhankelijk van het model met 1 of 4 weegcellen plaats en bij mechanische weegschalen via een systeem met lasthefboom.

Modelafhankelijk kunnen de volgende functies op uw weegschaal beschikbaar zijn:

- **hold:** permanente weergave van het meetresultaat na ontlasten van de weegschaal
- **tare:** Wegtarreren van een extra gewicht bijv. een handdoek voor de actuele weegprocedure

- **pretare:** Permanente opslag van een gewicht (bijv. globaal gewicht voor kleding), dat bij iedere weegprocedure automatisch wordt afgetrokken
- **2 in 1:** Gewicht van een kind kan worden bepaald terwijl een volwassene met het kind op de weegschaal staat.
- **BMI:** Bepalen van de Body Mass Index uit de gemeten gewichtswaarde en handmatig ingevoerde lichaams grootte van de patiënt
- **BMIF:** Berekening van de opgenomen hoeveelheid voeding
- **Grenswaarde:** Voor belastingsoefeningen na bijv. knieoperatie
- **handmatige omschakeling weegbereik:** Bij weegschalen met meerdere bereiken kan tussen verschillende weegbereiken worden gekozen. In weegbereik 1 hebt u bij gereduceerd draagvermogen de beschikking over een fijnere verdeling van de gewichtswaarde. In het tweede weegbereik en medelafhankelijk ook in een derde kunt u een groter draagvermogen van de weegschaal met aangepaste verdeling van de gewichtswaarde gebruiken.

2.3 Gebruikerskwalificatie

Montage

Apparaten die gedeeltelijk gemonteerd worden geleverd mogen uitsluitend door voldoende gekwalificeerde personen, bijv. vakhandelaars, ziekenhuismonteurs of door de seca service worden gemonteerd.

Bediening

Het apparaat mag uitsluitend door medisch vakpersoneel worden bediend.

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Veiligheidsinstructies in dit document



GEVAAR!

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



WAARSCHUWING!

Kenmerkt een buitengewoon gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



VOORZICHTIG!

Kenmerkt een gevaarlijke situatie. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot licht of matig letsel.

OPGELET!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadigingen van het apparaat of tot verkeerde meetresultaten.

AANWIJZING:

Bevat aanvullende informatie over de toepassing van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsinstructies

Omgang met het apparaat

- Let op de aanwijzingen in dit document en in de gebruiksaanwijzing.
- Bewaar dit document en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze documenten zijn bestanddeel van het apparaat en moeten altijd beschikbaar zijn.



GEVAAR!

Explosiegevaar

Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gasen:

- zuurstof
- brandbare anesthetica
- overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, schade aan het apparaat

- Aanvullende apparaten die aan medische elektrische apparaten worden aangesloten moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC of ISO normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties overeenstemmen met de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de 3e uitgave van de IEC 60601-1, respectievelijk). Wie aanvullende apparaten aan medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en is er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in over-

eenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten t.o.v. de bovengenoemde normatieve eisen de voorrang genieten. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandelaar of de technische service.

- Laat het onderhoud en herijken regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
- Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een geautoriseerde seca-servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt via www.seca.com of stuur een e-mail aan service@seca.com.

- Gebruik alleen originele seca-accessoires en -reserveonderdelen. Anders verleent seca geen garantie.



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, storing

- Houd elektrische medische apparatuur zoals HF-apparaten op een minimum afstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- Houd HF-apparaten zoals mobiele telefoons op een minimum afstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details kunt u vinden onder www.seca.com.

Omgang met stoelweegschalen



VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt, schade aan het apparaat

- Gebruik de stoelweegschaal allen onder toezicht van vakpersoneel.
- Controleer vóór elk gebruik of de parkeerremmen werken.

- Beveilig de weegschaal tegen onbedoeld weggrollen. Zet de parkeerremmen vast.
- Vervoer geen personen of voorwerpen met de stoelweegschaal.
- Verplaats de weegschaal uitsluitend met losgezette parkeerremmen.



VOORZICHTIG!

Letsel van de patiënt door vallen

Personen met een motorische beperking kunnen vallen wanneer ze proberen op de weegschaal plaats te nemen.

- Zorg ervoor dat de parkeerremmen van de stoelweegschaal zijn vastgezet.
- Ondersteun personen met een motorische beperking wanneer ze gaan zitten.

- Laat de voetsteunen ingeklapt en ingeschoven tot de patiënt op de weegschaal heeft plaatsgenomen.



VOORZICHTIG!

Letsel door inklemmen

Handen en armen van de patiënt en gebruiker kunnen bekneld raken tussen zitvlak en onderstel en tussen zitvlak en armleuningen.

- Houd uw armen en handen boven het zitvlak wanneer u de patiënt helpt om plaats te nemen.
- Zorg ervoor dat handen en armen van de patiënt tijdens het wegen op de armleuningen of in zijn schoot liggen.

OPGELET!

Foutieve meting door wrijvingskracht

Wanneer accessoires (bijv. de netadaptertas) of kledingstukken tussen zitvlak en frame ingeklemd raken, wordt het gewicht niet correct gemeten.

Wanneer de voeten van de patiënt zich niet op de voetsteunen bevinden, wordt gewicht niet correct gemeten.

- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen tussen zitvlak en frame zitten.
- Zorg ervoor dat de armleuningen tijdens het wegen omlaaggeklapt zijn.
- Zorg ervoor dat voeten van de patiënt zich tijdens het wegen op de voetsteunen bevinden.

Omgang met zegelingsweegschalen



WAARSCHUWING!

Ernstig letsel van de zuigeling door vallen

Zuigelingweegschalen worden meestal op verhoogde werkvlakken geplaatst. Wanneer de zuigeling van het werkvlak valt, kan hij ernstige, irreversibele of dodelijke verwondingen oplopen.

- Laat een zuigeling nooit zonder toezicht op de weegschaal liggen.

Voorkomen van een elektrische schok



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

- Stel apparaten die met een nettoestel kunnen worden toegepast zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en de loskoppeling van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.

- Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op het nettoestel.
- Pak de netadapter nooit met vochtige handen aan.
- Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- Let erop dat het stroomkabel niet wordt ingeklemd of door een

scherpe rand kan worden beschadigd.

- Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m.

Voorkomen van infecties



WAARSCHUWING!

Infectiegevaar

- Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document.

- Controleer of de patiënt geen besmettelijke ziektes heeft.
- Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.

Voorkomen van letsel



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen

- Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.
- Installeer de aansluitkabels zodanig dat gebruiker en patiënt er niet over kunnen struikelen.
- Het apparaat is niet als stahulp bedoeld. Ondersteun personen met beperkte motoriek, bijv. bij het opstaan uit een rolstoel.
- Controleer of de patiënt niet direct aan de rand op het weegplatform stapt.

- Controleer of de patiënt langzaam en veilig op het weegplatform stapt.



WAARSCHUWING!

Slipgevaar

- Controleer of het weegplatform droog is voordat de patiënt erop stapt.
- Controleer of de patiënt droge voeten heeft voor hij op het weegplatform stapt.
- Controleer of de patiënt langzaam en veilig op het weegplatform stapt.

Voorkomen van schade aan het apparaat

OPGELET!

Schade van het apparaat

- Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.
- Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact.

Alleen dan is het apparaat stroomloos.

- Laat het apparaat niet vallen.
- Stel het apparaat niet bloot aan heftige schokken of vibraties.
- Voer in regelmatige intervallen een functiecontrole uit zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C

optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.

- Scherpe reinigingsmiddelen kunnen het oppervlak beschadigen. Gebruik uitsluitend een zachte doek die u eventueel in mild zeepsop vochtig maakt.

Omgang met meetresultaten



WAARSCHUWING!

Gevaar voor de patiënt

Dit apparaat is **geen** diagnoseapparaat. Het apparaat ondersteunt de behandelende arts bij het stellen van de diagnose.

- Voor het stellen van een precieze diagnose en voor het inleiden van therapieën moeten naast de applicatie van dit apparaat doelgerichte onderzoeken door de arts worden voorgeschreven. Met de resultaten van deze onderzoeken moet rekening worden gehouden.
- De verantwoordelijkheid voor diagnoses en de hieruit afgeleide therapieën ligt bij de behandelende arts.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor de patiënt

Om verkeerde interpretaties te voorkomen, mogen meetresultaten voor medische doeleinden alleen in SI-eenheden worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten beïnvloeden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een aanvullende functie.

- Gebruik de meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- Het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden valt alleen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker.

OPGELET!

Dataverlies

- Voordat u met dit apparaat geregistreerde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in de pc-software **seca analytics** of in een informatiesysteem van het ziekenhuis), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- Wanneer meetwaarden aan de software **seca analytics** of aan een informatiesysteem van een ziekenhuis werden overgedragen, dient u na te gaan of de meetwaarden plausibel zijn en aan de juiste patiënt zijn toegevoegd.

Omgang met verpakkingsmateriaal



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmateriaal van kunststof folie (zakken) vormt een verstikkingsgevaar.

- Bewaar verpakkingsmateriaal ontoegankelijk voor kinderen.
- Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan

uitsluitend kunststof zakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren.

AANWIJZING:

Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

3.3 Omgang met batterijen en accu's



WAARSCHUWING!

Personenschade door onvakkundig gebruik.

Batterijen bevatten schadelijke stoffen die bij onvakkundig gebruik explosieachtig vrij kunnen komen.

- Probeer de batterijen en niet opnieuw op te laden.
- Verhit de batterijen/accu's niet.
- Verbrand de batterijen/accu's niet.
- Indien er zuur is uitgelopen, vermijd dan het contact met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de desbetreffende lichaamsplekken met veel schoon water en consulteer onmiddellijk een arts.

OPGELET!

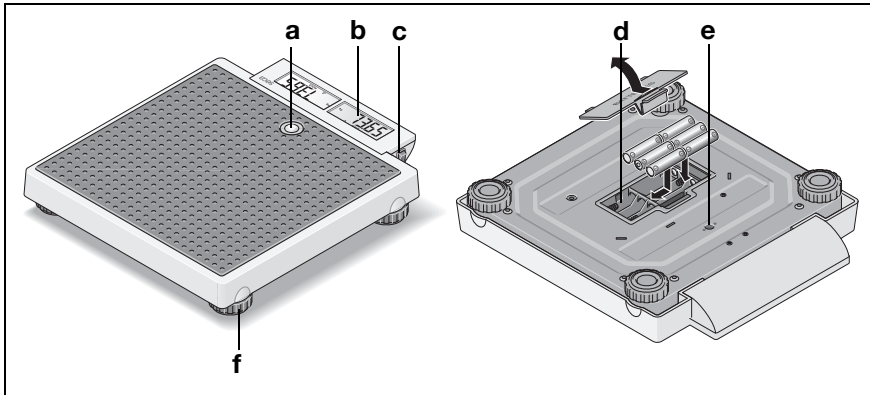
Beschadigingen van het apparaat en foutieve functie door onvakkundig gebruik.

- Gebruik uitsluitend het in dit document aangegeven batterijtype/accutype .
- Vervang steeds alle batterijen/accu's gelijktijdig.
- Kortsluit de batterijen/accu's niet.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen/accu's. Zo kan er geen zuur in het apparaat lopen.
- Gebruik het apparaat niet meer indien er zuur in het apparaat is binnengedrongen. Laat het apparaat door een geautoriseerde servicepartner controleren en indien nodig repareren.


4. OVERZICHT

De bedieningselementen, symbolen en kenmerken die in deze paragraaf worden beschreven, kunnen naar gelang het apparaat in verschillende combinaties aanwezig zijn. Details over de daadwerkelijke omvang van de functie van uw seca model vindt u in de desbetreffende gebruiksaanwijzing.

4.1 Bedieningselementen









Nr.	Bedienings- element	Functie
Standaard bedieningselementen		
a	Libel	Geeft aan of het apparaat horizontaal staat
b	Display	Weergave-element voor meetresultaten en voor de configuratie van het apparaat
c	start / 	Aan-/uit-toets, aan-/uit-schakelaar - Aan- en uitschakelen van de weegschaal
d	Batterijvak	Opname voor batterijen of voor een accublok
e	Aansluiting nettoestel	Is bestemd om het nettoestel aan te sluiten
f	Voetschroeven	Dienen om de weegschaal nauwkeurig te richten







Bedieningselement	Functie
Modelafhankelijke bedieningselementen	
	Pijltoets <ul style="list-style-type: none"> • In het menu: <ul style="list-style-type: none"> - ondermenu selecteren, menupunt selecteren - waarde verhogen

Bedieningselement	Functie
▼	Pijltoets <ul style="list-style-type: none"> • In het menu: <ul style="list-style-type: none"> - ondermenu selecteren, menupunt selecteren - waarde verlagen
↵	Entertoets <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen (wanneer draadloos netwerk geïnstalleerd): <ul style="list-style-type: none"> - kort indrukken: meetresultaat naar ontvangstklaare apparaten (pc met draadloze USB-adapter) sturen - lang indrukken: meetresultaat afdrukken (draadloze printer) • In het menu: <ul style="list-style-type: none"> - geselecteerde menupunt bevestigen - ingestelde waarde opslaan
hold	hold -toets <ul style="list-style-type: none"> - Activeren van de hold-functie Meetresultaten permanent weergeven
tare	tare -toets <ul style="list-style-type: none"> - Weergave op nul zetten, tarra activeren/deactiveren
pretare	pretare -toets <ul style="list-style-type: none"> - Pre-tarra activeren/deactiveren
BMI	BMI -toets <ul style="list-style-type: none"> - BMI-functie activeren
2 in 1	2 in 1 -toets <ul style="list-style-type: none"> - Starten van de 2 in 1-weegfunctie van zuigelingen en kleine kinderen
Func	Func -toets <ul style="list-style-type: none"> - Verdere functies oproepen (bijv. BMI, Pre-tarra, ...)
send	send -toets <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen (wanneer draadloos netwerk geïnstalleerd): <ul style="list-style-type: none"> - meetresultaat aan ontvangstklaare apparaten (afstandsprinter, PC met USB- draadloze module) zenden
print	print -toets <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen (wanneer draadloos netwerk geïnstalleerd): <ul style="list-style-type: none"> - meetresultaat afdrukken (draadloze printer)
input	input -toets <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen: <ul style="list-style-type: none"> - patiëntgegevens (leeftijd, geslacht, PAL) invoeren





Bedieningselement	Functie
menu	menu-toets: <ul style="list-style-type: none"> • Tijdens het wegen: <ul style="list-style-type: none"> - menu van het bedieningsdeel oproepen • In het menu: <ul style="list-style-type: none"> - kort indrukken: een menuniveau terug - lang indrukken: menu verlaten
clear	clear-toets: <ul style="list-style-type: none"> - Wissen van handmatig ingevoerde of draadloos ontvangen gegevens (patiëntgegevens, lichaamslengte, BMI, BFR)
gender	gender-toets <ul style="list-style-type: none"> - Invoeren van het geslacht van de patiënt
kg/lbs	kg/lbs-toets (niet bij geijkte modellen): <ul style="list-style-type: none"> - Omschakelen van de gewichtseenheid
g/oz	g/oz-toets (niet bij geijkte modellen): <ul style="list-style-type: none"> - Omschakelen van de gewichtseenheid
DATA VALID	DATA VALID-toets <ul style="list-style-type: none"> - Actuele lengtewaarde aan de weegschaal overdragen
ZERO	ZERO-toets <ul style="list-style-type: none"> - Meetlat op actuele positie op nul zetten

4.2 Symbolen in het display

Symbol	Betekenis
	Batterij/Accublok is zwak
	Werking met netadapter
	Niet ijkbare functie actief
	Actueel gebruikt weegbereik
BMI	Body Mass Index wordt weergegeven
BFR	Body Fat Rate (percentage lichaamsvet) wordt weergegeven
PT	Pre-tarrafunctie is geactiveerd
TARE	Tarrafunctie is geactiveerd
NET	Tarrafunctie is geactiveerd
HOLD	Hold-functie is geactiveerd
 / 2 in 1	Moeder-kind-functie (2 in 1 -functie) voor het wegen van zuigelingen en kleine kinderen actief
	Verschilwaarde functie (BMIF : Breast Milk Intake Function) actief

Symbol	Betekenis
	Meetresultaat op geheugenplaats 1 (BMIF -functie)
	Geheugenplaats selecteren (BMIF -functie)
	Verschilfunctie is geactiveerd
M	Verschijnt wanneer de verschilweergavefunctie geactiveerd is en de gewichtswaarde werd opgeslagen
kg / g	Gewichtswaarde in kilogram/gram
lb / lbs	Gewichtswaarde in pounds (niet bij geijkte modellen)
oz	Gewichtswaarde in ounces (niet bij geijkte modellen)
sts	Gewichtswaarde in stones (niet bij geijkte modellen)
cm	Lichaamsgrootte in centimeter
ins	Gewichtswaarde in inch (niet bij geijkte modellen)
%	Eenheid voor de weergave van het lichaamsvetpercentage
kg/m²	Eenheid voor de weergave van de Body Mass Index
	Toetsengeluid is geactiveerd
	Apparaat is met een draadloze module uitgerust, de gegevens worden draadloos ontvangen en verzonden.
♀ / ♂	Geslacht van de patiënt
	Pijl wijst naar de actuele gegevens/actuele functie
zero	Nulpunt instellen (bij apparaten met geïntegreerde lengtemeting), alle lengtes worden gerelateerd aan dit nulpunt gemeten. Bij overschrijden van het nulpunt worden de meetwaarden met negatief teken weergegeven.

4.3 Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje

Tekst/symbool	Betekenis
Model	Modelnummer
Ser. No.	Serienummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Gebruiksaanwijzing opvolgen
	Medische elektronische apparatuur, type B
	Medische elektronische apparatuur, type BF

Tekst/symbool	Betekenis
	Dubbel geïsoleerd apparaat, beschermklasse II
M	Conformiteitsmarkering conform richtlijn 2009/23/EG betreffende niet-automatische weegschalen (geijkte modellen)
e	Waarde in massa-eenheden die voor de classificatie en de ijking van een weegschaal worden gebruikt (geijkte modellen)
d	Voor elektronische weegschalen: waarde die het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aangeeft Voor mechanische weegschalen: waarde in massa-eenheden die het verschil aangeeft tussen de waarden van twee naast elkaar gelegen inderingsstreepjes
→ ←	Weegbereik (geijkte modellen)
	Weegschaal met ijkklasse III conform Richtlijn 2009/23/EG
	Weegschaal met ijkklasse IIII conform Richtlijn 2009/23/EG
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EG <ul style="list-style-type: none"> • xx: Jaar waarin de EG-ijking werd uitgevoerd en de CE-markering werd aangebracht (geijkte modellen) • 0109: Benoemde instantie metrologie: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (geijkte modellen) • 0123: Benoemde instantie medische hulpmiddelen: TÜV Süd Product Service
FC	Symbool van de VS-instantie Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Goedkeuringsnummer van het apparaat bij de US instantie: Federal Communications Commission FCC
IC	Goedkeuringsnummer van het apparaat bij de instantie Industry Canada
	Typeplaatje op de aansluitbus op het stroomnet <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: benodigde voedingsspanning • max xx mA: maximale stroomopname • ⎓ : Let op de polariteit van de apparaatstekker • ⎓ : Apparaat met gelijkstroom toepassen
	Apparaat niet bij het huisvuil verwijderen

4.4 Markering op van de verpakking

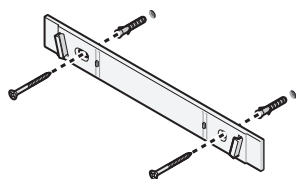
	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechtup transporteren en bewaren
	Breekbaar Niet werpen of laten vallen
	Toelaatbare min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toelaatbare min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd.

5. VOOR HET GEBRUIK...

5.1 Wandmontage afstandsdisplay met snoer

Sommige modellen zijn uitgerust met een afstandsdisplay met snoer. Kies een muur met voldoende draagvermogen als montageplaats. Voor de montage aan massief metselwerk worden standaardpluggen meegeleverd. Voor andere muurgesteldheden raden wij u aan speciale pluggen te gebruiken.

Wandhouders monteren



Om de wandhouders te monteren, gaat u als volgt te werk

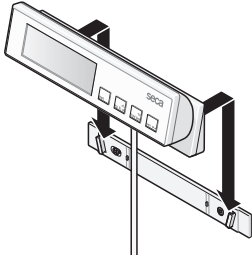
1. Teken de booropeningen op de gewenste hoogte.

AANWIJZING:

Let bij het vastleggen van de hoogte op de kabellengte van het desbetreffende afstandsdisplay met snoer.

2. Markeer de booropeningen voor de wandhouders horizontaal t.o.v. elkaar.
3. Boor de openingen met een boor \varnothing 5 mm.
4. Steek de pluggen in de booropeningen.

5. Schroef de wandhouder aan de muur.
6. Steek het afstandsdisplay op de wandhouder,

**OPGELET!****Foutieve meting door wrijvingskracht**

Wanneer het snoer van het afstandsdisplay het weegplatform aanraakt kan het gewicht van de patiënt niet correct worden gemeten.

- Installeer het snoer zodanig dat het het weegplatform niet kan aanraken.

5.2 Stroomvoorziening tot stand brengen

Nettoestel aansluiten

**WAARSCHUWING!****Personenschade en beschadigingen van het apparaat door verkeerde netadapters.**

In de handel gebruikelijke netadapters kunnen een hogere spanning leveren dan erop aangegeven is. De weegschaal kan oververhit of in brand raken, smelten of worden kortgesloten.

- Gebruik uitsluitend originele seca netadapters met 9 Volt of geregelde 12Volt uitgangsspanning.

Accu laden

Sommige modellen zijn uitgerust met een accublok. De acculading begint automatisch wanneer de stroomvoorziening via de stekkeradapter wordt gemaakt. Lat het product bij de inbedrijfstelling minstens 24 uur aan het net zodat het accublok volledig wordt geladen.

6. HYGIËNISCHE VOORBEREIDING

**WAARSCHUWING!****Elektrische schok**

Elektronische seca apparaten zijn niet stroomloos wanneer de aan-/uit-toets werd ingedrukt en het display uitgaat. Bij de toepassing van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- Om het apparaat stroomloos te maken, dient u voor de hygiënische voorbereiding de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.



VOORZICHTIG!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van de apparaten beschadigen.

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen spiritus of benzine.

6.1 Reiniging

- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat desgewenst met een zachte doek die u heeft vochtig gemaakt met een beetje zeepsop.

6.2 Desinfectie

1. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
2. Desinfecteer het apparaat in regelmatige intervallen met een in de handel verkrijgbaar desinfectiemiddel bijv. isopropanol 70%.

Neem de volgende termijnen in acht:

- Voor iedere meting met direct huidcontact:
 - weegplatform
- Na iedere meting met direct huidcontact:
 - weegplatform
- Indien gewenst:
 - Display
 - Folietoetsenbord

6.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

7. FUNCTIECONTROLE

- ◆ Voer voor ieder gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- visuele controle op mechanische beschadiging
- visuele controle van het display
- functiecontrole van de bedieningselementen, voor zover van toepassing:
 - parkeerremmen
 - transportwielletjes
 - toetsen
 - armleuningen
 - voetsteunen
 - stahulp
 - klapstoel
 - voetschroeven
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt, dient u eerst te proberen de fout met behulp van de gebruiksaanwijzing te verhelpen.

VOORZICHTIG!

Letsel van personen




Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen vaststelt die met behulp van de gebruiksaanwijzing verholpen kunnen worden, mag u het apparaat niet gebruiken.

- Laat het apparaat door de seca service of door een geautoriseerde vakhandelaar repareren.

8. WAT TE DOEN, WANNEER...

... bij belasting geen gewichtswaergave verschijnt?	De weegschaal heeft geen stroomvoorziening. - Controleer of de weegschaal is ingeschakeld. - Controleer of het accublok is geplaatst.
... voor het wegen niet "0.00" verschijnt?	De weegschaal werd voor het inschakelen belast. - Weegschaal ontlasten. - Weegschaal uit- en opnieuw inschakelen
...een segment permanent of helemaal niet brandt?	De betreffende plaats heeft een defect. Informeer de onderhoudsdienst.
... de waergave  verschijnt?	De spanning van het accublok of van de batterijen wordt minder. - Accublok zo spoedig mogelijk weer opladen - Batterijen zo spoedig mogelijk vervangen
... de waergave „StOP“ verschijnt?	De maximale belasting werd overschreden. - Weegschaal ontlasten.
... de waergave „bAtt“ verschijnt?	Het accublok of de batterijen zijn leeg. - Accublok opladen - Batterijen vervangen
... de waergave „tEMP“ verschijnt?	De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag. - Weegschaal in een omgevingstemperatuur tussen +10 °C en +40 °C opstellen. - Wacht ca. 15 minuten tot de weegschaal zich aan de omgevingstemperatuur heeft aangepast.
... naar gelang het model de waergave Er of „EEEE“ verschijnt?	De automatische zelfbewaking van de weegschaal heeft een fout vastgesteld. - Weegschaal opnieuw starten. - Wanneer de foutmelding opnieuw verschijnt, informeer dan de onderhoudsdienst.
... de waergave „Er:X:11“ verschijnt?	De weegschaal is te hoog of werd aan één hoek te zwaar belast. - Weegschaal ontlasten of het gewicht gelijkmatiger verdelen - Weegschaal opnieuw starten.
... de waergave „Er:X:12“ verschijnt?	De weegschaal is met een te grote belasting ingeschakeld. - Weegschaal ontlasten. - Weegschaal opnieuw starten.
... de waergave „Er:X:16“ verschijnt?	De weegschaal werd in trilling gezet, het nulpunt kon niet worden bepaald. - Weegschaal opnieuw starten.

9. TECHNISCHE GEGEVENS

Technische gegevens	
Temperatuurbereik <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	+10 °C tot +40 °C (50 °F tot 104 °F) -10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F) -10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F)
Luchtdruk <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Luchtvochtigheid <ul style="list-style-type: none"> • Werking • Opslag • Transport 	30% - 80% niet condenserend 0% - 95% niet condenserend 0% - 95% niet condenserend
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • dubbel geïsoleerd apparaat, beschermklasse II afhankelijk van het model: <ul style="list-style-type: none"> • medische elektronische apparatuur, type B • medische elektronische apparatuur, type BF 	  
Beschermklasse	IP20
Bedrijfsmodus	Continue bedrijf

10. OPTIONELE ACCESSOIRES

Modelaanduiding	Artikelnummer
Oprit voor multifunctionele weegschalen	470-00-00-009
Draagtas 421 voor seca 869, 878 en vergelijkbare modellen	421-00-00-009
RS232-Adapterset met printerinterface voor seca 763, 764	460-00-00-009
Mechanische meetlatten voor zuilweegschalen <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrisch • seca 220, metrisch, imperial Mechanische meetlatten voor multifunctionele weegschalen <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrisch • seca 223, metrisch, imperial Mechanische meetlatten voor zuigelingweegschalen <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrisch • seca 231, metrisch, imperial • seca 232, metrisch 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. OPTIONELE ACCESSOIRES VOOR SECA 360° DRAADLOOS NETWERK

seca 360° wireless Apparaten	Artikelnummer
Lengtemeetlatten <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	landspecifieke varianten landspecifieke varianten
Draadloze printer <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	landspecifieke varianten landspecifieke varianten
Pc-software <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	toepassings specifieke licentiepakketten toepassings specifieke licentiepakketten
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. RESERVEONDERDELEN

Reserveonderdelen	Artikelnummer
Stekkeradapter 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Switchmode netadapter: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-265
Switchmode netadapter: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A met veiligheidskoppeling	68-32-10-266
Markering voor het herijken	14-05-01-886
Accublok	68-22-12-721

13. VERWIJDEREN VAN AFVAL

13.1 Apparaat



Werp het apparaat niet bij het huisvuil weg. Het apparaat moet als elektronicaschroot worden verwijderd. Let op de desbetreffende nationale voorschriften. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met onze service onder:

service@seca.com

13.2 Batterijen en accu's



Werp lege batterijen niet bij het huisvuil weg, of deze nu schadelijke stoffen bevatten of niet. Als gebruiker bent u wettelijk verplicht batterijen en accu's via gemeentelijke inzamelplaatsen of inzamelplaatsen van de handel te verwijderen. Lever batterijen en accu's alleen in volledig ontladen toestand in.

ÍNDICE

1. Este documento	229	5. Antes de iniciar a utilização deve...	242
2. Descrição do aparelho	229	5.1 Montagem na parede de indicadores remotos por cabo	242
2.1 Finalidade de utilização	229	Montar os suportes de parede	242
2.2 Descrição do funcionamento.	229	5.2 Providenciar a alimentação de energia	243
2.3 Qualificação do utilizador	230	Ligar o alimentador	243
Montagem	230	Carregar a bateria	243
Utilização	230	6. Preparação higiénica	244
3. Instruções de segurança	231	6.1 Limpeza	244
3.1 Instruções de segurança neste documento	231	6.2 Desinfecção	244
3.2 Instruções básicas de segurança	231	6.3 Esterilização	245
Manuseamento do aparelho	231	7. Controlo do funcionamento	245
Manuseamento de cadeiras-balança	232	8. O que fazer quando...	246
Manuseamento de balanças para lactentes	233	9. Dados técnicos	247
Evitar um choque eléctrico	233	10. Acessórios opcionais	248
Evitar infeções	234	11. Acessórios opcionais para seca 360° sem fios	248
Evitar ferimentos	234	12. Peças sobressalentes	249
Evitar danos no aparelho	234	13. Eliminação	249
Uso dos resultados de medição	235	13.1 Aparelho	249
Manuseamento do material da embalagem	236	13.2 Pilhas e acumuladores	249
3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores	236		
4. Vista geral	237		
4.1 Elementos de comando	237		
4.2 Símbolos no display	239		
4.3 Símbolos no aparelho e na placa de características	240		
4.4 Símbolos na embalagem	242		

1. ESTE DOCUMENTO

Este documento é parte integrante do manual de instruções de utilização do produto.

Este documento contém **instruções gerais de segurança e informações complementares** sobre secções isoladas do manual de instruções de utilização.

Guarde bem este documento juntamente com o manual de instruções de utilização e assegure-se de que ambos os documentos estão sempre disponíveis.

2. DESCRIÇÃO DO APARELHO

2.1 Finalidade de utilização

As balanças médicas e as estações de medição seca são utilizadas principalmente em hospitais, consultórios médicos e unidades estacionárias de cuidados de saúde, de acordo com as normas vigentes no país de utilização.

Os aparelhos servem para a determinação convencional do peso e da altura, do estado geral de alimentação e para ajudar o médico a elaborar um diagnóstico ou a tomar uma decisão terapêutica.

Contudo, para elaborar um diagnóstico preciso, para além do registo do valor do peso, o médico tem de realizar exames mais objetivos e ter em conta os resultados dos mesmos.

2.2 Descrição do funcionamento

Nas balanças eletrónicas, a determinação do peso realiza-se, de acordo com o modelo, com 1 ou 4 células de carga, nas balanças mecânicas, através de um sistema de alavancas de carga.

De acordo com o modelo, a sua balança pode dispor das seguintes funções:

- **hold:** indicação permanente do resultado da medição depois de a balança estar vazia
- **tare:** subtrair um peso adicional p. ex. uma toalha para o processo de pesagem atual

- **pretare:** memória permanente de um peso (p. ex. peso aproximado para roupa), que é retirado automaticamente em cada processo de pesagem
- **2 in 1:** o peso de uma criança pode ser determinado quando está um adulto com ela na balança.
- **BMI:** determinação do índice de massa corporal (IMC) a partir do valor de peso medido e introdução manual da estatura do paciente
- **BMIF:** determinação da quantidade de leite ingerida
- **Valor-limite:** para exercícios de carga, p. ex., depois de uma operação ao joelho
- **Comutação manual da gama de pesagem:** no caso de balanças de várias gamas, pode seleccionar-se entre várias gamas de pesagem. Na gama de pesagem 1, é-lhe fornecida uma divisão mais precisa da indicação do peso com uma capacidade de carga reduzida. Na segunda gama de pesagem e, em alguns modelos, também na terceira, pode utilizar uma capacidade de carga superior da balança com uma divisão adaptada da indicação de peso.

2.3 Qualificação do utilizador

Montagem

Os aparelhos fornecidos parcialmente montados só podem ser montados por pessoas com as devidas qualificações, p. ex. representante, técnico do hospital ou da assistência seca.

Utilização

O aparelho só pode ser operado por pessoal médico.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Instruções de segurança neste documento



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos no aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA:

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

3.2 Instruções básicas de segurança

Manuseamento do aparelho

- Observe as indicações neste documento e no manual de instruções de utilização.
- Guarde bem este documento e o manual de instruções de utilização. Estes documentos são parte integrante do aparelho e têm de estar sempre disponíveis.



PERIGO!

Perigo de explosão

Não coloque o aparelho em ambientes com uma quantidade considerável dos seguintes gases:

- oxigénio
- anestésicos inflamáveis
- outras substâncias/misturas de gases inflamáveis



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos no aparelho

- Os aparelhos adicionais ligados a dispositivos médicos elétricos, têm de estar claramente em conformidade com as respetivas normas CEI ou ISO (p. ex. CEI 60950 para aparelhos de processamento de dados). Além disso, todas as configurações têm de estar em conformidade com os requisitos normativos dos sistemas médicos (ver CEI 60601-1-1 ou a secção 16 da 3.ª edição da CEI 60601-1, respetivamente). A pessoa que liga aparelhos adicionais aos dispositivos médicos elétricos é o configurador do sistema, sendo assim, responsável pela conformidade do sistema com os

requisitos normativos para sistemas. Note que as leis locais têm prioridade sobre os requisitos normativos supracitados. Em caso de dúvida, contacte o seu representante ou a assistência técnica.

- Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção e recalibrações, tal como descrito na respetiva secção do manual de instruções de utilização do aparelho.
- Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém peças que possam ser sujeitas a manutenção por parte do utilizador. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda secaautorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de si. Em alternativa, envie um e-mail para service@seca.com.

- Utilize exclusivamente acessórios e peças sobressalentes originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, anomalia

- Mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro em relação a dispositivos médicos elétricos, p. ex., aparelhos cirúrgicos de alta frequência, a fim de evitar erros de montagem ou avarias durante a transmissão via rádio.
- Mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro em relação a aparelhos de alta frequência, p. ex., telemóvel, a fim de evitar erros de montagem ou avarias durante a transmissão via rádio.
- A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Encontra detalhes em www.seca.com.

Manuseamento de cadeiras-balança



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos no aparelho

- Utilize a cadeira-balança unicamente sob supervisão de pessoal especializado.
- Certifique-se, antes de cada utilização, de que os travões de imobilização funcionam.

- Garanta que a balança não vire inadvertidamente. Fixe os travões de imobilização.
- Não transporte pessoas nem objetos com a cadeira-balança.
- Desloque a balança exclusivamente com os travões de imobilização destravados.



CUIDADO!

Ferimento do paciente devido a queda

As pessoas com mobilidade reduzida podem cair ao tentar sentar-se na balança.

- Certifique-se de que os travões de imobilização da cadeira-balança estão fixos.
- Ampare as pessoas com mobilidade reduzida no momento de se sentarem.

- Mantenha os apoios para os pés virados e recuados até o paciente se sentar na balança.

**CUIDADO!****Ferimento devido a entalamento**

As mãos e os braços do paciente e do utilizador podem ficar entalados entre a superfície do assento e a estrutura, bem como entre a superfície do assento e o apoio para o braço.

- Mantenha as mãos e os braços acima da superfície do assento ao ajudar o paciente a sentar-se.
- Certifique-se de que as mãos e braços do paciente se encontram nos apoios para os braços ou no seu colo durante o processo de pesagem.

ATENÇÃO!**Medição errada devido a derivação de força**

Se algum acessório (p. ex. a bolsa para o alimentador de rede) ou peça de vestuário ficar entalado entre a superfície do assento e a estrutura, o peso não será corretamente medido.

Se os pés do paciente não se encontrarem nos apoios para os pés, o peso não será medido corretamente.

- Certifique-se de que não se encontram objetos entre superfície do assento e a estrutura.
- Certifique-se de que os apoios para os braços se encontram rebatidos durante o processo de pesagem.
- Certifique-se de que os pés do paciente se encontram nos apoios para os pés durante o processo de pesagem.

Manuseamento de balanças para lactentes**AVISO!****Ferimentos graves do lactente devido a queda**

De uma forma geral, as balanças para lactentes são colocadas em superfícies de trabalho elevadas. Se o lactente cair da superfície de

trabalho, poderão daí resultar ferimentos graves, irreversíveis ou mortais.

- Nunca deixe um lactente ficar sobre a balança sem vigilância.

Evitar um choque elétrico**AVISO!****Choque elétrico**

- Os aparelhos que possam ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.

- Certifique-se de que a alimentação de rede local corresponde aos dados no alimentador.
- Nunca toque no alimentador com as mãos húmidas.
- Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.

- O cabo de alimentação não pode ficar entalado nem danificado por arestas vivas.
- Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m.

Evitar infeções



AVISO!

Perigo de infeção

- Faça a preparação higiénica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito na respetiva secção deste documento.

- Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma doença contagiosa.
- Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contacto com o aparelho.

Evitar ferimentos



AVISO!

Perigo de queda

- Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- Disponha o cabo de ligação de forma a que o utilizador e o paciente não possam tropeçar.
- O aparelho não deve ser usado para ajudar a subir. Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- Certifique-se de que o paciente não sobe para a plataforma de pesagem diretamente pelas arestas.

- Certifique-se de que o paciente sobe para a plataforma de pesagem de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de escorregamento

- Certifique-se de que a plataforma de pesagem está seca antes da subida do paciente.
- Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir para a plataforma de pesagem.
- Certifique-se de que o paciente sobe para a plataforma de pesagem de forma lenta e segura.

Evitar danos no aparelho

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem prejudicar a parte eletrónica.
- Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- Não deixe cair o aparelho.
- Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.

- Verifique o funcionamento em intervalos regulares, tal como descrito na respetiva secção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrónica.
- Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifi-

quem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante, pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, forma-se condensado, que pode danificar a parte eletrónica.

- Os produtos de limpeza agressivos podem danificar as superfícies do aparelho. Use sempre um pano macio, que pode humedecer com água de sabão suave.

Uso dos resultados de medição



AVISO!

Perigo para o paciente

Este **não** é um aparelho de diagnóstico. O aparelho ajuda o médico assistente a elaborar o diagnóstico.

- Para criar um diagnóstico preciso e iniciar as terapias, além da utilização deste aparelho, é necessário fazer os exames pedidos pelo médico assistente e ter em conta os respetivos resultados.
- A responsabilidade pelos diagnósticos e pelas terapias derivadas deles é do médico assistente.

CUIDADO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI. Alguns aparelhos permitem a indicação dos resultados de medição em outras unidades. Trata-se de uma mera função adicional.

- Use os resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- A utilização de resultados de medição em unidades que não seja SI é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

ATENÇÃO!

Perda de dados

- Antes de guardar e de reutilizar os valores medidos com este aparelho (p. ex. no software para PC **seca analytics** ou num sistema de informação hospitalar), certifique-se da sua plausibilidade.
- Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software para PC **seca analytics** ou para um sistema de informação hospitalar, antes da sua reutilização certifique-se de que são plausíveis e que correspondem ao paciente certo.

Manuseamento do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

O material da embalagem da película de plástico (sacos) representa um perigo de asfixia.

- Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.

- Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia.

NOTA:

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

3.3 Manuseamento de pilhas e acumuladores



AVISO!

Ferimentos devido a manuseamento inadequado

As pilhas contêm substâncias nocivas que podem explodir no caso de um manuseamento incorreto.

- Não tente recarregar as pilhas.
- Não aqueça pilhas/acumuladores.
- Não queime pilhas/acumuladores.
- Em caso de derramamento de ácido, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

ATENÇÃO!

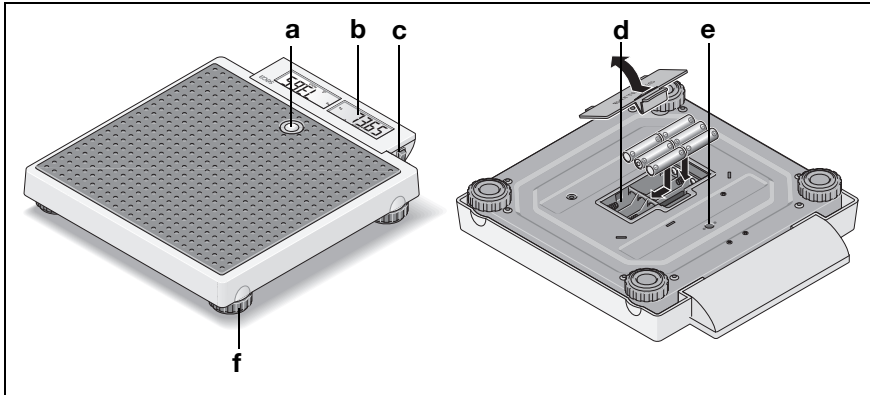
Danos no aparelho e anomalias devido a utilização inadequada


- Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- Não curte-circuite pilhas/acumuladores.
- Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo, retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, não sairá ácido para o aparelho.
- Não volte a usar o aparelho se tiver entrado ácido nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado seca para ser verificado e, se necessário, reparado.


4. VISTA GERAL


Os elementos de comando, símbolos e marcas nesta secção podem estar disponíveis em várias combinações em função do aparelho. Para informação detalhada sobre as funções do seu secamodelo em particular, consulte o respetivo manual de instruções de utilização.

4.1 Elementos de comando



N.º	Elemento de comando	Função
Elementos de comando standard		
a	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal
b	Display	Elemento indicador para resultados de medição e para a configuração do aparelho
c	start / 	Tecla de ligar/desligar, interruptor de ligar/desligar - Ligar e desligar a balança
d	Compartimento das pilhas	Alojamento para pilhas ou para um bloco acumulador
e	Ligação do alimentador	Serve para ligar um alimentador
f	Parafuso da base	Serve para o alinhamento preciso da balança

Elemento de comando	Função
Elementos de comando dependentes do modelo	
	Tecla de seta • No menu: - seleccionar o submenu, seleccionar o item de menu - aumentar o valor

Elemento de comando	Função
▼	Tecla de seta <ul style="list-style-type: none"> • No menu: <ul style="list-style-type: none"> - selecionar o submenu, selecionar o item de menu - reduzir o valor
	Tecla Enter <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem (se estiver instalada a rede sem fios): <ul style="list-style-type: none"> - breve pressão: enviar o resultado da medição para os aparelhos preparados para receção (PC com módulo de rádio USB) - longa pressão: imprimir o resultado da medição (impressora sem fios) • No menu: <ul style="list-style-type: none"> - confirmar o item de menu selecionado - guardar o valor definido
hold	Tecla hold <ul style="list-style-type: none"> - ativar a função HOLD: indicar permanentemente os resultados da medição
tare	Tecla tare <ul style="list-style-type: none"> - colocar a indicação em zero, ativar/desativar taragem
pretare	Tecla pretare <ul style="list-style-type: none"> - ativar/desativar pré-taragem
BMI	Tecla BMI <ul style="list-style-type: none"> - ativar a função BMI (IMC)
2 in 1	Tecla 2 in 1 <ul style="list-style-type: none"> - iniciar a função 2 in 1 para a pesagem de lactentes e crianças pequenas
Func	Tecla Func <ul style="list-style-type: none"> - chamar outras funções (p. ex. BMI, Pre-Tara, etc.)
send	Tecla send <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem (se estiver instalada a rede sem fios): <ul style="list-style-type: none"> - enviar o resultado da medição para os aparelhos preparados para receção (impressora sem fios, PC com módulo de rádio USB)
print	Tecla print <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem (se estiver instalada a rede sem fios): <ul style="list-style-type: none"> - imprimir o resultado da medição (impressora sem fios)
input	Tecla input <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem: <ul style="list-style-type: none"> - introduzir os dados do paciente (idade, sexo, PAL)

Elemento de comando	Função
menu	Tecla menu : <ul style="list-style-type: none"> • Durante a pesagem: <ul style="list-style-type: none"> - chamar o menu do elemento de comando • No menu: <ul style="list-style-type: none"> - breve pressão: regressar um nível de menu - longa pressão: sair do menu
clear	Tecla clear : <ul style="list-style-type: none"> - apagar os dados introduzidos manualmente ou recebidos via rádio (dados do paciente, altura, BMI, BFR)
gender	Tecla gender <ul style="list-style-type: none"> - introdução do sexo do paciente
kg/lbs	Tecla kg/lbs (não nos modelos calibrados): <ul style="list-style-type: none"> - comutar a unidade de peso
g/oz	Tecla g/oz (não nos modelos calibrados): <ul style="list-style-type: none"> - comutar a unidade de peso
DATA VALID	Tecla DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> - transferir para a balança o valor atual da altura
ZERO	Tecla ZERO <ul style="list-style-type: none"> - colocar a zero a vareta de medição na posição atual

4.2 Símbolos no display

Símbolo	Significado
	As pilhas estão fracas/o bloco acumulador está fraco
	Funcionamento com alimentador
	Função não calibrável ativa
	Gama de pesagem atualmente utilizada
BMI	É exibido o Body Mass Index (índice de massa corporal - IMC)
BFR	É exibido o Body Fat Rate (taxa de gordura corporal)
PT	A função Pretara está ativada
TARE	A função Tara está ativada
NET	A função Tara está ativada
HOLD	A função Hold está ativada
 / 2 in 1	Função mãe-filho (função 2 in 1) para a pesagem de lactentes e crianças pequenas ativa
	Função de valor diferencial (BMIF : Breast Milk Intake Function) ativa







Símbolo	Significado
	Resultado da medição no local de memória 1 (função BMIF)
	Selecionar local de memória (função BMIF)
	Função de diferença ativa
M	Surge quando a função de visualização da diferença está ativa e o valor de peso foi memorizado
kg / g	Valor de peso em kg/g
lb / lbs	Valor de peso em libras (não nos modelos calibrados)
oz	Valor de peso em onças (não nos modelos calibrados)
sts	Valor de peso em stones (não nos modelos calibrados)
cm	Estatura em cm
ins	Estatura em polegadas (não nos modelos calibrados)
%	Unidade para visualizar a taxa de gordura corporal
kg/m²	Unidade para visualizar o índice de massa corporal
	Som das teclas ativado
	O aparelho encontra-se equipado com um módulo de rádio, os dados são recebidos e enviados sem fios
♀ / ♂	Sexo do paciente
	A seta aponta para os dados atuais/a função atual
zero	Definir o ponto zero (em aparelhos com medição integrada da altura), todos os comprimentos são medidos relativamente a este ponto zero. Se o ponto zero não for atingido, os valores medidos serão exibidos com um sinal menos.

4.3 Símbolos no aparelho e na placa de características

Texto/Símbolo	Significado
Modelo	N.º do modelo
Ser. No.	Número de série
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Observar o manual de instruções de utilização
	Dispositivo médico elétrico, tipo B
	Dispositivo médico elétrico, tipo BF

Texto/Símbolo	Significado
	Aparelho isolado, classe de proteção II
M	Marca de conformidade segundo a diretiva 2009/23/CE relativa a instrumentos de pesagem de funcionamento não automático (modelos calibrados)
e	Valor em unidades de medida usado para classificação e calibragem de uma balança (modelos calibrados)
d	Para balanças eletrônicas: Valor que indica a diferença entre dois valores indicados de seguida Para balanças mecânicas: Valor em unidades de medida que indica a diferença entre os valores de duas graduações vizinhas
→ ←	Gama de pesagem (modelos calibrados)
	Balança da classe de precisão III segundo Diretiva 2009/23/CE
	Balança da classe de precisão IIII segundo Diretiva 2009/23/CE
	O aparelho está em conformidade com as diretivas da CE <ul style="list-style-type: none"> • xx: ano em que foi realizada a calibragem UE e foi aposta a identificação CE (modelos calibrados) • 0109: organismo notificado para metrologia: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (modelos calibrados) • 0123: organismo notificado para dispositivos médicos: TÜV Süd Product Service
	Símbolo da autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Número de homologação do aparelho pela autoridade dos EUA Federal Communications Commission FCC
IC	Número de homologação pela autoridade Industry Canada
	Placa de características na tomada de ligação de rede <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: tensão de alimentação necessária • max xx mA: consumo máximo de energia • : atenção à polaridade da ficha do aparelho • : operar o aparelho com corrente contínua
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

4.4 Símbolos na embalagem

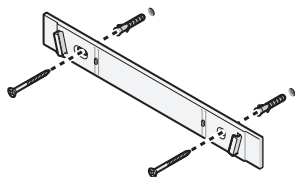
	Proteger da humidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável Não deitar ao chão, nem deixar cair
	Temperaturas mín. e máx. para o transporte e o armazenamento
	Humidade do ar mín. e máx. para o transporte e o armazenamento
	O material da embalagem é reciclável.

5. ANTES DE INICIAR A UTILIZAÇÃO DEVE...

5.1 Montagem na parede de indicadores remotos por cabo

Alguns modelos estão equipados com indicador remoto por cabo. Escolha uma parede com capacidade de carga adequada para a montagem. Para a montagem em alvenaria maciça, são fornecidas buchas standard. Para paredes de outro tipo de constituição, recomendamos a utilização de buchas especiais adequadas.

Montar os suportes de parede



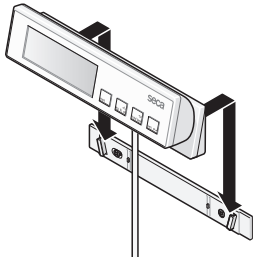
Para montar os suportes de parede, proceda da seguinte forma:

1. Marque os furos na parede à altura desejada.

NOTA:

Ao determinar a altura, tenha em conta o comprimento do cabo e o respetivo indicador remoto por cabo.

2. Marque os furos destinados aos suportes de parede de forma horizontal entre si.
3. Faça os furos com uma broca de \varnothing 5 mm.
4. Insira as buchas nos furos.



5. Aparafuse o suporte na parede.
6. Insira o indicador remoto por cabo no suporte de parede.

ATENÇÃO!

Medição errada devido a derivação de força

Se o cabo do indicador remoto tocar na plataforma de pesagem, não é possível pesar o paciente corretamente.

- Disponha o cabo de forma a que a plataforma de pesagem não possa ser tocada.

5.2 Providenciar a alimentação de energia

Ligar o alimentador



AVISO!

Perigo de ferimentos e de danos no aparelho na utilização de alimentadores errados

Os alimentadores comuns podem fornecer alta tensão, tal como está indicado nos mesmos. A balança pode sobreaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- Utilize exclusivamente alimentadores originais secade 9 V ou uma tensão de saída regulada de 12 V.

Carregar a bateria

Alguns modelos estão equipados com um bloco acumulador. O carregamento do acumulador inicia-se automaticamente quando a alimentação de energia é estabelecida pelo alimentador. Ao colocar o produto em funcionamento, deixe-o, pelo menos, 24 horas ligado à rede para que o bloco acumulador fique completamente carregado.

6. PREPARAÇÃO HIGIÉNICA



AVISO!

Choque elétrico

Os aparelhos seca eletrónicos não ficam sem corrente quando se prime a tecla de ligar/desligar e o display se apaga. A utilização de líquidos no aparelho pode provocar um choque elétrico.

- Para colocar o aparelho sem corrente, retire a ficha de alimentação da tomada antes de cada preparação higiénica.
- Assegure-se de que não entra líquido no aparelho.



CUIDADO!

Danos no aparelho

Os produtos de limpeza inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho.

- Nunca use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Nunca use álcool, nem benzina.

6.1 Limpeza

- ◆ Em caso de necessidade, limpe as superfícies do aparelho com um pano macio humedecido com água de sabão suave.

6.2 Desinfecção

1. Observe o manual de instruções de utilização do desinfetante.
2. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante vulgar, p. ex. Isopropanol a 70%.

Observe os seguintes prazos:

- Antes de cada medição com contacto direto com a pele:
 - plataforma de pesagem
- Depois de cada medição com contacto direto com a pele:
 - plataforma de pesagem

- Se necessário:
 - display
 - teclado de membrana

6.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

7. CONTROLO DO FUNCIONAMENTO

- ◆ Verifique o funcionamento antes de cada utilização.

Uma verificação completa do funcionamento inclui:

- exame visual quanto a danos mecânicos
- exame visual do display
- verificação do funcionamento dos elementos de comando e, caso se aplique:
 - travões de imobilização
 - rolos de transporte
 - teclas
 - apoios para os braços
 - apoios para os pés
 - apoio para a posição de pé
 - assento rebatível
 - pés roscados
- verificação do funcionamento do acessório opcional

Se, durante a verificação do funcionamento, detetar erros ou diferenças, tente resolvê-los primeiro recorrendo ao manual de instruções de utilização.


CUIDADO!

Ferimentos



Se, durante a verificação do funcionamento, detetar erros ou diferenças que não consiga resolver recorrendo ao manual de instruções de utilização, não use o aparelho.

- Leve o aparelho a um serviço de assistência seca ou a um representante autorizado para reparação.

8. O QUE FAZER QUANDO...

<p>... com carga não aparece a indicação do peso?</p>	<p>A balança não tem alimentação de energia.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verificar se a balança está ligada - Verificar se o bloco acumulador está colocado
<p>... não aparece "0.00" antes da pesagem?</p>	<p>Foi colocada carga na balança antes de esta ser ligada.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança - Desligar e tornar a ligar a balança
<p>... um segmento está permanentemente aceso ou não se acende?</p>	<p>O respetivo ponto indica um erro. Contactar o serviço de manutenção.</p>
<p>... aparece a  indicação?</p>	<p>A carga do bloco acumulador está a ficar fraca/as pilhas estão a ficar fracas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recarregar o bloco acumulador logo que possível - Substituir as pilhas logo que possível
<p>... aparece a indicação "StOP"?</p>	<p>Foi excedida a carga máxima.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança
<p>... aparece a indicação "bAtt"?</p>	<p>O bloco acumulador está descarregado/as pilhas estão descarregadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Recarregar o bloco acumulador - Substituir as pilhas
<p>... aparece a indicação "tEMP"?</p>	<p>A temperatura ambiente da balança é muito alta ou muito baixa.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Colocar a balança numa temperatura ambiente entre +10 °C e +40 °C. - Esperar aprox. 15 minutos até que a balança se tenha adaptado à temperatura ambiente.
<p>... aparece, consoante o modelo, a indicação Er ou "EEEE"?</p>	<p>A monitorização automática da balança detetou um erro.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reiniciar a balança - Se a mensagem de erro voltar a aparecer, contactar o serviço de manutenção
<p>... aparece a indicação "Er:X:11"?</p>	<p>A balança está em posição muito alta ou foi sobrecarregada num dos cantos.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança ou distribuir o peso uniformemente - Reiniciar a balança
<p>... aparece a indicação "Er:X:12"?</p>	<p>A balança foi ligada com excesso de peso sobre ela.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Esvaziar a balança - Reiniciar a balança
<p>... aparece a indicação "Er:X:16"?</p>	<p>A balança moveu-se devido à oscilação própria, não foi possível determinar o ponto zero.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reiniciar a balança

9. DADOS TÉCNICOS

Dados técnicos	
Faixa de temperatura <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	+10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F) -10 °C a +65 °C (14 °F a 149 °F) -10 °C a +65 °C (14 °F a 149 °F)
Ar comprimido <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Humidade do ar <ul style="list-style-type: none"> • Funcionamento • Armazenamento • Transporte 	30% - 80% sem condensação 0% - 95% sem condensação 0% - 95% sem condensação
EN 60601-1: • aparelho isolado, classe de proteção II dependente do modelo: • Dispositivo médico elétrico, tipo B • Dispositivo médico elétrico, tipo BF	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="margin-bottom: 10px;"><input type="checkbox"/></div> <div style="margin-bottom: 10px;"></div> <div></div> </div>
Tipo de proteção	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo

10. ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Designação do modelo	Número de artigo
Rampa de carga para balanças multifunções	470-00-00-009
Bolsa de transporte 421 para seca 869, 878 e modelos comparáveis	421-00-00-009
Kit de adaptação RS232 com interface de impressora para seca 763, 764	460-00-00-009
Escalas de medição mecânica do comprimento para balanças de coluna <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, métrica • seca 220, métrica, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Escalas de medição mecânica do comprimento para balanças multifunções <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, métrica • seca 223, métrica, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Escalas de medição mecânica do comprimento para balanças para lactentes <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, métrica • seca 231, métrica, imperial • seca 232, métrica 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. ACESSÓRIOS OPCIONAIS PARA SECA 360° SEM FIOS

seca 360° wireless Aparelhos	Número de artigo
Escalas de medição do comprimento <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Variantes específicas do país Variantes específicas do país
Impressora sem fios <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Variantes específicas do país Variantes específicas do país
Software para PC <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Pacote de licença específico da utilização Pacote de licença específico da utilização
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. PEÇAS SOBRESSALENTES

Peças sobressalentes	Número de artigo
Alimentador 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Alimentador com função de transformador: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-265
Alimentador com função de transformador: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A com aco- plamento de segurança	68-32-10-266
Marca de recalibração	14-05-01-886
Bloco acumulador	68-22-12-721

13. ELIMINAÇÃO

13.1 Aparelho



Não deite o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrónica. Respeite as respetivas disposições nacionais. Para mais informações, contacte os nossos serviços em:

service@seca.com

13.2 Pilhas e acumuladores



Não deite as pilhas e os acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de estes conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar as pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine as pilhas e acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.

Πίνακας περιεχομένων

1. Για το παρόν έγγραφο.....	251	5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	266
2. Περιγραφή συσκευής.....	251	5.1 Επιτοίχια συναρμολόγηση τηλεαπεικόνισης.....	266
2.1 Προβλεπόμενη χρήση.....	251	Εγκατάσταση στηριγμάτων τοίχου.....	266
2.2 Περιγραφή λειτουργίας.....	251	5.2 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος.....	267
2.3 Προσόντα χρήστη.....	252	Σύνδεση τροφοδοτικού.....	267
Συναρμολόγηση.....	252	Φόρτιση συσσωρευτή.....	267
Χειρισμός.....	252	6. Προετοιμασία υγιεινής.....	267
3. Υποδείξεις ασφάλειας.....	253	6.1 Καθαρισμός.....	268
3.1 Υποδείξεις ασφάλειας σε αυτό το έγγραφο.....	253	6.2 Απολύμανση.....	268
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας.....	253	6.3 Αποστείρωση.....	268
Χειρισμός της συσκευής.....	253	7. Έλεγχος λειτουργίας.....	269
Χειρισμός ζυγαριών καρέκλα.....	254	8. Τι κάνετε εάν... ..	270
Χειρισμός ζυγαριών βρεφών.....	255	9. Τεχνικά δεδομένα.....	271
Αποφυγή ηλεκτροπληξίας.....	256	10. Προαιρετικά εξαρτήματα.....	272
Αποφυγή λοιμώξεων.....	256	11. Προαιρετικό εξάρτημα για ραδιοδίκτυο seca 360°.....	272
Αποφυγή τραυματισμών.....	256	12. Ανταλλακτικά.....	273
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή.....	257	13. Απόσυρση.....	273
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης.....	257	13.1 Συσκευή.....	273
Χειρισμός υλικού συσκευασίας.....	258	13.2 Μπαταρίες και συσσωρευτές.....	273
3.3 Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών.....	259		
4. Επισκόπηση.....	260		
4.1 Στοιχεία χειρισμού.....	260		
4.2 Σύμβολα στην οθόνη.....	262		
4.3 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου.....	263		
4.4 Σήμανση στη συσκευασία.....	265		

1. Για το παρόν έγγραφο

Αυτό το έγγραφο αποτελεί αναπόσπαστο κομμάτι των οδηγιών χρήσης του προϊόντος.

Αυτό το έγγραφο περιέχει **γενικές υποδείξεις ασφάλειας και συμπληρωματικές πληροφορίες** για τα μεμονωμένα τμήματα των οδηγιών χρήσης.

Φυλάξτε το έγγραφο αυτό μαζί με τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο έγγραφα είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Προβλεπόμενη χρήση

Οι ιατρικές ζυγαριές της seca και οι σταθμοί μέτρησης χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές κυρίως σε νοσοκομεία, ιατρεία και κινητές νοσηλευτικές υπηρεσίες.

Οι συσκευές εξυπηρετούν στο συμβατικό προσδιορισμό βάρους και ύψους, στον καθορισμό της γενικής κατάστασης διατροφής και υποστηρίζουν το θεράποντα ιατρό στη διάγνωση ή στην απόφασή του σχετικά με τη θεραπεία.

Για την εκπόνηση διάγνωσης ακριβείας εκτός από την απόκτηση των τιμών βάρους πρέπει να ληφθούν υπόψη από τον ιατρό και περαιτέρω αποτελέσματα εξειδικευμένων εξετάσεων.

2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Η καταμέτρηση βάρους σε ηλεκτρονικές ζυγαριές λαμβάνει χώρα, ανάλογα από το μοντέλο, με 1 έως 4 αισθητήρες ζυγίσματος, ενώ στις μηχανικές ζυγαριές μέσω συστήματος στοιχείου ζυγίσματος.

Ανάλογα από το μοντέλο, στη ζυγαριά σας ενδέχεται να είναι διαθέσιμες οι παρακάτω λειτουργίες:

- **hold:** ένδειξη διαρκείας του αποτελέσματος μέτρησης μετά από το κατέβασμα από τη ζυγαριά
- **tare:** αφαίρεση ενός πρόσθετου βάρους π.χ. ενός μαντιλιού για την τρέχουσα διαδικασία ζυγίσματος

- **pretare:** αποθήκευση διαρκείας βάρους (π.χ. κατ'αποκοπή βάρους για το ρουχισμό), το οποίο θα αφαιρείται αυτόματα σε όλες τις διαδικασίες ζυγίσματος
- **2 in 1:** Το βάρος ενός παιδιού μπορεί να εξακριβωθεί ενώ ένας ενήλικας μαζί με το παιδί χρησιμοποιήσει τη ζυγαριά.
- **BMI:** Εξακρίβωση του δείκτη μάζας σώματος βάσει της καταμετρημένης τιμής βάρους και του ύψους σώματος ασθενούς που καταχωρείται χειροκίνητα
- **BMI^F:** Υπολογισμός της λαμβανόμενης ποσότητας τροφής
- **Οριακή τιμή:** Για ασκήσεις καταπόνησης μετά από π.χ. εγχείρηση στο γόνατο
- **Χειροκίνητη εναλλαγή ορίων ζυγίσματος:** Σε ζυγαριές πολλών ορίων, είναι δυνατή η επιλογή μεταξύ των διαφορετικών τμημάτων ζυγίσματος. Στο όριο ζυγίσματος 1 έχετε στη διάθεσή σας σε μειωμένη φέρουσα ικανότητα ακριβέστερη κλίμακα της ένδειξης βάρους. Στο δεύτερο όριο ζυγίσματος και ανάλογα από το μοντέλο στο τρίτο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μεγαλύτερη φέρουσα ικανότητα της ζυγαριάς με προσαρμοσμένη κλίμακα της ένδειξης βάρους.

2.3 Προσόντα χρήστη

Συναρμολόγηση

Οι συσκευές παραδίδονται μερικώς συναρμολογημένες και επιτρέπεται να συναρμολογούνται μόνο από επαρκώς έμπειρα άτομα, π.χ. ειδικός έμπορος, τεχνικός νοσοκομείου ή την υπηρεσία της seca.

Χειρισμός

Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται αποκλειστικά σε ιατρικό ειδικό προσωπικό.

3. Υποδείξεις ασφάλειας

3.1 Υποδείξεις ασφάλειας σε αυτό το έγγραφο



Κίνδυνος!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προειδοποίηση!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



Προσοχή!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί έως μέτριοι τραυματισμοί.

Προσοχή!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες συσκευής ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

Υπόδειξη:

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις μέσα σε αυτό το έγγραφο και στις οδηγίες χρήσης.
- Διαφυλάξτε προσεκτικά αυτό το έγγραφο και τις οδηγίες χρήσης. Αυτά τα έγγραφα αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.



Κίνδυνος!

Κίνδυνος έκρηξης

Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:

- Οξυγόνο
- Εύφλεκτα αναισθητικά
- Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/ μίγματα αερίων



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες στη συσκευή

- Πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της 3ης έκδοσης IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε

το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.

- Αναθέτετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις συντηρήσεις και τις εκ νέου βαθμονομήσεις, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα στις οδηγίες χρήσης της συσκευής.
- Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέστε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο secaαντιπρόσωπο σέρβις. Τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο σέρβις θα τον βρείτε στη διαδικτυακή πύλη www.seca.com ή αποστέλλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στη διεύθυνση service@seca.com.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά αξεσουάρ και ανταλλακτικά seca. Σε διαφορετική περίπτωση η εταιρεία seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, ελαττωματική λειτουργία

- Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε σε www.seca.com.

Χειρισμός ζυγαριών καρέκλα



Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες στη συσκευή

- Χρησιμοποιείτε τη ζυγαριά καρέκλα μόνο υπό την επίτηρηση ειδικού προσωπικού.
- Πριν από κάθε χρήση της συσκευής βεβαιώνετε ότι λειτουργούν τα φρένα ακινητοποίησης.

- Ασφαρίζετε τη ζυγαριά έναντι αθέλητου κατακυρήματος. Εφαρμόζετε τα φρένα ακινητοποίησης.
- Μην μεταφέρετε άτομα ούτε αντικείμενα με τη ζυγαριά καρέκλα.
- Μετακινείτε τη ζυγαριά αποκλειστικά και μόνο με λυμένα τα φρένα ακινητοποίησης.

**Προσοχή!****Τραυματισμός του ασθενούς εξαιτίας πτώσης**

Άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, μπορεί να πέσουν όταν προσπαθούν να πάρουν θέση στη ζυγαριά.

- Βεβαιώνετε ότι έχουν εφαρμοστεί τα φρένα ακινητοποίησης της ζυγαριάς καρέκλας.
- Υποστηρίξτε άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες κατά το κάθισμα.
- Αφήνετε τα στηρίγματα ποδιών κλειστά και μέσα, έως ότου έχει πάρει θέση ο ασθενής στη ζυγαριά.

**Προσοχή!****Τραυματισμός λόγω σύνθλιψης**

Τα χέρια και οι βραχίονες του ασθενούς και του χρήστη μπορεί να συνθλιφτούν μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και του πλαισίου βάσης όπως επίσης και μεταξύ της επιφάνειας καθίσματος και υποστηρίγματος αγκώνων.

- Κρατήστε τα χέρια και τις παλάμες σας πάνω από την επιφάνεια καθίσματος, ενώ βοηθάτε τον ασθενή να κάτσει.

- Βεβαιώνετε ότι τα χέρια και οι βραχίονες του ασθενούς κατά τη διαδικασία ζυγίσματος βρίσκονται στα υποστηρίγματα αγκώνων ή στην ποδιά του.

Προσοχή!**Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης**

Εάν συνθλιφτούν αξεσουάρ (π.χ. τσάντα τροφοδοτικού) ή ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και πλαισίου, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους. Εάν τα πόδια του ασθενούς δεν βρίσκονται πάνω στα στηρίγματα ποδιών, δεν επιτυγχάνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- Βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν μέρη εξαρτημάτων ούτε ρουχισμός μεταξύ επιφάνειας καθίσματος και πλαισίου.
- Βεβαιώνετε ότι τα υποστηρίγματα αγκώνων είναι κατεβασμένα κατά τη διαδικασία ζυγίσματος.
- Βεβαιώνετε ότι τα πόδια του ασθενούς βρίσκονται πάνω στα στηρίγματα ποδιών κατά τη διαδικασία ζυγίσματος.

Χειρισμός ζυγαριών βρεφών**Προειδοποίηση!****Σοβαροί τραυματισμοί του βρέφους εξαιτίας πτώσης**

Οι ζυγαριές βρεφών τοποθετούνται συνήθως σε υπερυψωμένες θέσεις εργασίας. Εάν πέσει το βρέφος από την επιφάνεια εργα-

σίας, ενδέχεται να υποστεί σοβαρούς, ανεπανόρθωτους ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Μην αφήνετε ποτέ βρέφος πάνω στη ζυγαριά χωρίς επίβλεψη.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση! Ηλεκτροπληξία

- Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.

- Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.
- Φροντίστε ώστε το ηλεκτρικό καλώδιο δεν συνθλίβεται ή δεν καταστρέφεται από αιχμηρές ακμές.
- Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος μεγαλύτερο από 3000 m.

Αποφυγή λοιμώξεων



Προειδοποίηση! Κίνδυνος μόλυνσης

- Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.

- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.

Αποφυγή τραυματισμών



Προειδοποίηση! Κίνδυνος πτώσης

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην αποτελεί αιτία παραπατήματος για το χρήστη και τον ασθενή.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για βοήθημα σηκώματος. Στηρίξτε τα άτομα με περιορισμένες κινητικές δεξιότητες, π.χ. κατά την τοποθέτησή τους σε καρτσάκι.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν ανεβαίνει στις ακμές της πλατφόρμας ζυγίσματος.

- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.



Προειδοποίηση! Κίνδυνος ολίσθησης

- Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα ζυγίσματος είναι στεγνή, προτού ανέβει πάνω της ο ασθενής.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ασθενούς είναι στεγνά, προτού αυτός ανέβει στην πλατφόρμα ζυγίσματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής ανεβαίνει αργά και σταθερά στην πλατφόρμα ζυγίσματος.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

Προσοχή!

Βλάβες στη συσκευή

- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στο ανάλογο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν αυτή δεν λειτουργεί σωστά ή όταν φέρει βλάβες.

- Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρικό σύστημα.
- Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής σε διαδρομή, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20 °C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή ήρεμη για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- Τα λειαντικά καθαριστικά μέσα ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στις επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα μαλακό πανί, το οποίο έχει νοτίσει σε ήπια σαπουνάδα.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Αυτή η συσκευή **δεν** είναι διαγνωστική συσκευή. Η συσκευή υποστηρίζει το θεράποντα ιατρό κατά τη διάγνωση.

- Για διάγνωση ακριβείας και επιλογή θεραπείας, ο θεράποντας ιατρός θα πρέπει εκτός από τη χρήση της παρούσας συσκευής να προβεί

σε στοχευμένες εξετάσεις και να λάβει υπόψη του τα αποτελέσματά τους.

- Ο θεράπωντας ιατρός είναι υπεύθυνος για τις διαγνώσεις και τις θεραπείες που χορηγούνται βάσει αυτών.

Προσοχή!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI. Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- Ο χρήστης αναλαμβάνει την αποκλειστική ευθύνη για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης όχι σε μονάδες SI.

Προσοχή!

Απώλεια δεδομένων

- Πριν από την αποθήκευση των καταμετρημένων τιμών με αυτή τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό H/Y **seca analytics** ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές.
- Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό H/Y **seca analytics** ή σε σύστημα πληροφοριών νοσοκομείου, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι συμβατές και έχουν ανατεθεί στο σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος πνιγμού

Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

- Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο,

χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με σπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού.

Υπόδειξη:

Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).

3.3 Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών



Προειδοποίηση!

Σωματικές βλάβες εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού

Οι μπαταρίες περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, οι οποίες σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ενδέχεται να απελευθερωθούν εκρηκτικά.

- Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες.
- Μη ζεσταίνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- Μην καίτε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- Εάν υπερχειλίσουν οξέα, αποφεύγετε την επαφή με δέρμα, μάτια και βλεννογόνους. Ξεπλένετε το πληγέντα σημεία του σώματος με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

Προσοχή!

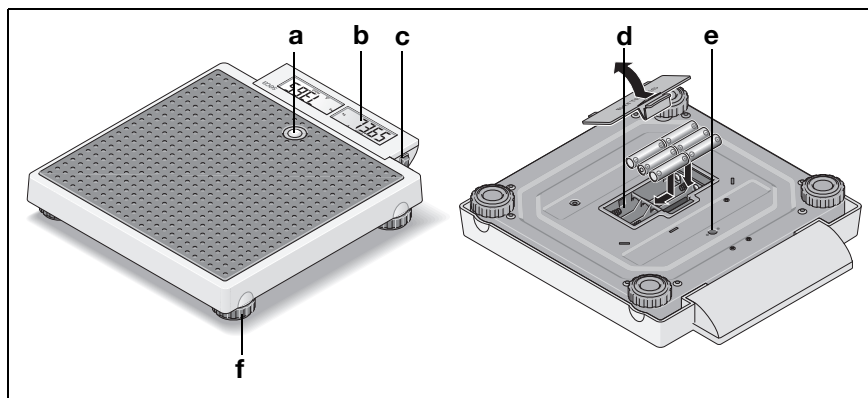
Βλάβες συσκευής και δυσλειτουργία εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού.


- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο σε αυτό το έγγραφο τύπο μπαταριών/συσσωρευτών.
- Αντικαταστείτε πάντα ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/συσσωρευτές.
- Μη βραχυκυκλώνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες/συσσωρευτές. Έτσι αποφεύγετε την υπερχειλίση οξέων μέσα στη συσκευή.
- Σε περίπτωση εισχώρησης οξέων μέσα στη συσκευή, σταματήστε τη χρήση της. Αναθέστε τον έλεγχο και εν ανάγκη την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις seca.


4. Επισκόπηση

Τα στοιχεία χειρισμού που περιγράφονται σε αυτή το τμήμα, τα σύμβολα και η σήμανση ενδέχεται να εμφανίζονται με διαφορετικούς συνδυασμούς ανάλογα από τη συσκευή. Λεπτομέρειες για τις πραγματικές λειτουργίες του seca μοντέλου σας θα βρείτε στις εκάστοτε οδηγίες χρήσης.

4.1 Στοιχεία χειρισμού







Αρ.	Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
Στάνταρτ στοιχεία χειρισμού		
a	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή έχει οριζόντια θέση
b	Οθόνη	Στοιχείο ένδειξης για αποτελέσματα μέτρησης και για διάρθρωση συσκευής
c	start / 	Πλήκτρο Εντός/Εκτός, διακόπτης Εντός/Εκτός - Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ζυγαριάς
d	Θήκη μπαταριών	Υποδοχή για μπαταρίες ή για ένα μπλοκ συσσωρευτών
e	Σύνδεση τροφοδοτικού	Εξυπηρετεί στη σύνδεση του τροφοδοτικού
f	Βιδωτό πόδι	Χρησιμεύουν στην ευθυγράμμιση ακριβείας της ζυγαριάς




Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
Στοιχεία χειρισμού ανάλογα από το μοντέλο	
	Πλήκτρο βέλους • Στο μενού: - Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού - Αύξηση τιμής

Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
▼	<p>Πλήκτρο βέλους</p> <ul style="list-style-type: none"> • Στο μενού: <ul style="list-style-type: none"> - Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού - Μείωση τιμής
↵	<p>Πλήκτρο Enter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος (εφόσον έχει ρυθμιστεί ραδιοδίκτυο): <ul style="list-style-type: none"> - Σύντομο πάτημα: Μετάδοση αποτελέσματος μέτρησης σε έτοιμες για λήψη συσκευές (PC με ασύρματο προσαρμογέα USB) - Παρατεταμένο πάτημα: Εκτύπωση αποτελέσματος μέτρησης (ασύρματος εκτυπωτής) • Στο μενού: <ul style="list-style-type: none"> - Επιβεβαίωση επιλεγμένου σημείου μενού - Αποθήκευση ρυθμισμένης τιμής
hold	<p>Πλήκτρο hold</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποίηση λειτουργίας hold: Εμφάνιση διάρκειας αποτελέσματος μέτρησης
tare	<p>Πλήκτρο tare</p> <ul style="list-style-type: none"> - Επαναφορά ένδειξης στο μηδέν, ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση απόβαρου
pretare	<p>Πλήκτρο pretare</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση προ-απόβαρου
BMI	<p>Πλήκτρο BMI</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ενεργοποίηση λειτουργίας BMI
2 in 1	<p>Πλήκτρο 2 in 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εκκίνηση λειτουργίας 2 in 1 για ζύγισμα βρεφών και μικρών παιδιών
Func	<p>Πλήκτρο Func</p> <ul style="list-style-type: none"> - Εμφάνιση περαιτέρω λειτουργιών (π.χ. BMI, προ-απόβαρο, ...)
send	<p>Πλήκτρο send</p> <ul style="list-style-type: none"> • Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος (εφόσον έχει ρυθμιστεί ραδιοδίκτυο): <ul style="list-style-type: none"> - Μετάδοση αποτελέσματος μέτρησης σε έτοιμες για λήψη συσκευές (ασύρματο εκτυπωτή, PC με ραδιοστοιχείο USB)
print	<p>Πλήκτρο print</p> <ul style="list-style-type: none"> • Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος (εφόσον έχει ρυθμιστεί ραδιοδίκτυο): <ul style="list-style-type: none"> - Εκτύπωση αποτελέσματος μέτρησης (ασύρματος εκτυπωτής)



Στοιχείο χειρισμού	Λειτουργία
input	Πλήκτρο input <ul style="list-style-type: none"> Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος: <ul style="list-style-type: none"> Καταχώρηση δεδομένων ασθενούς (ηλικία, φύλο, PAL)
menu	Πλήκτρο menu : <ul style="list-style-type: none"> Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος: <ul style="list-style-type: none"> Εμφάνιση μενού στοιχείου χειρισμού Στο μενού: <ul style="list-style-type: none"> Σύντομο πάτημα: Ένα επίπεδο μενού πίσω Παρατεταμένο πάτημα: Εγκατάλειψη μενού
clear	Πλήκτρο clear : <ul style="list-style-type: none"> Διαγραφή χειροκίνητα καταχωρημένων ή λαμβανόμενων ασύρματα δεδομένων (δεδομένα ασθενούς, ύψος, BMI, BFR)
gender	Πλήκτρο gender <ul style="list-style-type: none"> Καταχώρηση φύλου ασθενούς
kg/lbs	Πλήκτρο kg/lbs (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα): <ul style="list-style-type: none"> Αλλαγή μονάδας βάρους
g/oz	Πλήκτρο g/oz (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα): <ul style="list-style-type: none"> Αλλαγή μονάδας βάρους
DATA VALID	Πλήκτρο DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> Μεταβίβαση της επίκαιρης τιμής ύψους στη ζυγαριά
ZERO	Πλήκτρο ZERO <ul style="list-style-type: none"> Ρύθμιση στο μηδέν της ράβδου μέτρησης στην επίκαιρη θέση

4.2 Σύμβολα στην οθόνη

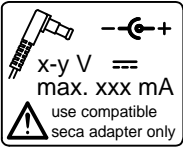



Σύμβολο	Σημασία
	Μπαταρία/μπλοκ συσσωρευτών είναι αδύναμο
	Λειτουργία με τροφοδοτικό
	Δεν έχει ενεργοποιηθεί ικανή λειτουργία βαθμονόμησης
	Τομέας ζυγίσματος τρέχουσας χρήσης
BMI	Εμφάνιση του δείκτη μάζας σώματος
BFR	Εμφάνιση του Body Fat Rate (ποσοστό λίπους σώματος)
PT	Ενεργοποιημένη λειτουργία προ-απόβαρου
TARE	Ενεργοποιημένη λειτουργία απόβαρου
NET	Ενεργοποιημένη λειτουργία απόβαρου
HOLD	Ενεργοποιημένη λειτουργία Hold

Σύμβολο	Σημασία
 / 2 in 1	Ενεργή λειτουργία μητέρα-παιδί (λειτουργία 2 in 1) για το ζύγισμα βρεφών και μικρών παιδιών
	Ενεργή λειτουργία τιμής διαφοράς (BMIF : Breast Milk Intake Function)
	Αποτέλεσμα μέτρησης σε θέση αποθήκευσης 1 (λειτουργία BMIF)
	Επιλογή θέσης αποθήκευσης (λειτουργία BMIF)
	Ενεργή λειτουργία διαφοράς
M	Εμφανίζεται όταν η λειτουργία ένδειξης διαφοράς είναι ενεργή και έχει αποθηκευτεί η τιμή βάρους
kg / g	Τιμή βάρους σε κιλά/γραμμάρια
lb / lbs	Τιμή βάρους σε λίβρες (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα)
oz	Τιμή βάρους σε ουγγιές (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα)
sts	Τιμή βάρους σε Stones (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα)
cm	Υψος σώματος σε εκατοστά
ins	Υψος σώματος σε ίντσες (όχι σε βαθμονομημένα μοντέλα)
%	Μονάδα ένδειξης του ποσοστού λίπους σώματος
kg/m²	Μονάδα ένδειξης του δείκτη μάζας σώματος
	Ενεργοποίηση ήχου πλήκτρου
	Η συσκευή διαθέτει ραδιοστοιχείο, τα δεδομένα λαμβάνονται και εκπέμπονται ασύρματα
♀ / ♂	Φύλο ασθενούς
	Το βέλος δείχνει την επίκαιρη καταχώρηση/επίκαιρη λειτουργία
zero	Θέση μηδενικού σημείου (σε συσκευές με ενσωματωμένη μέτρηση ύψους), όλα τα ύψη καταμετρώνται σε σχέση με αυτό το μηδενικό σημείο. Σε περίπτωση υστέρησης του μηδενικού σημείου, οι τιμές μέτρησης παριστάνονται με αρνητικό πρόσημο.







4.3 Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου

Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
Modell	Αριθμός μοντέλου
Ser. No.	Αριθμός σειράς
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης

Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος ΒF
	Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II
M	Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2009/23/EK σχετικά με μη αυτόνομο ζύγισμα (βαθμονομημένα μοντέλα)
e	Τιμή σε μονάδες μάζας, η οποία χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και τη βαθμονόμηση ζυγαριάς (βαθμονομημένα μοντέλα)
d	Για ηλεκτρονικές ζυγαριές: Τιμή, η οποία αναφέρει τη διαφορά μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης Για μηχανικές ζυγαριές: Τιμή σε μονάδες μάζας, η οποία αναφέρει τη διαφορά μεταξύ των τιμών δύο κοντινών υποδιαίρέσεων
↔	Όριο ζυγίσματος (βαθμονομημένα μοντέλα)
	Ζυγαριά κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με Κατευθυντήρια οδηγία 2009/23/EK
	Ζυγαριά κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με Κατευθυντήρια οδηγία 2009/23/EK
	Η συσκευή συμμορφώνεται στις οδηγίες της ΕΚ <ul style="list-style-type: none"> • xx: έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η βαθμονόμηση ΕΚ και επιστημονήθηκε με σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0109: αναφερόμενη υπηρεσία μετρολογίας: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0123: αναφερόμενη υπηρεσία ιατρικών προϊόντων: TÜV Süd Product Service
FC	Σύμβολο αρχής ΗΠΑ Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Αριθμός έγκρισης της συσκευής στην Υπηρεσία ΗΠΑ Federal Communications Commission FCC
IC	Αριθμός έγκρισης της συσκευής στην Υπηρεσία Industry Canada

Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
	<p>Πινακίδα τύπου βύσματος τροφοδοτικού</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: απαραίτητη τάση τροφοδοσίας • max xx mA: μέγιστη ηλεκτρική κατανάλωση •  : Λάβετε υπόψη σας την πόλωση του βύσματος συσκευής •  : Λειτουργία συσκευής με συνεχές ρεύμα
	<p>Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα</p>

4.4 Σήμανση στη συσκευασία

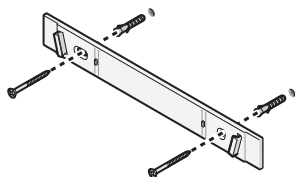
	<p>Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία</p>
	<p>Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση</p>
	<p>Εύθραυστη Μην την πετάτε ή τη ρίχνετε</p>
	<p>Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση</p>
	<p>Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση</p>
	<p>Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης.</p>

5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία...

5.1 Επιτοίχια συναρμολόγηση τηλεαπεικόνιση

Ορισμένα μοντέλα έχουν εξοπλιστεί με τηλεαπεικόνιση. Επιλέξτε τοίχο με επαρκή φέρουσα δύναμη ως σημείο εγκατάστασης. Για την εγκατάσταση σε συμπαγή τοίχο περιέχονται πρότυποι τάκοι στη συσκευασία παράδοσης. Για άλλα είδη τοίχου συνιστούμε τη χρήση αντίστοιχων ειδικών τάκων.

Εγκατάσταση στηριγμάτων τοίχου



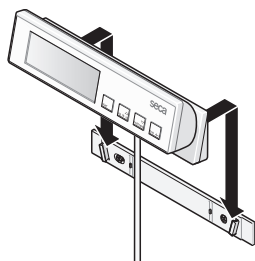
Για να εγκαταστήσετε τα στηρίγματα τοίχου, ακολουθείτε την εξής διαδικασία:

1. Σημειώστε τις οπές διάτρησης στο επιθυμητό ύψος.

Υπόδειξη:

Κατά τον καθορισμό του ύψους λάβετε υπόψη σας το μήκος καλωδίου της εκάστοτε τηλεαπεικόνισης.

2. Σημειώστε τις οπές διάτρησης για τα στηρίγματα τοίχου σε οριζόντια μεταξύ τους θέση.
3. Ανοίγετε τις οπές με τρυπάνι Ψ 5 mm.
4. Εισάγετε τους τάκους στις διατρήσεις.
5. Βιδώστε καλά στο στήριγμα τοίχου στον τοίχο.
6. Τοποθετήστε την τηλεαπεικόνιση στο στήριγμα τοίχου.



Προσοχή!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παρακαμπτήριας σύνδεσης

Όταν το καλώδιο τηλεαπεικόνισης έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος, δεν είναι δυνατή η ορθή μέτρηση του βάρους του ασθενούς.

- Τοποθετήστε το καλώδιο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με την πλατφόρμα ζυγίσματος.

5.2 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος

Σύνδεση τροφοδοτικού



Προειδοποίηση!

Σωματικές βλάβες και βλάβες συσκευής εξαιτίας εσφαλμένων τροφοδοτικών

Συνηθισμένα τροφοδοτικά εμπορίου ενδέχεται να παρέχουν υψηλότερη τάση, από αυτή που αναφέρουν. Η ζυγαριά μπορεί να υπερθερμανθεί, να πιάσει φωτιά, να λειώσει ή να βραχυκυκλωθεί.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά seca τροφοδοτικά seca με 9 Volt ή ρυθμιζόμενη τάση εξόδου 12 Volt.

Φόρτιση συσσωρευτή

Ορισμένα μοντέλα έχουν εξοπλιστεί με μπλοκ συσσωρευτή. Η φόρτιση συσσωρευτή ξεκινάει αυτόματα, όταν η τροφοδοσία ρεύματος λαμβάνει χώρα μέσω τροφοδοτικού. Αφήστε το προϊόν συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό δίκτυο κατά τη θέση σε λειτουργία για τουλάχιστον 24 ώρες, ούτως ώστε να φορτιστεί πλήρως το μπλοκ συσσωρευτή.

6. Προετοιμασία υγιεινής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

Οι ηλεκτρονικές seca συσκευές έχουν ρεύμα, κατά το πάτημα του πλήκτρου Εντός/Εκτός και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Για να διασφαλίσετε το γεγονός ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου πριν από όλες τις διαδικασίες προετοιμασίας υγιεινής.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βλάβες στη συσκευή

Τα ακατάλληλα καθαριστικά μέσα ενδέχεται να επιφέρουν βλάβες στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής.

- Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- Απαγορεύεται η χρήση οιοσπνεύματος ή βενζίνης.

6.1 Καθαρισμός

- ◆ Καθαρίστε τις επιφάνειες της συσκευής, εφόσον χρειαστεί, με ένα μαλακό πανί, το οποίο έχετε υγράνει σε ήπια σαπουνάδα.

6.2 Απολύμανση

1. Λάβετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
2. Απολυμαίνετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή με απολυμαντικό μέσο του εμπορίου π.χ. ισοπροπανόλης 70%.

Λάβετε υπόψη σας τις ακόλουθες προθεσμίες.

- Πριν από κάθε μέτρηση με άμεση δερματική επαφή:
 - Πλατφόρμα ζυγίσματος
- Μετά από κάθε μέτρηση με άμεση δερματική επαφή:
 - Πλατφόρμα ζυγίσματος
- Σύμφωνα με τις ανάγκες:
 - Οθόνη
 - Πληκτρολόγιο μεμβράνης

6.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

7. Έλεγχος λειτουργίας

- ◆ Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Οπτικός έλεγχος της οθόνης
- Έλεγχος λειτουργίας των στοιχείων χειρισμού, εφόσον υπάρχουν:
 - Φρένα ακινητοποίησης
 - Τροχοί μεταφοράς
 - Πλήκτρα
 - Υποστηρίγματα αγκώνων
 - Στηρίγματα ποδιών
 - Βοήθημα σηκώματος
 - Αναδιπλούμενο κάθισμα
 - Βίδες βάσης
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.


Προσοχή!

Τραυματισμοί



Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

- Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στην υπηρεσία της *seca service* ή σε εξουσιοδοτημένο ειδικό έμπορο.

8. Τι κάνετε εάν...

... σε καταπόνηση δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους;	<p>Η ζυγαριά δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ελέγχετε εάν είναι ενεργοποιημένη η ζυγαριά - Ελέγχετε εάν έχει τοποθετηθεί μπλοκ συσσωρευτών
... πριν από το ζύγισμα δεν εμφανίζεται «0.00»;	<p>Η ζυγαριά καταπονήθηκε πριν από την ενεργοποίηση.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τη ζυγαριά
... ένα στοιχείο παραμένει συνεχώς αναμμένο ή δεν ανάβει καθόλου;	<p>Το σχετικό σημείο υποδεικνύει σφάλμα.</p> <p>Ειδοποιήστε την υπηρεσία συντήρησης</p>
... εμφανίζεται η ένδειξη  ;	<p>Η τάση του μπλοκ συσσωρευτή ή των μπαταριών ελαττώνεται.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Φορτίστε το συντομότερο δυνατό εκ νέου το μπλοκ συσσωρευτή - Αντικαταστήστε το συντομότερο δυνατό τις μπαταρίες
... εμφανίζεται η ένδειξη «StOp»;	<p>Έλαβε χώρα υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά
... εμφανίζεται η ένδειξη «bAtt»;	<p>Το μπλοκ συσσωρευτή ή οι μπαταρίες είναι άδειες.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Φορτίστε το μπλοκ συσσωρευτή - Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
... εμφανίζεται η ένδειξη «tEMP»;	<p>Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +10 °C και +40 °C. - Περιμένετε περ. 15 λεπτά, έως ότου προσαρμοστεί η ζυγαριά στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
... εμφανίζεται η ένδειξη Er ή «EEEEEE» ανάλογα από το μοντέλο;	<p>Η αυτόματη λειτουργία αυτοεπιτήρησης της ζυγαριάς έχει διαπιστώσει κάποιο σφάλμα.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς - Εάν εμφανιστεί εκ νέου το μήνυμα σφάλματος, ενημερώστε την υπηρεσία συντήρησης
... εμφανίζεται η ένδειξη «Er:X:11»;	<p>Η ζυγαριά έχει καταπονηθεί πολύ ή πολύ δυνατά σε μια γωνία .</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά ή κάνετε ομοιόμορφη κατανομή βάρους - Κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς
... εμφανίζεται η ένδειξη «Er:X:12»;	<p>Η ζυγαριά ενεργοποιήθηκε με πολύ μεγάλο φορτίο .</p> <ul style="list-style-type: none"> - Αφαιρέστε το βάρος από τη ζυγαριά - Κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς
... εμφανίζεται η ένδειξη «Er:X:16»;	<p>Η ζυγαριά πέρασε σε κατάσταση αυτοταλαντώσεων και δεν μπόρεσε να προσδιοριστεί το μηδενικό σημείο.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Κάνετε νέα εκκίνηση της ζυγαριάς

9. Τεχνικά δεδομένα

Τεχνικά δεδομένα	
Όρια θερμοκρασίας <ul style="list-style-type: none"> • Λειτουργία • Αποθήκευση • Μεταφορά 	+10 °C έως +40 °C (50 °F έως 104 °F) -10 °C έως +65 °C (14 °F έως 149 °F) -10 °C έως +65 °C (14 °F έως 149 °F)
Πίεση αέρα <ul style="list-style-type: none"> • Λειτουργία • Αποθήκευση • Μεταφορά 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Υγρασία αέρα <ul style="list-style-type: none"> • Λειτουργία • Αποθήκευση • Μεταφορά 	30% - 80% χωρίς συμπύκνωμα 0% - 95% χωρίς συμπύκνωμα 0% - 95% χωρίς συμπύκνωμα
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II <p>ανάλογα με το μοντέλο:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος B • ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος BF 	<input type="checkbox"/>  
Είδος προστασίας	IP20
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διαρκείας

10. Προαιρετικά εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός μοντέλου	Αριθμός προϊόντος
Ράμπα εκκίνησης για ζυγαριές πολλαπλών λειτουργιών	470-00-00-009
Θήκη μεταφοράς 421 για seca 869, 878 και παρόμοια μοντέλα	421-00-00-009
Σετ προσαρμογέα RS232 με διεπαφή εκτυπωτή για seca 763, 764	460-00-00-009
Μηχανικοί μετρητές ύψους για ζυγαριές στήλης <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, μετρική • seca 220, μετρική, imperial Μηχανικοί μετρητές ύψους για ζυγαριές πολλαπλών λειτουργιών <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, μετρική • seca 223, μετρική, imperial Μηχανικοί μετρητές ύψους για ζυγαριές βρεφών <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, μετρική • seca 231, μετρική, imperial • seca 232, μετρική 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. Προαιρετικό εξάρτημα για ραδιοδίκτυο seca 360°

Συσκευές seca 360° wireless	Αριθμός προϊόντος
Ράβδοι μέτρησης ύψους <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	ειδικές εθνικές παραλλαγές ειδικές εθνικές παραλλαγές
Ασύρματος εκτυπωτής <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	ειδικές εθνικές παραλλαγές ειδικές εθνικές παραλλαγές
Λογισμικό Η/Υ <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	ειδικά πακέτα έγκρισης εφαρμογής ειδικά πακέτα έγκρισης εφαρμογής
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά	Αριθμός προϊόντος
Τροφοδοτικό 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Τροφοδοτικό διακόπτη: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-265
Τροφοδοτικό διακόπτη: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A με ζεύξη ασφαλείας	68-32-10-266
Σήμανση εκ νέου βαθμονόμησης	14-05-01-886
Μπλοκ συσσωρευτών	68-22-12-721

13. Απόσυρση

13.1 Συσκευή



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησής μας:

service@seca.com

13.2 Μπαταρίες και συσσωρευτές



Μην απορρίπτετε άχρηστες μπαταρίες και συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, ανεξάρτητα του γεγονότος αν περιέχουν τοξικές ουσίες ή όχι. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι εκ του νόμου να αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μέσω των υπηρεσιών συλλογής της κοινότητας ή του εμπορίου. Αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε πλήρη αποφορτισμένη κατάσταση.

SPIS TREŚCI

1. O tym dokumencie	275	5. Przygotowania wagi do pracy .	289
2. Opis urządzenia	275	5.1 Montaż ścienny terminalu przewodowego	289
2.1 Zastosowanie	275	Montaż uchwytów ściennych	289
2.2 Opis działania	275	5.2 Podłączanie zasilania	290
2.3 Kwalifikacje użytkownika	276	Podłączanie zasilacza sieciowego	290
Montaż	276	Ładowanie akumulatora	290
Obsługa	276		
3. Zasady bezpieczeństwa	277	6. Preparacja higieniczna	291
3.1 Zasady bezpieczeństwa w niniejszym dokumencie	277	6.1 Czyszczenie	291
3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa	277	6.2 Dezynfekcja	291
Obchodzenie się z urządzeniem	277	6.3 Sterylizacja	292
Obchodzenie się z wagami krzesłkowymi	278	7. Kontrola działania	292
Obchodzenie się z wagami dla niemowląt	279	8. Co robić, gdy....	293
Unikanie porażenia prądem elektrycznych	280	9. Dane techniczne	294
Unikanie infekcji	280	10. Akcesoria opcjonalne	295
Unikanie zranień	280	11. Akcesoria opcjonalne dla sieci bezprowadowej seca 360° . .	295
Unikanie uszkodzeń urządzenia	281	12. Części zamienne	296
Obchodzenie się z wynikami pomiaru	281	13. Utylizacja	296
Obchodzenie się z materiałem opakowaniowym	282	13.1 Urządzenie	296
3.3 Postępowanie z bateriami i akumulatorami	283	13.2 Baterie i akumulatory	296
4. Przegląd	284		
4.1 Elementy obsługi	284		
4.2 Symbole na wyświetlaczu	286		
4.3 Oznaczenia na urządzeniu i na tablicy znamionowej	287		
4.4 Oznaczenia na opakowaniu	289		

1. O TYM DOKUMENCIE

Ten dokument jest integralną częścią instrukcji obsługi produktu.

Ten dokument zawiera **ogólne zasady bezpieczeństwa i informacje uzupełniające** do poszczególnych rozdziałów instrukcji obsługi.

Ten dokument należy starannie przechowywać razem z instrukcją obsługi oraz zapewnić w każdej chwili dostępność obu tych dokumentów.

2. OPIS URZĄDZENIA

2.1 Zastosowanie

Medyczne wagi i stacje pomiarowe seca są użytkowane zgodnie z przepisami krajowymi przede wszystkim w szpitalach, przychodniach lekarskich i stacjonarnych ośrodkach opieki.

Waga służy do konwencjonalnego pomiaru masy i wielkości ciała oraz określania ogólnego stanu odżywienia; pomaga ona lekarzowi w diagnostyce albo w podejmowaniu decyzji dotyczących terapii.

W celu postawienia dokładnej diagnozy lekarz musi jednak oprócz pomiaru masy ciała zlecić wykonanie dodatkowych szczegółowych badań i uwzględnić ich wyniki.

2.2 Opis działania

Pomiar masy ciała odbywa się w wagach elektronicznych zależnie od modelu przy użyciu 1 albo 4 ogniw wagowych, w wagach mechanicznych przy użyciu układu dźwigniowego.

Zależnie od modelu waga może posiadać następujące funkcje:

- **hold:** ciągłe wskazywanie wyniku pomiaru po zwolnieniu wagi
- **tare:** tarowanie wagi w celu eliminacji dodatkowego przedmiotu, np. ręcznika przy ważeniu
- **pretare:** trwałe zapisywanie określonego ciężaru (np. ogólnie przyjętej wagi odzieży), który będzie automatycznie odejmowany przy każdym ważeniu

- **2 in 1:** możliwość zważenia dziecka, gdy razem z nim na wadze stoi dorosła osoba.
- **BMI:** określanie wskaźnika Body Mass Index ze zmierzonej masy i manualnie wprowadzonej wielkości ciała pacjenta
- **BMI F:** określanie przyjętej ilości pokarmu
- **Wartość graniczna:** do ćwiczeń obciążeniowych po np. operacjach kolana
- **Manualne przełączanie zakresu ważenia:** w wagach wielozakresowych możliwe jest przechodzenie między różnymi zakresami ważenia. W zakresie ważenia 1 zapewniony jest dokładniejszy pomiar masy ciała przy mniejszym udźwigu wagi. W zakresie ważenia 2 można wykorzystać większy udźwig wagi z dopasowaną dokładnością wskazania masy ciała.

2.3 Kwalifikacje użytkownika

Montaż

Urządzenia dostarczane w stanie częściowo zmontowanym muszą być montowane przez dostatecznie wykwalifikowany personel, np. sprzedawcę, technika szpitalnego czy serwisu seca.

Obsługa

Urządzenie może obsługiwać wyłącznie personel medyczny.

3. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Zasady bezpieczeństwa w niniejszym dokumencie



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zafalszowania wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA:

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

3.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Obchodzenie się z urządzeniem

- Przestrzegać wskazówek zawartych w tym dokumencie i w instrukcji obsługi.
- Zachować i starannie przechowywać ten dokument i instrukcję obsługi. Dokumenty te są integralną częścią urządzenia i muszą być w każdej chwili dostępne.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo wybuchu

Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:

- tlen
- palne środki znieczulające
- inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia

- Urządzenia dodatkowe podłączone do medycznych urządzeń elektrycznych muszą posiadać atest potwierdzający spełnianie odpowiednich norm IEC albo ISO (np. IEC 60950 dla urządzeń przetwarzających dane elektroniczne). Po za tym wszystkie konfiguracje muszą spełniać wymogi norm dotyczących systemów medycznych (patrz IEC 60601-1-1 albo część 16 wydania III normy IEC 60601-1, odpowiednio). Kto podłącza urządzenia dodatkowe do medycznych urządzeń elektrycznych, jest konfiguratorem

systemu i tym samym odpowiada za zgodność systemu z wymogami norm dotyczących takich systemów. Wskazuje się, że prawodawstwo lokalne ma pierwszeństwo wobec wyżej wymienionych wymogów odpowiednich norm. W razie pytań należy się skontaktować z miejscowym sprzedawcą lub Serwisem Technicznym.

- Należy zlecać regularne przeprowadzanie konserwacji i ponownych legalizacji, zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale instrukcji obsługi urządzenia.
- Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi seca. Adres najbliższego serwisu można znaleźć na stronie www.seca.com lub otrzymać e-mailem po wysłaniu zapytania na adres service@seca.com.
- Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! **Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie**

- Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp przynajmniej ok. 1 metra w celu wykluczenia wadliwych pomiarów albo zakłóceń bezprzewodowej transmisji danych.
- Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenie wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Obchodzenie się z wagami krzesłkowymi



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! **Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- Wagi krzesłkowej używać tylko pod nadzorem wykwalifikowanego personelu.
- Przed każdym użyciem należy się upewnić, że hamulce postojowe są sprawne.
- Zabezpieczyć wagę przed przypadkowym odjechaniem. Zablokować hamulce postojowe.
- Nie transportować na wadze krzesłkowej osób ani przedmiotów.
- Wagę przemieszczać wyłącznie przy odblokowanych hamulcach postojowych.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała pacjenta wskutek upadku

Osoby o ograniczonych możliwościach motorycznych mogą упаść podczas próby siadania na wadze.

- Należy się upewnić, że hamulce postojowe wagi krzesłkowej zostały zaciągnięte.
- Osoby o ograniczonych możliwościach motorycznych należy podczas siadania podeprzeć.
- Podnóżki pozostawić opuszczone i wsunięte do chwili, kiedy pacjent zajmie już miejsce na wadze.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!
Zranienie przez zaciśnięcie

Dłonie i ramiona pacjenta i użytkownika mogą zostać zaciśnięte pomiędzy siedziskiem a podstawą lub siedziskiem a poręczami krzesła.

- Pomagając pacjentowi zająć miejsce, trzymać ramiona i dłonie poza siedziskiem.

- Upewnić się, że dłonie i ramiona pacjenta znajdują się podczas ważenia na poręczach lub kolanach.

UWAGA!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek efektu bocznikowego

Jeżeli akcesoria (np. torba na zasialacz) lub ubranie zostaną zaciśnięte pomiędzy siedziskiem a nogami, pomiar masy ciała nie będzie prawidłowy.

Pomiar nie będzie prawidłowy również wtedy, gdy pacjent nie położy stóp na podnóżkach.

- Upewnić się, że pomiędzy siedziskiem a podstawą wagi nie znajdują się żadne przedmioty.
- Upewnić się, że podczas ważenia poręcze są opuszczone.
- Upewnić się, że podczas ważenia stopy pacjenta znajdują się na podnóżkach.

Obchodzenie się z wagami dla niemowląt



OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo ciężkiego uszkodzenia ciała niemowlęcia wskutek upadku

Wagi dla niemowląt stawiane są często na powierzchniach znajdujących się na dużej wysokości. Upadek niemowlęcia z takiej

powierzchni może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

- Niemowlęcia leżącego na wadze nie wolno nigdy pozostawiać bez opieki.

Unikanie porażenia prądem elektrycznych



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

- Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiało szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.

- Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- Uważać, by nie doszło do zaciśnięcia kabla zasilającego i wykluczyć możliwość jego uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m.

Unikanie infekcji



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.

- Upewnić się, że pacjent nie choruje na choroby zakaźne!
- Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą zetknąć się z urządzeniem.

Unikanie zranień



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia

- Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- Ułożyć kabel zasilający tak, by pacjent i użytkownik nie mogli się o niego potknąć.
- Urządzenie nie może służyć jako pomoc do wstawiania. Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy podeprzeć, np. przy wstawianiu z wózka.
- Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę ważącą bezpośrednio przy krawędziach.

- Zapewnić wolne i bezpieczne wchodzenie pacjenta na platformę ważącą.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

- Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy platforma jest sucha.
- Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- Zapewnić wolne i bezpieczne wchodzenie pacjenta na platformę ważącą.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

- Wykluczyć dostanie się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- Wyłączać urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie będzie pewnie odłączone od źródła prądu.
- Nie upuszczać urządzenia.
- Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- Działanie urządzenia należy kontrolować w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie było żadnych źródeł ciepła. Za wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20°C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- Ostre środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie. Używać tylko miękkiej ściereczki, w razie potrzeby zwilżonej łagodnym roztworem mydła w wodzie.

Obchodzenie się z wynikami pomiaru



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pacjenta

To urządzenie **nie jest** urządzeniem diagnostycznym. Urządzenie pomaga jedynie lekarzowi prowadzącemu leczenie w postawieniu diagnozy.

- Warunkiem postawienia dokładnej diagnozy przez lekarza prowadzącego oraz zastosowania odpowiednich terapii jest, oprócz wykorzystania tego urządzenia,

zlecenie przez lekarza prowadzącego szczegółowych badań i ocena ich wyników.

- Odpowiedzialność za diagnozy i zastosowane na ich podstawie leczenie ponosi lekarz prowadzący.

ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI. Niektóre urządzenia umożliwiają wyświetlanie wyników w innych jednostkach. Jest to wyłącznie funkcja dodatkowa.

- Wyniki pomiarów należy interpretować tylko w jednostkach SI.
- Wykorzystywanie wyników pomiarów w jednostkach innych niż jednostki SI ma miejsce wyłącznie na odpowiedzialność użytkownika.

UWAGA!

Utrata danych

- Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wyników pomiaru uzyskanych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji komputerowej **seca analytics** lub w szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji komputerowej **seca analytics** albo szpitalnego systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Obchodzenie się z materiałem opakowaniowym



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Materiał opakowaniowy i folię plastikowe (worki) grożą uduszeniem.

- Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, używać wyłącznie

worków plastikowych z otworami redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia.

WSKAZÓWKA:

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

3.3 Postępowanie z bateriami i akumulatorami



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowania szkody na zdrowiu wskutek nieprawidłowego postępowania

Baterie zawierają szkodliwe substancje, które wskutek nieprawidłowego postępowania z urządzeniem mogą zostać wybuchowo uwolnione do otoczenia.

- Nigdy nie podejmować prób ponownego ładowania jednorazowych baterii.
- Nie nagrzewać baterii/akumulatorów.
- Nie spalać baterii/akumulatorów.
- W przypadku wycieku elektrolitu unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Miejsca, które zetknęły się z elektrolitem, przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

UWAGA!

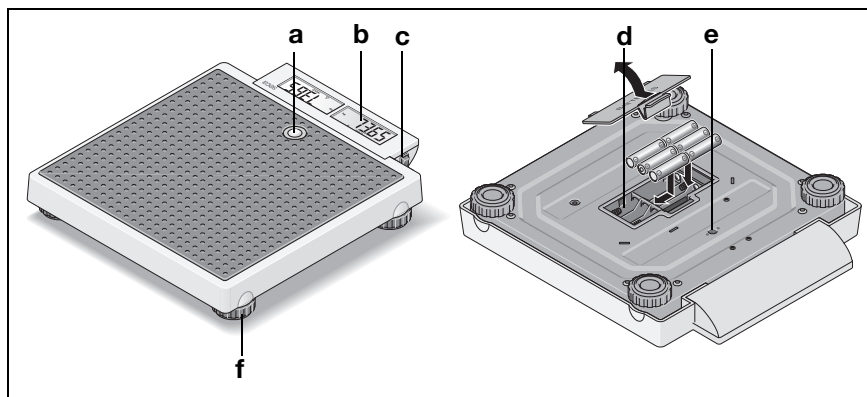
Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia i wadliwego działania wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem


- Stosować wyłącznie podany w tym dokumencie typ baterii/akumulatorów .
- Zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie/akumulatory. W ten sposób nie dojdzie do wycieku elektrolitu wewnątrz urządzenia.
- Jeżeli do urządzenia dostał się elektrolit, zaprzestać używania urządzenia. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia autoryzowanemu partnerowi serwisowemu seca.


4. PRZEGLĄD

Opisane w tym rozdziale elementy obsługi, symbole i oznaczenia mogą występować, w zależności od urządzenia, w różnych kombinacjach. Dokładne informacje o rzeczywistym zakresie funkcji posiadanego seca modelu znajdują się w odpowiedniej instrukcji obsługi.

4.1 Elementy obsługi









Nr	Element obsługi	Funkcja
Standardowe elementy obsługi		
a	Poziomnica	Pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane
b	Wyświetlacz	Element wskazujący wyniki pomiaru i konfigurację urządzenia
c	start / 	Włącznik/wyłącznik (przycisk lub przełącznik) - Włączanie i wyłączenie wagi
d	Komora na baterie	Gniazdo baterii lub bloku akumulatorowego
e	Złącze zasilacza sieciowego	Służy do podłączania zasilacza sieciowego
f	Sruba regulacyjna	Służy do dokładnego poziomowania wagi






Element obsługi	Funkcja
Elementy obsługi zależne od modelu	
	Przycisk ze strzałką <ul style="list-style-type: none"> • W menu: <ul style="list-style-type: none"> - wybór podmenu, wybór punktu menu - zwiększanie wartości

Element obsługi	Funkcja
▼	Przycisk ze strzałką <ul style="list-style-type: none"> • W menu: <ul style="list-style-type: none"> - wybór podmenu, wybór punktu menu - zmniejszanie wartości
⏏	Przycisk Enter <ul style="list-style-type: none"> • W trakcie ważenia (w ramach aktywnej sieci bezprzewodowej): <ul style="list-style-type: none"> - Krótkie naciśnięcie: wysyłanie wyniku pomiaru do urządzeń odbiorczych (komputer z adapterem bezprzewodowym USB) - Długie naciśnięcie: wydruk wyniku pomiaru (drukarka bezprzewodowa) • W menu: <ul style="list-style-type: none"> - potwierdzanie wybranego punktu menu - Zapisywanie ustawionej wartości
hold	Przycisk hold <ul style="list-style-type: none"> - Włączenie funkcji hold: ciągłe wyświetlanie wyników pomiaru
tare	Przycisk tare <ul style="list-style-type: none"> - Zerowanie wskazania, włączanie i wyłączenie funkcji Tara
pretare	Przycisk pretare <ul style="list-style-type: none"> - Włączanie i wyłączenie funkcji Pre-tara
BMI	Przycisk BMI <ul style="list-style-type: none"> - Włączanie funkcji BMI
2 in 1	Przycisk 2 in 1 <ul style="list-style-type: none"> - Włączanie funkcji 2 in 1 do ważenia niemowląt i małych dzieci
Func	Przycisk Func <ul style="list-style-type: none"> - Uaktywnianie dalszych funkcji (np. BMI, Pre-Tara...)
send	Przycisk send <ul style="list-style-type: none"> • W trakcie ważenia (w ramach aktywnej sieci bezprzewodowej): <ul style="list-style-type: none"> - wysyłanie wyniku pomiaru do urządzeń odbiorczych (drukarka bezprzewodowa, PC z modulem bezprzewodowym USB)
print	Przycisk print <ul style="list-style-type: none"> • W trakcie ważenia (w ramach aktywnej sieci bezprzewodowej): <ul style="list-style-type: none"> - wydruk wyniku pomiaru (drukarka bezprzewodowa)
input	Przycisk input <ul style="list-style-type: none"> • W trakcie ważenia: <ul style="list-style-type: none"> - wprowadzanie danych pacjenta (wiek, płeć, PAL)




Element obsługi	Funkcja
menu	Przycisk menu : <ul style="list-style-type: none"> • W trakcie ważenia: <ul style="list-style-type: none"> - uaktywnianie menu elementu obsługi • W menu: <ul style="list-style-type: none"> - Krótkie naciśnięcie: powrót do poprzedniego poziomu menu - Długie naciśnięcie: wyjście z menu
clear	Przycisk clear : <ul style="list-style-type: none"> - Usuwanie danych wprowadzonych ręcznie lub odebranych bezprzewodowo (dane pacjenta, wzrost, wskaźnik BMI, wskaźnik BFR)
gender	Przycisk gender <ul style="list-style-type: none"> - Wprowadzanie płci pacjenta
kg/lbs	Przycisk kg/lbs (nie w modelach legalizowanych): <ul style="list-style-type: none"> - Zmiana jednostki masy
g/oz	Przycisk g/oz (nie w modelach legalizowanych): <ul style="list-style-type: none"> - Zmiana jednostki masy
DATA VALID	Przycisk DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> - Przekazywanie aktualnego wzrostu do wagi
ZERO	Przycisk ZERO <ul style="list-style-type: none"> - Zerowanie podziałki w aktualnej pozycji






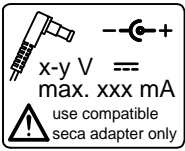
4.2 Symbole na wyświetlaczu


Symbol	Znaczenie
	Słaba bateria/blok akumulatorowy
	Praca z zasilacza sieciowego
	Aktywna jest funkcja, której legalizacja jest niemożliwa
	Aktualnie używany zakres ważenia
BMI	Wyświetlanie wskaźnika Body Mass Index (BMI)
BFR	Wyświetlanie wskaźnika Body Fat Rate (udział tłuszczu ustrojowego w masie ciała)
PT	Aktywna jest funkcja Pre-Tara
TARE	Aktywna jest funkcja Tara
NET	Aktywna jest funkcja Tara
HOLD	Aktywna jest funkcja Hold
 / 2 in 1	Włączanie funkcji matki z dzieckiem (funkcja 2 in 1) do ważenia niemowląt i małych dzieci
	Funkcja różnicowa (BMIF : Breast Milk Intake Function)

Symbol	Znaczenie
	Wynik pomiaru w pozycji zapisu 1 (funkcja BMIF)
	Wybór pozycji zapisu (funkcja BMIF)
	Aktywna jest funkcja różnicowa
M	Pojawia się przy aktywnej funkcji wskazania różnicy masy po zapisaniu wartości masy ciała
kg / g	Wartość masy ciała w kilogramach/gramach
lb / lbs	Wartość masy ciała w funtach (nie w modelach legalizowanych)
oz	Wartość masy ciała w uncjach (nie w modelach legalizowanych)
sts	Wartość masy ciała w stone (nie w modelach legalizowanych)
cm	Wzrost w centymetrach
ins	Wzrost w calach (nie w modelach legalizowanych)
%	Jednostka wskazania udziału tłuszczu ustrojowego
kg/m²	Jednostka wskazania wskaźnika Body Mass Index
	Aktywny jest dźwięk przycisków
	Urządzenie wyposażone jest w moduł bezprzewodowy, dane są odbierane i wysyłane bezprzewodowo
♀ / ♂	Płeć pacjenta
	Strzałka pokazuje aktualną wartość/aktualną funkcję
zero	Ustawianie punktu zerowego (w urządzeniach ze zintegrowanym pomiarem długości), wszystkie długości mierzone są względem tego punktu zerowego. Wyniki pomiaru poniżej punktu zerowego są przedstawiane jako wartości ujemne.







4.3 Oznaczenia na urządzeniu i na tablicie znamionowej

Tekst/symbol	Znaczenie
Modell	Numer modelu
Ser. No.	Numer seryjny
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Stosować się do instrukcji
	Urządzenie elektromedyczne, typ B

Tekst/symbol	Znaczenie
	Urządzenie elektromedyczne, typ BF
	Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II
M	Znak zgodności według dyrektywy 2009/23/WE w sprawie wag nieautomatycznych (modele legalizowane)
e	Wartość z jednostkami masy, użyta do klasyfikacji i legalizacji wagi (modele legalizowane)
d	Wagi elektroniczne: wartość określająca różnicę między dwoma kolejnymi wskazaniami Wagi mechaniczne: wartość w jednostkach masy, która określa różnicę między wartościami dwóch sąsiednich kresek podziałki
-M-	Zakres ważenia (modele legalizowane)
	Waga klasy legalizacyjnej III wg Dyrektywa 2009/23/EG
	Waga klasy legalizacyjnej IIII wg Dyrektywa 2009/23/EG
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami WE <ul style="list-style-type: none"> • xx: rok, w którym została dokonana legalizacja zgodna z dyrektywami WE i został przyznany znak CE (modele legalizowane) • 0109: jednostka do spraw metrologii: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (modele legalizowane) • 0123: jednostka do spraw wyrobów medycznych: TÜV Süd Product Service
FC	Symbol urzędu Federal Communications Commission (FCC) w USA
FCC ID	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez Federal Communications Commission (FCC) w USA
IC	Numer identyfikacyjny urządzenia nadany przez urząd Industry Canada
	Tabliczka znamionowa przy złączu sieciowym <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: wymagane napięcie zasilania • max xx mA: maksymalny pobór prądu • --C+ : zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia • --- : urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym

Tekst/symbol	Znaczenie
	Nie wyrzucać urządzenia do zwykłych odpadów domowych

4.4 Oznaczenia na opakowaniu

	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość Nie rzucać i nie dopuszczać do rzucania
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych.

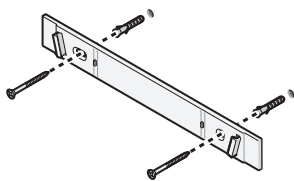
5. PRZYGOTOWANIA WAGI DO PRACY

5.1 Montaż ścienny terminalu przewodowego

Niektóre modele są wyposażone w terminal przewodowy. Na miejsce montażu należy wybrać wystarczająco wytrzymałą ścianę. W skład zestawu wchodzi kołki standardowe przeznaczone do montażu na masywnej ścianie murowanej. Do montażu na ścianie innego rodzaju zaleca się stosowanie odpowiednich, specjalnych kołków.

Montaż uchwytów ściennych

W celu zamontowania uchwytów ściennych należy postępować w następujący sposób:

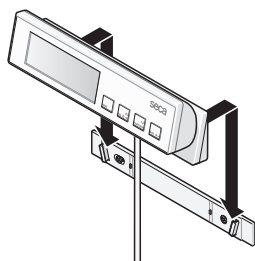


1. Zaznaczyć otwory pod śruby na żądanej wysokości.

WSKAZÓWKA:

Przy określaniu wysokości uwzględnić długość kabla montowanego terminalu.

2. Linia łącząca zaznaczone punkty otworów pod śruby uchwytów ściennych musi być dokładnie pozioma.
3. Wywiercić otwory wiertłem o średnicy 5 mm.
4. Włożyć kołki w wywiercone otwory.
5. Przykręcić uchwyt ścienny do ściany.
6. Założyć terminal na uchwyt ścienny.



UWAGA!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek efektu bocznikowego

Gdy kabel terminalu dotyka platformy ważącej, pomiar masy ciała pacjenta może być nieprawidłowy.

- Ułożyć kabel tak, by nie mógł dotykać platformy ważącej.

5.2 Podłączanie zasilania

Podłączanie zasilacza sieciowego



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowania szkody na zdrowiu i uszkodzenia urządzenia wskutek używania niewłaściwych zasilaczy sieciowych

Zasilacze sieciowe dostępne w handlu mogą dostarczać wyższe napięcie, niż jest to na nich podane. Waga może się przegrzać, zapalić, stopić lub może dojść do zwarcia.

- Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe seca ze zintegrowaną wtyczką o napięciu wyjściowym 9 V lub regulowanym 12 V.

Ładowanie akumulatora

Niektóre modele są wyposażone w blok akumulatorowy. Ładowanie akumulatora zaczyna się automatycznie po podłączeniu urządzenia za pośrednictwem zasilacza ze zintegrowaną wtyczką do źródła prądu. Podczas pierwszego ładowania należy pozostawić wagę krzesłkową podłączoną do sieci przez co najmniej 24 godziny, aby blok akumulatorowy mógł się całkowicie naładować.

6. PREPARACJA HIGIENICZNA



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Urządzenia elektroniczne seca nie są pozabawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- Aby całkowicie odłączyć urządzenie od źródła prądu elektrycznego, przed każdą preparacją higieniczną należy odłączać wtyczkę sieciową od gniazda.
- Wykluczyć dostanie się cieczy do urządzenia.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia.

- Nie używaj ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- Nie używaj spirytusu ani benzyny.

6.1 Czyszczenie

- ◆ W razie potrzeby czyścić powierzchnie urządzenia miękką ściereczką, zwilżoną łagodnym roztworem mydła w wodzie.

6.2 Dezynfekcja

1. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekcyjnego.
2. Regularnie dezynfekować urządzenie dostępnym w handlu środkiem dezynfekcyjnym, np. 70-procentowym izopropanolem.

Przestrzegać następujących terminów:

- Przed każdym pomiarem związanym z bezpośrednim kontaktem ze skórą:
 - platforma ważąca
- Po każdym pomiarze związanym z bezpośrednim kontaktem ze skórą:
 - platforma ważąca

- W razie potrzeby:
 - wyświetlacz
 - klawiatura foliowana

6.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

7. KONTROLA DZIAŁANIA

- ◆ Przed każdym użyciem należy skontrolować sprawność urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli sprawności urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola wzrokowa wyświetlacza
- kontrola działania następujących elementów obsługi, o ile występują:
 - hamulce postojowe
 - rolki transportowe
 - przyciski
 - poręcze
 - podnóżki
 - podpórka do wstawiania
 - składane siedzisko
 - śruby regulacyjne
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli sprawności należy najpierw spróbować usunąć błędy przy użyciu instrukcji obsługi.


ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Szkody na zdrowiu




W razie stwierdzenia błędów albo niezgodności, których nie można usunąć przy użyciu instrukcji obsługi, urządzenia nie wolno używać.

- Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu sprzedawcy.

8. CO ROBIĆ, GDY...

... po obciążeniu nie wyświetla się wynik ważenia?	Brak zasilania wagi. - Sprawdzić, czy waga jest włączona. - Sprawdzić, czy jest włożony blok akumulatorowy.
... przed rozpoczęciem ważenia nie pojawia się „0.00“?	Waga została obciążona przed włączeniem - Zdjąć obciążenie z wagi - Wyłączyć i ponownie włączyć wagę
... jeden z segmentów świeci ciągle lub nie świeci wcale?	W odpowiednim miejscu występuje usterka. Zawiadomić serwis.
... pojawia się wskazanie  ?	Napięcie bloku akumulatorowego maleje. - Jak najszybciej naładować blok akumulatorowy. - Jak najszybciej wymienić baterie.
... pojawia się wskazanie „StOP“?	Przekroczono maksymalne obciążenie - Zwolnić wagę
... pojawia się wskazanie „bAtt“?	Blok akumulatorowy albo baterie są rozładowane. - Naładować blok akumulatorowy - Wymienić baterie
... pojawia się symbol „tEMP“?	Temperatura otoczenia wagi jest za wysoka lub za niska - Ustawić wagę w otoczeniu, w którym panuje temperatura od +10°C do +40°C. - Zaczekać ok. 15 minut, aż waga dostosuje się do temperatury otoczenia.
... zależnie od modelu pojawia się symbol Er albo „EEEE“?	Układ automonitorowania wagi stwierdził błąd. - Uruchomić ponownie wagę - Jeżeli błąd pojawi się znowu, zawiadomić serwis
... pojawia się symbol „Er:X:11“?	Waga jest za mocno obciążona albo jest za mocno obciążona w jednym narożniku. - Zwolnić wagę lub rozłożyć równo ciężar - Uruchomić ponownie wagę
... pojawia się symbol „Er:X:12“?	Waga została włączona przy za dużym obciążeniu. - Zwolnić wagę - Uruchomić ponownie wagę
... pojawia się symbol „Er:X:16“?	Waga została wprowadzona w drgania i nie można wyznaczyć punktu zero. - Uruchomić ponownie wagę

9. DANE TECHNICZNE

Dane techniczne	
Temperatura <ul style="list-style-type: none"> • Praca • Przechowywanie • Transport 	+10°C do +40°C (50°F do 104°F) -10°C do +65°C (14°F do 149°F) -10°C do +65°C (14°F do 149°F)
Ciśnienie powietrza <ul style="list-style-type: none"> • Praca • Przechowywanie • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Wilgotność powietrza <ul style="list-style-type: none"> • Praca • Przechowywanie • Transport 	30% - 80% niekondensująca 0% - 95% niekondensująca 0% - 95% niekondensująca
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II zależnie od modelu: <ul style="list-style-type: none"> • urządzenie elektromedyczne, typ B • urządzenie elektromedyczne, typ BF 	  
Klasa ochronności	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła

10. AKCESORIA OPCJONALNE

Oznaczenie modelu	Numer artykułu
Rampa wjazdowa dla wózków wielofunkcyjnych	470-00-00-009
Torba 421 dla urządzeń seca 869, 878 i porównywalnych modeli	421-00-00-009
Komplet adapterów RS232 z portem drukarki dla urządzeń seca 763, 764	460-00-00-009
Mechaniczne wzrostomierze dla wag kolumnowych <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, system metryczny • seca 220, system metryczny, system brytyjski 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mechaniczne wzrostomierze dla wag wielofunkcyjnych <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, system metryczny • seca 223, system metryczny, system brytyjski 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mechaniczne wzrostomierze dla wag dla niemowląt <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, system metryczny • seca 231, system metryczny, system brytyjski • seca 232, system metryczny 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. AKCESORIA OPCJONALNE DLA SIECI BEZPRZEWODOWEJ SECA 360°

Urządzenia seca 360° wireless	Numer artykułu
Wzrostomierze <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	wersje właściwe dla danego kraju wersje właściwe dla danego kraju
Drukarka bezprzewodowa <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	wersje właściwe dla danego kraju wersje właściwe dla danego kraju
Aplikacja PC <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	pakiety licencyjne zależne od aplikacji pakiety licencyjne zależne od aplikacji
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. CZĘŚCI ZAMIENNE

Części zamienne	Numer artykułu
Zasilacz ze zintegrowaną wtyczką 230 V~/50 Hz/12 V=/ 130 mA	68-32-10-252
Zasilacz sieciowy switch mode: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A	68-32-10-265
Zasilacz sieciowy switch mode: 100-240V~/ 50-60Hz / 12V= / 0,5A ze złączem bezpieczeństwa	68-32-10-266
Cecha legalizacyjna legalizacji ponownej	14-05-01-886
Blok akumulatorowy	68-22-12-721

13. UTYLIZACJA

13.1 Urządzenie



Urządzenia nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych. Urządzenie należy utylizować w sposób obowiązujący dla zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Więcej informacji udziela nasz serwis dostępny pod adresem:

service@seca.com

13.2 Baterie i akumulatory



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddawania zużytych baterii i akumulatorów w komunalnych punktach zbiórki lub punktach zbiórki zorganizowanych w miejscach handlowych. Baterie i akumulatory należy oddawać w stanie całkowicie rozładowanym.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. О данном документе	299	5. Перед тем, как пользоваться весами...	314
2. Описание приборов	299	5.1 Настенный монтаж выносного дисплея	314
2.1 Назначение	299	Монтаж настенного держателя	314
2.2 Описание функций	299	5.2 Электропитание прибора	315
2.3 Квалификация пользователя	300	Подключение блока питания	315
Монтаж	300	Зарядка аккумулятора	315
Пользование	300	6. Санитарная обработка	315
3. Правила безопасности	301	6.1 Чистка	316
3.1 Правила безопасности в данном документе	301	6.2 Дезинфекция	316
3.2 Основные правила безопасности	301	6.3 Стерилизация	316
Обращение с прибором	301	7. Функциональный контроль	317
Обращение с весами-кресло	302	8. Что делать, если...	318
Обращение с весами для грудных детей	303	9. Технические данные	319
Предотвращение удара током	304	10. Опциональные принадлежности	319
Предотвращение инфекций	304	11. Опциональные принадлежности для беспроводной компьютерной сети сеса 360°	320
Предотвращение травм	304	12. Запасные части	321
Предотвращение повреждений прибора	305	13. Утилизация	321
Обращение с результатами измерений	305	13.1 Прибор	321
Обращение с упаковочным материалом	306	13.2 Батареи и аккумуляторы	321
3.3 Обращение с батареями и аккумуляторами	307		
4. Общий вид	308		
4.1 Органы управления	308		
4.2 Символы на дисплее	310		
4.3 Обозначения на приборе и фирменной табличке	312		
4.4 Обозначения на упаковке	313		

1. О ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ

Настоящий документ является составной частью руководства по эксплуатации изделия.

В данном документе приводятся **общие правила безопасности и дополнительная информация** к отдельным разделам руководства по эксплуатации.

Храните данный документ вместе с руководством по эксплуатации и обеспечьте возможность пользования обоими документами в любое время.

2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРОВ

2.1 Назначение

Медицинские весы и измерительные станции веса в соответствии с государственными предписаниями используются в основном в больницах, врачебных кабинетах и стационарах для престарелых и инвалидов.

Приборы служат для обычного определения веса, роста и общего состояния питания, а также помогают лечащему врачу поставить диагноз или выбрать подходящее лечение.

Однако, чтобы поставить точный диагноз, наряду с определением значения веса врач должен также провести дополнительные целенаправленные обследования и учитывать их результаты.

2.2 Описание функций

У электронных весов значение веса определяется, в зависимости от модели, при помощи 1 или 4 весовых ячеек, а у механических весов — при помощи рычажной системы.

В зависимости от модели, у Ваших весов могут иметься следующие функции:

- **hold:** непрерывная индикация результата измерения после разгрузки весов
- **tare:** избегание влияния дополнительного веса, например, полотенца, на текущий результат взвешивания

- **pretare:** непрерывное хранение в памяти значения веса (например, общего значения веса одежды), которое всегда будет автоматически вычитаться при каждом взвешивании
- **2 in 1:** определение веса ребенка, сидящего на руках у взрослого, который стоит на весах
- **BMI:** определение индекса массы тела (BMI) по измеренному значению веса и введенному вручную значению роста пациента
- **BMIF:** вычисление полученного количества пищи
- **Предельное значение:** для упражнений с нагрузкой, например, после операции на коленном суставе
- **Ручное переключение диапазонов взвешивания:** У весов с несколькими диапазонами взвешивания возможно переключение на различные диапазоны взвешивания. В диапазоне взвешивания 1 при уменьшенной допустимой нагрузке имеется более мелкая градуировка шкалы индикации веса. Во втором диапазоне взвешивания, а в некоторых моделях и в третьем диапазоне возможна увеличенная допустимая нагрузка на весы с согласованной градуировкой шкалы индикации веса.

2.3 Квалификация пользователя

Монтаж

Приборы, поставляемые в частично смонтированном состоянии, должны монтироваться только лицами с достаточной квалификацией, например, специализированными торговыми представителями, техниками больницы или сотрудниками сервисного отдела seca.

Пользование

Прибором разрешается пользоваться только медицинскому персоналу.

3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 Правила безопасности в данном документе



ОПАСНО!

Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания повлечет за собой тяжкие необратимые или смертельные травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Обозначает чрезвычайно опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой тяжкие необратимые или смертельные травмы.



ОСТОРОЖНО!

Обозначает опасную ситуацию. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой легкие или средней тяжести травмы.

ВНИМАНИЕ!

Обозначает возможное неправильное использование прибора. Несоблюдение данного указания может повлечь за собой повреждение прибора или ошибочные результаты измерений.

УКАЗАНИЕ:

Содержит дополнительную информацию по пользованию данным прибором.

3.2 Основные правила безопасности

Обращение с прибором

- Соблюдайте указания, приведенные в данном документе и в руководстве по эксплуатации.
- Бережно храните данный документ и руководство по эксплуатации. Эти документы являются составной частью прибора и должны быть доступны в любое время.



ОПАСНО!

Взрывоопасность

Не пользуйтесь прибором в среде с большим содержанием следующих газов:

- кислорода
- горючих анестетиков
- прочих легковоспламеняющихся веществ/воздушных смесей



ОСТОРОЖНО!

Опасность для пациентов, повреждение прибора

- Дополнительные устройства, подключаемые к медицинским электрическим приборам, должны иметь свидетельства о соответствии нормам IEC или ISO (например, IEC 60950 для устройств обработки данных). Кроме того, все конфигурации должны соответствовать нормативным требованиям к медицинским системам (см. IEC 60601-1-1 или раздел 16 3-ого издания IEC 60601-1 соответственно). Если Вы подключаете дополнительные устройства к медицинским электрическим приборам, Вы явля-

етесь конфигуратором системы и несете ответственность за соответствие системы нормативным требованиям. Мы указываем на то, что местное законодательство имеет преимущество по отношению к выше указанным нормативным требованиям. Если у Вас возникают вопросы, пожалуйста, обращайтесь к местному специализированному торговому представителю или в техническую службу.

- Обеспечьте регулярное проведение технического обслуживания и повторных калибровок, как описано в соответствующем разделе руководства по эксплуатации прибора.
- Технические изменения прибора не допускаются. Прибор не содержит частей, подлежащих техническому обслуживанию со стороны пользователя. Поручайте работы по техническому обслуживанию и ремонту только авторизованным сервисным партнерам seca. Адреса расположенных поблизости от Вас сервисных партнеров можно найти на сайте www.seca.com или полу-

чить, запросив их электронной почтой по адресу service@seca.com.

- Пользуйтесь только фирменными принадлежностями и запасными частями seca. В противном случае гарантия seca теряет силу.



ОСТОРОЖНО!

Опасность для пациентов, неисправности

- Соблюдайте расстояние не менее 1 м до электрических медицинских приборов, например, высокочастотных хирургических приборов, чтобы избежать ошибок в измерениях или помех при передаче радиосигналов.
- Соблюдайте расстояние не менее 1 м до высокочастотных устройств, например, мобильных телефонов, чтобы избежать ошибок в измерениях или помех при передаче радиосигналов.
- Действительная излучаемая мощность высокочастотных устройств может потребовать, чтобы минимальное расстояние составляло более 1 м. Подробную информацию можно найти на сайте www.seca.com.

Обращение с весами-кресло



ОСТОРОЖНО!

Опасность для пациентов, повреждение прибора

- Пользуйтесь весами-креслом только под присмотром медицинского персонала.
- Каждый раз перед использованием убедитесь в исправной работе стояночных тормозов.

- Защитите весы от случайного передвижения. Затяните стояночные тормоза.
- Не перевозите на весах-кресле людей или предметы.
- Передвигайте весы исключительно только с отпущенными стояночными тормозами.

**ОСТОРОЖНО!****Травмирование пациента в результате падения**

При попытке сесть на весы лица с ограниченными двигательными возможностями могут упасть.

- Удостоверьтесь в том, что стояночные тормоза весов-кресла затянуты.
- Усаживая лиц с ограниченными двигательными возможностями, окажите им помощь.
- Оставьте подножки откинутыми и втянутыми до тех пор, пока пациент не сядет на весы-кресло.

**ОСТОРОЖНО!****Травмирование в результате защемления**

Возможно защемление рук пациента и оператора между сиденьем и нижней рамой, а также между сиденьем и подлокотниками.

- Помогая пациенту сесть, держите руки поверх сиденья.

- Убедитесь в том, что во время взвешивания руки пациента лежат на подлокотниках или коленях.

ВНИМАНИЕ!**Ошибочное измерение вследствие силового замыкания**

В случае заземления принадлежностей (например, сумки для блока питания) или одежды между сиденьем и рамой результат взвешивания будет неверным.

Если ноги пациента не будут находиться на подножках, то результат взвешивания будет неверным.

- Удостоверьтесь в том, что между сиденьем и рамой не зажаты никакие предметы.
- Убедитесь в том, что во время взвешивания подлокотники опущены вниз.
- Удостоверьтесь в том, что ноги пациента в процессе взвешивания находятся на подножках.

Обращение с весами для грудных детей**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Тяжелые травмы грудного ребенка в результате падения**

Как правило, весы для грудных детей устанавливают на высоких рабочих столах. Падение грудного ребенка с рабочего стола может привести к тяжёлым

травмам с необратимыми или смертельными последствиями.

- Ни в коем случае не оставляйте ребенка на весах без присмотра.

Предотвращение удара током



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удара током

- Приборы, которые могут работать от блока питания, устанавливайте так, чтобы сетевая розетка была легко доступна и чтобы прибор можно было быстро отсоединить от сети.
- Убедитесь в том, что параметры Вашего местного сетевого питания совпадают с данными, указанными на блоке питания.

- Никогда не дотрагивайтесь до блока питания влажными руками.
- Не используйте удлинительные кабели и многоместные штепсельные розетки.
- Следите за тем, чтобы электрокабель не заземлялся и не повреждался об острые края.
- Не пользуйтесь прибором на высоте, превышающей 3000 м.

Предотвращение инфекций



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность распространения инфекции

- Регулярно проводите санитарную обработку прибора, как описано в соответствующем разделе данного документа.

- Убедитесь в том, что пациент не страдает инфекционными заболеваниями.
- Удостоверьтесь в том, что у пациента отсутствуют открытые раны или инфекционные поражения кожи, которые могут соприкоснуться с прибором.

Предотвращение травм



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность падения

- Удостоверьтесь в том, что прибор прочно стоит на ровной поверхности.
- Проложите соединительный кабель так, чтобы пользователь и пациент не спотыкались о него.
- Использование прибора в качестве опоры для вставания не предусматривается. Окажите помощь лицам с ограниченными двигатель-

ными возможностями, например, когда они встают с кресла-коляски.

- Следите за тем, чтобы пациент не вставал на край весовой платформы.
- Следите за тем, чтобы пациент вставал на весовую платформу медленно и безопасно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность скольжения

- Убедитесь в том, что поверхность весовой платформы суха, прежде чем пациент встанет на нее.

- Перед тем как пациент встанет на весовую платформу, убедитесь в том, что у него сухие ноги.
- Следите за тем, чтобы пациент вставал на весовую платформу медленно и безопасно.

Предотвращение повреждений прибора

ВНИМАНИЕ!

Повреждение прибора

- Следите за тем, чтобы внутри прибора ни в коем случае не попадали какие-либо жидкости, так как они могут разрушить электронную систему.
- Выключите прибор, прежде чем отсоединить блок питания от розетки.
- Если прибор длительное время не используется, отсоедините блок питания от розетки. Только в этом состоянии прибор обесточен.
- Не допускайте падения прибора.
- Не подвергайте прибор воздействию ударов или вибраций.
- Регулярно проводите функциональный контроль, как описано в соответствующем разделе данного документа. Не пользуйтесь прибором, если он не работает надлежащим образом или поврежден.
- Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей и следите за тем, чтобы вблизи него не находилось никаких источников тепла. Слишком высокая температура может повредить электронную систему.
- Избегайте резких колебаний температуры. Если во время транспортировки прибора разность температур будет составлять более 20 °С, то перед включением прибору необходимо дать постоять не менее 2 часов. Иначе образуется конденсат, в результате чего может быть повреждена электронная система.
- Агрессивные очистные средства могут повредить поверхности прибора. Пользуйтесь только мягкой материей, смоченной при необходимости в мыльном растворе.

Обращение с результатами измерений



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность для пациентов

Данный прибор **не** является диагностическим прибором. Он помогает лечащему врачу поставить диагноз.

- Однако, чтобы поставить точный диагноз и начать подходящее лечение, наряду

с использованием данного прибора врач должен также провести дополнительные целенаправленные обследования и учитывать их результаты.

- Ответственность за установление диагноза и назначение соответствующего лечения несет лечащий врач.

ОСТОРОЖНО!

Опасность для пациентов

Во избежание ошибочных выводов результаты измерений должны отображаться и использоваться в медицинских целях только в единицах системы СИ. У некоторых приборов результаты измерений могут отображаться также в других единицах измерения. Эта возможность представляет собой лишь дополнительную функцию.

- Используйте результаты измерений только в единицах системы СИ.
- Ответственность за использование результатов измерений в единицах,

отличных от единиц системы СИ, несет только пользователь.

ВНИМАНИЕ!

Потеря данных

- Прежде чем сохранить и использовать в дальнейшем полученные с помощью этого прибора результаты измерений (например, в программном обеспечении персонального компьютера **seca analytics** или информационной системе больницы), убедитесь в их достоверности.
- Если результаты измерений были переданы в программное обеспечение персонального компьютера **seca analytics** или в информационную систему больницы, то перед их дальнейшим использованием удостоверьтесь в том, что эти результаты измерений достоверны и соотношены с соответствующим пациентом.

Обращение с упаковочным материалом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья

Упаковочный материал, изготовленный из полиэтиленовой пленки (пакеты), представляет собой опасность удушья.

- Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.
- При отсутствии оригинального упаковочного материала используйте

только полиэтиленовые пакеты с отверстиями, чтобы уменьшить опасность удушья.

УКАЗАНИЕ:

Храните оригинальный упаковочный материал для дальнейшего использования (например, для отправки прибора обратно на техобслуживание).

3.3 Обращение с батареями и аккумуляторами



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травмирования в результате неправильного обращения

Батареи содержат вредные вещества, и в случае неправильного обращения возможно их взрывообразное выделение.

- Не предпринимайте попытки повторной зарядки батарей.
- Не подвергайте батареи/аккумуляторы нагреву.
- Не сжигайте батареи/аккумуляторы.
- Если вытек электролит, не допускайте его попадания на кожу, в глаза и на слизистые оболочки. Обильно промойте соответствующие места на теле чистой водой и немедленно обратитесь к врачу.

ВНИМАНИЕ!

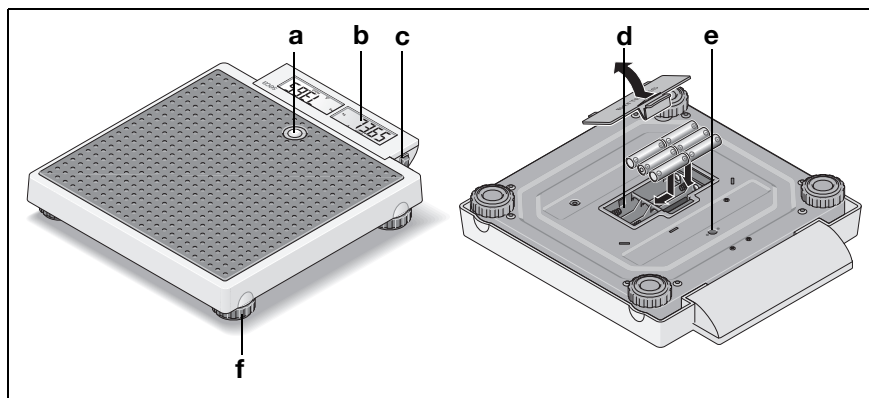
Повреждение прибора и неисправности в работе в результате неправильного обращения


- Используйте батареи/аккумуляторы только указанных в данном документе типов.
- Всегда заменяйте одновременно все батареи/аккумуляторы.
- Не подвергайте батареи/аккумуляторы короткому замыканию.
- Если прибор длительное время не используется, выньте батареи/аккумуляторы. Это предотвратит попадание электролита в прибор.
- В случае проникновения электролита в прибор больше не пользуйтесь им. Поручите авторизованному сервисному партнеру сеса проверить и при необходимости отремонтировать прибор.




4. ОБЩИЙ ВИД

Описанные в данном разделе органы управления, символы и обозначения могут встречаться в различных комбинациях, в зависимости от приборов. Подробную информацию о фактическом объеме функций Вашей модели веса Вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации.

4.1 Органы управления







№	Орган управления	Функция
Стандартные органы управления		
a	Уровень	Указывает на то, находится ли прибор в горизонтальном положении.
b	Дисплей	Устройство для индикации результатов измерения и для конфигурации прибора
c	start / 	Кнопка включения/выключения, клавиша включения/выключения - Включение и выключение весов
d	Батарейный отсек	Место для установки батарей или аккумуляторного блока
e	Место подключения блока питания	Служит для подключения блока питания.
f	Ножки	Служат для точного выравнивания положения весов.

Орган управления	Функция
Органы управления в зависимости от моделей	
	Клавиша со стрелкой <ul style="list-style-type: none"> • В меню: <ul style="list-style-type: none"> - Выбор подменю, выбор пункта меню - Увеличение значения
	Клавиша со стрелкой <ul style="list-style-type: none"> • В меню: <ul style="list-style-type: none"> - Выбор подменю, выбор пункта меню - Уменьшение значения
	Клавиша ввода <ul style="list-style-type: none"> • В процессе взвешивания (если установлена сеть радиосвязи): <ul style="list-style-type: none"> - Кратковременное нажатие: передача результата измерения на готовые к приему приборы (персональный компьютер с USB-радиоадаптером) - Длительное нажатие: распечатка результата измерения (принтер с функцией радиосвязи) • В меню: <ul style="list-style-type: none"> - Подтверждение выбранного пункта меню - Сохранение настроенного значения
hold	hold -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Включение функции hold: длительная индикация результатов измерения
tare	tare -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Установка индикации на нуль, включение/выключение функции тарирования (Tara)
pretare	pretare -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Включение/выключение функции предварительного тарирования (Pre-Tara)
BMI	BMI -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Включение функции BMI
2 in 1	2 in 1 -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Включение функции 2 in 1 для взвешивания грудных и малолетних детей
Func	Func -клавиша <ul style="list-style-type: none"> - Вызов дополнительных функций (например, BMI, Pre-Tara и т. д.)
send	send -клавиша <ul style="list-style-type: none"> • В процессе взвешивания (если установлена сеть радиосвязи): <ul style="list-style-type: none"> - Передача результата измерения на готовые к приему приборы (принтер с функцией радиосвязи, персональный компьютер с USB-модулем радиосвязи)

Орган управления	Функция
print	print -клавиша <ul style="list-style-type: none"> В процессе взвешивания (если установлена сеть радиосвязи): <ul style="list-style-type: none"> Распечатка результата измерения (принтер с функцией радиосвязи)
input	input -клавиша <ul style="list-style-type: none"> В процессе взвешивания: <ul style="list-style-type: none"> Ввод данных пациента (возраст, пол, PAL)
menu	menu -клавиша <ul style="list-style-type: none"> В процессе взвешивания: <ul style="list-style-type: none"> Вызов меню блока управления В меню: <ul style="list-style-type: none"> Кратковременное нажатие: возврат на предыдущий уровень меню Длительное нажатие: выход из меню
clear	clear -клавиша <ul style="list-style-type: none"> Удаление введенных вручную или полученных по радиосвязи данных (данных пациента, значения роста, BMI, BFR)
gender	gender -клавиша <ul style="list-style-type: none"> Ввод пола пациента
kg/lbs	kg/lbs -клавиша (не у калиброванных моделей): <ul style="list-style-type: none"> Переключение единиц измерений
g/oz	g/oz -клавиша (не у калиброванных моделей): <ul style="list-style-type: none"> Переключение единиц измерений
DATA VALID	DATA VALID -клавиша <ul style="list-style-type: none"> Передача текущего значения роста на весы
ZERO	ZERO -клавиша <ul style="list-style-type: none"> Установка ростомера на нуль в текущем положении


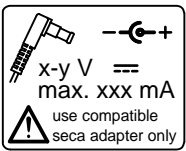

4.2 Символы на дисплее

Символ	Значение
	Слабая зарядка батареи/аккумуляторного блока
	Работа с блоком питания
	Включена не подлежащая калибровке функция
	Используемый в данный момент диапазон взвешивания
BMI	Отображается индекс массы тела (Body Mass Index)
BFR	Отображается содержание жира в теле (Body Fat Rate)







Символ	Значение
PT	Включена функция Pretara
TARE	Включена функция Tara
NET	Включена функция Tara
HOLD	Включена функция Hold
 / 2 in 1	Включена функция матери и ребенка (функция 2 in 1) для взвешивания грудных и малолетних детей
	Включена функция определения количества потребляемого грудного молока (BMIF : Breast Milk Intake Function)
	Результат измерения в ячейке памяти 1 (функция BMIF)
	Выбор ячейки памяти (функция BMIF)
	Включена функция определения количества потребляемого грудного молока
M	Появляется, когда включена функция индикации количества потребляемого грудного молока и было сохранено значение веса
kg / g	Значение веса в килограммах/граммах
lb / lbs	Значение веса в фунтах (не у калиброванных моделей)
oz	Значение веса в унциях (не у калиброванных моделей)
sts	Значение веса в стоунах (не у калиброванных моделей)
cm	Значение роста в сантиметрах
ins	Значение роста в дюймах (не у калиброванных моделей)
%	Единица индикации содержания жира в теле
kg/m²	Единица индикации индекса массы тела
	Включен сигнал нажатия клавиш
	Устройство оснащено модулем радиосвязи для беспроводного приема и передачи данных
♀ / ♂	Пол пациента
	Стрелка указывает на текущий показатель/текущую функцию
zero	Установка нулевой точки (у приборов со встроенным устройством для измерения роста), все значения роста определяются относительно данной нулевой точки. Результаты измерений, которые меньше данной нулевой точки, отображаются со знаком минус.

4.3 Обозначения на приборе и фирменной табличке

Текст/символ	Значение
Modell	Номер модели
Ser. No.	Серийный номер
	Учитывать руководство по эксплуатации
	Следовать указаниям в руководстве по эксплуатации
	Электромедицинский прибор, тип В
	Электромедицинский прибор, тип ВF
	Изолированный прибор, класс защиты II
M	Метка соответствия Директиве 2009/23/ЕС по неавтоматическим весам (калиброванные модели)
e	Значение в единицах веса, которое используется для классификации и калибровки весов (калиброванные модели)
d	Для электронных весов: Значение разности двух значений, последовательно отображаемых на дисплее Для механических весов: Значение в единицах веса, указывающее разность значений двух соседних делений шкалы
-M-	Диапазон взвешивания (калиброванные модели)
	Весы класса калибровки III согласно Директива 2009/23/ЕС
	Весы класса калибровки IIII согласно Директива 2009/23/ЕС
	Прибор соответствует требованиям директив ЕС <ul style="list-style-type: none"> • xx: год, в котором была выполнена калибровка согласно ЕС и был размещен знак CE (калиброванные модели) • 0109: указанная организация в области метрологии: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (калиброванные модели) • 0123: указанная организация в области медицинской продукции: TÜV Süd Product Service

Текст/символ	Значение
	Символ Федерального управления связи США (FCC)
FCC ID	Номер допуска к эксплуатации прибора, выданный Федеральным управлением связи США (FCC)
IC	Номер допуска к эксплуатации прибора, выданный Промышленной палатой Канады
	<p>Фирменная табличка у разъема сетевого питания</p> <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: требуемое напряжение питания • max xx mA: максимальное потребление тока • : соблюдать полярность штекера прибора • : прибор должен работать на постоянном токе
	Не выбрасывать прибор в бытовые отходы.

4.4 Обозначения на упаковке

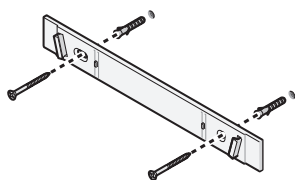
	Защищать от влаги
	Стрелки указывают на верхнюю сторону изделия. Перевозить и хранить в вертикальном положении.
	Хрупкое изделие Не бросать и не ронять.
	Допустимая мин. и макс. температура при транспортировке и хранении
	Допустимая мин. и макс. влажность воздуха при транспортировке и хранении
	Упаковочный материал можно утилизировать в рамках переработки вторичного сырья.

5. ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ВЕСАМИ...

5.1 Настенный монтаж выносного дисплея

Некоторые модели оснащены выносным дисплеем. Выберите для монтажа дисплея стену с достаточной несущей способностью. Для монтажа на массивной каменной стене предусмотрены стандартные дюбели, входящие в комплект поставки. Для монтажа на стенах других видов мы рекомендуем использовать подходящие специальные дюбели.

Монтаж настенного держателя



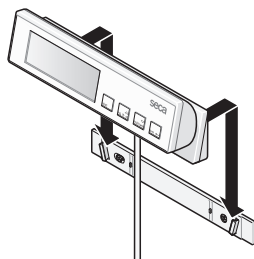
Настенный держатель монтируют следующим образом:

1. Определите желаемую высоту мест сверления отверстий.

УКАЗАНИЕ:

При определении высоты учитывайте длину кабеля соответствующего выносного дисплея.

2. Отметьте места сверления отверстий под настенный держатель так, чтобы они находились по горизонтали относительно друг друга.
3. Просверлите отверстия сверлом \varnothing 5 мм.
4. Вставьте дюбели в просверленные отверстия.
5. Привинтите настенный держатель к стене.
6. Установите выносной дисплей на настенный держатель.



ВНИМАНИЕ!

Ошибочное измерение вследствие силового замыкания

Если кабель выносного дисплея касается платформы весов, то вес пациента будет определен неверно.

- Проложите кабель так, чтобы он не касался платформы весов.

5.2 Электропитание прибора

Подключение блока питания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность травм и повреждения прибора при использовании неподходящих блоков питания

Имеющиеся в общей продаже блоки питания могут давать более высокое напряжение, чем указано на них. Возможен перегрев весов, их возгорание, оплавление или короткое замыкание.

- Пользуйтесь только оригинальными сетевыми блоками питания фирмы seca с выходным напряжением 9 Вольт или 12 Вольт с регулированием.

Зарядка аккумулятора

Некоторые модели оснащены аккумуляторным блоком. Зарядка аккумулятора начинается автоматически при подаче электропитания сетевым блоком питания. При вводе в эксплуатацию подключите изделие к сети не менее чем на 24 часа, чтобы аккумуляторный блок полностью зарядился.

6. САНИТАРНАЯ ОБРАБОТКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удара током

Электронные приборы seca не обесточены, если была нажата кнопка включения/выключения и погас дисплей. В случае пользования жидкостями вблизи прибора существует опасность удара током.

- Чтобы обесточить прибор, каждый раз перед проведением гигиенической подготовки вынимайте из розетки сетевой штекер.
- Убедитесь в том, что в прибор не попадут какие-либо жидкости.



ОСТОРОЖНО!

Повреждение прибора

При использовании неподходящих очистных средств возможно повреждение чувствительных поверхностей прибора.

- Не используйте агрессивные или абразивные очистные средства.
- Не используйте спирт или бензин.

6.1 Чистка

- ◆ При необходимости протрите поверхности прибора мягкой материей, смоченной в мыльном растворе.

6.2 Дезинфекция

1. Соблюдайте инструкцию по пользованию дезинфицирующим средством.
2. Проводите регулярную дезинфекцию прибора имеющимся в продаже дезинфицирующим средством, например, 70%-ным изопропанолом.

Соблюдайте следующие сроки:

- Каждый раз перед измерением при непосредственном контакте с кожей:
 - Весовая платформа
- Каждый раз после измерения при непосредственном контакте с кожей:
 - Весовая платформа
- При необходимости:
 - Дисплей
 - Пленочная клавиатура

6.3 Стерилизация

Стерилизация прибора не допускается.

7. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ КОНТРОЛЬ

- ◆ Каждый раз перед использованием прибора проводите функциональный контроль.

Полный функциональный контроль включает в себя:

- Визуальный контроль на отсутствие механических повреждений
- Визуальный контроль дисплея
- Проверка исправности работы органов управления, если таковые имеются:
 - Стояночные тормоза
 - Ролики для передвижения
 - Клавиши
 - Подлокотники
 - Подножки
 - Опора
 - Откидное сиденье
 - Ножки
- Проверка исправности работы опциональных принадлежностей

В случае обнаружения ошибок или отклонений во время проведения функционального контроля сначала попытайтесь устранить ошибку при помощи руководства по эксплуатации.

ОСТОРОЖНО!

Опасность травмирования

Если во время проведения функционального контроля будут обнаружены ошибки или отклонения, которые невозможно устранить при помощи руководства по эксплуатации, то использовать прибор не разрешается.

- Отдайте прибор на ремонт сотруднику сервисного отдела seca или специализированному торговому представителю.

8. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ...

<p>... при нагрузке индикация веса не появляется?</p>	<p>Отсутствует электропитание весов.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Проверьте, включены ли весы. - Проверьте, вставлен ли аккумуляторный блок.
<p>... перед взвешиванием не появляется „0.00“?</p>	<p>Весы перед включением находились под нагрузкой.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разгрузите весы. - Выключите и снова включите весы.
<p>... один сегмент горит постоянно или вообще не горит?</p>	<p>Ошибка соответствующей позиции. Известите мастерскую техобслуживания.</p>
<p>... появляется индикация  ?</p>	<p>Напряжение аккумуляторного блока или батарей падает.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Как можно быстрее зарядите аккумуляторный блок. - Как можно быстрее замените батареи.
<p>... появляется индикация „StOP“?</p>	<p>Была превышена максимальная нагрузка.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разгрузите весы.
<p>... появляется индикация „bAtt“?</p>	<p>Аккумуляторный блок или батареи израсходованы.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Зарядите аккумуляторный блок. - Замените батареи.
<p>... появляется индикация „tEMP“?</p>	<p>Окружающая температура весов слишком высокая или слишком низкая.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Установите весы в помещении с окружающей температурой от +10 °C до +40 °C. - Подождите примерно 15 минут, пока весы не адаптируются к окружающей температуре.
<p>... в зависимости от модели появляется индикация Er или „EEEE“?</p>	<p>Автоматическая система самоконтроля весов обнаружила ошибку.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Заново запустите весы. - Если сообщение об ошибке появится снова, известите мастерскую техобслуживания.
<p>... появляется индикация „Er:X:11“?</p>	<p>Весы установлены слишком высоко или в одном из углов слишком сильно нагружены.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разгрузите весы или равномерно распределите вес. - Заново запустите весы.
<p>... появляется индикация „Er:X:12“?</p>	<p>Весы включены со слишком большой нагрузкой.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разгрузите весы. - Заново запустите весы.
<p>... появляется индикация „Er:X:16“?</p>	<p>Весы вошли в режим собственных колебаний, нулевую точку определить не удалось.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Заново запустите весы.

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические данные	
Диапазон температур <ul style="list-style-type: none"> • Работа • Хранение • Транспортировка 	от +10 °C до +40 °C (от 50 °F до 104 °F) от -10 °C до +65 °C (от 14 °F до 149 °F) от -10 °C до +65 °C (от 14 °F до 149 °F)
Давление воздуха <ul style="list-style-type: none"> • Работа • Хранение • Транспортировка 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Влажность воздуха <ul style="list-style-type: none"> • Работа • Хранение • Транспортировка 	30% - 80% без конденсации 0% - 95% без конденсации 0% - 95% без конденсации
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • изолированный прибор, класс защиты II: В зависимости от модели: <ul style="list-style-type: none"> • электромедицинский прибор, тип B • электромедицинский прибор, тип BF 	  
Степень защиты	IP20
Режим работы	Непрерывный режим

10. ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Обозначение модели	Номер артикула
Въездная платформа для многофункциональных весов	470-00-00-009
Сумка 421 для сека 869, 878 и подобных моделей	421-00-00-009
Набор адаптеров RS232 с интерфейсом принтера для сека 763, 764	460-00-00-009

Обозначение модели	Номер артикула
<p>Механические ростомеры для весов колонного типа</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, метрические • seca 220, метрические, британские 	<p>220-17-14-004 228-18-14-009</p>
<p>Механические ростомеры для многофункциональных весов</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, метрические • seca 223, метрические, британские 	<p>223-17-17-999 223-18-14-999</p>
<p>Механические ростомеры весов для грудных детей</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, метрические • seca 231, метрические, британские • seca 232, метрические 	<p>231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009</p>

11. ОПЦИОНАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ДЛЯ БЕСПРОВОДНОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ SECA 360°

Приборы seca 360° wireless	Номер артикула
<p>Ростомеры</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	<p>варианты для отдельных стран варианты для отдельных стран</p>
<p>Принтер с функцией радиосвязи</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	<p>варианты для отдельных стран варианты для отдельных стран</p>
<p>Программное обеспечение персонального компьютера</p> <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	<p>индивидуальные пакеты лицензий индивидуальные пакеты лицензий</p>
<p>seca 360° Wireless USB adapter 456</p>	<p>456-00-00-009</p>

12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Запасные части	Номер артикула
Штекерный блок питания 230 В~/50 Гц/12 В=/130 мА	68-32-10-252
Блок питания Switchmode: 100-240 В~ / 50-60 Гц / 12 В= / 0,5 А	68-32-10-265
Блок питания Switchmode: 100-240 В~ / 50-60 Гц / 12 В= / 0,5 А с предохранительной муфтой	68-32-10-266
Метка для повторной калибровки	14-05-01-886
Аккумуляторный блок	68-22-12-721

13. УТИЛИЗАЦИЯ

13.1 Прибор



Не выбрасывайте прибор в бытовые отходы. Прибор должен быть надлежащим образом утилизирован как электронный лом. Соблюдайте местные государственные предписания. Дополнительные сведения можно получить в нашем сервисном отделе:

service@seca.com

13.2 Батареи и аккумуляторы



Не выбрасывайте израсходованные батареи и аккумуляторы в бытовые отходы независимо от того, содержат ли они вредные вещества. Как потребитель вы обязаны по закону утилизировать батареи и аккумуляторы через коммунальные или торговые пункты по сбору отходов. Сдавайте батареи и аккумуляторы только в полностью разряженном состоянии.

OBSAH

1. O tomto dokumentu	323	5. Než začnete...	336
2. Popis přístroje	323	5.1 Nástěnná montáž kabelového dálkového zobrazení	336
2.1 Účel použití	323	Montáž nástěnného držáku .	336
2.2 Popis funkce	323	5.2 Instalace napájení	337
2.3 Kvalifikace uživatele	324	Připojení napájecího zdroje ..	337
Montáž	324	Nabití akumulátoru	337
Obsluha	324	6. Hygienická příprava	337
3. Bezpečnostní pokyny	325	6.1 Čištění	338
3.1 Bezpečnostní pokyny v tomto dokumentu	325	6.2 Desinfekce	338
3.2 Základní bezpečnostní pokyny	325	6.3 Sterilizace	338
Zacházení s přístrojem	325	7. Funkční kontrola	339
Zacházení se sedačkovými váhami	326	8. Co dělat, když	340
Zacházení s kojeneckými váhami	327	9. Technické údaje	341
Zabránění úrazu elektrickým proudem	327	10. Volitelné příslušenství	342
Zabránění infekcím	327	11. Volitelné příslušenství pro model seca 360° rádiová síť ..	342
Zabránění poranění	328	12. Náhradní díly	343
Zabránění poškození přístroje	328	13. Likvidace	343
Zacházení s výsledky měření	329	13.1 Přístroj	343
Zacházení s obalovým materiálem	329	13.2 Baterie a akumulátory	343
3.3 Zacházení s bateriemi a akumulátory	330		
4. Přehled	331		
4.1 Obslužné prvky	331		
4.2 Symboly na displeji	333		
4.3 Označení na přístroji a na typovém štítku	334		
4.4 Označení na obalu	335		

1. O TOMTO DOKUMENTU

Tento dokument je součástí návodu k použití produktu.

Tento dokument obsahuje **obecné bezpečnostní pokyny a doplňující informace** k jednotlivým kapitolám návodu k použití.

Tento dokument pečlivě uschovejte společně s návodem k použití a zajistěte, aby byly oba dokumenty kdykoliv k dispozici.

2. POPIS PŘÍSTROJE

2.1 Účel použití

Lékařské váhy seca a měřicí stanice se v souladu s národními předpisy používají převážně v nemocnicích, lékařských praxích a stacionárních pečovatelských zařízeních.

Přístroje se používají při standardním stanovení hmotnosti a výšky, při určení obecného stavu výživy a podporují ošetřujícího lékaře při stanovení diagnózy nebo při volbě vhodné terapie.

Při stanovení přesné diagnózy se musí kromě hmotnostních hodnot provést také další cílená vyšetření ze strany lékaře a zohlednit jejich výsledky.

2.2 Popis funkce

Zjišťování hmotnosti probíhá u elektronických vah v závislosti na modelovém provedení pomocí 1 nebo 4 váhových článků, u mechanických vah pak pomocí pákového systému.

V závislosti na modelovém provedení může mít vaše váha k dispozici tyto funkce:

- **hold:** trvalé zobrazení výsledku měření po odlehčení váhy
- **tare:** odtárování dodatečné hmotnosti, např. ručniku při aktuálním vážení
- **pretare:** trvalé uložení hmotnosti (např. paušální hmotnost oblečení), která se při každém vážení automaticky odečte
- **2 in 1:** hmotnost dítěte je možné stanovit tehdy, když na váze společně s dítětem stojí dospělá osoba.

- **BMI:** Stanovení indexu Body Mass Index z naměřené hmotnosti a manuálně zadané tělesné výšce pacienta
- **BMIF:** Výpočet přijatého množství potravy
- **Mezní hodnota:** Při zatěžovacích cvicích např. po operaci kolena
- **Manuální přepínání rozsahu váhy:** U vah s několika rozsahy je možné volit mezi různými rozsahy váhy. V rozsahu váhy 1 máte k dispozici při snížení nosnosti přesnější dělení ukazatele hmotnosti. Ve druhém rozsahu váhy a podle modelového provedení také ve třetím rozsahu můžete využívat vyšší nosnost váhy s přizpůsobeným dělením ukazatele hmotnosti.

2.3 Kvalifikace uživatele

Montáž

Přístroje, které se dodávají částečně smontované, smí instalovat výhradně dostatečně kvalifikovaný personál např. odborný prodejce, nemocniční technik nebo servis seca.

Obsluha

Přístroj smí obsluhovat výhradně lékařský odborný personál.

3. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Bezpečnostní pokyny v tomto dokumentu



NEBEZPEČÍ!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu dochází k těžkým nenávrátným poraněním nebo usmrcení.



VÝSTRAHA!

Označuje neobvykle nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k těžkým nenávrátným poraněním nebo usmrcení.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k lehkým až středně těžkým poraněním.

POZOR!

Označuje možnou chybnou obsluhu přístroje. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k poškození přístroje nebo chybným výsledkům měření.

POKYN:

Obsahuje dodatečné informace k použití tohoto přístroje.

3.2 Základní bezpečnostní pokyny

Zacházení s přístrojem

- Respektujte pokyny uvedené v tomto dokumentu a v návodu k použití.
- Tento dokument a návod k použití pečlivě uschovejte. Tyto dokumenty jsou součástí přístroje a musí být kdykoliv k dispozici.



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí exploze

Přístroj nevystavujte okolnímu vzduchu, který je obohacen těmito plyny:

- kyslík
- hořlavá snestetika
- Ostatní hořlavé substance/ směsi vzduchu



POZOR!

Ohrožení pacienta, poškození přístroje

- Doplnkové přístroje, které se připojují na lékařské elektrické přístroje, musí prokazatelně splňo-

vat odpovídající normy IEC nebo ISO (např. IEC 60950 pro přístroje zpracovávající data). Dále musí všechny konfigurace splňovat požadavky norem pro medicínské systémy (viz IEC 60601-1-1 nebo příslušný odstavec 16 3. vydání IEC 60601-1). Osoba, která k lékařským přístrojům připojuje doplňkové přístroje, se stává konfiguratorem systému a je tak zodpovědná za to, že systém odpovídá požadavkům normy pro systémy. Upozorňujeme na to, že místní zákony mají přednost před výše jmenovanými požadavky norem. V případě dotazů kontaktujte místního specializovaného prodejce nebo technický servis.

- Pravidelně nechte provádět údržbu a přecejchování, jak je popsáno v odpovídající kapitole návodu k použití přístroje.
- Technické změny na přístroji nejsou přípustné. Přístroj neobsahuje žádné součásti, které si vyžadují údržbu ze strany uživatele. Údržbu a opravy nechte provádět výhradně autorizovaným secaservisním partnerem. Servisní partneři ve Vaší blízkosti viz www.seca.com nebo zašlete e-mail na adresu service@seca.com.
- Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly seca. V opačném případě nepřebírá seca jakoukoliv záruku.



POZOR!

Ohrožení pacienta, chybná funkce

- S elektrickými lékařskými přístroji např. vysocefrekvenční chirurgické přístroje udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením nebo poruchám při bezdrátovém přenosu.
- S vysocefrekvenčními přístroji např. mobilní telefony udržujte minimální odstup cca 1 metr, zabráníte tak chybným měřením nebo poruchám při bezdrátovém přenosu.
- Skutečný vysílací výkon vysocefrekvenčních přístrojů může vyžadovat minimální odstupy nad 1 metr. Podrobnosti viz www.seca.com.

Zacházení se sedačkovými váhami



POZOR!

Ohrožení pacienta, poškození přístroje

- Sedačkovou váhu použijte pouze pod dohledem odborného personálu.
- Před každým použitím se ujistěte, že správně fungují zajišťovací brzdy.

- Zajistěte váhu před neúmyslným posunutím. Zatáhněte zajišťovací brzdy.
- Pomocí sedačkové váhy nepřemísťujte žádné osoby nebo předměty.
- Váhou pohybujte pouze tehdy, jsou-li povoleny zajišťovací brzdy.



POZOR!

Poranění pacienta pádem

- Při usazování na váhu mohou osoby s omezenými motorickými schopnostmi upadnout.
- Ujistěte se, že jsou zajišťovací brzdy sedačkové váhy zajištěny.
 - Při usazování osob s omezenou motorikou poskytněte pomoc.
 - Nožní podpěry nechte zaklapnuté a zasunuté tak dlouho, až se pacient usadí na váze.



POZOR!

Poranění přiskřípnutím

- Ruce a paže pacienta a uživatele se mohou vklínit mezi sedák a dolní část, stejně jako mezi sedák a opěrky ruky.
- Pokud pomáháte pacientovi při usazování, držte své paže a ruce nad úroveň sedáku.
 - Ujistěte se, že se během vážení ruce a paže pacienta nachází na opěrkách ruky nebo v klíně.

POZOR!**Chybné měření při silovém bočníku**

Pokus dojte k sevření příslušenství (např. brašna napájecího dílu) nebo oděvu mezi sedák a rám, není správně měřena hmotnost. Hmotnost pacienta není správně měřena, pokud se nohy pacienta nenachází na nožních podpěrách.

- Ujistěte se, že se mezi sedákem a rámem nenachází žádné předměty.
- Ujistěte se, že jsou opěrky na ruce během vážení sklapnuty směrem dolů.
- Ujistěte se, že se nohy pacienta během vážení nachází na nožních podpěrách.

Zacházení s kojeneckými váhami**VÝSTRAHA!****Těžká poranění kojenců pádem**

Kojenecké váhy jsou většinou umísťovány na výše položených pracovních plochách. Pokud kojenec upadne z pracovní plochy,

může dojít k jeho nevratnému poranění nebo usmrcení.

- Nikdy nenechávejte na váze ležet kojence bez dozoru.

Zabránění úrazu elektrickým proudem**VÝSTRAHA!****Zasažením elektrickým proudem**

- Přístroje, které je možné napájet pomocí napájecího zdroje umístěte tak, aby bylo snadné dosažení elektrické zásuvky a mohlo dojít k rychlému odpojení od sítě.
- Ujistěte se, že vaše místní napájení sítě odpovídá údajům na napájecím zdroji.

- Nikdy se přístroje nedotýkejte vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely a vícenásobné zásuvky.
- Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu nebo jeho poškození ostrými hranami.
- Přístroj neprovazujte ve výšce vyšší než 3000 m.

Zabránění infekcím**VÝSTRAHA!****Nebezpečí infekce**

- V pravidelných intervalech proveďte hygienické ošetření přístroje, jak je popsáno v odpovídající kapitole tohoto dokumentu.

- Ujistěte se, že pacient není postižen nakažlivou nemocí.
- Ujistěte se, že pacient nemá otevřenou ránu nebo infekční změny pokožky, které by mohly přijít do styku s přístrojem.

Zabránění poranění



VÝSTRAHA!

Nebezpečí pádu

- Ujistěte se, že přístroj stojí pevně a rovně.
- Připojovací kabel instalujte tak, aby uživatelé a pacienti nemohli o kabel zakopnout.
- Přístroj není určen jako pomůcka při vstávání. Budte osobám s omezenou motorikou napomocni, např. při vstávání z invalidního vozíku.
- Zajistěte, aby pacient na platformu váhy nevstupoval přímo na hranách.

- Zajistěte, aby pacient na platformu váhy vstupoval pomalu a bezpečně.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí uklouznutí

- Zajistěte, aby byla platforma váhy před vstupem pacienta suchá.
- Ujistěte se, že má pacient před vstupem na platformu váhy suché nohy.
- Zajistěte, aby pacient na platformu váhy vstupoval pomalu a bezpečně.

Zabránění poškození přístroje

POZOR!

Poškození přístroje

- Dbejte na to, aby se do vnitřku přístroje nikdy nedostaly teplotiny. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Než vytáhnete napájecí zdroj ze zásuvky, přístroj vypněte.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, odpojte napájecí zdroj ze zásuvky. Pouze tak je přístroj bez proudu.
- Zabraňte pádu přístroje.
- Přístroj nevystavujte nárazům a vibracím.
- V pravidelných intervalech provádějte funkční zkoušku, jak je popsáno v odpovídající kapitole tohoto dokumentu. Přístroj neprovozujte, pokud bezvadně nepracuje nebo je poškozen.

- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření a dbejte na to, aby se v jeho bezprostřední blízkosti nenacházel zdroj tepla. Příliš vysoké teploty by mohly poškodit elektroniku přístroje.
- Zabraňte nárazovým výkyvům teplot. Pokud je přístroj přepravován tak, že dojde k teplotnímu rozdílu nad 20 °C, musí přístroj před zapnutím zůstat nejméně 2 hodiny v klidu. V opačném případě dochází ke vzniku kondenzátu, který může poškodit elektroniku.
- Ostré čisticí prostředky mohou poškodit povrch přístroje. Používejte výhradně měkký hadřík, který případně navlhčete roztokem jemného mydla.

Zacházení s výsledky měření



VÝSTRAHA!

Ohrožení pacienta

Tento přístroj **není** diagnostický přístroj. Přístroj podporuje ošetřujícího lékaře při stanovení diagnózy.

- Při stanovení přesné diagnózy a zahájení terapií se musí kromě použití toho přístroje provést také další cílená vyšetření ze strany ošetřujícího lékaře a zohlednit jejich výsledky.
- Odpovědnost za diagnózu a z toho plynoucí terapie má ošetřující lékař.

POZOR!

Ohrožení pacienta

Aby se zabránilo chybným interpretacím, smí být výsledky měření s lékařským účelem zobrazovány a používány výhradně v SI-jednotkách. Některé přístroje nabízí možnost zobrazení naměřených výsledků v jiných jednotkách. Jedná se pouze o doplňkovou funkci.

- Používejte naměřené výsledky pouze v jednotkách SI.
- Použití výsledků měření v jiných jednotkách než jednotkách SI je ve výhradní odpovědnosti uživatele.

POZOR!

Ztráta dat

- Než hodnoty naměřené tímto přístrojem uložíte a přepošlete (např. k software PC **seca analytics** nebo do informačního systému nemocnice), ujistěte se, že jsou naměřené hodnoty věrohodné.
- Po přenosu naměřených hodnot k software PC **seca analytics** nebo do informačního systému nemocnice se před dalším použitím ujistěte, že jsou naměřené hodnoty věrohodné a jsou přiřazeny správnému pacientovi.

Zacházení s obalovým materiálem



VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení

Obalový materiál z plastové fólie (sáčky) je nebezpečný z hlediska udušení.

- Obalový materiál skladujte nepřístupný pro děti.

- Pokud již není originální obalový materiál k dispozici, použijte výhradně plastové sáčky s bezpečnostními otvory, snížíte tak nebezpečí udušení.

POKYN:

Originální obalový materiál uchovejte pro pozdější použití (např. zaslání k údržbě).

3.3 Zacházení s bateriemi a akumulátory



VÝSTRAHA!

Škody na zdraví osob v důsledku neodborné manipulace

Baterie obsahují škodlivé látky, které mohou při neodborném zacházení způsobit explozi.

- Baterie nezkoušejte opětovně nabíjet.
- Baterie/akumulátory nezahřívejte.
- Baterie/akumulátory nespalujte.
- Pokud došlo k úniku kyseliny, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicí. Zasažené místo na těle opláchněte čistou vodou a ihned vyhledejte lékaře.

POZOR!

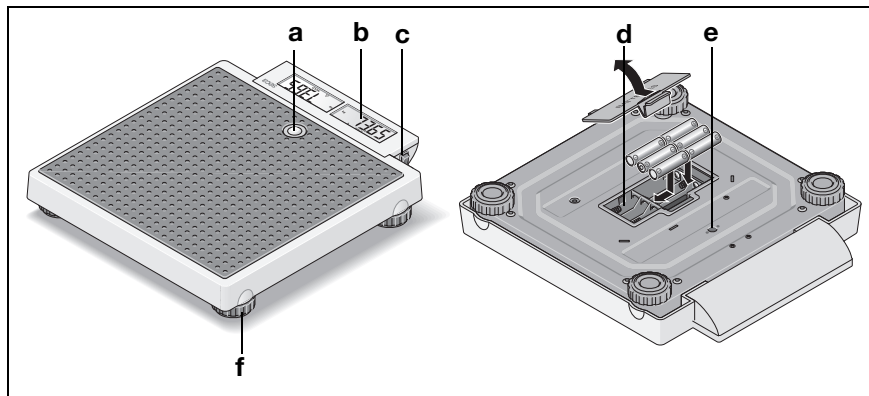
Poškození přístroje a chybná funkce při neodborné manipulaci


- Používejte výhradně typ baterií/akumulátoru, který je uveden v tomto dokumentu.
- Všechny baterie/akumulátory měňte vždy společně.
- Baterie/akumulátory nepřemostňujte.
- Pokud nebudete přístroj po delší dobu používat, baterie/akumulátory vyjměte. Nemůže tak dojít k úniku kyseliny do přístroje.
- Pokud došlo k vniknutí kyseliny do přístroje, přístroj již dále nepoužívejte. Nechte přístroj zkontrolovat autorizovaným secaservisním partnerem a je-li nutné, opravit.

4. PŘEHLED


Obslužné prvky, symboly a označení popsané v této kapitole mohou být v závislosti na přístroji k dispozici v různých kombinacích. Podrobnosti týkající se skutečného rozsahu funkcí Vašeho seca modelu viz příslušný návod k použití.

4.1 Obslužné prvky










Č.	Obslužný prvek	Funkce
Standardní obslužné prvky		
a	Libela	Zobrazuje, zda je přístroj umístěn vodorovně
b	Displej	Indikátor výsledků měření a pro konfiguraci přístroje
c	start / 	Tlačítko ZAP/VYP, spínač ZAP/VYP - Zapnutí a vypnutí váhy
d	Příhrádka na baterie	Místo pro baterie nebo pro blok akumulátorů
e	Přípojka napájecího zdroje	Slouží k připojení napájecího zdroje
f	Seřizovací patka	Slouží k přesnému vyrovnání váhy




Obslužný prvek	Funkce
Obslužné prvky podle modelového vybavení	
▲	Šipkové tlačítko • V nabídce: - Zvolte dílčí nabídku, zvolte položku nabídky - Zvýšení hodnoty
▼	Šipkové tlačítko • V nabídce: - Zvolte dílčí nabídku, zvolte položku nabídky - Snížení hodnoty

Obslužný prvek	Funkce
	<p>Tlačítko Enter</p> <ul style="list-style-type: none"> • Během vážení (pokud je zřízena bezdrátová síť): <ul style="list-style-type: none"> - Krátké stisknutí: Odeslání výsledku měření přístrojům připravených k příjmu (PC s USB-rádiovým adaptérem) - Dlouhé stisknutí: Tisk výsledku měření (bezdrátová tiskárna) • V nabídce: <ul style="list-style-type: none"> - Potvrdit zvolenou položku nabídky - Uložit nastavenou hodnotu
hold	<p>hold-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivace funkce hold: Trvalé zobrazení výsledků měření
tare	<p>tare-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vynulování indikace, aktivace/deaktivace funkce tara
pretare	<p>pretare-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivace/deaktivace funkce Pre-Tara
BMI	<p>BMI-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivace funkce BMI
2 in 1	<p>2 in 1-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Spuštění funkce 2 in 1 k vážení kojenců a malých dětí
Func	<p>Func-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vyvolání dalších funkcí (např. BMI, Pre-Tara, ...)
send	<p>send-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> • Během vážení (pokud je zřízena bezdrátová síť): <ul style="list-style-type: none"> - Odeslání výsledku měření přístrojům připravených k příjmu (bezdrátová tiskárna, PC s USB-rádiovým modulem)
print	<p>print-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> • Během vážení (pokud je zřízena bezdrátová síť): <ul style="list-style-type: none"> - Tisk výsledku měření (bezdrátová tiskárna)
input	<p>input-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> • Během vážení: <ul style="list-style-type: none"> - Zadání dat pacienta (věk, pohlaví, PAL)
menu	<p>menu-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> • Během vážení: <ul style="list-style-type: none"> - Vyvolání nabídky obslužné části • V nabídce: <ul style="list-style-type: none"> - Krátké stisknutí: Zpět na předchozí úroveň nabídky - Dlouhé stisknutí: Opuštění nabídky
clear	<p>clear-tlačítko</p> <ul style="list-style-type: none"> - Vymazání manuálně zadaných dat nebo dat přijmutých bezdrátově (data pacienta, tělesná výška, BMI, BFR)






Obslužný prvek	Funkce
gender	gender -tlačítko - Zadání pohlaví pacienta
kg/lbs	kg/lbs -tlačítko (ne u cejchovaných modelů): - Přepínání jednotky hmotnosti
g/oz	g/oz -tlačítko (ne u cejchovaných modelů): - Přepínání jednotky hmotnosti
DATA VALID	DATA VALID -tlačítko - Přenos aktuální hodnoty výšky k váze
ZERO	ZERO -tlačítko - Vynulování měřítka v aktuální poloze





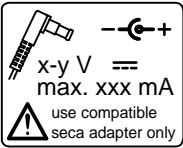



4.2 Symboly na displeji

Symbol	Význam
	Slabá baterie/blok akumulátorů
	Provoz s napájecím zdrojem
	Aktivní funkce, která není schopna cejchování
	Aktuálně používaný rozsah váhy
BMI	Zobrazí se Body Mass Index
BFR	Zobrazí se Body Fat Rate (podíl tělesného tuku)
PT	Je aktivována funkce Pretara
TARE	Je aktivována funkce Tara
NET	Je aktivována funkce Tara
HOLD	Je aktivována funkce Hold
 / 2 in 1	Aktivní funkce Matka-dítě (funkce 2 in 1) pro vážení kojenců a malých dětí
	Aktivní funkce diferenční hodnoty (BMIF : Breast Milk Intake Function)
	Výsledek měření na místě uložení 1 (funkce BMIF)
	Volba místa uložení (funkce BMIF)
	Je aktivována diferenční funkce
M	Zobrazí se v případě aktivované funkce zobrazení diference a v případě uložené hodnoty hmotnosti
kg / g	Hodnota hmotnosti v kilogramech/gramech
lb / lbs	Hodnota hmotnosti v librách (ne u cejchovaných modelů)
oz	Hodnota hmotnosti v uncích (ne u cejchovaných modelů)
sts	Hodnota hmotnosti v kamenech (stone) (ne u cejchovaných modelů)




Symbol	Význam
cm	Tělesná výška v centimetrech
ins	Hodnota hmotnosti v coulech (ne u cejchovaných modelů)
%	Jednotka pro zobrazení podílu tělesného tuku
kg/m ²	Jednotka pro zobrazení indexu Body Mass Index
	Je aktivován zvuk při stisknutí tlačítka
	Přístroj je vybaven rásiovým modulem, data jsou přijímána vysílána bezdrátově
♀ / ♂	Pohlaví pacienta
	Šipka ukazuje na aktuální zadání/aktuální funkci
zero	Stanovení nulového bodu (u přístrojů s integrovaným měřením délky), všechny délky jsou měřeny relativně k tomuto nulovému bodu. Při podkročení nulového bodu jsou naměřené hodnoty zobrazovány s negativním znaménkem.




4.3 Označení na přístroji a na typovém štítku

Text/symbol	Význam
Modell	Číslo modelu
Ser. No.	Sériové číslo
	Respektujte návod k použití
	Postupujte podle návodu k použití
	Elektronický lékařský přístroj, typ B
	Elektronický lékařský přístroj, typ BF
	Izolovaný přístroj, třída ochrany II
M	Označení komformity podle směrnice 2009/23/ES o vahách s neautomatickou činností (cejchované modely)
e	Hodnota v měrných jednotkách, které jsou použity ke klasifikaci a cejchování váhy (cejchované modely)

Text/symbol	Význam
d	Pro elektronické váhy: Hodnota, která udává rozdíl mezi dvěma následujícími zobrazenými hodnotami Pro mechanické váhy: Hodnota v měřných jednotkách, která udává rozdíl mezi hodnotami dvou sousedících rysek dílku
→ ←	Rozsah váhy (cejchované modely)
	Váha cejchovací třídy III podle Směrnice 2009/23/ES
	Váha cejchovací třídy IIII podle Směrnice 2009/23/ES
	Přístroj splňuje požadavky směrnice ES <ul style="list-style-type: none"> • xx: rok, ve kterém bylo provedeno cejchování ES a bylo umístěna značka CE (cejchované modely) • 0109: jmenované místo metrologie: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (cejchované modely) • 0123: jmenované místo zdravotnických prostředků: TÜV Süd Product Service
	Symbol úřadu US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Poznávací značka přístroje u úřadu US Federal Communications Commission FCC
IC	Poznávací značka přístroje u úřadu Industry Canada
	Typový štítek na síťové zdiřce <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: Potřebné napájení • max xx mA: Maximální příkon •  : Dbejte pólování konektoru přístroje •  : Přístroj provozujte stejnosměrným proudem
	Přístroj nelikvidujte v domovním odpadu

4.4 Označení na obalu

	Chraňte před vlhkostí
	Šipky ukazují směrem k horní straně produktu Přepravujte a skladujte ve svislé poloze
	Křehké Neházejte a zabraňte pádu

	Přípustná min. a max. teplota pro přepravu a uskladnění
	Přípustná min. a max. vlhkost vzduchu pro přepravu a uskladnění
	Obalový materiál je možné zlikvidovat prostřednictvím programů recyklace.

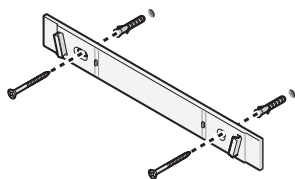
5. NEŽ ZAČNETE...

5.1 Nástěnná montáž kabelového dálkového zobrazení

Některé modely jsou vybaveny kabelovým dálkovým zobrazením. Pro místo montáže zvolte stěnu s dostatečnou nosností. Pro montáž v masivním zdivu jsou součástí dodávky standardní hmoždinky. U ostatních typů zdiva doporučujeme používat odpovídající speciální hmoždinky.

Montáž nástěnného držáku

Při montáži nástěnných držáků postupujte takto:

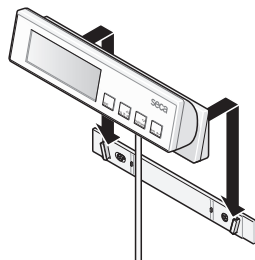


1. V požadované výšce si vyznačte vývrty.

POKYN:

Při určování výšky dbejte na délku kabelu příslušného kabelového dálkového zobrazení.

2. Označte vývrty pro nástěnné držáky vodorovně.
3. Vyrtejte vývrty pomocí vrtáku s \varnothing 5 mm.
4. Do vyvrtaných otvorů zasuňte hmoždinky.
5. Nástěnný držák přišroubujte na zdi.
6. Na nástěnný držák nasuňte kabelové dálkové zobrazení.



POZOR!

Chybné měření při silovém bočníku

Pokud se kabel kabelového dálkového zobrazení dotýká platformy váhy, není možné správně měřit hmotnost pacienta.

- Kabel instalujte tak, aby se nemohl dotýkat platformy váhy.

5.2 Instalace napájení

Připojení napájecího zdroje



VÝSTRAHA!

Poranění osob a poškození přístroje v důsledku chybných napájecích zdrojů

Obvyklé napájecí zdroje mohou dodávat vyšší napětí, než je na nich uvedeno. Může dojít k přehřátí váhy, vzniku požáru, tavení nebo zkratu.

- Používejte výhradně originální seca konektorové napájecí zdroje s výstupním napětím 9 Voltů nebo regulovaným napětím 12 Voltů.

Nabití akumulátoru

Některé modely jsou vybaveny blokem akumulátorů. Nabíjení akumulátoru se spustí automaticky při vytvoření napájení pomocí napájecího zdroje. Při uvedení do provozu nechte produkt připojený k síti nejméně 24 hodin, aby došlo k úplnému nabití bloku akumulátorů.

6. HYGIENICKÁ PŘÍPRAVA



VÝSTRAHA!

Zasažením elektrickým proudem

Elektronické seca přístroje nejsou zcela bez napětí při stisknutí tlačítka ZAP/VYP a zhasnutí displeje. Při použití tekutin na přístroji může dojít k zasažení elektrickým proudem.

- Aby byl přístroj zcela bez napětí, vytáhněte před každou hygienickou přípravou síťovou zástrčku.
- Zajistěte, aby se do přístroje nedostala žádná tekutina.



POZOR!

Poškození přístroje

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit citlivý povrch přístrojů.

- Nepoužívejte ostré nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Nepoužívejte líh nebo benzín.

6.1 Čištění

- ◆ V případě potřeby očistěte povrch přístroje měkkým hadříkem navlhčeným roztokem jemného mýdla.

6.2 Desinfekce

1. Respektujte návod k použití desinfekčního prostředku.
2. Přístroj desinfikujte v pravidelných intervalech pomocí obvyklých desinfekčních prostředků např. Isopropanol 70%.

Respektujte tyto lhůty:

- Před každým měřením s přímým kontaktem s pokožkou:
 - Platforma váhy
- Po každém měření s přímým kontaktem s pokožkou:
 - Platforma váhy
- V případě potřeby:
 - Displej
 - Fóliová klávesnice

6.3 Sterilizace

Sterilizace přístroje není přípustná.

7. FUNKČNÍ KONTROLA

- ◆ Před každým použitím proveďte funkční kontrolu.

Kompletní funkční kontrola zahrnuje:

- Vizuální kontrola mechanického poškození
- Vizuální kontrola displeje
- Funkční kontrola obslužných prvků, je-li k dispozici:
 - Zajišťovací brzdy
 - Přepřavní válce
 - Tlačítka
 - Opěrky na ruce
 - Nožní podpěry
 - Pomůcka při stání
 - Sklopné sedadlo
 - Stavěcí šrouby
- Funkční kontrola volitelného příslušenství

Pokud při funkční kontrole objevíte chyby nebo odchylky, nejprve se pokuste o jejich odstranění za pomoci návodu k použití.


POZOR!

Škody na zdraví osob




Pokud při funkční kontrole objevíte chyby nebo odchylky, které není možné odstranit pomocí návodu k použití, přístroj již nesmíte používat.

- Nechte přístroj opravit servisem seca nebo autorizovaným odborným prodejcem.

8. CO DĚLAT, KDYŽ ...

... při zatížení se nezobrazí žádný hmotnostní údaj?	Váha není napájena. - Ujistěte se, že je váha zapnutá - Ujistěte se, zda je vložen blok akumulátorů
... se před vážením nezobrazí „0.00“?	Váha byla před zapnutím zatížena. - Odlehčete váhu - Váhu vypněte a znovu zapněte
... jeden segment svítí stále nebo vůbec?	Odpovídající místo vykazuje chybu. Informujte službu údržby.
... se zobrazí indikace  ?	Klesá napětí bloku akumulátorů nebo baterií. - Urychleně nabijte blok akumulátorů - Urychleně vyměňte baterie
... se zobrazí indikace „StOP“?	Bylo překročeno maximální zatížení. - Odlehčete váhu
... se zobrazí indikace „bAtt“?	Vybitý blok akumulátorů nebo baterie. - Nabijte blok akumulátorů - Vyměňte baterie
... se zobrazí indikace „tEMP“?	Okolní teplota váhy je příliš vysoká nebo příliš nízká. - Váhu používejte při okolních teplotách v rozmezí +10 °C a +40 °C. - Vyčkejte cca 15 minut, než se váha přizpůsobí okolní teplotě.
... v závislosti na modelu se zobrazí indikace Er nebo „EEEE“?	Automatická kontrola váhy zjistila chybu. - Restartujte váhu - Pokud se chybové hlášení zobrazí znovu, informujte službu údržby
... se zobrazí indikace „Er:X:11“?	Váha byla příliš zatížena nebo zatížena příliš silně v jednom rohu . - Odlehčete váhu nebo hmotnost rovnoměrně rozložte - Restartujte váhu
... se zobrazí indikace „Er:X:12“?	Váha byla zapnuta s příliš vysokým zatížením . - Odlehčete váhu - Restartujte váhu
... se zobrazí indikace „Er:X:16“?	Váha byla rozkývána, nebylo možné stanovit nulový bod. - Restartujte váhu

9. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje	
Teplotní rozsah <ul style="list-style-type: none"> • Provoz • Skladování • Přeprava 	+10 °C až +40 °C (50 °F až 104 °F) -10 °C až +65 °C (14 °F až 149 °F) -10 °C až +65 °C (14 °F až 149 °F)
Tlak vzduchu <ul style="list-style-type: none"> • Provoz • Skladování • Přeprava 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Vlhkost vzduchu <ul style="list-style-type: none"> • Provoz • Skladování • Přeprava 	30% - 80% nekondenzující 0% - 95% nekondenzující 0% - 95% nekondenzující
EN 60601-1: • Izolovaný přístroj, třída ochrany II v závislosti na modelovém provedení: • elektronický lékařský přístroj, typ B • elektronický lékařský přístroj, typ BF	  
Druh krytí	IP20
Druh provozu	Trvalý provoz

10. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Modelové označení	Číslo artiklu
Nájezdová rampa pro multifunkční váhy	470-00-00-009
Přenosná taška 421 pro model seca 869, 878 a srovnatelné modely	421-00-00-009
Adaptérová sada RS232 s rozhraním tiskárny pro model seca 763, 764	460-00-00-009
Mechanická délková měřítka pro sloupkové váhy <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrická • seca 220, metrická, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mechanická délková měřítka pro multifunkční váhy <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrická • seca 223, metrická, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mechanická délková měřítka pro kojenecké váhy <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrická • seca 231, metrická, imperial • seca 232, metrická 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ PRO MODEL SECA 360° RÁDIOVÁ SÍŤ

seca 360° wireless Přístroje	Číslo artiklu
Délková měřítka <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	Varianty specifické dle dané země Varianty specifické dle dané země
Bezdrátová tiskárna <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	Varianty specifické dle dané země Varianty specifické dle dané země
PC-software <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	Licenční balíčky specifické dle dané aplikace Licenční balíčky specifické dle dané aplikace
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. NÁHRADNÍ DÍLY

Náhradní díly	Číslo artiklu
Napájecí zdroj 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Napájecí zdroj switchmode:100-240V~/ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Napájecí zdroj switchmode:100-240V~/ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A s bezpečnostní spojkou	68-32-10-266
Značka přecejchování	14-05-01-886
Blok akumulátorů	68-22-12-721

13. LIKVIDACE

13.1 Příklad



Příklad nelikvidujte v domovním odpadu. Příklad musí být zlikvidován odborně jako elektronický odpad. Respektujte příslušná národní ustanovení. Další informace vám podá náš servis na adrese:

service@seca.com

13.2 Baterie a akumulátory



Použité baterie nevhazujte do domovního odpadu, nezávisle na tom, zda obsahují škodlivé látky či nikoliv. Jako uživatel jste ze zákona povinni baterie a akumulátory likvidovat prostřednictvím komunálních sběrných míst nebo sběrných míst obchodníků. Baterie a akumulátory odevzdávejte pouze ve zcela vybitém stavu.

SADRŽAJ

1. Uz ovaj dokument	345
2. Opis uređaja	345
2.1 Svrha uporabe	345
2.2 Opis funkcija	345
2.3 Kvalifikacija korisnika	346
Montaža	346
Rukovanje	346
3. Sigurnosni naputci	347
3.1 Sigurnosni naputci u ovom dokumentu	347
3.2 Osnovni sigurnosni naputci ..	347
Postupanje s uređajem	347
Postupanje sa stoličnim vagama	348
Postupanje s vagama za dojenčad	349
Sprječavanje električnog udara	349
Izbjegavanje infekcija	349
Izbjegavanje ozljeda	350
Izbjegavanje oštećenja uređaja	350
Postupanje s rezultatima mjerenja	351
Postupanje s ambalažom	351
3.3 Postupanje s baterijama i akumulatorima	352
4. Pregled	353
4.1 Elementi posluživanja	353
4.2 Simboli na zaslonu	355
4.3 Oznaka na uređaju ili na tipskoj pločici	356
4.4 Oznake na ambalaži	357
5. Prije nego što se stvarno počne	358
5.1 Zidna montaža kablskih daljinskih prikaza	358
Montaža zidnog nosača	358
5.2 Izrada strujnog priključka	359
Priklučivanje mrežnog adaptera	359
Punjenje akumulatora	359
6. Higijenska priprema	359
6.1 Čišćenje	360
6.2 Dezinfekcija	360
6.3 Sterilizacija	360
7. Kontrola funkcioniranja	361
8. Što uraditi, kada	362
9. Tehnički podaci	363
10. Opcijski pribor	364
11. Opcijski pribor za seca 360° radijsku mrežu	364
12. Rezervni dijelovi	365
13. Zbrinjavanje	365
13.1 Uređaj	365
13.2 Baterije i akumulatori	365

1. UZ OVAJ DOKUMENT

Ovaj dokument sastavni je dio upute za uporabu proizvoda.

Ovaj dokument sadrži **opće sigurnosne naputke i dopunske informacije** uz pojedine odlomke upute za uporabu.

Pažljivo spremite ovaj dokument zajedno s uputom za uporabu i osigurajte da oba dokumenta budu uvijek dostupna.

2. OPIS UREĐAJA

2.1 Svrha uporabe

Medicinske vage i mjerne stanice seca koriste se u skladu s nacionalni propisima prvenstveno u bolnicama, liječničkim praksama i stacionarnim ustanovama za njegovanje.

Uređaji služe za konvencionalno određivanje težine i veličine, utvrđivanje općeg stanja ishranjenosti i pomažu zaduženom liječniku prilikom dijagnoze i odluke o terapiji.

Za ispostavljanje točne dijagnoze liječnik treba međutim pored prikupljanja vrijednosti težine pokrenuti još dodatne pretrage i uzeti u obzir njihove rezultate.

2.2 Opis funkcija

Prikupljanje težine vrši se kod elektronskih vaga ovisno o modelu pomoću 1 ili 4 ćelije za vaganje, kod mehaničkih vaga putem sustava teretnih poluga.

Ovisno o modelu na raspolaganju mogu stajati slijedeće funkcije Vaše vage:

- **hold:** trajno prikazivanje rezultata mjerenja nakon što se vaga rastereti
- **tare:** Povećanje tare za dodatnu težinu, npr. od ručnika kod aktualnog mjerenja težine
- **pretare:** Trajno pohranjivanje težine (npr. paušalna težina za odjeću), koja se kod svakog postupka vaganja automatski odbija
- **2 in 1:** Težina djeteta može se ustanoviti kada na vagi stoje zajedno odrasla osoba i dijete.

- **BMI:** Određivanje Body Mass indeksa na osnovu izmjerene težine i ručno unesene visine pacijenta
- **BMIF:** Izračunavanje konzumirane količine hrane
- **Granična vrijednost:** Za vježbe uz opterećenje nakon npr. operacije koljena
- **Ručno prebacivanje područja vaganja:** Kod vaga s više područja može se birati između raznih područja vaganja. U području vaganja 1 na raspolaganju Vam stoji kod umanjene nosivosti finija podjela prikaza težine. U drugom području vaganja i ovisno o modelu i u trećem području možete koristiti veću nosivost vage s prilagođenom podjelom prikaza težine.

2.3 Kvalifikacija korisnika

Montaža

Uređaje koji se isporučuju djelomično sastavljeni dopušteno je montirati samo od strane dovoljno kvalificiranog osoblja npr. specijaliziranog trgovca, bolničkog tehničara ili od strane servisa seca.

Rukovanje

Uređaj je dopušteno posluživati isključivo od strane medicinskog stručnog osoblja.

3. SIGURNOSNI NAPUTCI

3.1 Sigurnosni naputci u ovom dokumentu



OPASNOST!

Označava izvanredno veliku opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate ovog naputka može doći do teških nepovratnih ozljeda ili do smrtnih ozljeda.



UPOZORENJE!

Označava izvanredno veliku opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do teških nepovratnih ozljeda ili do smrtnih ozljeda.



OPREZ!

Označava opasnu situaciju. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do laganih ili srednjih ozljeda.

POZOR!

Označava moguću grešku u posluživanju uređaja. Ako se ne pridržavate tog naputka može doći do oštećenja uređaja ili do pogrešnih rezultata mjerenja.

NAPUTAK:

Sadrži dodatne informacije o korištenju ovog uređaja.

3.2 Osnovni sigurnosni naputci

Postupanje s uređajem

- Pripazite na naputke iz ovog dokumenta i iz upute za uporabu.
- Ovaj dokument i uputu za uporabu pažljivo čuvajte. Ovi dokumenti su sastavni dio uređaja i trebaju uvijek stajati na raspolaganju.



OPASNOST!

Opasnost od eksplozije

Ne koristite uređaj u okolini gdje su se nakupili slijedeći plinovi:

- kisik
- zapaljivi anestetici
- Druge zapaljive tvari/mješavine zraka



OPREZ!

Ugrožavanje pacijenata, oštećenje uređaja

- Dodatni uređaji, koji se priključuju na medicinske električne uređaje, moraju dokazivo odgovarati odgovarajućim IEC ili ISO

normama (npr. IEC 60950 za informatičke uređaje). Povrh toga je potrebno da sve konfiguracije odgovaraju normativnim zahtjevima za medicinske sustave (vidi IEC 60601-1-1 ili odlomak 16 od 3. izdanja IEC 60601-1, pojedinačno). Tko priključuje dodatne uređaje na medicinske električne uređaje, smatra se konfiguratorom sustava čime je odgovoran da sustav odgovara normativnim zahtjevima za sustave. Skreće se pažnja da lokalni zakoni imaju prvenstvo pred normativnim zahtjevima. Kod dodatnih pitanja obratite se lokalnom specijaliziranom trgovcu ili tehničkoj službi.

- Dopustite da se održavanja i naknadna baždarenja provode redovito, kao što je opisano u odgovarajućem odlomku upute za uporabu uređaja.

- Tehničke izmjene na uređaju nisu dopuštene. Uređaj se ne sastoji od ni jednog dijela koji bi trebao održavati korisnik. Dopusnite da održavanja i popravke provode isključivo ovlašteni seca-servisni partneri. Servisnog partnera u Vašoj blizini možete naći pod www.seca.com ili nam pošaljite Email na service@seca.com.
- Koristite isključivo originalnu opremu seca kao i rezervne dijelove. U suprotnom seca ne daje nikakvu garanciju.



OPREZ!

Ugrožavanje pacijenata, greške u funkcioniranju

- Držite električne medicinske uređaje kao npr. visokofrekventne kirurške uređaje najmanje na udaljenosti od oko 1 metra, da bi izbjegli mjerne greške ili smetnje kod radijskog prijenosa.
- Držite VF-uređaje kao npr. mobilne telefone najmanje na udaljenosti od oko 1 metra, da bi izbjegli mjerne greške ili smetnje kod radijskog prijenosa.
- Stvarna snaga emitiranja VF-uređaja može zahtijevati najmanju udaljenost veću od 1 metra. Detalji se nalaze pod www.seca.com.

Postupanje sa stoličnim vagama



OPREZ!

Ugrožavanje pacijenata, oštećenje uređaja

- Koristite stoličnu vagu samo uz nadzor stručnog osoblja.
- Provjerite prije svake uporabe da funkcioniraju mehaničke kočnice.

- Osigurajte vagu od nenamjernog kotrljanja. Zategnite mehaničku kočnicu.
- Ne transportirajte osobe ili predmete pomoću stolične vage.
- Pokrećite vagu isključivo s otpuštenim mehaničkim kočnicama.



OPREZ!

Ozljede pacijenta uslijed pada

Osobe s ograničenom motorikom mogu pasti prilikom pokušaja da zauzmu mjesto na vagi.

- Uvjerite se da su uključene mehaničke kočnice stolične vage.
- Poduprite osobe s ograničenom motorikom prilikom sjedenja.
- Ostavite oslonce za noge zaklopljenima i uguranima dok pacijent nije zauzeo mjesto na vagi.



OPREZ!

Ozljeda uslijed uklještenja

Ruke i noge pacijenta ili korisnika mogu se uklještitii između površine za sjedenje i donjeg postolja kao i između površine za sjedenje i naslona za ruke.

- Držite svoje ruke i šake iznad površine za sjedenje kada pomažete pacijentu kod zauzimanja mjesta.
- Povjerite da se ruke i šake pacijenta kod postupka vaganja nalaze na naslonima za ruke ili u njegovom krilu.

POZOR!**Mjerne greške radi sporednog prijenosa sile**

Ako se oprema (npr. torba od mrežnog adaptera) ili dijelovi odjeće uklješete između površine za sjedenje i postolja, onda se težine ne mjeri ispravno.

Ako se noge pacijenta ne nalaze na osloncima za noge, onda se težina ne mjeri ispravno.

- Provjerite da se nikakvi predmeti ne nalaze između površine za sjedenje i postolja.
- Uvjerite se da su oslonci za ruke tijekom postupka vaganja preklopljeni prema dolje.
- Provjerite da se noge pacijenta tijekom postupka vaganja nalaze na osloncima za noge.

Postupanje s vagama za dojenčad**UPOZORENJE!****Teške ozljede dojenčadi uslijed pada**

Vage za dojenčad se obično postavljaju na povišenim radnim površinama. Ako dojenče padne

sa radne površine može doći do teških nepopravljivih ili smrtnih ozljeda.

- Ne dopustite nikada da dojenče bez nadzora leži na vagi.

Sprječavanje električnog udara**POZOR!****Električni udar**

- Postavite uređaje koji su priključeni na struju putem mrežnog adaptera tako da se lako može pristupiti mrežnoj utičnici i time brzo može odvojiti od strujne mreže.
- Pripazite da lokalni mrežni napon odgovara podacima na mrežnom adapteru.

- Mrežni adapter nikad ne primajte vlažnim rukama.
- Ne koristite produžne kablove ili višestruke utičnice.
- Pazite da se mrežni kabel ne prignječi ili ošteti na oštrim rubovima.
- Ne koristite uređaj na nadmorskoj visini višoj od 3000 m.

Izbjegavanje infekcija**POZOR!****Opasnost od infekcije**

- Podvrgnite uređaj higijenskom čišćenju u redovitim razmacima kao što je opisano u odgovarajućem odlomku ovog dokumenta.

- Provjerite da pacijent ne boluje od zaraznih bolesti.
- Povjerite da pacijent nema otvorenih rana ili infekcijske promjene kože koje dolaze u dodir s uređajem.

Izbjegavanje ozljeda



POZOR!

Opasnost od pada

- Uvjerite se da uređaj stoji čvrsto i ravno.
- Položite priključni kabel tako da se ni korisnik ni pacijent mogu preko njega spotaknuti.
- Uređaj nije predviđen kao pomoć kod ustajanja. Poduprite osobe s ograničenom motorikom npr. pri likom ustajanja iz invalidskih kolica.
- Pripazite da pacijent ne stane na same rubove platforme za vaganje.

- Pripazite da pacijent stane na platformu za vaganje polako i sigurno.



POZOR!

Opasnost od klizanja

- Pripazite da platforma za vaganje bude suha prije nego što pacijent na nju stupi.
- Pripazite da pacijent ima suhe noge prije nego što pristupi na platformu za vaganje.
- Pripazite da pacijent stane na platformu za vaganje polako i sigurno.

Izbjegavanje oštećenja uređaja

POZOR!

Oštećen uređaj

- Pripazite da tekućine nikada ne uđu u unutrašnjost uređaja. One mogu uništiti elektroniku.
- Isključite uređaj prije nego izvučete mrežni adapter iz utičnice.
- Kada dulje vremena ne koristite uređaj, izvucite mrežni adapter iz utičnice. Samo u tom slučaju uređaj je potpuno odvojen od mreže napajanja električnom energijom.
- Ne dozvolite da uređaj padne.
- Ne dopustite da uređaj bude izložen udarcima ili vibracijama.
- Provedite u redovitim razmacima kontrole funkcioniranja kao što je opisano u odgovarajućem odlomku ovog dokumenta. Ni u

kojem slučaju ne koristite uređaj ako ne funkcionira ispravno ili ako je oštećen.

- Ne izlažite uređaj direktnom sunčanom svjetlu i pripazite da se u neposrednoj blizini ne nalazi nikakav izvor grijanja. Previsoke temperature mogu oštetiti elektroniku.
- Izbjegavajte nagle promjene temperature. Ako se uređaj tako transportira da dođe do razlike u temperaturi veće od 20 °C, uređaj mora mirovati najmanje 2 sata prije nego što se uključi. U suprotnom dolazi do stvaranje kondenzirane vlage koja može oštetiti elektroniku.
- Oštra sredstva za čišćenje mogu oštetiti površinu. Koristite isključivo meku krpu koju po potrebi navlažite blagom otopinom sapuna.

Postupanje s rezultatima mjerenja



POZOR!

Ugrožavanje pacijenta

Ovaj uređaj **nije** dijagnostički uređaj. Uređaj pomaže zaduženom liječniku prilikom izrade dijagnoze.

- Za ispostavljanje točne dijagnoze i za pokretanje terapije liječnik treba međutim pored korištenja uređaja pokrenuti ciljne pretrage i uzeti u obzir njihove rezultate.
- Odgovornost za dijagnoze i iz njih proizašle terapije leži isključivo kod zaduženog liječnika.

POZOR!

Ugrožavanje pacijenta

Da bi se izbjegle pogrešne interpretacije rezultate mjerenja dopušteno je u medicinske svrhe prikazivati i koristiti isključivo u SI-jedinicama. Neki od uređaja pružaju mogućnost prikaza rezultata mjerenja u drugim jedinicama. To je samo dodatna funkcija.

- Koristite rezultate mjerenja isključivo u SI-jedinicama.
- Korištenje rezultata mjerenje u ne-SI-jedinicama leži isključivo u odgovornosti korisnika.

POZOR!

Gubitak podataka

- Prije nego što mjerne vrijednosti dobivene ovim uređajem pohranite i dalje koristite (npr. putem PC-softvera **seca analytics** ili pomoću bolničkog informacijskog sustava), uvjerite se da li su mjerne vrijednosti plauzibilne.
- Ako se mjerne vrijednosti prenose **seca analytics** PC-softveru ili bolničkom informacijskom sustavu, provjerite prije daljnjeg korištenja da li su mjerne vrijednosti plauzibilne i da li su pridružene ispravnom pacijentu.

Postupanje s ambalažom



POZOR!

Opasnost od gušenja

Materijal za pakiranje od plastične folije (vrećice) predstavlja opasnost od gušenja.

- Spremajte materijal za pakiranje tako da bude nedostupan djeci.

- Ako više ne postoji originalni materijal za pakiranje, koristite isključivo plastične vrećice sa sigurnosnim rupama kako bi umanjili opasnost od gušenja.

NAPUTAK:

Spremite originalni materijal za pakiranje za kasniju uporabu (npr. vraćanje robe).

3.3 Postupanje s baterijama i akumulatorima



UPOZORENJE!

Ozljede osoba uslijed nestručnog rukovanja

U baterijama se nalaze štetne tvari koje se mogu kod nestručnog rukovanja eksplozivno osloboditi.

- Ne pokušavajte ponovo puniti baterije.
- Ne zagrijavajte baterije/akumulatore.
- Ne spaljujte baterije/akumulatore.
- Ako iscuri kiselina, izbjegavajte kontakt s kožom, očima i sluznicom. Isperite pogođene dijelove tijela s dovoljno čiste vode i smjesta potražite liječničku pomoć.

POZOR!

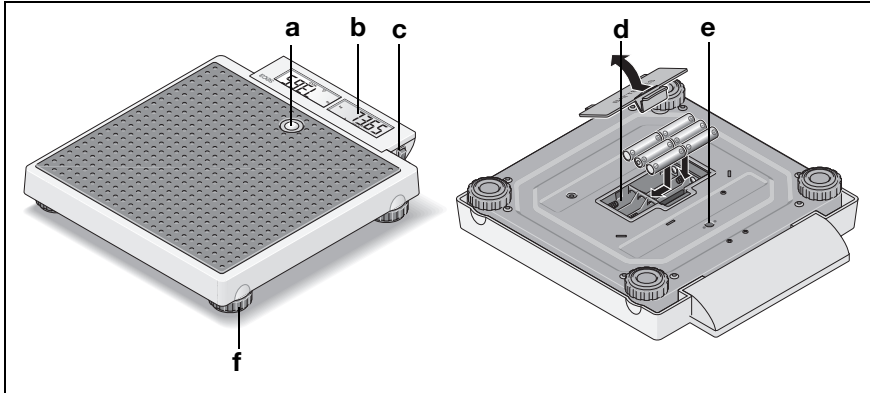
Oštećenja uređaja i neispravno funkcioniranje radi nestručnog rukovanja


- Koristite isključivo u ovom dokumentu navedeni tip baterije/akumulatora.
- Uvijek zamjenjujte sve baterije/akumulatore istovremeno.
- Ne dovodite baterije/akumulatore u kratki spoj.
- Ako se uređaj dulje vremena ne koristi, izvadite baterije/akumulatore. Tako ne može isteći kiselina u uređaj.
- Ako bi u uređaj ušla kiselina, nemojte ga dalje koristiti. Dopustite da uređaj ispituje ovlašteni seca-servisni partner i da ga po potrebi popravlja.


4. PREGLED

U ovom odlomku opisani elementi rukovanja, simboli i oznake ovisno o uređaju mogu postojati u raznim kombinacijama. Detalji o stvarnom obimu funkcija Vašeg seca modela nalaze se u pojedinim uputama za uporabu.

4.1 Elementi posluživanja



Br.	Element posluživanja	Funkcija
Standardni elementi posluživanja		
a	Libela	Pokazuje da li je uređaj postavljen vodoravno
b	Zaslon	Elementi za prikaz rezultata mjerenja i za konfiguraciju uređaja
c	start / 	Tipka za uključivanje/isključivanje, sklopka za uključivanje/isključivanje - Uključivanje i isključivanje vage
d	pretinac za baterije	prihvat baterija ili bloka akumulatora
e	Priključak mrežnog adaptera	Služi za priključivanje mrežnog adaptera
f	Nožni vijak	Služi za točno poravnavanje vage

Element posluživanja	Funkcija
O modelu ovisni elementi posluživanja	
	Tipka strelica • U izborniku: - Odaberite podizbornik, odaberite točku izbornika - Povećajte vrijednost

Element posluživanja	Funkcija
▼	Tipka strelica <ul style="list-style-type: none"> • U izborniku: <ul style="list-style-type: none"> - Odaberite podizbornik, odaberite točku izbornika - Smanjite vrijednost
↵	Tipka Enter <ul style="list-style-type: none"> • Tijekom vaganja (ako je uspostavljena radijska mreža): <ul style="list-style-type: none"> - Kratki pritisak: Rezultat mjerenja poslati uređajima spremnima za prijem (PC s USB-radijskim adapterom) - Dugo pritiskanje: Rezultate mjerenja ispisati (radijski pisač) • U izborniku: <ul style="list-style-type: none"> - Odabrane točke izbornika potvrditi - Podešenu vrijednost pohraniti
hold	hold -tipka <ul style="list-style-type: none"> - Aktiviranje funkcije hold: Rezultate mjerenja trajno prikazati
tare	tare -tipka <ul style="list-style-type: none"> - Prikaz staviti na nulu, taru aktivirati/deaktivirati
pretare	pretare -tipka <ul style="list-style-type: none"> - Pre-taru aktivirati/deaktivirati
BMI	BMI -tipka <ul style="list-style-type: none"> - BMI-funkciju aktivirati
2 in 1	2 in 1 -tipka <ul style="list-style-type: none"> - Pokretanje 2 in 1-funkcije za vaganje dojenčadi i male djece
Func	Func -tipka <ul style="list-style-type: none"> - Pozivanje daljnjih funkcija (npr. BMI, Pre-tara, ...)
send	send -tipka <ul style="list-style-type: none"> • Tijekom vaganja (ako je uspostavljena radijska mreža): <ul style="list-style-type: none"> - Rezultat mjerenja poslati uređajima spremnima za prijem (radijski pisač, PC s USB-radijskim modulom)
print	print -tipka <ul style="list-style-type: none"> • Tijekom vaganja (ako je uspostavljena radijska mreža): <ul style="list-style-type: none"> - Rezultat mjerenja ispisati (radijski pisač)
input	input -tipka <ul style="list-style-type: none"> • Tijekom vaganja: <ul style="list-style-type: none"> - Unos podataka pacijenata (starost, spol, PAL)
menu	menu -tipka: <ul style="list-style-type: none"> • Tijekom vaganja: <ul style="list-style-type: none"> - Poziv izbornika dijela za posluživanje • U izborniku: <ul style="list-style-type: none"> - Kratki pritisak: Jednu razinu izbornika natrag - Dugo pritiskanje: Izbornik napustiti






Element posluživanja	Funkcija
clear	clear -tipka: - Brisanje ručno unesenih ili radijski primljenih podataka (podaci pacijenata, tjelesna duljina, BMI, BFR)
gender	gender -tipka - Unos spola pacijenta
kg/lbs	kg/lbs -tipka (ne kod baždarenih modela): - Prebacivanje jedinice težine
g/oz	g/oz -tipka (ne kod baždarenih modela): - Prebacivanje jedinice težine
DATA VALID	DATA VALID -tipka - Aktualnu vrijednost duljine prenijeti vagi
ZERO	ZERO -tipka - Mjernu šipku na aktualnoj poziciji staviti na nulu





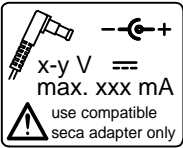



4.2 Simboli na zaslonu

Simbol	Značenje
	Baterija/blok akumulatora je preslab
	Rad s mrežnim adapterom
	Aktivna funkcija koja se ne može baždariti
	Aktualno korišteno područje vaganja
BMI	Body Mass Indeks se prikazuje
BFR	Body Fat Rate (udio masnoća u tijelu) se prikazuje
PT	Funkcija pre-tara je aktivirana
TARE	Funkcija tara je aktivirana
NET	Funkcija tara je aktivirana
HOLD	Funkcija hold je aktivirana
 / 2 in 1	Funkcija majka-dijete 2 in 1 -funkcija) za vaganje dojenčadi i male djece je aktivna
	Funkcija vrijednosti razlike (BMIF : Funkcija Breast Milk Intake) aktivna
	Mjerna vrijednost na memorijskoj lokaciji 1 (BMIF -funkcija)
	Izbor memorijske lokacije (BMIF -funkcija)
	Funkcija razlike je aktivirana
M	Pokazuje se, kada je aktivirana funkcija prikaza razlike i vrijednost težine pohranjena
kg / g	Vrijednost težine u kilogramima/gramima




Simbol	Značenje
lb / lbs	Vrijednost težine u funtama (ne kod baždarenih modela)
oz	Vrijednost težine u uncama (ne kod baždarenih modela)
sts	Vrijednost težine u stonsima (ne kod baždarenih modela)
cm	Veličina tijela u centimetrima
ins	Veličina tijela u uncama (ne kod baždarenih modela)
%	Jedinica za prikaz udjela masnoća u tijelu
kg/m²	Jedinica za prikaz Body Mass indeksa
	Zvuk tipki je aktiviran
	Uređaj je opremljen radijskim modulom, podaci se bežično primaju i šalju
♀ / ♂	Spol pacijenta
	Strelica na aktualni unos/aktualnu funkciju
zero	Staviti nul-točku (kod uređaja s integriranim mjerenjem duljine), sve duljine mjere se relativno prema toj nul-točki. Kod podmašivanja nul-točke sve se mjerne vrijednosti prikazuju s negativnim predznakom.




4.3 Oznaka na uređaju ili na tipskoj pločici

Tekst/simbol	Značenje
Modell	Broj modela
Ser. No.	Serijski broj
	Poštujte uputu za uporabu
	Slijedite uputu za uporabu
	Elektro-medicinski uređaj, tip B
	Elektro-medicinski uređaj, tip BF
	Zaštitno izolirani uređaj, zaštitna klasa II
M	Oznaka sukladnosti prema smjernici 2009/23/EG o nesamodjelatnim vagama (baždareni modeli)
e	Vrijednosti u mjernim jedinicama koje se koriste za klasifikaciju i za baždarenje vage (baždareni modeli)

Tekst/simbol	Značenje
d	Za elektronske vage: Vrijednost koja daje razliku između dvije uzastopne vrijednosti prikaza Za mehaničke vage: Vrijednost u mjernim jedinicama, koja daje razliku između vrijednosti dvije susjednih crtica ljestvice
→ ←	Područje vaganja (baždareni modeli)
	Vaga klase baždarenja III prema Smjernica 2009/23/EG
	Vaga klase baždarenja IIII prema Smjernica 2009/23/EG
	Uređaj se sukladan smjernicama EZ <ul style="list-style-type: none"> • xx: Godina u kojoj je provedeno EZ-baždarenje i stavljena CE-oznaka (baždareni modeli) • 0109: Navedena služba metrologije: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (baždareni modeli) • 0123: Navedena služba medicinski proizvodi: TÜV Süd Product Service
	Simbol SAD-ustanove Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Broj registracije uređaja kod SAD-ustanove Federal Communications Commission FCC
IC	Broj registracije uređaja kod ustanove Industry Canada
	Tipska pločica na utičnici mrežnog priključka <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: potreban napon napajanja • max xx mA: maksimalna potrošnja struje •  : Pazite na polarizaciju utikača uređaja •  : Uređaj pogonite istosmjernom strujom
	Uređaj ne zbrinjavajte u kućnom otpadu

4.4 Oznake na ambalaži

	Zaštite od vlage
	Strelice pokazuju prema gornjoj strani proizvoda Uspravno transportirati i skladištiti
	Lomljivo Ne bacati ili pustiti da padne

	Dopuštena min. i maks. temperatura za transport i skladištenje
	Dopuštena min. i maks. vlažnost zraka za transport i skladištenje
	Materijal ambalaže može se zbrinuti putem programa za reciklažu.

5. PRIJE NEGO ŠTO SE STVARNO POČNE...

5.1 Zidna montaža kabelskih daljinskih prikaza

Neki modelu opremljeni su kabelskim daljinskim prikazom. Odaberite zid zadovoljavajuće nosivosti kao mjesto za montažu. Za montažu na čvrsti zid priložene su standardne zaglavice (tipli) prilikom isporuke. Za druge vrste zidova preporučujem korištenje odgovarajućih specijalnih zaglavica.

Montaža zidnog nosača

Da bi montirali zidne nosače, postupite na sljedeći način:

1. Ucrtajte mjesta rupa za bušenje na željenoj visini.

NAPUTAK:

Obratite pažnju kod određivanja visine na duljinu kabela pojedinog kabelskog daljinskog prikaza.

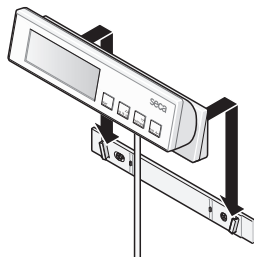
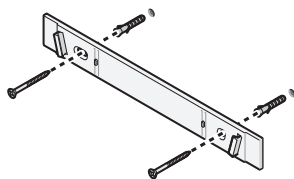
2. Označite rupe za bušenje za zidni nosač vodoravno međusobno poravnatima.
3. Izbušite rupe pomoću svrdla \varnothing 5 mm.
4. Umetnite zaglavice u izbušene rupe.
5. Pričvrstite vijcima zidni nosač na zid.
6. Utaknite kabelski daljinski prikaz na zidni nosač.

POZOR!

Mjerne greške radi sporednog prijenosa sile

Kada kabel od kabelskog daljinskog prikaza dodiruje platformu za vaganje, težinu pacijenta nije moguće ispravno izmjeriti.

- Provedite kabel tako da ne može dodirivati platformu za vaganje.



5.2 Izrada strujnog priključka

Priključivanje mrežnog adaptera



UPOZORENJE!

Ozljede osoba i oštećenja uređaja uslijed pogrešnih mrežnih adaptera

Kupovni mrežni adapteri mogu davati viši napon nego što na njima piše. Vaga se može pregrijati, zapaliti, rastopiti ili kratko spojiti.

- Koristite isključivo originalne seca utične mrežne adaptere od 9 volta ili s reguliranim 12 voltim izlaznim naponom.

Punjenje akumulatora

Neki modelu opremljeni su blokom akumulatora. Punjenje akumulatora započinje automatski kada se mrežni adapter priključi na struju. Ostavite proizvod kod prvog puštanja u pogon 24 sata priključenim na mrežu, kako bi se blok akumulatora napunio do kraja.

6. HIGIJENSKA PRIPREMA



POZOR!

Električni udar

Elektronski seca uređaji su još uvijek pod strujom kada se pritisne tipka za uključivanje/isključivanje i kada se ugasi zaslon. Kada na uređaju dospiju tekućine može doći do električnog udara.

- Da bi uređaj odvojili od struje, izvucite prije svakog higijenskog čišćenja mrežni utikač.
- Osigurajte da u uređaj ne dospiju nikakve tekućine.



OPREZ!

Oštećenja uređaja

Nepodesna sredstva za čišćenje mogu oštetiti osjetljive površine uređaja.

- Ne koristite nikakva oštra ili ribajuća sredstva za čišćenje.
- Ne koristite špirit us ili benzin.

6.1 Čišćenje

- ◆ Čistite površine uređaja po potrebi mekom krpom, koju ste prethodno navlažili u blagoj otopini sapunice.

6.2 Dezinfekcija

1. Pripazite na uputu za uporabu sredstva za dezinfekciju.
2. Dezinficirajte uređaja u redovitim razmacima pomoću kupovnih dezinfekcijskih sredstava npr. 70%nim izopropanolom.

Pripazite na sljedeće rokove:

- Prije svakog mjerenja s direktnim dodiranjem kože:
 - Platforma za vaganje
- Nakon svakog mjerenja s direktnim dodiranjem kože:
 - Platforma za vaganje
- Po potrebi:
 - Zaslon
 - Folijska tipkovnica

6.3 Sterilizacija

Sterilizacija uređaja nije dopuštena.

7. KONTROLA FUNKCIONIRANJA

- ◆ Provedite kontrolu funkcija prije svake uporabe.

U kompletnu kontrolu funkcija spadaju:

- Vizualna provjera na mehanička oštećenja
- Vizualna provjera zaslona
- Provjera funkcija elemenata za posluživanje, ukoliko je primjereno:
 - Mehaničke kočnice
 - Transportni kotači
 - Tipke
 - Oslonci za ruke
 - Oslonci za noge
 - Pomoć kod hodanja
 - Preklopivo sjedište
 - Nožni vijci
- Provjera funkcija opcijskog pribora

Ako prilikom provjere funkcija ustanovite greške ili odstupanja, prvo pokušajte grešku odstraniti pomoću upute za uporabu.


POZOR!

Ozljede osoba



Ako prilikom provjere funkcija ustanovite greške ili odstupanja, koje se ne mogu odstraniti pomoću upute za uporabu, nije dopušteno koristiti uređaj.

- Uređaj dajte na popravak servisu seca ili ovlaštenom specijaliziranom trgovcu.

8. ŠTO URADITI, KADA...

--- se kod opterećenja ne pokaže prikaz težine?	Vaga nema strujnog napajanja. - Provjerite da li je vaga uključena - Provjerite da li je stavljen blok akumulatora
... se prije vaganja ne „0.00“ pojavi?	Vaga je bila prije uključivanja opterećena. - Vagu rasteretiti - Vagu isključiti i ponovo uključiti
... jedan od segmenata svijetli stalno ili uopće ne svijetli?	Odgovarajuće mjesto je neispravno. Obavijestite službu za održavanje.
... se prikaz  pojavi	Napon bloka akumulatora ili baterija je oslabio. - Blok akumulatora po mogućnosti brzo ponovo napuniti - Baterija po mogućnosti brzo zamijeniti
... se pojavi prikaz „STOP“ ?	Maksimalno dopušteno opterećenje je prekoračeno. - Vagu rasteretiti
... se pojavi prikaz „bAtt“ ?	Blok akumulatora ili baterije su prazni. - Blok akumulatora napuniti - Zamjena baterija
... se pojavi prikaz „tEMP“ ?	Temperatura okoline vage je previsoka ili preniska. - Vagu postaviti na temperaturu okoline između +10 °C i +40 °C . - Pričekajte oko 15 minuta da se vaga prilagodi temperaturi okoline.
... se ovisno o modelu pojavi prikaz Er ili „EEEE“ ?	Automatska samokontrola vage ustanovila je grešku. - Vagu ponovo pokrenite - Ako se poruka greške ponovo pojavi, obavijestite službu za održavanje
... se pojavi prikaz „Er:X:11“ ?	Vaga je previše opterećena ili je na jednom od uglova prejako opterećena. - Vagu rasteretite ili težinu rasporedite ravnomjernije - Vagu ponovo pokrenite
... se pojavi prikaz „Er:X:12“ ?	Vaga je uključena kada je bila previše opterećena. - Vagu rasteretiti - Vagu ponovo pokrenite
... se pojavi prikaz „Er:X:16“ ?	Vaga je dovedena do vlastitih oscilacija, nije bilo moguće ustanoviti nul-točku. - Vagu ponovo pokrenite

9. TEHNIČKI PODACI

Tehnički podaci	
Temperaturno područje <ul style="list-style-type: none"> • Rad • Skladištenje • Transport 	+10 °C do +40 °C (50 °F do 104 °F) -10 °C do +65 °C (14 °F do 149 °F) -10 °C do +65 °C (14 °F do 149 °F)
Tlak zraka <ul style="list-style-type: none"> • Rad • Skladištenje • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Vlaga zraka <ul style="list-style-type: none"> • Rad • Skladištenje • Transport 	30% - 80% ne kondenzirajuće 0% - 95% ne kondenzirajuće 0% - 95% ne kondenzirajuće
EN 60601-1: • zaštitno izolirani uređaj, zaštitna klasa II ovisno o modelu <ul style="list-style-type: none"> • elektro-med icinski uređaj, tip B • elektro-med icinski uređaj, tip BF 	<div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div style="margin-bottom: 10px;"><input type="checkbox"/></div> <div style="margin-bottom: 10px;"></div> <div></div> </div>
Vrsta zaštite	IP20
Vrsta pogona	Trajni pogon

10. OPCIJSKI PRIBOR

Oznaka modela	Broj artikla
Rampa za višefunkcionalne vage	470-00-00-009
Torba za nošenje 421 za seca 869, 878 i slične modele	421-00-00-009
RS232-komplet adaptera sa sučeljem pisača za seca 763, 764	460-00-00-009
Mehanički štapovi za mjerenje duljine za stupaste vage <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrički • seca 220, metrički, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mehanički štapovi za mjerenje duljine za višefunkcijske vage <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrički • seca 223, metrički, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mehanički štapovi za mjerenje duljine za vage za dojenčad <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrički • seca 231, metrički, imperial • seca 232, metrički 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. OPCIJSKI PRIBOR ZA SECA 360° RADIJSKU MREŽU

seca 360° wireless Uređaji	Broj artikla
Štap za mjerenje duljine <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	za zemlju specifične varijante za zemlju specifične varijante
Radijski pisač <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	za zemlju specifične varijante za zemlju specifične varijante
PC-softver <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	za aplikaciju specifični paketi licencija za aplikaciju specifični paketi licencija
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. REZERVNI DIJELOVI

Rezervni dijelovi	Broj artikla
Utični mrežni adapter 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Switchmode mrežni adapter: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A	68-32-10-265
Switchmode mrežni adapter: 100-240V~ / 50-60Hz / 12V= / 0.5A sa sigurnosnom sklopkom	68-32-10-266
Oznaka naknadnog baždarenja	14-05-01-886
Blok akumulatora	68-22-12-721

13. ZBRINJAVANJE

13.1 Uređaj



Ne odstranjujte uređaj putem kućnog otpada. Uređaj je potrebno stručno odstraniti kao elektronski otpad. Obratite pažnju na odgovarajuće nacionalne odredbe. Za daljnje informacije obratite se našem servisu pod:

service@seca.com

13.2 Baterije i akumulatori



Ne bacajte potrošene baterije ili akumulatore u kućni otpad bez obzira da li oni sadrže štetne tvari ili ne. Kao korisnik zakonski ste obavezani baterije i akumulatore zbrinjavati putem komunalnih sakupljačkih mjesta ili trgovačkih sakupljačkih mjesta. Baterije i akumulatori moraju biti skroz ispražnjeni prilikom odlaganja!

TARTALOMJEGYZÉK

1. A dokumentummal kapcsolatos tudnivalók	367
2. A készülék leírása	367
2.1 Rendeltetés	367
2.2 A működés leírása	367
2.3 A felhasználó képesítése	368
Összeszerelés	368
Kezelés	368
3. Biztonsági utasítások	369
3.1 Biztonsági utasítások ebben a dokumentumban	369
3.2 Alapvető biztonsági utasítások	369
A készülék kezelése	369
Székmérlegek kezelése	370
Csecsemőmérlegek kezelése	371
Áramütés megelőzése	371
Fertőzések megelőzése	372
Sérülések megelőzése	372
A készülék károsodásának megelőzése	372
A mérési eredmények kezelése	373
A csomagolóanyagok kezelése	374
3.3 Elemek és akkumulátorok használata	374
4. Áttekintés	375
4.1 Kezelőelemek	375
4.2 Szimbólumok a kijelzőn	377
4.3 Jelölések a készüléken és a típustáblán	378
4.4 Jelölések a csomagoláson	380
5. Mielőtt a munkába igazán belefogna.....	380
5.1 A vezetékes távkijelzők falra szerelése	380
A fali tartók rögzítése	380
5.2 Az áramellátás biztosítása	381
Hálózati adapter csatlakoztatása	381
Az akkumulátor töltése	381
6. Higiéniai intézkedések	381
6.1 Tisztítás	382
6.2 Fertőtlenítés	382
6.3 Sterilizálás	382
7. Működés-ellenőrzés	383
8. Mit a teendő, ha...	384
9. Műszaki adatok	385
10. Választható tartozékok	386
11. Választható tartozékok seca 360° rádióhálózathoz	386
12. Pótalkatrészek	387
13. Eltávolítás	387
13.1 Készülék	387
13.2 Elemek és akkumulátorok	387

1. A DOKUMENTUMMAL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

Ez a dokumentum a termék Használati utasításának részét képezi.

A dokumentum a Használati utasítás egyes lépéseire tartalmaz **általános biztonsági utasításokat és kiegészítő információkat**.

Gondosan őrizze meg ezt a dokumentumot a Használati utasítással együtt, és gondoskodjon arról, hogy mindkét dokumentum állandóan hozzáférhető legyen.

2. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

2.1 Rendeltetés

A orvosi seca mérlegek és mérőállomások a nemzeti előírásoknak megfelelően, főként kórházakban, orvosi rendelőkben és ápoló otthonokban alkalmazhatók.

A készülékek a szokványos módon történő súly- és testhosszmérésre, az általános tápláltsági állapot meghatározására szolgálnak, és a kezelő orvosnak megkönnyítik a diagnosztikát vagy a megfelelő kezelés melletti döntéshozatalt.

A pontos diagnózis megállapításához az orvosnak azonban a testsúly meghatározásán kívül további, célirányos vizsgálatokat is el kell rendelnie, és azoknak az eredményeit is figyelembe kell vennie.

2.2 A működés leírása

A testsúlymérés elektronikus mérlegek esetében 1 vagy 4 mérőcella segítségével, mechanikus mérlegek esetében pedig emelőkaros rendszer segítségével történik.

A modelltől függően az Ön mérlegén a következő funkciók állhatnak rendelkezésre:

- **hold:** A testsúly folyamatos kijelzése a mérleg tehermentesítése után
- **tare:** Tárázás fölösleges súly, pl. egy törülköző lenullázásához az esedékes mérés előtt
- **pretare:** Súly mentése (pl. egy ruhadarab átalányozott súlya), amelyet a készülék minden mérés folyamán automatikusan levon

- **2 in 1:** Egy gyermek súlya úgy is megmérhető, hogy egy felnőtt is áll mellette a mérlegen.
- **BMI:** A testtömegmutató (Body Mass Index) meghatározása a mért testsúly és a külön bevitt testmagasság alapján
- **BMI^F:** A felvett ételmiszer mennyiség meghatározása
- **Határérték:** Terhelési gyakorlatokhoz, pl. térdműtét után
- **Kézi méréstartomány-átkapcsolás:** Több méréstartományú mérlegek esetében váltani lehet a méréstartományok között. Az 1. méréstartományban kisebb súly mérésére van lehetőség, viszont a kijelzés beosztása finomabb. A második vagy a modelltől függően harmadik méréstartományban nagyobb súly mérhető, és ennek felel meg a kijelzés beosztása is.

2.3 A felhasználó képesítése

Összeszerelés

Azoknak a készülékeknek a végső összeszerelését, amelyek részben összeszerelve kerülnek kiszállításra, csak képzett személyzet, pl. szakkereskedés, kórház-technikus vagy a seca szervíz munkatársa végezheti.

Kezelés

A készüléket kizárólag szakképzett egészségügy személyzet kezelheti.

3. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 Biztonsági utasítások ebben a dokumentumban



VESZÉLY!

Szokatlanul veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket okoz.



FIGYELEM!

Szokatlanul veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelez. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepes sérüléseket okozhat.

FIGYELEM!

A készülék esetleges hibás kezelésére figyelmeztet. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása a készülék károsodásához vagy hamis mérési eredményekhez vezethet.

MEGJEGYZÉS:

A készülékkel kapcsolatos kiegészítő tudnivalókat tartalmazza.

3.2 Alapvető biztonsági utasítások

A készülék kezelése

- Tartsa be a jelen dokumentum és a Használati utasítás előírásait.
- Gondosan őrizze meg ezt a dokumentumot és a Használati utasítást. Ezek a dokumentumok a géphez tartoznak, és állandó hozzáférhetőségüket biztosítani kell.



VESZÉLY!

Robbanásveszély

Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol a következő gázok nagy mértékben fordulnak elő:

- Oxigén
- Éghető érzéstelenítő szerek
- Egyéb tűzveszélyes anyagok / légkeverékek



VIGYÁZAT!

A betegek veszélyeztetése, készülékkárok

- Orvosi elektromos készülékekhez csak olyan kiegészítő készülékek csatlakoztathatók, amelyek igazoltan megfelelnek az ide vonatkozó IEC vagy ISO szabványoknak (pl. IEC 60950 adatfeldolgozó készülékekhez). Ezen kívül az összes konfigurációnak meg kell felelnie a gyógyászati rendszerekkel szemben támasztott követelményeknek (lásd az EC 60601-1-1 szabványt vagy az IEC 60601-1 szabvány 3. kiadásának 16. szakaszát). Aki gyógyászati elektromos készülékekhez kiegészítő készülékeket csatlakoztat, az rendszert konfigurálja, így köteles arról meggyőződni, hogy a rendszer megfelel-

jen a rendszerekkel szemben támasztott normatív követelményeknek. A helyi törvények a fent felsorolt szabványkövetelményekkel szemben elsőbbséget élveznek. Kérdéseivel forduljon a helyi szakkereskedéshez vagy a műszaki szolgálatához.

- Rendszeresen, a Használati utasítás megfelelő alfejezetében leírtaknak megfelelően gondoskodjon a készülék karbantartásáról és újrahitelesítéséről.
- A készülék műszaki tulajdonságainak megváltoztatása tilos. A készülék olyan alkatrészeket nem tartalmaz, amelyek karbantartását a felhasználó végezhetné. A karbantartást és a szükséges javítási munkákat csak erre jogosult seca szervizpartnerrel végeztesse. Az Ön közelében lévő szervizpartnert a www.seca.com cím alatt találja, vagy küldjön egy e-mailt a service@seca.com címre.

- Csak eredeti seca tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben a seca cég nem vállalja a jótállást.



VIGYÁZAT!

A beteg veszélyeztetése, hibás működés

- Elektromos gyógyászati eszköztől, pl. nagyfrekvenciájú sebészeti készülékektől tartson legalább 1 méter távolságot, így elkerülheti a téves mérési eredményeket vagy a rádiós adatátvitelt zavaró hatásokat.
- Nagyfrekvenciájú készülékektől, pl. mobiltelefonoktól tartson legalább 1 méter távolságot, így elkerülheti a téves mérési eredményeket vagy a rádiós kapcsolatot zavaró hatásokat.
- A HF készülékek tényleges adóteljesítményétől függően a szükséges minimális távolság az 1 métert meghaladhatja. Részletes tájékoztatást [a www.seca.com](http://www.seca.com) oldalon talál.

Székmérlegek kezelése



VIGYÁZAT!

A betegek veszélyeztetése, a készülék károsodása

- A székmérleget csak szakképzett személyzet felügyelete mellett használja.
- Minden alkalmazás előtt győződjön meg arról, hogy a rögzítőfékek működnek.



VIGYÁZAT!

A betegek és következtében sérüléseket szenvedhetnek

Mozgáskorlátozott személyek a székről leeshetnek, ha megpróbálnak a mérlegen helyet foglalni.

- Biztosítsa a mérleget véletlen elgurulás ellen. Szorítsa le a rögzítőfékeket.
- A székmérleg személyek vagy tárgyak szállítására nem alkalmas.
- A mérleget csak kiengedett rögzítőfékekkel mozgassa.

- Gondoskodjon arról, hogy a székmérleg rögzítőfékjei be legyenek szorítva.
- Segítsen a mozgáskorlátozott személyeknek leülni.

- Hagyja a lábtámaszokat behajtvva és betolva, amíg a beteg helyet nem foglal a mérlegen.



VIGYÁZAT!

Becsípési veszély

A beteg vagy a felhasználó becsípheti a kezét az ülés és az alváz vagy az ülés és a karfák közé.

- Karjait tartsa az ülés felett, amikor segít a betegnek helyet foglalni.
- Ügyeljen arra, hogy a beteg mérés közben kezét a karfán vagy az ölében tartsa.

FIGYELEM!

Hibás mérés erőmellékzár miatt

Ha kellek (pl. a hálózati adapter tokja) vagy ruhadarabok szorulnak az ülés és a váz közé, a súly nem mérhető pontosan.

Ha a beteg lába nincs a lábtartón, a testsúlya nem mérhető pontosan.

- Ügyeljen arra, hogy az ülés és a váz között ne legyenek oda nem való tárgyak.
- Ügyeljen arra, hogy a karfák a mérés alatt le legyenek hajtvva.
- Ügyeljen arra, hogy a beteg lába a mérés alatt a lábtartókon legyen.

Csecsemőmérlegek kezelése



FIGYELEM!

A csecsemők leeshetnek és súlyos sérüléseket szenvedhetnek

A csecsemőmérlegek általában magasított alaplapon vannak. Ha innen a csecsemő leesik, gyógyíthatatlan vagy halálos sérüléseket szenvedhet.

- Csecsemőt a mérlegen soha ne hagyjon felügyelet nélkül.

Áramütés megelőzése



FIGYELEM!

Áramütés

- A hálózati adapterrel üzemeltetett készüléket úgy állítsa fel, hogy a hálózati dugaszoló aljzat könnyen elérhető legyen és a készüléket gyorsan áramtalanítani lehessen.
- Ügyeljen arra, hogy a helyi áramszolgáltatás megfeleljen a hálózati adapteren feltüntetett adatoknak.

- A hálózati adaptert nedves kézzel ne fogja meg.
- Hosszabbítót és elosztót ne használjon.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos vezeték ne horzsolódjon és éles peremeken vagy sarkokon ne sérülhessen meg.
- Ne használja a készüléket 3000 m-es magasság felett.

Fertőzések megelőzése



FIGYELEM!

Fertőzésveszély

- Az arra vonatkozó alfejezetben leírtaknak megfelelően rendszeresen tisztítsa és fertőtlenítsa a készüléket.
- Győződjön meg arról, hogy a megmérendő személy nem szenved fertőző betegségben.

- Győződjön meg arról, hogy a megmérendő személynek nincsenek nyílt sebei vagy fertőző bőrváltozásai, amelyek a készülékkel érintkezésbe léphetnének.

Sérülések megelőzése



FIGYELEM!

Zuhanásveszély

- Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan és sík talajon áll.
- A csatlakozóvezetékeket úgy fektesse, hogy a felhasználó vagy a beteg ne botolhasson meg benne.
- Felállás közben a beteg ne támaszkodjon a készülékre. Segítsen a mozgáskorlátozott személyeknek, pl. ha föl akarnak egyenesedni egy tolószékből.
- Gondoskodjon arról, hogy a beteg ne lépjen közvetlenül a mérőfelület szélére.

- Gondoskodjon arról, hogy a beteg lassan és biztosan lépjen a mérőfelületre.



FIGYELEM!

Csúszásveszély

- Gondoskodjon arról, hogy a mérőfelület száraz legyen, amikor a beteg rálép.
- Gondoskodjon arról, hogy a beteg lába száraz legyen, amikor rálép a mérőfelületre.
- Gondoskodjon arról, hogy a beteg lassan és biztosan lépjen a mérőfelületre.

A készülék károsodásának megelőzése

FIGYELEM!

A készülék károsodása

- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe folyadék soha ne kerüljön. Ellenkező esetben az elektronikus alkatrészek tönkremehetnek.
- Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kihúzza a hálózati adaptert a dugaszolóaljzatból.

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, húzza ki a hálózati adaptert a dugaszolóaljzattól. A készüléket csak így áramtalaníthatja.
- Ne ejtse le a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket ütéseknek vagy rezgéseknek.

- Az ide vonatkozó alfejezetben leírtaknak megfelelően rendszeresen végezzen működés-ellenőrzést. Ne üzemeltesse a készüléket, ha az elromlott vagy nem működik rendeltetészerűen.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, és ügyeljen arra, hogy a közvetlen közelben ne legyen hóforrás. A túl magas hőmérséklet kárt okozhat az elektronikus alkatrészekben.
- Kerülje a szélsőséges hőmérséklet-ingadozásokat. Ha a készülék szállítása úgy történik, hogy a

hőmérséklet-különbség a 20 °C-ot meghaladja, a készüléket bekapcsolás előtt legalább 2 óráig pihentetni kell. Ellenkező esetben kondenzvíz keletkezik, ami az elektromos alkatrészekben kárt okozhat.

- Agresszív tisztítószer kárt okozhatnak a készülék felületében. Kizárólag puha tisztítófónt használjon, amelyet szükség esetén enyhe szappanos oldattal benedvesíthet.

A mérési eredmények kezelése



FIGYELEM!

A beteg veszélyeztetése

- ez a készülék **nem** diagnosztikai készülék. A készülék segít az orvosnak a diagnosztikában.
- A pontos diagnózis megállapításához a kezelő orvosnak azonban a készülék alkalmazásán kívül további, célirányos vizsgálatokat is el kell rendelnie, és azoknak az eredményeit is figyelembe kell vennie.
 - A diagnózisért és az abból levezetett gyógykezelésért az orvos felel.

VIGYÁZAT!

A beteg veszélyeztetése

A hibás kiértékelés elkerülése érdekében a mérési eredmények kijelzéséhez gyógyászati célokra történő felhasználására kizárólag az SI mértékrendszert szabad használni. Némelyik készülékben más mértékrendszereket is be lehet állítani. Ez azonban kizárólag kiegészítő funkció.

- Csak az SI mértékrendszert alkalmazza.
- A nem SI mértékrendszerben kijelzett mértékegységek alkalmazásáért egyedül a felhasználó felelős.

FIGYELEM!

Adatvesztés

- Mielőtt a készülék által megállapított mért értékeket pl. a **seca analytics** szoftverrel vagy egy kórházi információs rendszerben) felhasználja, győződjön meg arról, hogy a mért értékek hihetőek legyenek.
- Ha a mért értékeket már továbbították a **seca analytics** szoftver vagy egy kórházi információs rendszer felé, a további felhasználás előtt gondoskodjon arról, hogy a mért értékek hihetőek legyenek és a megfelelő beteghez legyenek hozzárendelve.

A csomagolóanyagok kezelése



FIGYELEM!

Fulladásveszély

A műanyag fóliából készült csomagolóanyagok (tasakok) fulladásveszélyt jelentenek.

- A csomagolóanyagokat úgy tárolja, hogy gyermekek ne férjenek hozzájuk.
- Ha az eredeti csomagolóanyag már nincs meg, akkor a fulladásveszély csökkentése

érdekében kizárólag biztonsági lyukakkal ellátott műanyagtasakokat alkalmazzon.

MEGJEGYZÉS:

Későbbi felhasználás céljából (pl. a szervizbe küldéshez) őrizze meg az eredeti csomagolóanyagot.

3.3 Elemek és akkumulátorok használata



FIGYELEM!

A szakszerűtlen kezelés személyi károkat okozhat

Az elemek káros anyagokat tartalmaznak, amelyek szakszerűtlen kezelés esetén robbanásszerűen felszabadulhatnak.

- Az elemeket ne próbálja feltölteni.
- Az elemeket / az akkumulátorokat felmelegíteni tilos.
- Az elemeket / az akkumulátorokat elégetni tilos.
- Sav felszabadulása esetén ügyeljen arra, hogy az szemével, bőrével vagy nyálkahártyáival ne érintkezzen. Az érintett testrészeket alaposan öblítse le tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

FIGYELEM!

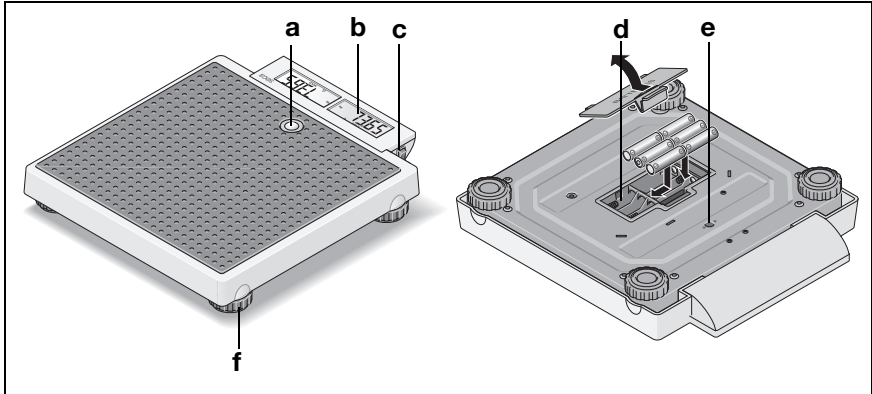
A szakszerűtlen kezelés a készüléket károsítja és rendeltetésszerű működését akadályozza


- Kizárólag az ebben a dokumentumban megadott elem- / akkumulátortípust használja.
- Mindíg egyszerre az összes elemet / akkumulátort cserélje ki.
- Az elemeket / az akkumulátorokat rövidre zární tilos.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket / akkumulátorokat. Így a készülékbe nem futhat ki sav.
- Ha a készülékbe sav kerül, azt ne használja tovább. Vizsgáltassa meg és szükség esetén javíttassa meg a készüléket egy arra feljogosított seca szervizpartnerrel.


4. ÁTTEKINTÉS

Az ebben az alfejezetben ismertetett kezelési elemek, szimbólumok és jelek a készüléktől függően különböző kombinációkban fordulhatnak elő. Az Ön seca modelljére vonatkozó tényleges funkcióterjedelmet a hozzá tartozó Használati utasításban találja.

4.1 Kezelőelemek










Sz.	Kezelőelem	Funkció
Szabvány kezelőelemek		
a	Vízérték	A mérleg vízszintességét vagy attól eltérő helyzetét mutatja
b	Kijelző	A mérési eredményeket mutatja, és a készülék konfigurálására szolgál
c	start / 	Be-/Ki-billentyű, Be-/Ki-kapcsoló - A mérleg be- és kikapcsolása
d	Elemtartó	Elemek vagy akkumulátorblokk helye
e	Hálózati adapter csatlakoztatása	Ide lehet csatlakoztatni a hálózati adaptert
f	Lábcsavar	A lábcsavarok a mérleg pontos beszedezésére szolgálnak






Kezelőelem	Funkció
Modellfüggő kezelőelemek	
	Nyílbillentyű <ul style="list-style-type: none"> • A menüben: <ul style="list-style-type: none"> - Menü, menüpont kiválasztása - Érték növelése

Kezelőelem	Funkció
▼	<p>Nyílbillentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> • A menüben: <ul style="list-style-type: none"> - Menü, menüpont kiválasztása - Érték csökkentése
↙	<p>Bevitel billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mérés közben (ha működik a vezeték nélküli hálózat): <ul style="list-style-type: none"> - Ha rövid ideig nyomja: Mérési eredmény továbbítása fogadásra kész készülékek (számítógép rádiós USB adapterrel) felé - Ha hosszabb ideig nyomja: A mérési eredmény kinyomtatása (rádiós nyomtató) • A menüben: <ul style="list-style-type: none"> - A kiválasztott menüpont nyugtázása - A beállított érték mentése
hold	<p>hold billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - A hold funkció aktiválása: A mérési eredmények folyamatos kijelzése
tare	<p>tare billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - A kijelzés lenullázása, a tárazás funkció be-/kikapcsolása
pretare	<p>pretare billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - Előtárazási funkció aktiválása / deaktiválása
BMI	<p>BMI billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - A testtömegmutató funkció aktiválása / deaktiválása
2 in 1	<p>2 in 1 billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - A 2 in 1 funkció indítása csecsemők és kisgyermek méréséhez
Func	<p>Func billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> - További funkciók leihívása (pl. testtömegmutató, előtárazás, ...)
send	<p>send billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mérés közben (ha működik a vezeték nélküli hálózat): <ul style="list-style-type: none"> - Mérési eredmény továbbítása fogadásra képes készülékek (rádiós nyomtató, számítógép rádiós USB modullal) felé
print	<p>print billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mérés közben (ha működik a vezeték nélküli hálózat): <ul style="list-style-type: none"> - A mérési eredmény kinyomtatása (rádiós nyomtató)
input	<p>input billentyű</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mérés közben: <ul style="list-style-type: none"> - A beteg adatainak (életkor, nem, PAL beteghozzáférési lista) bevétele





Kezelőelem	Funkció
menu	menu billentyű: <ul style="list-style-type: none"> • Mérés közben: <ul style="list-style-type: none"> - A kezelőegység menüjének lehívása • A menüben: <ul style="list-style-type: none"> - Ha rövid ideig nyomja: Vissza az előző menüsziintre - Ha hosszabb ideig nyomja: Kilépés a menüből
clear	clear billentyű: <ul style="list-style-type: none"> - Bevitt vagy rádióon vett adatok (a beteg adatai, testhossz, testtömegmutató, testzsírarány) törlése
gender	gender billentyű <ul style="list-style-type: none"> - A beteg nemének bevitele
kg/lbs	kg/lbs billentyű (nem hitelesített modellek esetén): <ul style="list-style-type: none"> - Mértékegység átkapcsolása
g/oz	g/oz billentyű (nem hitelesített modellek esetén): <ul style="list-style-type: none"> - Mértékegység átkapcsolása
DATA VALID	DATA VALID billentyű <ul style="list-style-type: none"> - Az aktuális hosszérték továbbítása a mérleg felé
ZERO	ZERO billentyű <ul style="list-style-type: none"> - A mérték lenullázása az aktuális pozícióban

4.2 Szimbólumok a kijelzőn

Szimbólum	Jelentés
	Gyenge elem / akkumulátorblokk
	Elektromos hálózati üzemmód
	Az aktív funkció nem hitelesíthető
	A jelenleg alkalmazott méréstartomány
BMI	A testtömegmutató kijelzése
BFR (testzsírarány)	A Body Fat Rate (testzsírarány) kijelzése
PT	Aktivált előtárzási funkció
TARE	Aktivált tárázási funkció
NET	Aktivált tárázási funkció
HOLD	Aktivált hold funkció
 / 2 in 1	A 2 in 1 funkció indítása csecsemők és kisgyermek méréséhez aktív
	Az értékkülönbség-funkció (BMIF : Breast Milk Intake Function, anyatejfogyasztás-funkció) aktív
	Mérési eredmény az 1. tárhelyen (BMIF -funkció)







Szimbólum	Jelentés
	Tárhely kiválasztása (BMIF -funkció)
	Aktivált különbségfunkció
M	Akkor jelenik meg, ha a különbségjelző funkció aktiválva és a súlyérték mentve van
kg / g	Kilogrammban / grammban mért súlyérték
lb / lbs	Fontban mért súlyérték (nem hitelesített modellek esetén)
oz	Unciában mért súlyérték (nem hitelesített modellek esetén)
sts	Stone-ban mért súlyérték (nem hitelesített modellek esetén)
cm	Centiméterben mért testmagasság
ins	Collban mért testmagasság (nem hitelesített modellek esetén)
%	A testzsírarány kijelzésének mértékegysége
kg/m²	A testtömegmutató kijelzésének mértékegysége
	Aktivált billentyűhang
	A készülék rádiós modullal rendelkezik, az adatok küldése és vétele vezeték nélkül történik.
♀ / ♂	A beteg neme
	A nyíl az aktuális bevitelre / funkcióra mutat
zero	A nullpont meghatározása (integrált testhosszmérővel rendelkező készülékek esetén), minden hosszúság mérése ehhez a nullapponthoz képest történik. A nullapont alatt a mért értékek negatív előjellel jelennek meg.

4.3 Jelölések a készüléken és a típusablán

Szöveg / szimbólum	Jelentés
Modell	Modellszám
Ser. No.	Sorozatszám
	Vegye figyelembe a Használati utasítást
	Kövesse a Használati utasítást
	Elektromos gyógyászati készülék, B típus
	Elektromos gyógyászati készülék, BF típus

Szöveg / szimbólum	Jelentés
	Védőszigetelt készülék, II. érintésvédelmi osztály
M	Megfelelőségi jelzés a nem önműködő (hitelesített) mérlegekről szóló 2009/23/EK irányelv szerint
e	Az a tömegegységérték, amely egy mérleg besorolásához vagy hitelesítéséhez használható (hitelesített modellek)
d	Elektromos mérlegeknél: Az az érték, amely két egymás után következő kijelzési érték közötti különbséget adja meg Mechanikus mérlegeknél: Az a tömegegységérték, amely két szomszédos skálaosztás értéke közötti különbséget adja meg.
→ ←	Mérési tartomány (hitelesített modellek)
	III. hitelesítési osztályú mérleg, 2009/23/EK irányelv
	IIII. hitelesítési osztályú mérleg, 2009/23/EK irányelv
	A készülék megfelel az EK irányelveknek <ul style="list-style-type: none"> • xx: Az EK-hitelesítés és a CE-jelölés éve (hitelesített modellek) • 0109: A metrológiai ellenőrzés helye: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (hitelesített modellek) • 0123: A gyógyászati termékek ellenőrzésének helye: TÜV Süd Product Service
FC	Az amerikai Federal Communications Commission FCC hatóság jele
FCC ID	A készülék engedélyszáma a Federal Communications Commission FCC hatóságnál
IC	A készülék engedélyszáma az Industry Canada hatóságnál
	Típusábra a hálózati csatlakozónál <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: szükséges tápfeszültség • max xx mA: maximális áramfelvétel • : Vegye figyelembe a készülék dugójának polaritását • : A készüléket egyenárammal működtesse
	A készüléket ne háztartási hulladékként kezelje

4.4 Jelölések a csomagoláson

	Nedvességtől védje
	A nyílak a termék teteje felé mutatnak. Szállítás és tárolás a tetejével felfelé
	Törékeny Ne dobálja, ne ejtse le
	Megengedett min. és max. szállítási és tárolási hőmérséklet
	Megengedett min. és max. szállítási és tárolási páratartalom
	A csomagolóanyag újrahasznosítható.

5. MIELŐTT A MUNKÁBA IGAZÁN BELEFOGNA...

5.1 A vezetékes távkijelzők falra szerelése

Néhány modell vezetékes távkijelzővel rendelkezik. A készüléket megfelelő teherbíró képességű falra szerelje. A masszív falazatra szereléshez szükséges szabvány tiplik a szállítási terjedelemben vannak. Más típusú falakhoz speciális tiplik alkalmazását javasoljuk.

A fali tartók rögzítése

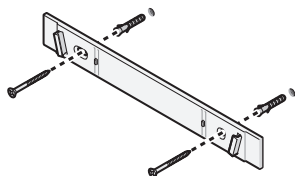
A fali tartók rögzítését a következő módon végezze:

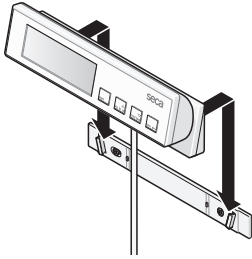
1. A kívánt magasságban jelölje ki a furatok helyét.

MEGJEGYZÉS:

A magasság meghatározásakor vegye figyelembe a távkijelző vezetékének hosszát!

2. Ügyeljen arra, hogy a furatok egymáshoz képest vízszintesek legyenek.
3. Fúrja ki a furatokat \varnothing 5 mm-es fúróval.
4. Helyezze a tipliket a furatokba.
5. Rögzítse a fali tartókat csavarokkal.





6. Csúsztassa be a vezetékes távkijelzőt a fali tartó sínjeibe.

FIGYELEM!

Hibás mérés erőmellékszár miatt

Ha a távkijelző vezetéke megérinti a mérőfelületet, akkor a beteg súlyát nem lehet pontosan megmérni.

- A vezetékét úgy fektesse, hogy ne érhesse hozzá a mérőfelülethez.

5.2 Az áramellátás biztosítása

Hálózati adapter csatlakoztatása



FIGYELEM!

Nem megfelelő hálózati adapterek személy sérüléseket vagy rongálódást okozhatnak.

A kereskedelemben beszerezhető hálózati adapterek kimeneti feszültsége meghaladhatja a rajtuk feltüntetett értékeket. A mérleg túlhevülhet, kigyulladhat, megolvadhat vagy rövidzárlatot okozhat.

- Csak 9 Volt vagy szabályozott 12 Volt kimeneteli feszültségű seca dugós hálózati adaptert használjon.

Az akkumulátor töltése

Néhány modell akkumulátorblokkal rendelkezik. Az akkumulátor töltése automatikusan megkezdődik, mielőtt az áramellátás a hálózati adapteren keresztül létrejön. Üzembe vételkor a mérleget legalább 24 óráig hagyja az elektromos hálózatban, hogy az akkumulátorblokk teljesen feltöltődjön.

6. HIGIÉNIAI INTÉZKEDÉSEK



FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés

A seca elektromos készülékek a ki-/be-kapcsoló működtetése és a kijelző kialsávása után nem válnak árammentessé. Folyadékok használata a készülék használata közben áramütést okozhat.

- A készülék áramtalanításához minden higiéniai művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülékbe nem juthasson folyadék.



VIGYÁZAT!

A készülékben kár keletkezhet

Nem megfelelő mosószerek a készülékek érzékeny felületeiben kárt okozhatnak.

- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.
- Alkoholt vagy benzint ne alkalmazzon!

6.1 Tisztítás

- ◆ Szükség esetén tisztítsa le a mérleget egy enyhe szappanos oldattal benedvesített puha ruhával.

6.2 Fertőtlenítés

1. Tartsa be a fertőtlenítő szer használati utasítását.
2. Fertőtlenítse a készüléket a kereskedelemben beszerezhető fertőtlenítő szerrel, pl. 70%-os izopropanollal.

A fertőtlenítések rendje a következő:

- Minden közvetlen bőrkontaktussal járó mérés előtt:
 - Mérőfelület
- Minden közvetlen bőrkontaktussal járó mérés után:
 - Mérőfelület
- Szükség esetén:
 - Kijelző
 - Fóliabillentyűzet

6.3 Sterilizálás

A készüléket sterilizálni tilos.

7. MŰKÖDÉS-ELLENŐRZÉS

- ◆ Minden alkalmazás előtt ellenőrizze a készülék működését.

A teljes működés-ellenőrzés a következő műveleteket foglalja magába:

- Mechanikus károsodások ellenőrzése szemrevételezéssel
 - A kijelző ellenőrzése szemrevételezéssel
 - A következő kezelőelemek működésének ellenőrzése, ha vannak ilyenek:
 - Rögzítőfékek
 - Szállítógörgők
 - Billentyűk
 - Karfák
 - Lábtartók
 - Kapaszkodó
 - Lehajtható ülés
 - Lábcsavarok
 - A választható tartozékok működésének ellenőrzése
- Ha a működés-ellenőrzés folyamán hibákat vagy eltéréseket tapasztal, először próbálja meg ezeket a Használati utasítás segítségével elhárítani.


VIGYÁZAT!

Személyi károk




Ha a működés-ellenőrzés folyamán olyan hibákat vagy eltéréseket tapasztal, amelyeket nem tud a Használati utasítás segítségével elhárítani, a készüléket használni tilos.

- Ebben az esetben javíttassa meg a készüléket a seca szervizben vagy egy arra feljogosított szakkereskedésben.

8. MIT A TEENDŐ, HA...

... terheléskor a súly nem jelenik meg a kijelzőn?	A mérlegben nincs áram. - Ellenőrizze, be van-e kapcsolva a mérleg - Ellenőrizze, be van-e helyezve az akkumulátorblokk
... a mérés előtt nem jelenik meg a "0.00" kijelzés?	A mérleget bekapcsolás előtt leterhelték. - Tehermentesítse a mérleget - Kapcsolja ki, majd kapcsolja be a mérleget
... egy szegmens egyáltalán nem világít vagy állandóan világít?	Egy alkatrész meghibásodott. Hívja fel a karbantartó szolgálatot.
... az  kijelzés jelenik meg?	Az akkumulátorblokk vagy az elemek feszültsége fogytán van. - A lehető leghamarabb töltsse fel az akkumulátorblokkot - A lehető leghamarabb cseréljen elemet
... a "STOP" kijelzés jelenik meg?	Túllépte a maximális terhelhetőséget. - Tehermentesítse a mérleget
... a "bAtt" kijelzés jelenik meg?	Az akkumulátorblokk vagy az elemek kifogytak. - Töltsse fel az akkumulátorblokkot - Cserélje ki az elemeket
... a "tEMP" kijelzés jelenik meg?	A mérleg környezeti hőmérséklete túl magas vagy túl alacsony. - Olyan helyiségben állítsa fel a mérleget, ahol a hőmérséklet +10 °C és +40 °C között van. - Várjon kb. 15 percre, hogy a mérleg felvegye a környezeti hőmérsékletet.
... a modelltől függetlenül az "Er" vagy az "EEEE" kijelzés jelenik meg.	A mérleg automatikus önellenőrzése hibát észlelt. - Indítsa újra a mérleget - Ha a hibaüzenet ismét megjelenik, értesítse a karbantartó szolgálatot.
... az "Er:X:11" kijelzés jelenik meg?	A mérlegen túlsúly van vagy az egyik sarka túlságosan le van terhelve. - Tehermentesítse a mérleget vagy egyenletesen ossza el rajta a súlyt - Indítsa újra a mérleget
... az "Er:X:12" kijelzés jelenik meg?	A mérleg túl nagy terheléssel lett bekapcsolva - Tehermentesítse a mérleget - Indítsa újra a mérleget
... az "Er:X:16" kijelzés jelenik meg?	A mérleg a saját rezgése miatt nem tud nullára állni. - Indítsa újra a mérleget

9. MŰSZAKI ADATOK

Műszaki adatok	
Hőmérséklet-tartomány <ul style="list-style-type: none"> • Üzem • Tárolás • Szállítás 	+10 °C-tól +40 °C-ig (50 °F-tól 104 °F-ig) -10 °C-tól +65 °C-ig (14 °F-tól 149 °F-ig) -10 °C-tól +65 °C-ig (14 °F-tól 149 °F-ig)
Légnyomás <ul style="list-style-type: none"> • Üzem • Tárolás • Szállítás 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Páratartalom <ul style="list-style-type: none"> • Üzem • Tárolás • Szállítás 	30% - 80% nem kondenzáló 0% - 95% nem kondenzáló 0% - 95% nem kondenzáló
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Védőszigetelt készülék, II. érintésvédelmi osztály A modelltől függően: <ul style="list-style-type: none"> • elektromos gyógyászati készülék, B típus • elektromos gyógyászati készülék, BF típus 	  
Védettség	IP20
Üzem mód	Folyamatos üzem

10.VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK

Modell megnevezése	Cikkszám:
Felhajtórúpa multifunkciós mérlegekhez	470-00-00-009
421-es kézitáska 869-es, 878-as és hasonló modellekhez	421-00-00-009
RS232 adapterkészlet nyomtató interfésszel seca 763-as és 764-es modellhez	460-00-00-009
Mechanikus testhosszmérő rudak oszlopos mérlegekhez <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrikus • seca 220, metrikus, imperial 	220-17-14-004 228-18-14-009
Mechanikus testhosszmérő rudak multifunkciós mérlegekhez <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrikus • seca 223, metrikus, imperial 	223-17-17-999 223-18-14-999
Mechanikus testhosszmérő rudak csecsemő-mérlegekhez <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrikus • seca 231, metrikus, imperial • seca 232, metrikus 	231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11.VÁLASZTHATÓ TARTOZÉKOK SECA 360° RÁDIÓHÁLÓZATHOZ

Készülékek seca 360° wireless	Cikkszám:
Testhosszmérő rudak <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	országoként változó országoként változó
Rádiós nyomtató <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	országoként változó országoként változó
Számítógépes szoftver <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	felhasználástól függő licenc-csomagok felhasználástól függő licenc-csomagok
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. PÓTALKATRÉSZEK

Pótalkatrészek	Cikkszám:
Hálózati adapter 230 V~ / 50 Hz / 12 V= / 130 mA	68-32-10-252
Switchmode hálózati adapter 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0.5 A	68-32-10-265
Switchmode hálózati adapter 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / 0.5 A biztonsági csatlakozással	68-32-10-266
Utánhitelesítő jegy	14-05-01-886
Akkumulátorblokk	68-22-12-721

13. ELTÁVOLÍTÁS

13.1 Készülék



A készüléket ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt. Készülékét, ha attól meg kíván szabadulni, szakszerűen, elektromos hulladékként kezelje. Járjon el a helyi előírásoknak megfelelően. További felvilágosításokért forduljon ügyfélszolgálatunkhoz a következő címen:

service@seca.com

13.2 Elemek és akkumulátorok



A használt elemeket és akkumulátorokat akkor se dobja ki a háztartási hulladékkal együtt, ha nem tartalmaznak káros anyagokat. A törvény Önt mint felhasználót arra kötelezi, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az arra a célra kijelölt önkormányzati vagy kereskedelmi gyűjtőhelyekre vigye. Az elemeket és az akkumulátorokat csak teljesen üres állapotban adja le.

KAZALO

1. Spremna beseda	389	5. Preden začnete	402
2. Opis naprave	389	5.1 Stenska montaža oddaljenega kabelskega prikazovalnika . . .	402
2.1 Namenska uporaba.	389	Montaža stenskega nosilca .	402
2.2 Opis delovanja	389	5.2 Priključitev električnega napajanja	403
2.3 Usposobljenost uporabnika..	390	Priključitev napajalnika	403
Montaža	390	Polnjenje akumulatorja	403
Upravljanje	390	6. Higijenska priprava	403
3. Varnostna opozorila	391	6.1 Čiščenje	404
3.1 Varnostna opozorila v tem dokumentu	391	6.2 Razkuževanje	404
3.2 Osnovna varnostna opozorila	391	6.3 Sterilizacija	404
Ravnanje z napravo	391	7. Preverjanje funkcij	405
Ravnanje s sedalnimi tehtnicami	392	8. Kaj je treba narediti, če	406
Ravnanje s tehtnicami za dojenčke	393	9. Tehnični podatki	407
Preprečevanje električnega udara	393	10. Opcijska oprema	408
Preprečevanje okužb	393	11. Opcijska oprema za brezžično omrežje seca 360° .	408
Preprečevanje telesnih poškodb	394	12. Nadomestni deli	409
Preprečevanje poškodb naprave	394	13. Odstranjevanje	409
Ravnanje z rezultati meritev .	395	13.1 Naprava	409
Ravnanje z embalažo	395	13.2 Baterije in akumulatorji . . .	409
3.3 Ravnanje z baterijami in akumulatorji	396		
4. Pregled	397		
4.1 Upravljalni elementi	397		
4.2 Simboli na prikazovalniku . . .	399		
4.3 Oznake na napravi in na nazivni ploščici	400		
4.4 Oznake na embalaži	402		

1. SPREMNA BESEDA

Pričujoči dokument je sestavni del navodil za uporabo izdelka.

Dokument vsebuje **splošna varnostna opozorila in dopolnilne informacije** za posamezna poglavja navodil za uporabo.

Dokument skrbno shranite skupaj z navodili za uporabo in poskrbite, da bo oboje vedno na razpolago.

2. OPIS NAPRAVE

2.1 Namenska uporaba

Medicinske tehtnice in merilne postaje seca se uporabljajo v skladu z nacionalnimi predpisi predvsem v bolnišnicah, zdravniških ordinacijah in negovalnih domovih.

Naprave omogočajo običajno merjenje teže in višine ter določanje splošnega stanja prehranjevanja, in ponujajo podporo lečečim zdravnikom pri določanju diagnoze in načrtovanju zdravljenja.

Za natančno določanje diagnoze mora zdravnik poleg ugotavljanja teže zahtevati tudi druge preiskave in upoštevati njihove rezultate.

2.2 Opis delovanja

Pri elektronskih tehtnicah se teža ugotavlja s pomočjo tehtalnih celic, od 1 do 4, odvisno od modela, pri mehanskih pa to omogoča vzvodni sistem.

Vaša tehtnica ima, odvisno od modela, naslednje funkcije:

- **hold:** Omogoča trajni prikaz izmerjenih vrednosti po razbremenitvi tehtnice.
- **tare:** Omogoča odštevanje dodatne teže, npr. brisače, za trenutni postopek tehtanja.
- **pretare:** Omogoča trajno shranjevanje določene teže (npr. okvirne teže oblačil), ki se pri posameznem tehtanju samodejno odšteje.
- **2 in 1:** Omogoča ugotavljanje teže otroka, medtem ko otroka na tehtnici spremlja odrasla oseba.

- **BMI:** Omogoča določanje indeksa telesne teže iz izmerjene teže in ročno vnesene telesne višine pacientov.
- **BMIF:** Omogoča izračunavanje količine zaužite hrane.
- **Mejna vrednost:** za obremenitvene vaje, npr. po operaciji kolena.
- **Ročni preklap tehtalnega območja:** Pri tehtnicah z več tehtalnimi območji lahko izbirate različna območja. Tehtalno območje 1 se uporablja pri manjši teži, z natančnejšim korakom prikaza. Drugo in tretje tehtalno območje je, odvisno od modela, primerno za večje teže, korak prikaza teže pa lahko prilagodite.

2.3 Usposobljenost uporabnika

Montaža

Napravo, ki se dobavlja delno montirana, mora montirati ustrezno usposobljeno osebje, npr. dobavitelj, bolnišnični tehnik ali servis podjetja seca.

Upravljanje

Napravo lahko upravlja izključno medicinsko strokovno osebje.

3. VARNOSTNA OPOZORILA

3.1 Varnostna opozorila v tem dokumentu



NEVARNOST!

Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, bo prišlo do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.



OPOZORILO!

Označuje izjemno nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do hudih nepopravljivih ali smrtnih poškodb.



PREVIDNO!

Označuje nevarno situacijo. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do lažjih ali srednje hudih telesnih poškodb.

POZOR!

Označuje možnost nepravilnega delovanja naprave. Če teh navodil ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb naprave ali nepravilnih rezultatov merjenja.

NASVET:

Vsebuje dodatne informacije za uporabo naprave.

3.2 Osnovna varnostna opozorila

Ravnanje z napravo

- Upošteвайте navodila v tem dokumentu in navodilih za uporabo.
- Skrbno shranite ta dokument in navodila za uporabo. Pričujoči dokument je sestavni del naprave in mora biti vedno na razpolago.



NEVARNOST!

Nevarnost eksplozije

Naprave ne postavljate v okolje, v katerem so prisotni naslednji plini:

- zrak, obogaten s kisikom,
- vnetljivi anestetiki,
- druge vnetljive snovi/zmesi zraka.



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave

- Dodatne naprave, ki se priključujejo na električne medicinske pripomočke, morajo biti skladne z ustreznimi standardi IEC oziroma

ISO (npr. IEC 60950 pri napravah za obdelavo podatkov). Poleg tega morajo vse konfiguracije ustrezati zahtevam standardov za medicinske sisteme (glejte IEC 60601-1-1 ali 16. poglavje 3. izdaje standarda IEC 60601-1). Oseba, ki priključuje dodatne naprave na električne medicinske naprave, konfigurira sistem in je zato zadolžena za usklajenost sistema z zahtevami standardov za sisteme. Pri tem je treba poudariti, da imajo lokalni zakoni prednost pred omenjenimi zahtevami standardov. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na lokalnega zastopnika ali tehnično podporo.

- Redno izvajajte vzdrževanje in ponovno kontrolo meril, kot je opisano v tozadavnem poglavju navodil za uporabo naprave.

- Tehnično spreminjanje naprave ni dovoljeno. Naprava ne vsebuje delov, ki bi jih lahko vzdrževal uporabnik. Vzdrževanje in popravila naj izvaja izključno pooblaščen servisni partner podjetja seca. Servisnega partnerja v svojem območju poiščite na naslovu www.seca.com ali pa pošljite elektronsko sporočilo na naslov service@seca.com.
- Uporabljajte izključno originalno opremo in originalne nadomestne dele. V nasprotnem seca ne ponuja nikakršne garancije.



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta in napačnega delovanja

- Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti električne medicinske naprave, kot je npr. visokofre-

kvenčna kirurška oprema, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja in motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.

- Najmanjša razdalja, na kateri morajo biti visokofrekvenčne naprave, kot so npr. mobilni telefoni, je približno 1 meter, da se preprečijo napačna merjenja in motnje pri brezžičnem prenosu podatkov.
- Glede na dejansko moč oddajanja visokofrekvenčnih naprav bo morda potrebna razdalja več kot 1 meter. Podrobnosti najdete na naslovu www.seca.com.

Ravnanje s sedalnimi tehnicami



PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta in poškodb naprave

- Sedalno tehnico uporabljajte samo pod nadzorom strokovnega osebja.
- Pred vsako uporabo preverite, ali parkirne zavore delujejo.

- Zavarujte tehnico pred nenadzorovanim premikanjem. Blokirajte zavore.
- Na sedalni tehnici ne smete prenašati oseb ali predmetov.
- Tehnico premikajte izključno s sproščenimi zavorami.



PREVIDNO!

Telesne poškodbe pacienta zaradi padca

Osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi lahko padejo, ko se poskušajo namestiti na tehnico.

- Pazite, da bodo zavore sedalne tehnice blokirane.
- Osebam z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi pomagajte sestiti.
- Opre za noge naj bodo sklopljene in uvlečene, dokler se pacient ne namesti na tehnico.



PREVIDNO!

Telesne poškodbe zaradi priščipnjenja

Pacient ali uporabnik si lahko priščipneta dlani in roke med sedalno površino in ogrodjem, ali med sedalno površino in naslonjalom.

- Roke in dlani držite nad sedalno površino, kadar pomagate pacientu sestiti.
- Pacient naj ima med postopkom tehtanja dlani in roki na naslonjalu za roke ali v naročju.

POZOR!**Napačno merjenje zaradi vzajemnega delovanja**

Če se med sedalno površino in ogrodje uklešči oprema (npr. torbica napajalnika) ali del oblačila, teža ne bo pravilno izmerjena. Če nogi pacienta nista na oporah za noge, teža ne bo pravilno izmerjena.

- Pazite, da med sedalno površino in ogrodjem ne bo nobenih predmetov.
- Pazite, da bosta naslonjali za roke med postopkom tehtanja razprti.
- Pacient naj ima med postopkom tehtanja nogi na oporah za noge.

Ravnanje s tehtnicami za dojenčke**OPOZORILO!****Hude telesne poškodbe dojenčkov zaradi padca**

Tehtnice za dojenčke so običajno postavljene na dvignjeno delovno površino. V primeru padca z

delovne površine lahko dojenček utрпи hude nepopravljive ali smrtne poškodbe.

- Dojenček ne sme nikoli ležati na tehtnici brez nadzora.

Preprečevanje električnega udara**OPOZORILO!****Električni udar**

- Napravo, ki je lahko priključena na omrežno napajanje, postavite tako, da bo omrežna vtičnica prosto dostopna in bo napravo mogoče hitro odklopiti iz omrežnega napajanja.
- Prepričajte se, da lokalno omrežno napajanje ustreza podatkom na napajalniku.

- Napajalnika nikoli ne prijemljite z mokrimi rokami.
- Ne uporabljajte podaljševalnega kabla in razdelilnika.
- Pazite, da se napajalni kabel ne bo preščipnil ali poškodoval na ostrih robovih.
- Naprave ne uporabljajte na višini nad 3000 m.

Preprečevanje okužb**OPOZORILO!****Nevarnost okužb**

- Napravo redno higiensko pripravite, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta.

- Prepričajte se, da pacient nima nalezljive bolezni.
- Prepričajte se, da pacient nima odprtih ran ali infekcijskih sprememb na koži na mestih, ki lahko pridejo v stik z napravo.

Preprečevanje telesnih poškodb



OPOZORILO!

Nevarnost padca

- Naprava mora stati na trdnem in ravnem mestu.
- Priključni kabel napeljite tako, da se uporabnik in pacient ne bosta mogla spotakniti ob kabel.
- Naprava ni pripomoček za dviganje. Podprite osebe z zmanjšanimi motoričnimi sposobnostmi, npr. pri nameščanju na invalidski voziček.
- Pazite, da se pacient pri nameščanju ne bo usmeril naravnost na robove tehtalne plošče.

- Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na tehtalno ploščo.



OPOZORILO!

Nevarnost zdrsa

- Tehtalna plošča mora biti suha, preden se pacient namesti nanjo.
- Pacientove noge morajo biti suhe, preden stopi na tehtalno ploščo.
- Poskrbite, da se pacient počasi in varno namesti na tehtalno ploščo.

Preprečevanje poškodb naprave

POZOR!

Poškodbe naprave

- Tekočina ne sme nikoli prodreti v notranjščino naprave. V nasprotnem lahko pride do okvar elektronike.
- Napravo izklopite, preden izključite napajalnik iz omrežne vtičnice.
- Če napravo dlje časa ne boste uporabljali, izključite napajalnik iz omrežne vtičnice. Le v tem primeru naprava ni pod napetostjo.
- Naprava ne sme pasti.
- Naprave ne izpostavljajte udarcem ali tresljajem.
- Delovanje redno preverjajte, kot je opisano v ustreznem poglavju tega dokumenta. Naprave ne uporabljate, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.

- Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in pazite, da v njeni bližini ne bo virov toplote. Previsoke temperature lahko povzročijo poškodbe elektronike.
- Izogibajte se hitrim temperaturnim spremembam. Če je temperaturna razlika pri transportiranju naprave večja od 20 °C, mora naprava najmanj 2 uri mirovati, preden jo vklopite. V nasprotnem se nabira kondenzat, ki lahko povzroči poškodbe elektronike.
- Ostra čistilna sredstva lahko poškodujejo površine. Uporabljajte izključno mehko krpo, ki ste jo rahlo navlažili z blago milnico.

Ravnanje z rezultati meritev



OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta

Ta naprava **ni** diagnostična naprava. Naprava lahko pomaga lečečemu zdravniku pri določanju diagnoze.

- Za natančno določanje diagnoze in načrtovanje zdravljenja mora lečeči zdravnik poleg uporabe te naprave zahtevati tudi druge preiskave in upoštevati njihove rezultate.
- Za diagnoze in na njih temelječe zdravljenje je odgovoren lečeči zdravnik.

PREVIDNO!

Nevarnost telesnih poškodb pacienta

Da bi se izognili napačnemu tolmačenju, morajo biti rezultati meritev za medicinske namene prikazani in uporabljeni izključno v osnovnih enotah mednarodnega sistema (SI). Posamezne naprave omogočajo prikaz rezultatov meritev v drugih enotah. To je zgolj dodatna funkcija.

Ravnanje z embalažo



OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve

Pri embalaži iz plastične folije (vreče) obstaja nevarnost zadušitve.

- Embalažo hranite izven dosega otrok.

- Uporabljajte izključno rezultate meritev v enotah SI.
- Za uporabo rezultatov meritev v drugih enotah je odgovoren izključno uporabnik.

POZOR!

Izguba podatkov

- Pred shranjevanjem in nadaljnjo uporabo (npr. v računalniški programski opremi **seca analytics** ali informacijskem sistemu bolnišnice) podatkov, ugotovljenih s to napravo, se prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne.
- Kadar izmerjene vrednosti prenesete v računalniško programsko opremo **seca analytics** ali v informacijski sistem bolnišnice, se pred nadaljnjo uporabo prepričajte, da so izmerjene vrednosti verjetne in pripisane ustreznemu pacientu.

- Če originalna embalaža ni več na voljo, uporabljajte samo plastične vreče z varnostnimi odprtini, da se zmanjša nevarnost zadušitve.

NASVET:

Originalno embalažo shranite za nadaljnjo uporabo (npr. pošiljanje v vzdrževanje).

3.3 Ravnanje z baterijami in akumulatorji



OPOZORILO!

Telesne poškodbe zaradi nepravilnega ravnanja

Baterije vsebujejo škodljive snovi, ki lahko zaradi nepravilnega ravnanja eksplodirajo.

- Baterij za enkratno rabo ne poskušajte ponovno polniti.
- Baterij oziroma akumulatorja ne segrevajte.
- Baterij oziroma akumulatorja ne sežigajte.
- Če kislina izteče, preprečite stik s kožo, očmi in sluznico. V primeru stika izperite prizadeto mesto z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite pomoč zdravnika.

POZOR!

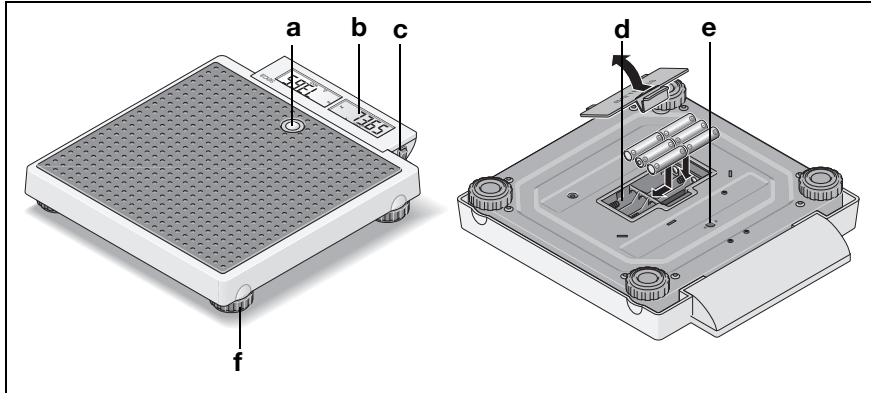
Poškodbe naprave in nepravilno delovanje zaradi nepravilnega ravnanja


- Uporabljajte izključno tip baterije/akumulatorja, opisan v tem dokumentu.
- Vse baterije oziroma akumulatorje menjavajte istočasno.
- Baterij oziroma akumulatorja ne smete kratko vezati.
- Če se naprava dlje časa ne bo uporabljala, odstranite baterije/akumulator. Tako kislina ne bo mogla izteči v napravo.
- Če kislina prodre v napravo, naprave ne smete uporabiti. Napravo mora preveriti pooblaščen servisni partner podjetja seca in jo po potrebi popraviti.


4. PREGLED

Kombinacije upravljalnih elementov, simbolov in oznak, opisanih v tem poglavju, se lahko razlikujejo, odvisno od modela naprave. Podrobnosti o dejanskem obsegu funkcij vašega modela seca najdete v pripadajočih navodilih za uporabo.

4.1 Upravljalni elementi








Št.	Upravljalni element	Funkcija
Standardni upravljalni elementi		
a	Libela	Prikazuje, ali je naprava vodoravno izravnana.
b	Prikazovalnik	Element za prikazovanje rezultatov meritev in konfiguracijo naprave
c	start / 	Tipka za vklop/izklop, stikalo za vklop/izklop - Omogoča vklop in izklop tehtnice.
d	Predal za baterije	Za vstavljanje baterij oziroma akumulatorja
e	Priključek za napajalnik	Omogoča priključitev napajalnika.
f	Nožni vijak	Omogoča natančno izravnavo tehtnice.







Upravljalni element	Funkcija
Upravljalni elementi, odvisni od modela	
	Puščična tipka <ul style="list-style-type: none"> • V meniju: <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča izbiro podmenijev in menijskih točk. - Omogoča povečevanje vrednosti.

Upravljalni element	Funkcija
▼	Puščična tipka <ul style="list-style-type: none"> • V meniju: <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča izbiro podmenijev in menijskih točk. - Omogoča zmanjšanje vrednosti.
↵	Tipka za vnos <ul style="list-style-type: none"> • Med tehtanjem (če je brezžično omrežje nastavljeno): <ul style="list-style-type: none"> - Kratak pritisk: Pošlje rezultat meritve na sprejemno napravo (računalnik z brezžičnim USB-sprejemnikom). - Daljši pritisk: Omogoča tiskanje rezultatov meritve (brezžični tiskalnik). • V meniju: <ul style="list-style-type: none"> - Potrdi menijsko točko. - Shrani nastavljeno vrednost.
hold	Tipka hold <ul style="list-style-type: none"> - Aktiviranje funkcije hold: omogoča trajni prikaz rezultatov meritve.
tare	Tipka tare <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča nastavitvev prikaza na nič in aktiviranje/deaktiviranje tare.
pretare	Tipka pretare <ul style="list-style-type: none"> - Aktivira/deaktivira funkcijo pred-tare.
BMI	Tipka BMI <ul style="list-style-type: none"> - Aktivira funkcijo BMI.
2 in 1	Tipka 2 in 1 <ul style="list-style-type: none"> - Zažene funkcijo 2 in 1 za tehtanje dojenčkov in majhnih otrok.
Func	Tipka Func <ul style="list-style-type: none"> - Priključuje dodatne funkcije (npr. BMI, pred-tara ...).
send	Tipka send <ul style="list-style-type: none"> • Med tehtanjem (če je brezžično omrežje nastavljeno): <ul style="list-style-type: none"> - Pošlje rezultat meritve na sprejemno napravo (brezžični tiskalnik, računalnik z brezžičnim USB-modulom).
print	Tipka print <ul style="list-style-type: none"> • Med tehtanjem (če je brezžično omrežje nastavljeno): <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča tiskanje rezultatov meritve (brezžični tiskalnik).
input	Tipka input <ul style="list-style-type: none"> • Med tehtanjem: <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča vnos podatkov pacienta (starost, spol, PAL).





Upravljalni element	Funkcija
menu	Tipka menu : <ul style="list-style-type: none"> • Med tehtanjem: <ul style="list-style-type: none"> - Prikljče meni upravljalnih delov. • V meniju: <ul style="list-style-type: none"> - Kratak pritisk: Vrne prejšnjo raven menija. - Daljši pritisk: Zapusti meni.
clear	Tipka clear : <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča brisanje ročnih vnosov ali brezžično sprejetih podatkov (podatki pacienta, telesna višina, BMI, BFR).
gender	Tipka gender <ul style="list-style-type: none"> - Omogoča vnos pacientovega spola.
kg/lbs	Tipka kg/lbs (ne pri umerjenih modelih): <ul style="list-style-type: none"> - Preklopi enoto teže.
g/oz	Tipka g/oz (ne pri umerjenih modelih): <ul style="list-style-type: none"> - Preklopi enoto teže.
DATA VALID	Tipka DATA VALID <ul style="list-style-type: none"> - Prenese trenutno višino na tehtnico.
ZERO	Tipka ZERO <ul style="list-style-type: none"> - Nastavi ničelno točko merilne palice v trenutnem položaju.



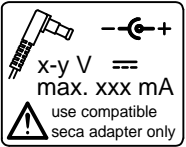


4.2 Simboli na prikazovalniku

Simbol	Pomen
	Zmogljivost baterije/akumulatorja je nizka.
	Delovanje z napajalnikom
	Aktivna nepreverljiva funkcija
	Trenutno uporabljano tehtalno območje
BMI	Prikaže se indeks telesne mase (Body Mass Index).
BFR	Prikaže se indeks telesne maščobe (Body Fat Rate).
PT	Aktivirana je funkcija pred-tare.
TARE	Aktivirana je funkcija tare.
NET	Aktivirana je funkcija tare.
HOLD	Aktivirana je funkcija zadrževanja.
 / 2 in 1	Funkcija mati-otrok (funkcija 2 in 1) za tehtanje dojenčkov in majhnih otrok je aktivna.
	Funkcija razlike vrednosti (BMIF : Breast Milk Intake Function, tj. količina zaužitega materinega mleka) je aktivna.







Simbol	Pomen
	Rezultat meritve na pomnilniškem mestu 1 (funkcija BMIF)
	Izbira pomnilniškega mesta (funkcija BMIF)
	Aktivirana je funkcija razlike.
M	Prikaže se, ko je funkcija prikaza razlike aktivirana in je teža shranjena.
kg / g	Teža v kilogramih/gramih
lb / lbs	Teža v funtih (ne pri umerjenih modelih)
oz	Teža v unčah (ne pri umerjenih modelih)
sts	Teža v kamnih (ne pri umerjenih modelih)
cm	Telesna višina v centimetrih
ins	Telesna višina v palcih (ne pri umerjenih modelih)
%	Enota za prikaz indeksa telesne maščobe
kg/m²	Enota za prikaz indeksa telesne mase
	Zvok tipk je aktiviran.
	Naprava je opremljena z brezžičnim modulom, podatki se sprejemajo in pošiljajo brezžično.
♀ / ♂	Spol pacienta
	Puščica kaže na trenutni vnos/trenutno funkcijo.
zero	Nastaviti morate ničelno točko (pri napravah z vgrajenim merjenjem dolžine), vse dolžine se merijo glede na nastavljeno ničelno točko. Če je vrednost nižja od nastavljene ničelne točke, se vrednost meritve prikaže z negativnim predznakom.

4.3 Oznake na napravi in na nazivni ploščici

Besedilo/simbol	Pomen
Modell	Številka modela
Ser. No.	Serijska številka
	Glejte navodila za uporabo.
	Ravnajte v skladu z navodili za uporabo.
	Elektromedicinska naprava, tip B
	Elektromedicinska naprava, tip BF

Besedilo/simbol	Pomen
	Naprava z zaščitno izolacijo, razred zaščite II
M	Oznaka skladnosti z Direktivo 2009/23/ES za neavtomatske tehcnice (umerjeni modeli)
e	Vrednost v merskih enotah, ki se uporablja za razvrščanje in umerjanje tehcnice (umerjeni modeli)
d	Za elektronske tehcnice: vrednost, ki podaja razliko med dvema zaporedoma prikazanima vrednostma Za mehanske tehcnice: vrednost v merskih enotah, ki podaja razliko med vrednostma dveh zaporednih črtic
→ ←	Območje tehtanja (umerjeni modeli)
	Tehcnica točnostnega razreda III v skladu z Direktiva 2009/23/ES
	Tehcnica točnostnega razreda IIII v skladu z Direktiva 2009/23/ES
	Naprava je skladna z Direktivo ES <ul style="list-style-type: none"> • xx: leto, v katerem sta bila izvedena preizkušanje ES in pridobivanje oznake CE (umerjeni modeli) • 0109: priglašeni organ za meroslovje: Office of Legal Metrology of the state of Hessen (Germany) (umerjeni modeli) • 0123: priglašeni organ za medicinske pripomočke: TÜV Süd Product Service
FC	Simbol ameriškega organa, Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Številka dovoljenja za napravo pri amerškem organu Federal Communications Commission FCC
IC	Številka dovoljenja za napravo pri kanadskem organu Industry Canada
	Nazivna ploščica poleg priključka za omrežno napajanje <ul style="list-style-type: none"> • x-y V: potrebna napajalna napetost • max xx mA: maksimalni odjem toka •  : Pazite na polarnost vtiča naprave. •  : Naprava mora delovati z enosmernim tokom.
	Naprave ne smete odstraniti med gospodinjnske odpadke.

4.4 Oznake na embalaži

	Ne izpostavljajte vlagi.
	Puščica označuje zgornjo stran izdelka. Transportirajte in skladiščite v pokončnem položaju.
	Lomljivo Izdelka ne mečite in pazite, da ne pade.
	Dovoljena min. in maks. temperatura za transport in skladiščenje
	Dovoljena min. in maks. vlažnost zraka za transport in skladiščenje
	Embalažo lahko odstranite preko programa za recikliranje.

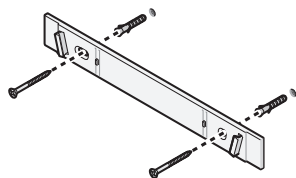
5. PREDEN ZAČNETE ...

5.1 Stenska montaža oddaljenega kablskega prikazovalnika

Nekateri modeli so opremljeni s oddaljenim kablskim prikazovalnikom. Za mesto montaže izberite steno z ustrežno nosilnostjo. Za montažo na masivno steno so v obsegu dobave priloženi običajni zidni vložki. Za druge konstrukcije priporočamo uporabo ustreznih posebnih vložkov.

Montaža stenskega nosilca

Stenski nosilec montirate z naslednjimi koraki:



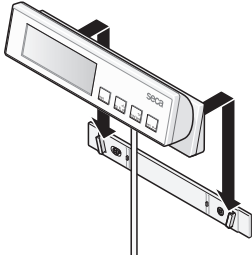
1. Označite mesta za vrtanje lukenj na zeleni višini.

NASVET:

Pri določanju višine upoštevajte dolžino kabla posameznega oddaljenega kablskega prikazovalnika.

2. Oznake mest za vrtanje lukenj za stenski nosilec morajo biti med seboj vodoravno poravnane.
3. Luknje izvrtajte s svedom premera 5 mm.
4. V izvrtane luknje vstavite zidne vložke.

5. Privijte stenski nosilec na steno.
6. Namestite oddaljeni kabelski prikazovalnik na stenski nosilec.



POZOR!

Napačno merjenje zaradi vzajemnega delovanja

Če se kabel oddaljenega kabelskega prikazovalnika dotika tehtalne plošče, teža pacienta morda ne bo pravilno izmerjena.

- Kabel napeljite tako, da se ne bo dotikal tehtalne plošče.

5.2 Priklučitev električnega napajanja

Priklučitev napajalnika



OPOZORILO!

Telesne poškodbe in poškodbe naprave zaradi neustreznega napajalnika

Napetost, ki jo dovajajo običajni napajalniki, je lahko višja od nazivne napetosti izdelka. To lahko povzroči pregrevanje, vžig, taljenje ali kratki stik tehtnice.

- Uporabljajte izključno originalni napajalnik seca z 9-voltnim napajanjem ali usmerjenim 12 -voltnim izhodnim napajanjem.

Polnjenje akumulatorja

Nekateri modeli so opremljeni z akumulatorjem. Polnjenje akumulatorja se samodejno začne, ko je električno napajanje preko napajalnika vzpostavljeno. Izdelek naj bo pri zagonu najmanj 24 ur priključen na omrežje, da se akumulator popolnoma napolni.

6. HIGIENSKA PRIPRAVA



OPOZORILO!

Električni udar

Elektronske naprave seca so pod napajanjem tudi, ko jih izklopite s tipko za vklop/izklop in prikazovalnik ne sveti. Pri uporabi tekočin na napravi lahko pride do električnega udara.

- Pred vsako higiensko pripravo naprave izvlecite omrežni vtič, da odklopite omrežno napajanje.
- Pazite, da tekočina ne prodre v napravo.



PREVIDNO!

Poškodbe naprave

Nepriprava čistilno sredstvo lahko poškoduje občutljive površine naprave.

- Ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Ne uporabljajte špirita ali bencina.

6.1 Čiščenje

- ◆ Površine naprave po potrebi očistite z mehko krpo, ki ste jo rahlo navlažili z blago milnico.

6.2 Razkuževanje

1. Upoštevajte navodila za uporabo razkuževalnih sredstev.
2. Napravo redno razkužujte z običajnim razkuževalnim sredstvom, npr. s 70-odstotnim izopropanolom.

Upoštevajte naslednje roke:

- Pred vsakim merjenjem z neposrednim stikom s kožo:
 - Tehtalna plošča
- Po vsakem merjenju z neposrednim stikom s kožo:
 - Tehtalna plošča
- Po potrebi:
 - Prikazovalnik
 - Membranska tipkovnica

6.3 Sterilizacija

Sterilizacija naprave ni dovoljena.

7. PREVERJANJE FUNKCIJ

- ◆ Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Popolno preverjanje delovanja obsega naslednje točke:

- Pregled glede mehanskih poškodb
- Pregled prikazovalnika
- Preverjanje delovanja upravljalnih elementov, med katere sodijo:
 - Zavore
 - Transportni voziček
 - Tipke
 - Naslonjali za roke
 - Opori za noge
 - Pripomoček za vstajanje
 - Sklopni sedež
 - Nožni vijaki
- Preverjanje delovanja opsijske opreme

Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, najprej poskusite s pomočjo navodil za uporabo odpraviti napako.

PREVIDNO!

Telesne poškodbe




Če pri preverjanju delovanja ugotovite napako ali odstopanja, ki je ne morete odpraviti s pomočjo navodil za uporabo, naprave ne smete uporabiti.

- Napravo mora popraviti servis podjetja seca ali pooblaščen zastopnik.

8. KAJ JE TREBA NAREDITI, ČE ...

... se kljub obremenitvi teža ne prikaže?	<p>Tehtnica nima napajanja.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Preverite, ali je tehtnica vklopljena. - Preverite, ali je akumulator vstavljen.
... se pred tehtanjem ne prikaže »0.00«?	<p>Tehtnica je bila pred vklopom obtežena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razbremenite tehtnico. - Izklopite in nato znova vklopite tehtnico.
... segment neprekinjeno sveti ali sploh ne sveti?	<p>Na tem mestu je prišlo do napake.</p> <p>Obvestite servisno službo.</p>
... se na zaslonu prikaže  ?	<p>Napetost akumulatorja ali baterije pada.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Čim prej napolnite akumulator. - Čim prej zamenjajte baterije.
... se na zaslonu prikaže »StOP«?	<p>Maksimalna dovoljena teža je presežena.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razbremenite tehtnico.
... se na zaslonu prikaže »bAtt«?	<p>Akumulator je prazen oziroma baterije so prazne.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Napolnite akumulator. - Zamenjajte baterije.
... se na zaslonu prikaže »tEMP«?	<p>Temperatura okolja tehtnice je previsoka ali prenizka.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tehtnico postavite v okolje s temperaturo od +10 °C do +40 °C. - Počakajte približno 15 minut, da se tehtnica prilagodi temperaturi okolja.
... se na zaslonu prikaže »Er« ali »EEEE«, odvisno od modela?	<p>Samodejni nadzor tehtnice je zaznal napako.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Znova zaženite tehtnico. - Če se sporočilo o napaki znova prikaže, obvestite servisno službo.
... se na zaslonu prikaže »Er:X:11«?	<p>Tehtnica je preobremenjena ali pa je en vogal preobremenjen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razbremenite tehtnico ali enakomerno porazdelite težo. - Znova zaženite tehtnico.
... se na zaslonu prikaže »Er:X:12«?	<p>Tehtnica je bila vklopljena pri preveliki obremenitvi.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Razbremenite tehtnico. - Znova zaženite tehtnico.
... se na zaslonu prikaže »Er:X:16«?	<p>Tehtnica oscilira, ničelne točke ni mogoče določiti.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Znova zaženite tehtnico.

9. TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki	
Območje temperature <ul style="list-style-type: none"> • Delovanje • Skladiščenje • Transport 	od +10 °C do +40 °C (od 50 °F do 104 °F) od -10 °C do +65 °C (od 14 °F do 149 °F) od -10 °C do +65 °C (od 14 °F do 149 °F)
Zračni tlak <ul style="list-style-type: none"> • Delovanje • Skladiščenje • Transport 	700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa 700 - 1060 hPa
Zračna vlažnost <ul style="list-style-type: none"> • Delovanje • Skladiščenje • Transport 	30% - 80% brez kondenzacije 0% - 95% brez kondenzacije 0% - 95% brez kondenzacije
EN 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • naprava z zaščitno izolacijo, razred zaščite II odvisno od modela: <ul style="list-style-type: none"> • elektromedicinska naprava, tip B • elektromedicinska naprava, tip BF 	  
Vrsta zaščite	IP20
Način delovanja	Trajno delovanje

10. OPCIJSKA OPREMA

Opis modela	Številka izdelka
Klančina za večnamenske tehtnice	470-00-00-009
Transportna torba 421 za napravo seca 869, 878 in primerljive modele	421-00-00-009
Adapter RS232 z vmesnikom za tiskanje za napravo seca 763, 764	460-00-00-009
Palica za mehansko merjenje dolžine za pokončne tehtnice <ul style="list-style-type: none"> • seca 220, metrična • seca 220, metrična, imperialna Palica za mehansko merjenje dolžine za večnamenske tehtnice <ul style="list-style-type: none"> • seca 223, metrična • seca 223, metrična, imperialna Palica za mehansko merjenje dolžine za tehtnice za dojenčke <ul style="list-style-type: none"> • seca 231, metrična • seca 231, metrična, imperialna • seca 232, metrična 	220-17-14-004 228-18-14-009 223-17-17-999 223-18-14-999 231-17-17-009 231-18-14-009 232-17-17-009

11. OPCIJSKA OPREMA ZA BREZŽIČNO OMREŽJE SECA 360°

Naprave seca 360° wireless	Številka izdelka
Palica za merjenje dolžine <ul style="list-style-type: none"> • seca 274 • seca 264 	različice za posamezne države različice za posamezne države
Brežični tiskalnik <ul style="list-style-type: none"> • seca 360° Wireless Printer 465 • seca 360° Wireless Printer Advanced 466 	različice za posamezne države različice za posamezne države
Računalniška programska oprema <ul style="list-style-type: none"> • seca analytics 105 • seca analytics 115 	uporabniški licenčni paketi uporabniški licenčni paketi
seca 360° Wireless USB adapter 456	456-00-00-009

12. NADOMESTNI DELI

Nadomestni deli	Številka izdelka
Omrežni napajalnik 230 V~/50 Hz/12 V=/130 mA	68-32-10-252
Preklopni napajalnik: 100–240 V~ / 50–60 Hz / 12 V= / 0,5 A	68-32-10-265
Preklopni napajalnik: 100–240 V~ / 50–60 Hz / 12 V= / 0,5 A z varnostno sklopko	68-32-10-266
Umeritvena oznaka	14-05-01-886
Akumulator	68-22-12-721

13. ODSTRANJEVANJE

13.1 Naprava



Naprave ne smete odstraniti med gospodinjske odpadke. Napravo pravilno odstranite kot elektronske odpadke. Upoštevajte ustrezne državne predpise. Za nadaljnje informacije se obrnite na naš servis prek naslova:

service@seca.com

13.2 Baterije in akumulatorji



Odsluženih baterij in akumulatorjev ne smete odvreči med gospodinjske odpadke, ne glede na to, ali vsebujejo škodljive snovi ali ne. Kot uporabnika vas zakon obvezuje, da baterije in akumulatorje odstranite prek komunalnega zbirnega mesta ali zbirnega mesta pri prodajalcu. Baterije in akumulatorji morajo biti pri oddaji izpraznjeni.

Medical Scales and Measuring Systems since 1840

17-10-07-612-100/12 G

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg · Germany

phone · +49 (0)40 20 00 00 0
fax · +49 (0)40 20 00 00 50
technicalservice.de@seca.com

All contact data under www.seca.com

seca operates worldwide with Headquarters in Germany
and branches in France, United Kingdom, North America, Switzerland, China, Japan,
Mexico, Austria and Poland

seca[®]
Precision for health